

# Cyberkaris



L'Eduard Miralles va signar les editorials del butlletí *Cyberkaris* des del número 77 (Febrer 2009) fins el número 181 (juliol 2018).

Es poden recuperar totes aquí:

<http://www.interarts.net/cyberkaris/?lang=es>

## EURO VISIONS

(nº81 – Juny 2009)

El Cyberkaris número 81 arriba als lectors que pertanyen a algun dels 27 estats que actualment formen la Unió Europea pocs dies abans de la celebració de les eleccions al Parlament Europeu. Si els sondeigs no menteixen, poc més d'un 30% dels ciutadans amb dret a vot elegiran uns europarlamentaris que si s'arriba a ratificar el Tractat de Lisboa -amb el permís de txecs i irlandesos- tindran més poder que mai i que ningú a Europa; un poder inversament proporcional a la base social que els recolza, atès que el Parlament Europeu, en codecisió amb el Consell, aprovarà el 95% del conjunt de la legislació europea. Llegir des d'un punt de vista cultural els programes electorals dels partits que componen els 8 grans grups de l'eurocambra -no adscrits inclosos- és un exercici indiscutiblement decebedor. Tret d'anecdòtiques excepcions que confirmen la regla, la cultura és poca cosa més que un condiment subordinat o adjectiu d'alguns dels ingredients substantius de l'agenda europea: immigració, competitivitat, innovació, societat de la informació, etc. Només la propietat intel·lectual i l'estatut de les llengües minoritàries semblen trencar aquesta tendència general.

Val a dir que l'acció cultural de la Unió Europea al llarg del darrer quinquenni parlamentari ha estat excepcionalment notable. Tant la creació el gener del 2006 d'una nova agència executiva com, sobretot, l'aprovació el novembre del 2007 per part del Consell de l'Agenda Europea de la Cultura, a partir de la comunicació de la Comissió sobre "una agenda europea per a la cultura en un món globalitzat", ha permès posar en marxa mecanismes com el mètode obert de coordinació dels estats membres o el diàleg estructurat i permanent amb el sector cultural fins aleshores impensables. No sembla, tanmateix, que els partits presents en el Parlament hagin tret massa bon profit de les lliçons apreses.

Sol ser habitual recordar que Jean Monnet, pare de la Unió Europea, va dir que si pogués tornar a construir Europa començaria per la cultura. L'Europa cultural encara està per fer. Votar el 7 de juny és sens dubte important i necessari, però no és ni de bon tros suficient. Sense l'acció ferma i constant dels agents i les organitzacions artístiques i culturals respecte als partits polítics que configuren l'espectre europeu, l'acció cultural de la Unió Europea se seguirà assemblant per desgràcia encara massa a aquell entranyable però caspós festival de cançó, el nom del qual ha servit per encapçalar aquestes línies.

*Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.*

## EURO VISIONES

(nº81 – junio 2009)

El número 81 de Cyberkaris llega a los lectores pertenecientes a alguno de los 27 estados que conforman actualmente la Unión Europea pocos días antes de las elecciones al Parlamento Europeo. Si los sondeos no mienten, poco más de un 30% de los ciudadanos con derecho a voto elegirán a unos europarlamentarios que si se llega a ratificar el Tratado de Lisboa -con la venia de checos e irlandeses- tendrán más poder que nadie y que nunca en Europa; un poder inversamente proporcional a la base social que les da apoyo, puesto que el Parlamento Europeo, en codecisión con el Consejo, aprobará el 95% del conjunto de la legislación europea. Leer desde un punto de vista cultural los programas electorales de los partidos que componen los 8 grandes grupos de la eurocámara -no adscritos incluidos- constituye a todas luces un ejercicio decepcionante. Salvo anecdóticas excepciones que confirman la regla, la cultura es poco más que un condimento subordinado o adjetivo de alguno de los ingredientes sustantivos de la agenda europea: inmigración, competitividad, innovación, sociedad de la información, etc. Sólo la propiedad intelectual y el estatuto de las lenguas minoritarias parecen romper la tendencia dominante.

Debe reconocerse que la acción cultural de la Unión Europea a lo largo del último lustro parlamentario ha sido excepcionalmente notable. Tanto la creación en enero del 2006 de una nueva agencia ejecutiva como en especial la aprobación en noviembre del 2007 por parte del Consejo de la Agenda Europea de la Cultura, a partir de la comunicación de la Comisión sobre "una agenda de la cultura en un mundo globalizado", ha hecho posible poner en marcha mecanismos como el método abierto de coordinación de los estados miembros o el diálogo estructurado y permanente con el sector cultural que hasta entonces eran impensables. Ello, no obstante, no parece que los partidos presentes en el Parlamento hayan extraído demasiado provecho de las lecciones aprendidas.

Suele ser habitual recordar que Jean Monnet, padre de la Unión Europea, dijo que si pudiera volver a construir Europa comenzaría por la cultura. La Europa cultural es todavía una asignatura pendiente. Votar el 7 de junio es sin duda importante y necesario, pero no es ni mucho menos suficiente. Sin la acción decidida y constante de los agentes y las organizaciones artísticas y culturales respecto a los partidos políticos que configuran el espectro europeo, la acción cultural de la Unión Europea seguirá pareciéndose por desgracia todavía demasiado a aquel entrañable pero casposo festival de canción cuyo nombre ha servido para encabezar estas líneas.

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

## "LA CIUTAT QUE PORTA EL NOM DEL NOSTRE CLUB"

(nº82 – Juliol 2009)

El deliciós i alhora verídic acte fallit, perpetrat anys enrere per un pintoresc president del club de futbol que du el nom de la ciutat on Interarts té seu, exemplifica perfectament el lloc que el futbol en particular, i l'esport en general, ocupa en allò que podríem anomenar la geo-referenciació de l'imaginari col·lectiu. Les ciutats, en una mena de novedosa sinècdoke geogràfica, són cada cop més el referent físic del club de futbol que les representa als nous escenaris de la competició global simbòlica. Res millor que el futbol per tal d'expressar, a principis del segle XXI, el "modus operandi" d'un món de ciutats que competeixen per la visibilitat global a partir de fortes dosis de legitimitat local.

La lectura de l'esport com a fenomen cultural característic de la nostra època és quelcom que encara està per fer. No sembla que la cohabitació d'esport i cultura en molts organigrames institucionals hagi contribuït al diàleg entre ambdues disciplines. Llevat d'honroses excepcions generalment vinculades amb l'ús de l'esport com a factor d'inclusió social, especialment entre la població més jove, fenòmens com les formes de construcció simbòlica en l'esport de les nocions de pertinença o de conflicte han estat tradicionalment ignorats des de la cultura. La manera com l'esport articula la relació entre la pràctica amateur, l'alt rendiment de les elits i l'esport de masses és inequívocament cultural encara que no ho sembli.

No deu ser casualitat que moltes llengües facin servir el mateix verb per tal de referir-se a la interpretació musical o teatral i al joc o a la pràctica esportiva. És molt probable que, a la llum dels vestigis descoberts, els arqueòlegs del segle XXV concloguin que la manifestació més genuïna de la cultura del nostre temps va ser l'esport. Si més no en aquesta ciutat des de la qual escrivim aquestes ratlles que, al llarg dels darrers mesos, és gràcies al futbol que ha estat capaç de viure una de les poques alegries possibles.

*Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.*

## **"LA CIUDAD QUE LLEVA EL NOMBRE DE NUESTRO CLUB"**

*(nº82 – julio 2009)*

*El delicioso y a la vez verídico acto fallido, perpetrado años atrás por un pintoresco presidente del club de fútbol que lleva el nombre de la ciudad donde Interarts tiene su sede, ejemplifica a la perfección el lugar que el fútbol en particular, y el deporte en general, ocupa en aquello que podríamos denominar la geo-referenciación del imaginario colectivo. Las ciudades, en una suerte de novedosa sinécdoque geográfica, son cada vez más el referente físico del club de fútbol que las representa en los nuevos escenarios de la competición global simbólica. Nada como el fútbol para expresar, a principios del siglo XXI, el "modus operandi" de un mundo de ciudades que compiten por la visibilidad global a partir de fuertes dosis de legitimidad local.*

*La lectura del deporte como fenómeno cultural característico de nuestra época constituye una verdadera asignatura pendiente. No parece que la cohabitación de deporte y cultura en muchos organigramas institucionales haya contribuido al diálogo entre ambas disciplinas. Salvo honrosas excepciones generalmente vinculadas con el uso del deporte como factor de inclusión social, especialmente entre la población más joven, fenómenos como las formas de construcción simbólica en el deporte de las nociones de pertenencia o de conflicto han sido tradicionalmente ignorados desde la cultura. La forma como el deporte articula la relación entre la práctica amateur, el alto rendimiento de las élites y el deporte de masas es inequívocamente cultural sin parecerlo.*

*Quizás no sea casual que muchas lenguas usen el mismo verbo para referirse a la interpretación musical o teatral y al juego o a la práctica deportiva. Es muy probable que, a la luz de los vestigios encontrados, los arqueólogos del siglo XXV concluyan que la manifestación más genuina de la cultura de nuestro tiempo fue el deporte. Por lo menos en esta ciudad desde donde escribimos estas líneas que en los últimos meses, gracias al fútbol, ha vivido una de sus pocas alegrías posibles.*

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

## COLONIALISMES CONCEPTUALS

(nº83 – Setembre 2009)

Una de les notícies més singulars de les darreres setmanes (la qual, probablement, deu haver passat força desapercebuda en l'estat general de vacances de l'hemisferi septentrional) ha estat l'èxit obtingut al "fringe" del festival d'Edimburg per un musical africà que, amb el títol de Mercy Madonna of Malawi, explica amb fortes dosis d'humor el viacrucis judicial i els tripijocs utilitzats per aquesta diva del mercat global de l'espectacle per tal d'obtenir l'adopció d'una nena africana i, de retruc, planteja certs dilemes morals sobre la identitat africana, el maridatge entre celebritat i misèria i les paradoxes del diàleg entre cultures i continents.

L'edició 83 del Cyberkaris conté tant els documents generats pel Primer Campus Euroafricà de Cooperació Cultural celebrat a Maputo, Moçambic, el passat mes de juny com la notícia de la Quarta Cimera Mundial de les Arts i la Cultura que tindrà lloc a Johannesburg, Àfrica del Sud, a finals d'aquest mes. A mesura que les ocasions per al diàleg euroafricà es multipliquen, creix també la necessitat de revisar a fons els paradigmes i les polítiques a partir de les quals es produeix aquest diàleg. La mirada europea o occidental sobre fenòmens fonamentals de la cultura africana contemporània, com la complexa convivència de les cultures ancestrals amb una incerta "modernitat" o la capitalització de les plusvàlues generades per l'enorme capacitat creativa existent en benefici propi, no sempre està ben enfocada ni és suficient. I massa sovint les pròpies elits culturals i institucionals africanes són poc conscients d'aquesta circumstància.

S'imposa, per tant, continuar avançant en la construcció d'aquesta nova mirada, superadora de les paradoxes existents. Les polítiques no són gaire exportables, ni sempre viatgen bé. I el colonialisme conceptual, encara que subtil, és un perill tan real com el del maridatge entre celebritat i misèria que el musical d'èxit a Edimburg ha posat aquest estiu en evidència.

*Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.*

## COLONIALISMOS CONCEPTUALES

(nº83 – septiembre 2009)

Una de las noticias más singulares de las últimas semanas (que probablemente debe haber pasado desapercibida en el estado general de vacaciones del hemisferio septentrional) ha sido el éxito obtenido en el "fringe" del festival de Edimburgo por un musical africano que, con el título de Mercy Madonna of Malawi, explica con fuertes dosis de humor el vía crucis judicial y las tretas utilizadas por la diva del mercado global del espectáculo con el fin de obtener la adopción de una niña africana, planteando ciertos dilemas morales sobre la identidad africana, la coexistencia entre celebridad y miseria y las paradojas del diálogo entre culturas y continentes.

La edición 83 del Cyberkaris contiene tanto los documentos generados por el Primer Campus Euroafricano de Cooperación Cultural celebrado en Maputo, Mozambique, el pasado mes de junio como la noticia de la Cuarta Cumbre Mundial de las Artes y la Cultura que tendrá lugar en Johannesburgo, África del Sur, a finales del presente mes. A medida que las ocasiones para el diálogo euroafricano se multiplican, crece también la necesidad de revisar a fondo los paradigmas y las políticas a partir de las que se produce dicho diálogo. La mirada europea u occidental sobre fenómenos fundamentales de la cultura africana contemporánea, como la compleja convivencia de las culturas ancestrales con una incierta "modernidad" o la capitalización de las plusvalías generadas por la enorme capacidad creativa existente en beneficio propio, no siempre está bien enfocada ni es suficiente. Y demasiado a menudo las propias elites culturales e institucionales africanas son poco conscientes de esta circunstancia.

Se impone, por lo tanto, continuar avanzando en la construcción de esta nueva mirada, superadora de las paradojas existentes. Las políticas no son demasiado exportables, ni siempre viajan bien. Y el colonialismo conceptual, por muy sutil que sea, es un peligro tan real como el de la coexistencia entre celebridad y miseria que el musical de éxito en Edimburgo ha puesto este verano en evidencia.

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

## L'AJUDA DE L'EFICÀCIA

(nº84 – Octubre 2009)

Quan des de la cultura encara ens trenquem el cap sobre quina és la nostra aportació al Producte Interior Brut (PIB) dels continents i les seves nacions, tot intentant segmentar les respectives cadenes de valor i destriant de forma més o menys escolàstica les semblances i diferències entre les artesanies i les indústries culturals i creatives, Nicolas Sarkozy, president dels francesos, insatisfet per l'estat actual de la informació estadística sobre l'economia i la societat i davant del dubte sobre si el PIB ofereix o no una bona perspectiva sobre els nivells de vida, va i crea una Comissió Internacional per la Medició del Desenvolupament Econòmic i el Progrés Social i hi posa al seu front algú de l'alçada indiscutible del Premi Nobel Joseph Stiglitz.

Stiglitz i companyia, divuit mesos més tard, han començat a difondre algunes de les primeres conclusions del seu treball en un seguit d'articles publicats a diversos mitjans de la premsa econòmica internacional, aquella que s'imprimeix en paper de color salmó. Entre altres perles sense desperdici, els experts constaten que el PIB és una mala mesura per conèixer alguna cosa sobre el benestar de les persones, que sovint (en especial en els sectors de serveis) allò que es mesura és la inversió i no pas la producció, que no hi ha cap correlació entre l'anomenat "PIB per càpita" i allò que ens passa a la majoria dels ciutadans, que les comparacions de coses semblants entre països diferents tendeixen a ser atzaroses, que la manera de mesurar les coses té impactes evidents en la manera com aquestes mateixes coses succeeixen i, en definitiva, que les dues grans qüestions que a hores d'ara interessen a l'opinió pública, la sostenibilitat i el benestar, són ben lluny dels vicis i virtuts d'aquesta mena de xifra màgica anomenada PIB.

Esther Duflo, una altra francesa universal que dirigeix el Poverty Action Lab Abdul Lateef Jameel (J-PAL) del MIT de Massachussets, fa temps que es dedica a qüestionar sistemàticament els mecanismes de què la cooperació internacional disposa per avaluar allò que, si més no des de la declaració de París de l'any 2005, es coneix com "l'eficàcia de l'ajuda", assajant nous sistemes de medició empírics allunyats dels freds i abstractes models de l'econometria habitual. "Hi ha una relació directa -diu Duflo a tall d'exemple- entre explicar als infants els beneficis de l'educació i l'augment de l'escolartització als països pobres". Des de la cultura, encara massa pendants de demostrar, en termes d'eficàcia de l'ajuda, que no som un zero a l'esquerra, potser hauríem de començar a pensar també en l'ajuda que l'eficàcia proporciona.

*Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.*

## LA AYUDA DE LA EFICACIA

(nº84 – octubre 2009)

Cuando desde la cultura andamos todavía rompiéndonos la cabeza sobre cuál es nuestra aportación al Producto Interior Bruto (PIB) de los continentes y sus naciones, intentando segmentar las respectivas cadenas de valor e identificando de manera más o menos escolástica los parecidos y diferencias entre las artesanías y las industrias culturales y creativas, Nicolas Sarkozy, presidente de los franceses, insatisfecho por el estado actual de la información estadística sobre la economía y la sociedad y ante la duda sobre si el PIB ofrece o no una buena perspectiva sobre los niveles de vida, va y crea una Comisión Internacional para la Medición del Desarrollo Económico y el Progreso Social y pone al frente de la misma a alguien de la talla indiscutible del Premio Nobel Joseph Stiglitz.

Stiglitz y compañía, dieciocho meses más tarde, han empezado a divulgar algunas de las conclusiones provisionales de su trabajo en una serie de artículos publicados en distintos medios de la prensa económica internacional, aquella que se imprime en papel de color salmón. Entre otras perlas sin desperdicio alguno, los expertos constatan que el PIB es una mala medida para saber alguna cosa sobre el bienestar de las personas, que con frecuencia (en especial en los sectores de servicios) se mide la inversión y no la producción, que no existe correlación alguna entre el llamado "PIB per cápita" y lo que nos sucede a la mayor parte de los ciudadanos, que las comparaciones de cosas parecidas entre distintos países tienden a ser arbitrarias, que la manera de medir las cosas tiene impactos evidentes en la forma como dichas cosas suceden y, en definitiva, que las dos grandes cuestiones de interés para la opinión pública, la sostenibilidad y el bienestar, están a años luz de los vicios y virtudes de esa suerte de cifra mágica llamada PIB.

Esther Duflo, otra francesa universal que dirige el Poverty Action Lab Abdul Lateef Jameel (J-PAL) del MIT de Massachussets, lleva ya tiempo cuestionando sistemáticamente los mecanismos de que dispone la cooperación internacional para evaluar aquello que, desde la declaración de París del año 2005), se conoce como "la eficacia de la ayuda", ensayando nuevos sistemas empíricos de medición alejados de los fríos y abstractos modelos de la econometría habitual. "Existe una relación directa -dice Duflo a modo de ejemplo- entre explicar a los niños los beneficios de la educación y el aumento de la escolarización en los países pobres". Desde la cultura, todavía demasiado pendientes de demostrar, en términos de eficacia de la ayuda, que no somos un cero a la izquierda, quizás deberíamos comenzar a pensar también en la ayuda que la eficacia proporciona.

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

## CAP A UNA NOVA CIUTADANIA CULTURAL

(nº85 – Novembre 2009)

L'any 2006, quan el pensador australià Jon Hawkes (el pare de la teoria de la cultura com a quart pilar de la sostenibilitat que ha inspirat algunes importants formulacions contemporànies de les polítiques culturals com ara l'Agenda 21 de la cultura) va visitar per primer cop la ciutat de Barcelona, va voler anar expressament al Palau de la Música i va dedicar la conferència que va pronunciar en el marc de la biennal Interacció a Josep Anselm Clavé i Lluís Millet, els fundadors del cant coral modern a Catalunya, perquè ells van entendre clarament, segons Hawkes, que "el fet de cantar plegats és una part essencial del fet de viure plegats". L'any 2009 no haurà estat un any del tot feliç per a la cultura a Catalunya, especialment pel que fa a la seva "societat civil". Si d'una banda al recentment estrenat Consell Nacional de la Cultura i de les Arts li costa aixecar el vol i ja ha hagut de viure una primera crisi interna que s'ha salvat amb la dimissió del seu primer president, d'altra banda Fèlix Millet, nét del Lluís Millet que tant admira Jon Hawkes i màxim responsable al llarg dels darrers anys de l'Orfeó Català i del Palau de la Música, ha estat processat judicialment pel fet d'haver-se endut de la caixa d'aquestes organitzacions al llarg dels darrers anys en benefici propi una xifra que pot arribar als 20 milions d'Euros.

Aquests dos fet han impactat allò que podríem anomenar la "societat civil" catalana, i en particular la seva fracció més cultural. Les notícies, tot i que són indiscutiblement locals i manifestament anecdòtiques, fan pensar que l'anomenada "societat civil" cultural sovint és arreu una mena de gegant amb peus de fang. La dimensió civil de la cultura no és només aquella que fa referència als seus "gremis": gremis de creadors, de gestors i d'altres professionals. La manera com a molts països es configuren els consells de les arts, o la composició de bona part de les "coalicions" que al llarg dels darrers anys han jugat un paper important en la materialització i l'impuls de la Convenció de la Diversitat Cultural fan pensar massa sovint en aquesta visió massa restringida de la participació de la ciutadania organitzada en la cultura.

Bona part de les polítiques públiques per a la cultura tenen en la construcció d'espais de visibilitat i representació per a la ciutadania cultural una de les seves principals assignatures pendants. Si hi ha alguna veu que manca en el debat cultural contemporani, aquesta és la veu de la ciutadania organitzada, els milers i milions de practicants i afeccionats a les arts que, si més no des de la seva posició de consumidors amb drets i deures, tenen molt a dir sobre el tema. Massa sovint, les relacions entre la societat "representada" (l'estat) i la societat "organitzada" es basen en un recíproc i continu "no tocar-se" mútuament. Vetllar per un estat fort ha de ser un dels projectes civils més importants, tant com una societat civil forta és un projecte central de l'estat contemporani. Una petita però necessària promiscuïtat a favor de la cultura...

*Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.*

## HACIA UNA NUEVA CIUDADANÍA CULTURAL

(nº85 – noviembre 2009)

En el año 2006, cuando el pensador australiano Jon Hawkes (el padre de la teoría de la cultura como cuarto pilar de la sostenibilidad que ha inspirado importantes formulaciones contemporáneas de las políticas culturales como la Agenda 21 de la Cultura) visitó por vez primera la ciudad de Barcelona, quiso conocer expresamente el Palau de la Música y dedicó su conferencia en el marco de la bienal Interacció a Josep Anselm Clavé y Lluís Millet, los fundadores del canto coral moderno en Catalunya, porque ellos entendieron claramente, según Hawkes, que "el hecho de cantar juntos es una parte esencial del hecho de vivir juntos". El año 2009 no ha sido un año muy feliz para la cultura en Catalunya, especialmente para su "sociedad civil". Si por una parte el recientemente estrenado Consejo Nacional de la Cultura y de las Artes tiene dificultades para despegar y ha vivido ya una primera crisis interna que se ha salvado con la dimisión de su primer presidente, por otra parte Fèlix Millet, nieto del Lluís Millet a quien tanto admira Jon Hawkes y máximo responsable a lo largo de los últimos años del Orfeó Català y del Palau de la Música, ha sido procesado judicialmente por haberse embolsado en beneficio propio a lo largo de los últimos años un monto que puede aproximarse a los 20 millones de Euros procedente de las arcas de dichas organizaciones.

Ambos hechos han impactado en lo que podríamos denominar la "sociedad civil" catalana, y en su fracción más cultural en general. Las noticias, aunque indiscutiblemente locales y manifiestamente anecdóticas, hacen pensar que la llamada "sociedad civil" cultural a menudo es una especie de gigante con pies de barro en todas partes. La dimensión civil de la cultura no es sólo la que se refiere a sus "gremios", gremios de creadores, de gestores y de otros profesionales. La forma como en muchos países se configuran los consejos de las artes, o la composición de buena parte de las "coaliciones" que a lo largo de los últimos años han jugado un importante papel en la materialización y el impulso de la Convención de la Diversidad Cultural nos remiten con excesiva frecuencia a esta visión demasiado restringida de la participación de la ciudadanía organizada en la cultura.

Buena parte de las políticas públicas para la cultura tienen en la construcción de espacios de visibilidad y representación para la ciudadanía cultural una de sus principales asignaturas pendientes. Si alguna voz se echa en falta en el debate cultural contemporáneo, esta es sin duda la voz de la ciudadanía organizada, los miles y millones de practicantes y aficionados a las artes que, por lo menos en su posición de consumidores con derechos y deberes, tienen mucho que decir sobre el tema. Con excesiva frecuencia las relaciones entre la sociedad "representada" (el estado) y la sociedad "organizada" se basan en un continuo y recíproco "no tocarse" mutuamente. Velar por un estado fuerte debe ser uno de los proyectos civiles más importantes, tanto como una sociedad civil fuerte es un proyecto central del estado contemporáneo. Una pequeña pero necesaria promiscuidad a favor de la cultura...

*Eduard Miralles, presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

## MÉS ENLLÀ DE LA COHESIÓ SOCIAL

(nº86 – Desembre 2009)

De manera gairebé imperceptible, el concepte de "cohesió social" s'ha anat instal·lant al llarg dels darrers anys en el nucli dur de les polítiques contemporànies. No només de les polítiques locals, regionals i d'estat, sinó també en les polítiques de la Unió Europea i en les polítiques de relacions exteriors i cooperació de la Unió Europea amb altres regions del món.

En els orígens de la cohesió social hi ha sens dubte una visió del món d'arrel luterana, basada en un esperit intensament comunitarista i cooperatiu, que privilegia els principis de la solidaritat i la col·laboració per damunt de les realitats de la desigualtat i la diferència; els integrants d'una societat cohesionada es coneixen, es reconeixen i participen del projecte col·lectiu independentment de la posició social i econòmica que ocupin. La cohesió social, tanmateix, ni és un principi de caràcter universal -de fet, encaixa malament amb tradicions poc o gens comunitaristes-, ni constitueix una categoria intrínsecament positiva -el feix de blat, emblema de la cohesió, és només un exemple dels símbols dels totalitarismes més contundents del segle XX- ni cohabita confortablement amb altres conceptes pre-existents, com les de "desenvolupament" o "benestar".

La cohesió social pot ser una pre-condició necessària per al desenvolupament, però en cap cas es tracta d'una condició suficient. Allà on la societat del benestar és una assignatura pendent o, pitjor encara, un miratge o una utopia, apostar per una comunitat més cohesionada pot contribuir contraproduentment a consolidar les fractures i la desigualtat social i econòmica.

Cal anar, doncs, més enllà de la cohesió social. També en el domini de les polítiques per a la cultura. Val la pena recordar aquí les paraules del fundador d'Interarts, Eduard Delgado, que en un dels seus darrers escrits feia referència a la "seguretat cultural" com a una de les claus per a la cohesió social en una societat que vol ser del coneixement tot i que paradoxalment tingui en el "reconeixement" una de les seves febleses més notòries.

*Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts..*

## MÁS ALLÁ DE LA COHESIÓN SOCIAL

(nº86 – diciembre 2009)

De una forma casi imperceptible, el concepto de "cohesión social" se ha ido instalando a lo largo de los últimos años en el núcleo duro de las políticas contemporáneas. No sólo de las políticas locales, regionales y de estado, sino también en las políticas de la Unión Europea y en las políticas de relaciones exteriores y cooperación de la Unión Europea con otras regiones del mundo.

En los orígenes de la cohesión social está sin duda una visión del mundo de raíz luterana, basada en un espíritu intensamente comunitarista y cooperativo, que privilegia los principios de la solidaridad y la colaboración por encima de las realidades de la desigualdad y la diferencia; los integrantes de una sociedad cohesionada se conocen, se reconocen y participan del proyecto colectivo con independencia de la posición social y económica que ocupan. La cohesión social, no obstante, ni es un principio de carácter universal - de hecho, encaja mal con tradiciones poco o nada comunitaristas-, ni constituye una categoría intrínsecamente positiva -el haz de trigo, emblema de la cohesión, es sólo un ejemplo de los símbolos de los totalitarismos más contundentes del siglo XX- ni cohabita confortablemente con otros conceptos preexistentes, como los de "desarrollo" o bienestar".

La cohesión social puede ser una precondition necesaria para el desarrollo, pero en ningún caso se trata de una condición suficiente. Allá donde la sociedad del bienestar es una asignatura pendiente o, peor todavía, un espejismo o una utopía, apostar por una comunidad más cohesionada puede contribuir contraproducentemente a consolidar las fracturas y la desigualdad social y económica.

Es preciso, por lo tanto, ir más allá de la cohesión social. También en el ámbito de las políticas para la cultura. Merece la pena recordar aquí las palabras del fundador de Interarts, Eduard Delgado, quien en uno de sus últimos textos hacía referencia a la "seguridad cultural" como una de las claves para la cohesión social en una sociedad que se pretende del conocimiento, aunque paradójicamente tenga en el "reconocimiento" una de sus debilidades más notorias.

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

## DECREIXEMENT

(nº87 – Gener 2010)

Com cada any, el nostre dinar de Nadal no només va comptar amb bon menjar i beure, intercanvi de petits obsequis i un ambient immillorable entre els membres de l'equip i els patrons de la fundació. Després de l'inevitable balanç de l'any que s'acabava i el brindis ritual per l'any que ja era al caure, la tertúlia es va allargar en petits grups i sense pressa a l'entorn d'un bon cafè. I fou en un d'aquests cercles on algú va posar la qüestió de forma falsament innocent: "Quin hauria de ser el bon desig d'Interarts, pel que fa a la cooperació i el desenvolupament cultural, per al nou any 2010?". I algú altre va formular la resposta, de manera menys innocent encara: "Que les polítiques per a la cultura comencin a fer front als reptes del decreixement".

Les polítiques per a la cultura han estat i són encara unes polítiques bàsicament incrementalistes. Augmentar el pressupost, ampliar el parc d'equipaments, multiplicar l'oferta i maximitzar la demanda són llocs comuns que formen part habitual del seu discurs. Sens dubte, i durant molts anys, la necessària normalització de la cultura com a component imprescindible de l'oferta pública ha tingut molt més a veure amb les urgències de la quantitat que no pas amb la importància de la qualitat; amb tenir més visitants i no pas amb millorar la qualitat de la seva experiència estètica, amb oferir més programació entès equívocament com a sinònim de programar millor, amb registrar més lectors en comptes de treballar per uns lectors més reflexius i competents...

Certament, el debat entre qualitat i quantitat sol menar a un fals dilema, perquè "més" no vol dir necessàriament "pitjor" ni viceversa. Però a mesura que la noció de "capital cultural" i les estratègies per generar-lo, acumular-lo, redistribuir-lo equitativament i transmetre'l entre generacions ocupa un lloc de centralitat creixent en el marc de les polítiques per a la cultura, també creix la necessitat de posar-hi al bell mig la ciutadania i parlar menys d'oferta i més de demanda. Apamar les magnituds i els sentits del "decreixement" cultural és sens dubte una assignatura pendent. Tanmateix, hi ha al davant dotze mesos per intentar-ho, i el bon desig d'Interarts de fer-ho possible.

*Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.*

## DECRECIMIENTO

(nº87 – enero 2010)

Como todos los años, nuestro almuerzo navideño no sólo contó con una buena mesa, intercambio de pequeños obsequios y un ambiente inmejorable entre los patronos de la fundación y los miembros del equipo. Tras el inevitable balance sobre el año a concluir y el brindis ritual por el año que se avecina, la tertulia se prolongó en torno a un buen café, en corrillos y sin prisas. Y fue en uno de aquellos círculos donde se planteó con falsa inocencia la pregunta: "¿Cuál debería ser el buen deseo de Interarts respecto a la cooperación y el desarrollo cultural para el nuevo año 2010?". Y de manera todavía menos inocente alguien formuló la respuesta: "Que las políticas para la cultura comiencen a enfrentarse a los retos del decrecimiento".

Las políticas para la cultura han sido y son todavía unas políticas esencialmente *incrementalistas*. Aumentar el presupuesto, ampliar el parque de equipamientos, multiplicar la oferta y maximizar la demanda constituyen habituales lugares comunes en su discurso. Durante largos años, la necesaria normalización de la cultura como componente imprescindible de la oferta pública ha tenido sin duda mucho más que ver con las urgencias de la cantidad que con la importancia de la calidad; con tener más visitantes y no con mejorar la calidad de su experiencia estética, con ofrecer más programación como equívoco sinónimo de programar mejor, con registrar más lectores en lugar de trabajar por unos lectores más reflexivos y competentes...

Ni que decir tiene que el debate entre calidad y calidad suele abocar al falso dilema, porque "más" no significa necesariamente "peor" ni viceversa. Pero a medida que la noción de "capital cultural" y las estrategias para generarlo, acumularlo, redistribuirlo equitativamente y transmitirlo de una a otra generación ocupan un lugar de creciente centralidad en el marco de las políticas para la cultura, crece también la necesidad de situar a la ciudadanía en el centro y hablar menos de oferta que de demanda. Dimensionar el alcance y el sentido del "decrecimiento" cultural es, sin duda, una asignatura pendiente. No obstante, existen doce meses por delante y el buen deseo de Interarts para intentarlo.

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

## LA POSIBILITAT D'UNA ILLA

(nº88 – Febrer 2010)

Una porció de terra envoltada de mar i partida en dos és una illa desafortunada. I si a una de les dues meitats d'aquesta illa, davant la més universal i absoluta de les indiferències, el 80% de la població és pobra de solemnitat, el 40% dels habitants viuen amuntegats a la capital, la xifra d'infants orfes és superior als 150.000 o el deute extern gairebé arriba als 1.000 milions d'euros potser la cosa ja no tingui res a veure amb la fortuna. Però si a més la ira dels déus es fa present en forma d'un sotrac amb el trist balanç de 150.000 morts, 200.000 desapareguts i la destrucció del 60% del PIB, es fa difícil trobar paraules en cap llengua per qualificar la magnitud de la tragèdia.

Al llarg d'aquests dies, entre cimeres internacionals i passejades militars més o menys reeixides, a poc a poc emergeix el gran dubte, aquell que acaba qüestionant la doctrina a l'ús sobre l'eficàcia de l'ajuda i el discurs més consolidat de la cooperació internacional: Té cap sentit parlar de "reconstrucció" en una situació com la d'Haití, quan allò que caldria restablir ja era d'antuvi manifestament indesitjable? Com es pot fer compatible el necessari i urgent abordatge d'una situació aguda d'emergència amb el desplegament d'una estratègia integral adreçada al desplegament de polítiques i mesures estructurals capaces d'inventar de bell nou un país que abans ja no existia? I encara més difícil, com fer-ho per tal que els haitians siguin de debò protagonistes de la seva pròpia vida i de la seva pròpia història, i no només perceptors impertèrrits dels recursos econòmics o tècnics de la cooperació internacional, per molt necessaris i qualificats que siguin?

I si ho voleu complicar encara un poc més, afegiu-hi sisplau la cultura. Demanar què pot fer la cultura en situacions d'emergència és encara una pregunta sense massa respostes. Sabem que en aquests casos cal prevenir l'expoli del patrimoni, o que l'humor d'un pallasso ajuda a nèixer la primera rialla d'un infant en estat de xoc traumàtic. D'altra banda, la cooperació cultural ha començat a incorporar recentment el replanteig i l'enfortiment institucional a les seves agendes de treball des del Nord cap al Sud. Tota la resta és encara un full en blanc. Ben segur que el futur d'Haití no dependrà de la cultura. I tanmateix, sense la cultura, aquest futur mai no serà possible.

*Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.*

## LA POSIBILIDAD DE UNA ISLA

(nº88 – febrero 2010)

Una porción de tierra rodeada de mar y partida por la mitad es una isla desafortunada. Y si en una de esas dos mitades, ante la más universal y absoluta de las indiferencias, el 80% de la población es pobre de solemnidad, el 40% de sus habitantes viven hacinados en la capital, el número de niños huérfanos supera los 150.000 o la deuda externa casi alcanza los 1.000 millones de euros, quizás el asunto tenga ya poco que ver con la fortuna. Pero si además la ira de los dioses se manifiesta en forma de una sacudida con el triste balance de 150.000 muertos, 200.000 desaparecidos y la destrucción del 60% del PIB, resulta muy difícil encontrar en ninguna lengua palabras capaces de calificar la magnitud de la tragedia.

A lo largo de estos días, entre cumbres internacionales y paseillos militares más o menos exitosos, emerge contundente la gran duda, la que acaba por cuestionar la doctrina al uso sobre la eficacia de la ayuda y el más consolidado de los discursos de la cooperación internacional: ¿Tiene algún sentido hablar de "reconstrucción" en una situación como la de Haití, cuando aquello que debiera restablecerse era ya de entrada manifiestamente indeseable? ¿Cómo puede compatibilizarse el necesario y urgente abordaje de una situación aguda de emergencia con el desarrollo de una estrategia integral orientada al despliegue de políticas y medidas estructurales capaces de reinventar un país que ya antes no existía? Y más difícil todavía, ¿Cómo hacer que los haitianos sean de verdad protagonistas de su propia vida y de su propia historia, y no sólo perceptores impertérritos de los recursos económicos o técnicos de la cooperación internacional, por necesarios y cualificados que éstos sean?

Y si se quiere complicar el panorama un poco más, por favor añadan la cultura. Interrogarse sobre lo que la cultura puede hacer en situaciones de emergencia es todavía una pregunta sin demasiadas respuestas. Sabemos que en estos casos es preciso prevenir el expolio del patrimonio, o que el humor de un payaso hace posible que una primera sonrisa nazca en un niño en estado traumático. La cooperación cultural, por otra parte, ha comenzado a incorporar recientemente el replanteo y el fortalecimiento institucional en sus agendas de trabajo desde el Norte hacia el Sur. El resto es todavía un papel en blanco. Seguro que el futuro de Haití no va a depender de la cultura. Pero sin la cultura dicho futuro jamás va a ser posible.

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

## NOMÉS EL CANT DEL GALL...

(nº89 – Març 2010)

Encara que ningú no hagi proposat celebrar-ho, enguany s'esdevindrà el tercer centenari de la promulgació a la Gran Bretanya de l'Estatut de la Reina Ana, la primera norma reguladora del dret de còpia, ancestre en bona part de la propietat intel·lectual, que prohibia la impressió de llibres sense el consentiment exprés dels seus autors o propietaris durant un termini de catorze anys des que foren publicats, ampliables a catorze anys més si l'autor encara era viu. Tres cents anys més tard la regulació de la propietat intel·lectual, en un escenari econòmic i tecnològic radicalment nou determinat pel cost gairebé nul de la realització de còpies en nous formats digitals i per la possibilitat que això pugui ser fet per gairebé tothom des de qualsevol lloc del món, fan de la dificultat de regular la tensió entre els drets dels autors i els drets ciutadans fonamentals associats al secret de les comunicacions un dels temes probablement centrals de les noves polítiques públiques per a la cultura.

Mentre que l'Estatut de la Reina Ana neix de la reacció d'escriptors i impressors contra la vocació expansiva dels venedors i editors més importants de Londres i s'inspira en una vocació inequívocament didàctica (el llarguíssim títol original subratlla que es tracta d'un "acta per a l'estímul de l'aprenentatge"), els propietaris de fet, i per tant els subjectes d'eventuals i astronòmics beneficis econòmics, de bona part de les obres de creació contemporànies no són a escala global els seus autors, sinó intermediaris, productors i editors. A més, si prenem el cas espanyol com a exemple, el 75% de les recaptacions de l'any 2007 de la Societat d'Autors es van distribuir només entre l'1,73% dels seus afiliats. I com dir la coneguda economista neerlandesa Ruth Towse, els drets d'autor han deixat de ser un estímul per a la innovació.

A la meua ciutat, els activistes culturals que al llarg dels anys setanta freqüentàvem la seu corporativa dels autors per tal d'obtenir els pertinents permisos sota el signe de la dictadura encara recordem aquella inscripció que ens donava la benvinguda a l'entrada: "Sólo el canto del gallo no paga derechos de autor". Els creadors, certament, al llarg dels darrers anys han estat capaços d'explicar a la societat en què consistia el salari de l'autor i quines eines legals

s'havien d'activar per protegir-lo. Ara, tanmateix, cal trobar terceres vies que resolguin el conflicte d'interessos entre creació i ciutadania. Dels creadors i de les seves entitats de gestió esperem formulacions mai millor dit "creatives" que els deslliurin de ser, als ulls de la població, un dels primers exponents d'una veritable policia postmoderna.

*Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.*

## SÓLO EL CANTO DEL GALLO...

(nº89 – marzo 2010)

A pesar de que nadie se haya propuesto celebrarlo, este año se cumplirá el tercer centenario de la promulgación en Gran Bretaña del Estatuto de la Reina Ana, la primera norma reguladora del derecho de copia, ancestro en gran medida de la propiedad intelectual, que prohibía la impresión de libros sin el expreso consentimiento de sus autores o propietarios durante un periodo de catorce años a contar desde su publicación, ampliables a catorce años más si el autor vivía todavía. Trescientos años más tarde la regulación de la propiedad intelectual, en un escenario económico y tecnológico radicalmente nuevo determinado por el coste casi nulo de la realización de copias en nuevos formatos digitales y por la posibilidad de hacerlo por parte de cualquiera en cualquier lugar del mundo, convierten la dificultad de administrar la tensión entre los derechos de los autores y los derechos ciudadanos fundamentales asociados al secreto de las comunicaciones en uno de los temas probablemente centrales de las nuevas políticas públicas para la cultura.

Mientras que el Estatuto de la Reina Ana nace de la reacción de escritores e impresores contra la vocación expansionista de los vendedores y editores más importantes de Londres y se inspira en una vocación inequívocamente didáctica (el larguísimo título original subraya que se trata de un "acta para el estímulo del aprendizaje"), los propietarios de hecho, y por lo tanto los sujetos de eventuales y astronómicos beneficios económicos, de buena parte de las obras de creación contemporáneas a escala global ya no son sus autores, sino intermediarios, productores y editores. Además, tomando el caso español como ejemplo, el 75% de las recaudaciones de la Sociedad de Autores en el año 2007 sólo se distribuyeron entre el 1,73% de sus afiliados. Y como suele decir la conocida economista neerlandesa Ruth Towse, los derechos de autor han dejado de suponer un estímulo para la innovación.

En mi ciudad, los activistas culturales que a lo largo de los años setenta frecuentábamos la sede corporativa de los autores para obtener los pertinentes permisos bajo el signo de la dictadura todavía recordamos aquella inscripción que nos daba la bienvenida: "Sólo el canto del gallo no paga derechos de autor". Sin ninguna duda los creadores han sido capaces de explicar a la sociedad, a lo largo de los últimos años, en qué consistía el salario del autor y qué herramientas legales era preciso activar para protegerlo. Hoy día, no obstante, deben encontrarse terceras vías que resuelvan el conflicto de intereses entre creación y ciudadanía.

De los creadores y de sus entidades de gestión esperamos formulaciones nunca mejor dicho "creativas" que les eximan de ser, a los ojos de la población, uno de los primeros exponentes de una auténtica policía postmoderna.

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

## ELS LÍMITS DE L'ECONOMIA CREATIVA

(nº90 – Abril 2010)

L'anomenada "economia creativa" ha esdevingut mot d'ordre i alhora lloc comú del discurs contemporani de les polítiques públiques per a la cultura. Ha plogut molt, certament, des que Walter Benjamin i els epígons de l'Escola de Frankfurt negaren a les "indústries culturals" el pa i la sal entre les arts considerades "cultes", tot acusant-les d'il·legitimitat i de manca d'aura. La trilogia tradicional de la indústria editorial, fonogràfica i cinematogràfica ha incorporat sense pausa nous sectors d'activitat en virtut d'una doble característica: la seva capacitat per substituir força de treball per capital (allò que Baumol i Bowen ja van fer notar en aquell clàssic estudi de l'any 1966 que ha acabat sent considerat la partida de naixement de l'economia de la cultura) i la presència destacada de la creativitat com a fonamental combustible i matèria prima.

Mentre que la cultura tradicional, l'antic cercle conformat per les arts que s'exposen i les arts que s'interpreten, presenta pocs problemes de delimitació conceptual, el segon cercle de les indústries culturals incorpora la problemàtica de les cadenes de valor i la seva segmentació aleatòria (una editorial és sens dubte indústria cultural; ho és, però, una impremta? i si ho és, ho és sempre o només en alguns casos?) i al tercer cercle, el de l'economia creativa, s'incrementa la incertesa exponencialment. Cal considerar tota l'arquitectura com una activitat creativa? Per què ningú no dubta del fet que en formi part la indústria dels videojocs i en canvi es nega aquesta qualificació a altres activitats vinculades a la producció de software informàtic? Malgrat que tota publicitat faci servir considerables dosis de creativitat, podem considerar que tota la publicitat és economia creativa?

No cal dir que la incorporació d'una dimensió territorial o geogràfica complica notablement el panorama. L'artesanía, als països del "sud"econòmic, és un component de l'economia creativa fonamental como no ho serà mai al Nord. A la Mediterrània es fa difícil no entendre el turisme i el patrimoni com una dimensió fonamental d'aquesta nova economia. Tot i que ja sabem que no tota la gastronomia és creativa, a països com Espanya o Perú es fa difícil prescindir d'aquesta dimensió econòmica de la cultura...La tradicionalment complexa dialèctica sobre l'abast i les dimensions del concepte de "cultura", entre les polaritats antropològica ("tot és cultura") i sociològica (la cultura "artística"), es veu incrementada a hores d'ara per aquest nou debat, que no és en absolut tangencial ni estrictament onomàstic. Comprendre que la delimitació, rigorosa i flexible alhora, d'un conjunt d'activitats econòmiques que depassen amb escreix la tradicional estructura d'un sector productiu és una prioritat fonamental i ha esdevingut condició necessària per tal que la innegable riquesa del sector cultural no acabi sent foc d'encenalls o castell de naips.

*Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.*

## LOS LÍMITES DE LA ECONOMÍA CREATIVA...

(nº90 – abril 2010)

La denominada "economía creativa" se ha convertido al mismo tiempo en un mot d'ordre y en un lugar común del discurso contemporáneo de las políticas públicas para la cultura. Ha llovido mucho, ciertamente, desde que Walter Benjamin y los epígonos de la Escuela de Frankfurt negaron a las "industrias culturales" su lugar en el sol entre las artes consideradas "cultas", acusadas de ilegitimidad y de ausencia de aura. La tradicional trilogía de la industria editorial, fonográfica y cinematográfica ha incorporado sin pausa nuevos sectores de actividad en virtud de una doble característica: su capacidad para sustituir fuerza de trabajo por capital (lo que Baumol y Bowen hicieron ya notar en aquel clásico estudio del año 1966 que ha acabado siendo considerado la partida de nacimiento de la economía de la cultura) y la presencia destacada de la creatividad como combustible y materia prima fundamental.

Mientras que la cultura tradicional, el antiguo círculo configurado por las artes que se exponen y las artes que se interpretan, presenta pocos problemas de delimitación conceptual, el segundo círculo de las industrias culturales incorpora la problemática de las cadenas de valor y su aleatoria segmentación (una editorial es sin duda industria cultural, pero ¿lo es una imprenta? Y si lo es, ¿lo es siempre o solamente en algunos casos?) y en el tercer círculo, el de la economía creativa, se incrementa exponencialmente la incertidumbre. ¿Debemos considerar a toda la arquitectura como una actividad creativa? ¿Por qué nadie duda de que la industria de los videojuegos forme parte de la economía creativa y en cambio se niega dicha categoría a otras actividades vinculadas con la producción de software informático? Pese a que toda publicidad utilice considerables dosis de creatividad, ¿podemos considerar que toda la publicidad es economía creativa?

Ni que decir tiene que la incorporación de una dimensión territorial o geográfica complica el panorama notablemente. La artesanía, en los países del "sur" económico, es un componente fundamental de la economía creativa como jamás lo será en el Norte. En el Mediterráneo se hace difícil no entender el turismo o el patrimonio como una dimensión fundamental de esta nueva economía. A pesar de que no toda la gastronomía es creativa, en países como España o Perú resulta complicado prescindir de esta dimensión económica de la cultura... La tradicionalmente compleja dialéctica sobre el alcance y las dimensiones del concepto de "cultura", entre sus polaridades antropológica ("todo es cultura") y sociológica (la cultura "artística"), hoy día se incrementa como consecuencia de este nuevo debate, en absoluto tangencial ni estrictamente onomástico. Comprender que la delimitación, rigurosa y flexible a la vez, de un conjunto de actividades económicas que superan con creces la estructura tradicional de un sector productivo es una prioridad fundamental y se ha convertido en condición necesaria para que la incuestionable riqueza del sector cultural no se acabe convirtiendo en un gigante con pies de barro.

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

## EPPUR SI MUOVE...

(nº91 – Maig 2010)

Coincidint amb la publicació del present número del Cyberkaris haurà tingut lloc a la ciutat de Girona una reunió sobre cultura, desenvolupament i cooperació dels estats membres de la Unió Europea, organitzada per l'Agència Espanyola de Cooperació Internacional per al Desenvolupament (AECID) i la Comissió Europea, precedida d'un seminari internacional d'àmplia convocatòria sobre el mateix tema, amb la presència de nombrosos representants ministerials de països iberoamericans, africans i mediterranis i d'organismes intergovernamentals com UNESCO, OCDE o el PNUD. La celebració d'aquesta reunió i d'aquest seminari, en el marc de la presidència semestral espanyola de la Unió Europea, és sens dubte una bona notícia, i el fet que la convocatòria tingui lloc a Catalunya, i en particular a Girona, no deixa de ser un reconeixement del treball que des de fa molts anys du a terme la Càtedra UNESCO-Universitat de Girona de Polítiques Culturals i Cooperació, dirigida pel Dr. Alfons Martinell, que també va ser el primer president d'Interarts.

Les relacions entre cultura, desenvolupament i cooperació no són pas noves. Documents d'obligada referència com la declaració final de la conferència "Mondiacult" celebrada l'any 1982 a Ciutat de Mèxic tenen ja gairebé trenta anys de trajectòria. Cal reconèixer, tanmateix, que al llarg de tots aquests anys han estat unes relacions descentrades i que, de fet, més enllà de l'habitual retòrica diplomàtica, el desenvolupament cultural ha estat pràcticament absent de les polítiques de cooperació al desenvolupament tant com la cooperació al desenvolupament no ha format part de l'agenda de la cooperació cultural internacional.

A hores d'ara, algunes evidències significatives fan pensar que malgrat tot alguna cosa s'està movent. L'Agenda Europea per la Cultura aprovada l'any 2007 proposa com a un dels seus objectius estratègics la presència destacada de la cultura en les relacions externes de la Unió Europea. La declaració final del col·loqui "Cultura i Creació, factors de desenvolupament" celebrat a Brussel·les l'any 2009 amb la presència de representants dels països d'Àfrica, el Carib i el Pacífic apunta en aquest mateix sentit i és, en certa mesura, el precedent immediat d'aquesta reunió de Girona. Alguns països europeus treballen en la definició d'estratègies específiques en el marc dels seus plans de cooperació (com és el cas de l'estratègia "Cultura i Desenvolupament" de la cooperació espanyola, aprovada l'any 2007, una de les pioneres a escala internacional). En el marc d'organismes com el PNUD (a propòsit dels Objectius del Mil·lenni), UNESCO (a partir de la Convenció de la Diversitat del 2005) o CGLU (a través de l'Agenda 21 de la Cultura del 2004) s'estant creant fons per al finançament d'iniciatives de cooperació al desenvolupament cultural. Fins i tot l'emergència de noves organitzacions, en la línia d'Interarts, que fan d'aquesta matèria l'objecte del seu treball fan pensar que tot plegat no es tracta d'un miratge més o menys passatger, sinó d'una veritable nova manera de concebre les relacions entre cultura, desenvolupament i cooperació.

*Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts..*

## EPPUR SI MUOVE...

(nº91 – mayo 2010)

Coincidiendo con la publicación del presente número del Cyberkaris se celebra en la ciudad de Girona una reunión sobre cultura, desarrollo y cooperación de los estados miembros de la Unión Europea, organizada por la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID) y la Comisión Europea, precedida de un seminario internacional de amplia convocatoria sobre el mismo tema, con la presencia de numerosos representantes ministeriales de países iberoamericanos, africanos y mediterráneos y de organismos intergubernamentales como UNESCO, OCDE o el PNUD. La celebración de esta reunión y de este seminario, en el marco de la presidencia semestral española de la Unión Europea, constituye sin duda una buena noticia, y el hecho de que la convocatoria tenga lugar en Catalunya, y en particular en Girona, no deja de ser un reconocimiento a la labor que desde hace ya largos años viene llevando a cabo la Cátedra UNESCO-Universidad de Girona de Políticas Culturales y Cooperación, dirigida por el Dr. Alfons Martinell, quien también fue el primer presidente de Interarts.

Las relaciones entre cultura, desarrollo y cooperación no son en absoluto novedosas. Documentos de obligada referencia como la declaración final de la conferencia "Mondiacult" celebrada en 1982 en Ciudad de México tienen ya una trayectoria de casi treinta años. Es preciso reconocer, no obstante, que a lo largo de todos estos años han sido unas relaciones descentradas y que, de hecho, más allá de la habitual retórica diplomática, el desarrollo cultural ha estado prácticamente ausente de las políticas de cooperación al desarrollo tanto como la cooperación al desarrollo no ha formado parte de la agenda de la cooperación cultural internacional.

Hoy por hoy, algunas evidencias significativas nos hacen pensar que algo se está moviendo a pesar de todo. La Agenda Europea de la Cultura aprobada en el 2007 plantea como uno de sus objetivos estratégicos la presencia destacada de la cultura en las relaciones exteriores de la Unión Europea. La declaración final del coloquio "Cultura y Creación, factores de desarrollo" celebrado en el año 2009 en Bruselas con la presencia de representantes de los países de África, el Caribe y el Pacífico apunta en este mismo sentido y es, en cierto modo, el precedente inmediato de la reunión de Girona. Algunos países europeos trabajan en la definición de estrategias específicas en el marco de sus planes de cooperación (como es el caso de la estrategia "Cultura y Desarrollo" de la cooperación española, aprobada en el año 2007, una de las pioneras a escala internacional). En el marco de organismos como el PNUD (a propósito de los Objetivos del Milenio), UNESCO (a partir de la Convención de la Diversidad del 2005) o CGLU (a través de la Agenda 21 de la Cultura del 2004) se están creando fondos para la financiación de iniciativas de cooperación al desarrollo cultural. Incluso la emergencia de nuevas organizaciones, en la línea de Interarts, que convierten este asunto en su objeto de trabajo conducen a pensar que no todo es un espejismo transitorio, sino que más bien estamos ante una nueva forma de concebir las relaciones entre cultura, desarrollo y cooperación.

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

## **LLEI, MORAL, CULTURA**

(nº92 – Juny 2010)

La injustificable persistència contemporània de pràctiques socials atàviques com la mutilació sexual femenina o la tortura d'animals practicada en recintes de pública concurrència pretextant ser un espectacle sovint sol apel·lar a les possibilitats i limitacions "taumatúrgiques" de la cultura. Descartada la justificació cultural d'aitals rituals, la pregunta en ambdós casos és si, a més de condemnar moralment l'ablació de clítoris o les curses de braus i de prohibir legalment aquestes manifestacions, es pot fer alguna cosa més - o alguna cosa més efectiva - des de la cultura.

Al llarg dels darrers anys ciutats d'Amèrica Llatina com Bogotà o Medellín han demostrat amb iniciatives de "cultura ciutadana" que la cultura, a més de ser una política sectorial específica, una eina per a la projecció exterior de les ciutats i una transversalitat ineludible per a les estratègies de desenvolupament local, constitueix juntament amb la llei i la moral la tríada dels mecanismes reguladors dels sistemes socials. Alcaldes com Antanas Mockus a Bogotà o Sergio Fajardo a Medellín van aconseguir resultats espectaculars pel que fa a la reducció de la violència a la ciutat i l'abordatge alternatiu dels conflictes urbans apel·lant a aquesta tercera dimensió normativa que és la cultura i estimulants una major implicació de la ciutadania en aquest sentit. Matar és pecat, en termes estrictament morals, i la violència ha de ser perseguida i castigada legalment. Però recordar a més, com en el cas de Bogotà, amb el buidat de l'estructura de l'antic cementiri central de la ciutat reconvertit en una veritable instal·lació artística contemporània, que "la vida és sagrada" pot acabar tenint uns efectes pacificadors insospitats.

La cultura, en certa mesura, permet abordar la dimensió simbòlica dels conflictes i generar nous rituals que substitueixin pràctiques legalment i moralment censurables sense renunciar a la veritable "estructura profunda" del seu significat. També si del que es tracta és d'inventar noves cerimònies de traspàs alternatives a l'ablació de clítoris o representacions contemporànies dels jocs de lluita de la humanitat contra els animals que no impliquin necessàriament la mort prèvia tortura d'un bou brau en una plaça pública.

*Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.*

## **LEY, MORAL, CULTURA**

*(nº92 – junio 2010)*

La injustificable persistencia contemporánea de prácticas sociales atávicas como la mutilación sexual femenina o la tortura de animales practicada en recintos de pública concurrencia pretextando ser un espectáculo apela a menudo a las posibilidades y limitaciones "taumatúrgicas" de la cultura. Descartada la justificación cultural de semejantes rituales, la pregunta en ambos casos es si, además de condenar moralmente la ablación de clítoris o las corridas de toros y de prohibir legalmente dichas manifestaciones, puede hacerse algo más - o algo más efectivo - desde la cultura.

A lo largo de los últimos años ciudades de América Latina como Bogotá o Medellín han demostrado con iniciativas de "cultura ciudadana" que la cultura, además de ser una política sectorial específica, una herramienta para la proyección exterior de las ciudades y una transversalidad ineludible para las estrategias de desarrollo local, constituye conjuntamente con la ley y la moral la tríada de los mecanismos reguladores de los sistemas sociales. Alcaldes como Antanas Mockus en Bogotá o Sergio Fajardo en Medellín consiguieron resultados espectaculares en lo que respecta a la reducción de la violencia en la ciudad y el abordaje alternativo de los conflictos urbanos apelando a esta tercera dimensión normativa que es la cultura y estimulando una mayor implicación de la ciudadanía en este sentido. Matar es pecado, en términos estrictamente morales, y la violencia debe ser perseguida y castigada legalmente. Pero recordar, además, como en el caso de Bogotá, con el vaciado de la estructura del antiguo cementerio central de la ciudad reconvertido en una verdadera instalación artística contemporánea, que "la vida es sagrada" puede acabar teniendo unos efectos pacificadores insospechados.

La cultura, en cierto modo, permite abordar la dimensión simbólica de los conflictos y generar nuevos rituales que sustituyan prácticas legal y moralmente censurables sin renunciar a la verdadera "estructura profunda" de sus significados. También si de lo que se trata es de inventar nuevas ceremonias de transición alternativas a la ablación de clítoris o representaciones contemporáneas de los juegos de lucha de la humanidad contra los animales que no impliquen necesariamente la muerte previa tortura de un toro bravo en una plaza pública.

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

## ...TRANSVERSALITAT?

(nº93 – Juliol 2010)

Entre els atributs d'una nova governança, la "transversalitat" ha acabat sent una condició indispensable, juntament amb la "subsidiarietat", la dimensió "multinivell" o l'alineació de múltiples actors públics, privats o associatius per a la millora de les polítiques públiques. Una transversalitat que pel que fa a les polítiques culturals, si ens atenim a la definició més omnicomprendiva i de caire antropològic del seu objecte (aquella que considera la cultura com el conjunt de coneixements, sabers, idees, creences i pràctiques socials expressives) no deixa de ser una obvietat; si "cultura és tot", la transversalitat només pot ser un evident (encara que necessari) exercici de redundància.

El relat recent de les polítiques per a la cultura és, en certa mesura, la història de les múltiples declinacions de la cultura com a parella de ball d'altres temes i matèries de l'acció pública: cultura i educació, cultura i economia, cultura i cohesió, cultura i treball, cultura i desenvolupament... Binomis en els quals la cultura sovint ha jugat en inferioritat de condicions, actuant sempre en casa aliena, sense tenir prou endreçada ni en condicions de normalitat suficient la casa pròpia.

La cultura és alhora una esfera del servei públic que genera deures i compromisos institucionals capaços de garantir la salvaguarda de drets específics de la ciutadania, un àmbit d'oportunitats inqüestionables per a la projecció exterior dels territoris en termes de singularitat, visibilitat i excel·lència, i un factor "transversal" susceptible de catalitzar pertinentment processos de desenvolupament econòmic, social i urbanístic. La importància d'aquesta centralitat creixent és indiscutible. Però les polítiques públiques per a la cultura només seran capaces d'abordar aquesta triple tasca amb unes mínimes condicions d'èxit si alhora incrementen la seva solidesa en tant que sector de l'acció pública dotat de recursos suficients i de competències explícites.

*Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.*

## ...TRANSVERSALIDAD?

(nº93 – julio 2010)

Entre los atributos de una nueva gobernanza, la "transversalidad" ha acabado siendo una condición indispensable, juntamente con la "subsidiariedad", la dimensión "multinivel" o la alineación de múltiples actores públicos, privados o asociativos para la mejora de las políticas públicas. Una transversalidad que, en lo que a las políticas culturales respecta, si nos atenemos a la definición más omnicomprendiva y de carácter antropológico de su objeto (aquella que considera a la cultura como el conjunto de conocimientos, saberes, ideas, creencias y prácticas sociales expresivas) no deja de ser una obviedad; si "cultura es todo", la transversalidad sólo puede ser un evidente (aunque necesario) ejercicio de redundancia.

El relato reciente de las políticas para la cultura es, en cierta medida, la historia de las múltiples declinaciones de la cultura como pareja de baile de otros temas y materias de la acción pública: cultura y educación, cultura y economía, cultura y cohesión, cultura y trabajo, cultura y desarrollo... Binomios en los que la cultura ha jugado a menudo en inferioridad de condiciones, actuando siempre en casa ajena, sin tener suficientemente ordenada ni en condiciones de normalidad suficiente su propia casa.

La cultura es a un tiempo una esfera del servicio público que genera deberes y compromisos institucionales capaces de garantizar la salvaguarda de derechos específicos de la ciudadanía, un ámbito de oportunidades incuestionables para la proyección exterior de los territorios en términos de singularidad, visibilidad y excelencia, y un factor "transversal" susceptible de catalizar pertinentemente procesos de desarrollo económico, social y urbanístico. La importancia de esta centralidad creciente resulta indiscutible. Pero las políticas públicas para la cultura sólo serán capaces de abordar esta triple tarea con unas mínimas condiciones de éxito si al mismo tiempo incrementan su solidez en tanto que sector de la acción pública dotado de recursos suficientes y de competencias explícitas.

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

## DESPRÉS DEL BENESTAR

(nº94 – Setembre 2010)

Dir setembre, si més no a l'hemisferi Nord, és evocar l'inici d'un nou cicle. Un nou curs, i amb aquest ja en van tres, sota les inclemències d'aquesta crisi feta de tantes crisis -estructural i conjuntural, global i local, financera i política alhora- de la qual encara no en sabem massa ni les conseqüències ni les causes, ni intuïm gaires llums que ens indiquin si som o no a prop del final del túnel. I tanmateix, sabem que no ens equivoquem gaire pronosticant que al paisatge del dia després allò que no hi haurà (o si hi és serà sens dubte amb característiques molt diferents) és una de les presències paradigmàtiques del món occidental al llarg del segle XX: l'Estat del Benestar.

Prestar serveis a una ciutadania que, sense deixar de ser-ho, adquiriria progressivament la condició d'usuària d'aquests serveis (i fins i tot de "client" de l'Estat provident) ha estat el principal modus operandi i factor de legitimació d'una forma d'Estat que neix, cal no oblidar-ho, al llarg del primer terç del segle XX com a antídota a una hipotètica expansió de la revolució soviètica, tot reformulant els principis bàsics de l'Estat Modern, decimonònic i burgès, i s'expandeix considerablement després de la Segona Guerra Mundial, seguint velocitats diverses, no només entre els països europeus sinó també en un entorn occidental més ampli en el qual la riquesa insuficient o les imperfeccions democràtiques potser el feien improbable d'antuvi.

Un Estat del Benestar que, cal dir-ho, és també cultural. La creació de l'Arts Council de Gran Bretanya l'any 1946 o l'establiment del primer ministeri "d'afers culturals" a França l'any 1959 formen part d'aquesta trajectòria orientada a democratitzar la cultura, considerada com un servei públic més, tant com el seu reflex en forma de grans centres culturals construïts als anys seixanta en ciutats llatinoamericanes (Caracas, Ciutat de Mèxic, Buenos Aires) o la particular geopolítica de blocs que s'estableix a l'entorn de la conferència Mondiacult de l'any 1982, el desenllaç de la qual acaba sent l'abandonament d'UNESCO per part d'Estats Units, Gran Bretanya i Singapur.

La present retallada del Benestar no és només una retallada de prestacions i serveis, sinó que comença a ser una retallada de drets alhora. Dues esferes, certament, la dels drets culturals fonamentals i la dels serveis culturals bàsics, encara imprecises pel que fa a les polítiques per a la cultura, tant des del punt de vista de la creació com de la ciutadania. No sabem com serà aquest paisatge cultural de després del Benestar. Però ens fa por que es consolidi la paradoxa d'una cultura que adquireix progressiva centralitat com a factor o recurs transversal associat als processos econòmics i de desenvolupament mentre es precaritza la seva posició com a dret fonamental i com a servei públic.

*Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.*

## DESPUÉS DEL BIENESTAR

(nº94 – septiembre 2010)

Decir septiembre, en el hemisferio Norte al menos, es evocar el inicio de un nuevo ciclo. Un nuevo curso, y este es ya el tercero, bajo las inclemencias de una crisis que en el fondo son muchas crisis -estructural y coyuntural, global y local, financiera y política a un tiempo- de la que apenas alcanzamos a saber sus consecuencias ni sus causas, ni intuimos demasiadas luces que nos indiquen si estamos cerca o no del final del túnel. Ello, no obstante, sí sabemos que corremos poco riesgo de equivocarnos al pronosticar que en el paisaje del día después aquello que no va a haber (o si lo hay será sin duda con características totalmente distintas) es una de las presencias paradigmáticas del mundo occidental a lo largo del siglo XX: el Estado del Bienestar.

Prestar servicios a una ciudadanía que, sin dejar de serlo, adquiriría progresivamente la condición de usuaria de tales servicios (e incluso de "cliente" del Estado providente) ha sido el principal *modus operandi* y factor de legitimación de una forma de Estado que es preciso no olvidar que nace a lo largo del primer tercio del siglo XX como antídoto a una hipotética expansión de la revolución soviética, reformulando los principios básicos del Estado Moderno, decimonónico y burgués, y se expande considerablemente tras la Segunda Guerra Mundial, a distintas velocidades, no sólo entre los países europeos sino también en un entorno occidental más amplio en el que la riqueza insuficiente o las imperfecciones democráticas quizás lo convirtieran en algo improbable.

Un Estado del Bienestar que no hay que olvidar que también es cultural. La creación del Arts Council de Gran Bretaña en el año 1946 o el establecimiento del primer ministerio "de asuntos culturales" en Francia en el año 1959 forman parte de esta trayectoria orientada a democratizar la cultura, considerada como un servicio público más, tanto como lo son su reflejo en forma de grandes centros culturales construidos en los años sesenta en ciudades latinoamericanas (Caracas, Ciudad de México, Buenos Aires) o la particular geopolítica de bloques que se establece en torno a la conferencia Mondiacult del año 1982, cuyo desenlace acaba siendo el abandono de UNESCO por parte de Estados Unidos, Gran Bretaña y Singapur.

Los actuales recortes del Bienestar no sólo son unos recortes de prestaciones y servicios, sino que comienzan a ser también recortes de derechos. Justamente dos esferas, la de los derechos culturales fundamentales y la de los servicios culturales básicos, todavía demasiado imprecisas en las políticas para la cultura, tanto desde el punto de vista de la creación como de la ciudadanía. No sabemos cómo va a ser el paisaje cultural de después del Bienestar. Pero nos preocupa que se acabe consolidando la paradoja de una cultura que adquiere progresiva centralidad como factor o recurso transversal asociado a los procesos económicos y de desarrollo mientras se precariza su posición como derecho fundamental y como servicio público.

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

S'acaba de celebrar a Nova York la cimera sobre els Objectius de Desenvolupament del Mil·lenni. El propòsit d'aquesta reunió de caps d'Estat va ser avaluar el progrés dels vuit objectius que es van fixar l'any 2000 per tal que la pobresa al món es reduís dràsticament en l'horitzó del 2015. Transcorregudes dues tercers parts del temps previst, sembla evident que l'any 2015 el món potser serà una mica menys pobre que l'any 2000, tant com que els objectius fixats no s'hauran assolit ni de bon tros. Certament, la "crisi global" en què vivim immersos des de fa tres anys complica notablement les coses, però la manca d'acompliment dels ODM acabarà sent, sobretot, el producte d'una paradoxal barreja entre el mil·lenarisme eufòric dels principals governants del món i la seva incompetència a l'hora d'adoptar compromisos sobre el tema.

Si es llegeix la declaració final de la cimera es constata que conté més bones intencions i manifestacions retòriques que compromisos efectius i mesures immediates. Propostes com la creació d'una taxa sobre les transaccions financeres, formulada pels presidents Sarkozy i Rodríguez Zapatero, probablement no siguin més que un brindis al sol sense cap constància en un pla d'acció específic.

La bona notícia, tanmateix, és que per primer cop en el marc dels ODM es reconeix el paper de la cultura com a factor "transversal" que pot fer possible la reducció de la pobresa. L'epígraf número 16 de la declaració final posa èmfasi a "la importància de la cultura en el desenvolupament i la seva contribució a la consecució dels ODM". I a l'epígraf 66 es constata que "la dimensió cultural es important per al desenvolupament. Cal estimular la cooperació internacional en el sector cultural, orientada a assolir objectius de desenvolupament". Potser no és gran cosa, però des d'organitzacions com UNESCO o CGLU se sap per experiència pròpia que arribar fins aquí no ha estat gens senzill. Tant com no ho serà traduir paraules d'aquesta mena en fets, mitjançant estratègies i actuacions concretes. Tan difícil com urgent i necessari...

*Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.*

## **MILENIO**

(nº95 – octubre 2010)

*Acaba de celebrarse en Nueva York la cumbre sobre los Objetivos de Desarrollo del Milenio. El propósito de esta reunión de jefes de Estado fue evaluar el progreso de los ocho objetivos que se fijaron en el año 2000 para que la pobreza en el mundo se redujera drásticamente en el horizonte del 2015. Transcurridas dos terceras partes del tiempo previsto, parece evidente que en el año 2015 el mundo quizás será un poco menos pobre que en el año 2000, tanto como que los objetivos fijados no se habrán alcanzado en absoluto. Bien es cierto que la "crisis global" en la que vivimos inmersos desde hace tres años complica las cosas notablemente, pero la falta de cumplimiento de los ODM acabará siendo sobre todo el producto de una mezcla paradójica entre el milenarismo eufórico de los principales gobernantes del mundo y su incompetencia a la hora de adoptar compromisos sobre el tema.*

*Si se lee la declaración final de la cumbre se constata que contiene más buenas intenciones y manifestaciones retóricas que compromisos efectivos y medidas inmediatas. Propuestas como la creación de una tasa sobre las transacciones financieras, formulada por los presidentes Sarkozy y Rodríguez Zapatero, probablemente no sean más que un brindis al sol sin ninguna constancia en un plan de acción específico.*

*La buena noticia, no obstante, es que por vez primera en el marco de los ODM se reconoce el papel de la cultura como factor "transversal" que puede hacer posible la reducción de la pobreza. En el epígrafe número 16 de la declaración final se hace énfasis en "la importancia de la cultura en el desarrollo y su contribución a la consecución de los ODM". Y en el epígrafe 66 se constata que "la dimensión cultural es importante para el desarrollo. Es preciso estimular la cooperación internacional en el sector cultural, orientada a alcanzar objetivos de desarrollo". Quizás no es gran cosa, pero desde organizaciones como UNESCO o CGLU se sabe por experiencia propia que llegar hasta aquí no ha sido nada fácil. Tanto como no lo será traducir palabras como estas en hechos, mediante estrategias y actuaciones concretas. Algo tan difícil como urgente y necesario...*

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

## QUINZE...

(nº96 – Novembre 2010)

Perdoneu-me si avui parlo de nosaltres. Interarts fa quinze anys i, tot i que els aniversaris de les organitzacions són substancialment diferents als aniversaris de les persones, encara resta viu en el record aquell capvespre del dilluns 23 d'octubre de l'any 1995 en què Interarts era presentat formalment en societat al Centre Internacional de Premsa de Barcelona. Neixia una organització que pretenia fer realitat a Barcelona un projecte promogut pel Consell d'Europa, la creació d'un centre europeu de referència per a les polítiques culturals urbanes i regionals. Les nostres primeres passes varen ser les d'una associació civil que reivindicava la seva vocació d'esdevenir un observatori, amb el suport generós de les institucions catalanes i barcelonines i, també cal dir-ho, malgrat l'escepticisme del darrer dels ministeris de cultura de la primera etapa socialista del govern d'Espanya.

Al llarg d'aquests anys la vida d'Interarts ha estat tan intensa com incerta. La iniciativa del Consell d'Europa ben aviat va perdre força i a poc a poc es va anar imposant una altra lògica continental d'observatoris territorials en xarxa. Malgrat això, la tossuderia congènita de l'Eduard Delgado va fer possible la supervivència d'Interarts, convertida en una fundació privada a partir de l'any 2000, encara amb el suport de les institucions públiques locals i davant de la indiferència de l'aznarisme governant, que va fer de la cultura un afer de rang menor en el seu organigrama. La mort del nostre fundador el febrer de l'any 2004 constitueix sens dubte un canvi d'etapa, a partir del qual la superació de múltiples dificultats d'ordre intern coincideix amb un relatiu augment de la centralitat de les polítiques per a la cultura a escala internacional, de la qual en són mostres eloqüents la Convenció de la Diversitat d'UNESCO de l'any 2005, l'Agenda Europea de la Cultura de l'any 2007 o, més en clau espanyola, l'estratègia de Cultura i Desenvolupament de la cooperació espanyola desplegada a partir de l'any 2004, amb el retorn del Partit Socialista al poder.

Quinze anys no són cap xifra rodona, però ben segur que fer-ne quinze constitueix una bona excusa per fer balanç i passar comptes. Interarts ha anat sent cada cop menys un "observatori" per tal d'esdevenir cada cop més un "laboratori" orientat a la cooperació cultural internacional. Pensant i actuant localment i globalment alhora, amb la voluntat de ser una organització per a la cooperació cultural internacional amb seu a Barcelona sense deixar de ser una organització catalana que treballa i es projecta sense fronteres. Amb tantes ganes com el primer dia de combatre uns dèficits d'internacionalització que, pel que fa a les polítiques i les institucions culturals del nostre país, són encara excessius i simptomàtics. Tot intentant, amb Derrida, fer les coses fins més enllà del que és possible per tal de no esdevenir irresponsables. Perdoneu-me, doncs, si avui he parlat de nosaltres. De nosaltres i de tantíssimes persones i organitzacions que ens han acompanyat al llarg dels quinze millors anys de la nostra vida.

*Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.*

## QUINCE...

(nº96 – noviembre 2010)

Disculpad que hoy os hable de nosotros. Interarts cumple quince años, y aunque los aniversarios de las organizaciones son sustancialmente distintos a los aniversarios de las personas, resulta entrañable evocar el atardecer de aquel lunes 23 de octubre de 1995 cuando Interarts fue presentado formalmente en sociedad en el Centro Internacional de Prensa de Barcelona. Nacía entonces una organización que pretendía materializar en Barcelona un proyecto promovido por el Consejo de Europa, la creación de un centro europeo de referencia para las políticas urbanas y regionales.

Nuestros primeros pasos fueron los de una organización civil que reivindicaba su vocación de convertirse en un observatorio, con el generoso apoyo de las instituciones catalanas y barcelonesas y a pesar, todo hay que decirlo, del escepticismo del último de los ministerios de cultura de la primera etapa socialista del gobierno de España.

A lo largo de estos años la vida de Interarts ha sido tan intensa como incierta. La iniciativa del Consejo de Europa pronto perdió fuerza y se impuso paulatinamente otra lógica continental de observatorios territoriales en red. Pese a ello, la tozudez congénita de Eduard Delgado hizo posible la supervivencia de Interarts, convertida a partir del año 2000 en una fundación privada, todavía con el apoyo de las instituciones públicas locales y ante la indiferencia del aznarismo gobernante, quien hizo de la cultura un asunto de rango menor en su organigrama. La muerte de nuestro fundador en febrero del 2004 constituye sin duda un cambio de etapa, dominado por la superación de múltiples dificultades de orden interno que coinciden con un relativo aumento de la centralidad de las políticas para la cultura a escala internacional, centralidad de la que la Convención de la Diversidad de UNESCO del año 2005, la Agenda Europea de la Cultura del año 2007 o, en clave española, la estrategia de Cultura y Desarrollo de la cooperación española desplegada a partir del año 2004, con el retorno del Partido Socialista al poder, constituyen muestras elocuentes.

Quince años no son ninguna fecha señalada, pero cumplirlos sin duda supone una buena excusa para el inventario y el balance. Interarts ha sido cada vez menos un "observatorio" para convertirse cada vez más en un "laboratorio" orientado a la cooperación cultural internacional. Pensando y actuando global y localmente al mismo tiempo, con la voluntad de ser una organización para la cooperación cultural internacional con sede en Barcelona sin dejar de ser una organización catalana que trabaja y se proyecta sin fronteras. Con tantas ganas como el primer día de combatir unos déficits de internacionalización que, en el caso de las políticas y las instituciones culturales de nuestro país, todavía son demasiado excesivos y sintomáticos. Intentando, con Derrida, hacer las cosas más allá de lo posible para no acabar siendo irresponsables. Disculpad, pues, que hoy os haya hablado de nosotros. De nosotros y de tantísimas personas y organizaciones que nos han acompañado durante los mejores quince años de nuestra vida.

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

## REINVENTANT LES DIVERSITATS

(nº97 – Desembre 2010)

Abordar, atendre, integrar o incorporar la "diversitat" s'ha acabat convertint en un dels nous llocs comuns de les polítiques públiques contemporànies. També en el cas de les polítiques públiques per a la cultura. Tot i que pugui semblar un joc de paraules més o menys fàcil, cal constatar que darrera del terme "diversitat" coexisteixen realitats i situacions certament molt "diverses": les diversitats que són producte de la supervivència de cultures ancestrals o originàries, dels processos migratoris a gran escala, de l'existència de nacions sense estat o de la necessitat d'establir determinades excepcions culturals enfront de l'hegemonia cultural anglosaxona acaben sent realitats amb pocs o cap punt evident de contacte.

Cal constatar, d'altra banda, el relatiu fracàs dels models més reiterats d'intervenció institucional en relació amb aquest tema. Tant el "melting pot", concebut com a gresol de cultures el resultat del qual és hipotèticament diferent als seus ingredients constitutius, com el "multiculturalisme corporatiu", que predica la coexistència segregada de comunitats diferenciades en un mateix territori, o el "republicanisme a la francesa", basat en la dissolució de les diferències a canvi d'una identitat laica compartida, han demostrat a bastament la seva incapacitat de fer front a situacions radicalment noves fruit dels processos de globalització dels intercanvis econòmics, d'aparició de noves dinàmiques identitàries i de mobilitat de la població a gran escala.

Al llarg dels propers anys caldrà esmerçar energies notables per tal de fer compatibles enfocaments a primer cop d'ull tant heterodoxes com el respecte i reconeixement de totes les cultures existents (multiculturalisme), el diàleg i la interacció entre els grups humans portadors d'aquestes cultures (interculturalisme) i allò que algú va definir com "el dret a la indiferència" de les ciutadanes i ciutadans que malgrat els seus orígens no volen ser identificats amb cap cultura o aposten per una identitat específica (transculturalisme). És en aquest sentit que la necessitat de reinventar les diversitats emergeix com una de les tasques primordials per a un nou programa d'acció política en cultura.

*Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.*

## **REINVENTANDO LAS DIVERSIDADES**

*(nº97 – diciembre 2010)*

*Abordar, atender, integrar o incorporar la "diversidad" se ha acabado convirtiendo en uno de los nuevos lugares comunes de las políticas públicas contemporáneas, También en el caso de las políticas públicas para la cultura. Aunque pueda parecer un juego de palabras más o menos fácil, cabe constatar que tras el término "diversidad" coexisten realidades y situaciones realmente muy "diversas": las diversidades que son producto de la supervivencia de culturas ancestrales u originarias, de los procesos migratorios a gran escala, de la existencia de naciones sin estado o de la necesidad de establecer determinadas excepciones culturales frente a la hegemonía cultural anglosajona acaban siendo realidades con pocos o ningún punto de contacto evidente.*

*Es preciso constatar, por otra parte, el relativo fracaso de los modelos más reiterados de intervención institucional en relación con este asunto. Tanto el "melting pot", concebido como crisol de culturas cuya resultante es hipotéticamente distinta a sus ingredientes constitutivos, como el "multiculturalismo corporativo", que predica la coexistencia segregada de comunidades diferenciadas en un mismo territorio, o el "republicanismo a la francesa" basado en la disolución de las diferencias a cambio de una identidad laica compartida, han demostrado ampliamente su incapacidad para abordar situaciones radicalmente nuevas fruto de los procesos de globalización de los intercambios económicos, de aparición de nuevas dinámicas identitarias y de movilidad de la población a gran escala. A lo largo de los próximos años será preciso invertir notables energías con el fin de compatibilizar enfoques tan heterodoxos en un principio como el respeto y reconocimiento de todas las culturas existentes (multiculturalismo), el diálogo y la interacción entre los grupos humanos portadores de dichas culturas (interculturalismo) y lo que alguien definió como "el derecho a la indiferencia" de aquellos ciudadanos y ciudadanas que a pesar de sus orígenes no desean ser identificados con ninguna cultura o apuestan por una identidad específica (transculturalismo). Es en este sentido que la necesidad de reinventar las diversidades emerge como una de las tareas primordiales para un nuevo programa de acción política en cultura.*

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

## PENSAR LOCALMENT

(nº98 – Gener 2011)

Fa poques setmanes va tenir lloc a Las Palmas de Gran Canaria una nova edició, la setena, del Campus Euroamericà de Cooperació Cultural organitzat per la Fundació Interarts amb l'Organització d'Estats Iberoamericans, l'Agència Espanyola de Cooperació Internacional per al Desenvolupament i, en aquest cas, el Govern de Canàries. El Campus va comptar amb uns 300 participants i, per primer cop, va incorporar la presència africana tot intentant triangular un espai de cooperació euro-afro-americà culturalment inèdit. Els treballs del Campus van intentar explorar les interaccions entre cultura, cooperació i desenvolupament local a través de nombroses conferències, diàlegs, tallers i presentacions de projectes. El discurs del Campus es va formular a partir de dues premisses inicials. En primer lloc, el relatiu desencaix dels conceptes en joc al propi títol: el desenvolupament local no és encara una prioritat per a la cooperació cultural, i viceversa. I en segon lloc, la constatació que avui l'espai local no és només l'escenari on s'esdevenen bona part dels problemes i conflictes globals, sinó també un laboratori de primer ordre a l'hora d'assajar solucions adequades per aquests conflictes i problemes.

Tot i que el conjunt d'aportacions dutes a terme i les conclusions del Campus es faran públiques tan aviat com sigui possible, heus aquí quatre reflexions provisionals i telegràfiques sobre els grans temes de fons. Primera: la cultura no només és un factor capaç de millorar la qualitat del desenvolupament local, sinó que sense el desenvolupament cultural l'espai local no serà mai sostenible ni inclusiu. Segona: cal que la descentralització vers uns poders locals que també són estat, ocupi un espai de primer ordre a les agendes d'uns ministeris de cultura que, d'altra banda, hauran de ser cada cop més territorials i que la descentralització esdevingui també una prioritat per a la cooperació cultural internacional. Tercera: s'imposa la necessitat d'un nou balanç entre competència i cooperació per a unes ciutats que duen a terme les seves apostes culturals en un entorn cada cop més globalitzat. I quarta: en un món en el que les ciutats actuen globalment, cal posar en valor la importància del pensament local.

*Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.*

## **PENSANDO LOCALMENTE**

(nº98 – enero 2011)

*Hace pocas semanas tuvo lugar en Las Palmas de Gran Canaria una nueva edición, la séptima, del Campus Euroamericano de Cooperación Cultural organizado por la Fundación Interarts junto con la Organización de Estados Iberoamericanos, la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo y, en este caso, el Gobierno de Canarias. El Campus contó con unos 300 participantes y, por vez primera, incorporó la presencia africana en un intento de triangular un espacio de cooperación euro-afro-americano culturalmente inédito. Los trabajos del Campus intentaron explorar las interacciones entre cultura, cooperación y desarrollo local a través de numerosas conferencias, diálogos, talleres y presentaciones de proyectos. El discurso del Campus se formuló a partir de dos premisas iniciales. En primer lugar, el relativo desencuentro de los conceptos que el propio título ponía en juego: el desarrollo local no es todavía una prioridad para la cooperación cultural, y viceversa. Y en segundo lugar, la constatación de que hoy día el espacio local no sólo es el escenario donde se suceden buena parte de los problemas y conflictos globales, sino también un laboratorio de primer orden donde ensayar soluciones adecuadas a dichos conflictos y problemas.*

*A pesar de que el conjunto de aportaciones realizadas y las conclusiones del Campus se harán públicas tan pronto como sea posible, aquí van cuatro reflexiones provisionales y telegráficas sobre los grandes temas de fondo. Primera: la cultura no sólo es un factor capaz de mejorar la calidad del desarrollo local, sino que sin el desarrollo cultural el espacio local no será nunca sustentable ni inclusivo. Segunda: es preciso que la descentralización hacia unos poderes locales que son también estado ocupe un lugar destacado en las agendas de unos ministerios de cultura que por otra parte deberán ser cada vez más territoriales y que la descentralización se convierta también en una prioridad para la cooperación cultural internacional. Tercera: se impone la necesidad de un nuevo balance entre competencia y cooperación para unas ciudades que llevan a cabo sus apuestas culturales en un entorno cada vez más globalizado. Y cuarta: en un mundo en que las ciudades actúan globalmente, debe ponerse en valor la importancia del pensamiento local.*

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

## **DRETA, ESQUERRA...**

(nº99 – Febrer 2011)

Tot coincidint amb el recent recrutament per part de governs de dreta de gestors i intel·lectuals militants de partits d'esquerra per ocupar carteres ministerials i altres responsabilitats elevades en el camp de la cultura, sembla que pren cos la idea segons la qual les polítiques culturals són una mena de polítiques "transversals" i que bona part dels seus principis podrien ser assumits per un espectre ideològic més o menys ampli. Tant a l'entorn del ministeri de cultura de França, com al govern de la ciutat de Buenos Aires o a l'administració autonòmica de Catalunya podem trobar exemples recents d'aquesta tendència. Aquest fet, a banda d'esbandir possibles males consciències d'aquells que van decidir canviar de bàndol per raons més o menys confessables, probablement no sigui tant una moda com un procés que, venint de lluny, a hores d'ara es manifesta amb major intensitat; Ja André Malraux, quan l'any 1959 va acceptar ser el primer ministre europeu "d'affaires culturelles" a instàncies del general De Gaulle, va donar un primer pas en aquest sentit.

El quid de la qüestió probablement no sigui tant especular sobre l'existència de polítiques públiques per a la cultura de dreta o d'esquerra com admetre, en primer lloc, que bona part de les qüestions que a hores d'ara formen part del patrimoni de la política cultural universal han estat contribucions indiscutibles de l'esquerra occidental al llarg del segle XX, des de la lectura pública a la diversitat cultural, passant per la democratització de la cultura, l'animació sociocultural o l'educació artística. I constatar, en segon lloc, la manifesta incapacitat de l'esquerra contemporània a l'hora d'establir aquests nous horitzons necessaris per a la cultura. O és que algú encara creu que unes polítiques culturals que rearticulin excel·lència i proximitat, que generin oportunitats per al treball dels creadors en nous contextos comunitaris, que plantegin un nou diàleg entre la tradició i l'avantguarda o que situïn al cor de la seva acció estratègica la construcció d'una ciutadania cultural activa també són possibles des de la dreta?

Més que la vindicació de la "transversalitat", allò que avui necessiten les polítiques públiques per a la cultura segueix sent la identificació de la seqüència bàsica de drets ciutadans, responsabilitats institucionals i serveis públics de forma explícita i assumible per totes les opcions de l'espectre polític. I la definició, en cada cas, de les estratègies, a dreta o a esquerra, capaces de fer-les possibles.

Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.

## **DERECHA, IZQUIERDA...**

(nº99 – febrero 2011)

*Coincidiendo con el reciente reclutamiento por parte de gobiernos de derecha de gestores e intelectuales militantes de partidos de izquierda para ocupar carteras ministeriales y otras responsabilidades elevadas en el campo de la cultura, parece tomar cuerpo la idea según la cual las políticas culturales serían una especie de políticas "transversales" cuyos principios podrían ser asumidos por un espectro ideológico más o menos amplio. Tanto en el entorno del ministerio de cultura de Francia, como en el gobierno de la ciudad de Buenos Aires o en la administración autonómica de Catalunya podemos encontrar ejemplos recientes de dicha tendencia. Semejante posición, al margen de enjuagar posibles malas conciencias de quienes decidieron cambiar de bando por razones más o menos confesables, probablemente no sea tanto una moda como un proceso que, viniendo de lejos, hoy en día se manifiesta con mayor intensidad; ya André Malraux, cuando en el año 1959 aceptó ser el primer ministro europeo "d'affaires culturelles" a instancias del general De Gaulle, dio un primer paso en este sentido.*

*Probablemente el quid de la cuestión no sea tanto especular sobre la existencia de políticas públicas para la cultura de derecha o de izquierda como admitir, en primer lugar, que buena parte de las cuestiones que hoy día forman parte del patrimonio de la política cultural universal han sido aportaciones indiscutibles de la izquierda occidental a lo largo del siglo XX, desde la lectura pública a la diversidad cultural, pasando por la democratización de la cultura, la animación sociocultural o la educación artística. Y en segundo lugar, constatar la manifiesta incapacidad de la izquierda contemporánea cuando de lo que se trata es de establecer aquellos nuevos horizontes necesarios para la cultura. ¿O es que alguien cree todavía que unas políticas culturales que rearticulen excelencia y proximidad, que generen oportunidades para el trabajo de los creadores en nuevos contextos comunitarios, que planteen un nuevo diálogo entre la tradición y la vanguardia o que sitúen en el centro de su acción estratégica la construcción de una ciudadanía cultural activa son también posibles desde la derecha?*

*Más que la vindicación de su "transversalidad" ideológica, lo que las políticas públicas para la cultura hoy necesitan sigue siendo la identificación de la secuencia básica de derechos ciudadanos, responsabilidades institucionales y servicios públicos de manera explícita y asumible por todas las opciones del espectro político. Y la definición, en cada caso, de las estrategias de izquierda o de derecha capaces de materializarlas.*

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

*Amb la present edició el butlletí digital Cyberkaris arriba al número 100. Això vol dir més de nou anys de contacte mensual regular entre la Fundació Interarts i un nombre cada cop més gran de lectors de Catalunya, Espanya i Europa, però també de molts altres indrets d'arreu del món, gràcies a les quatre versions en català, castellà, francès i anglès del Cyberkaris. Més de nou anys en aquest mateix format, als quals cal afegir alguns números previs només en suport paper amb els continguts propis d'una revista i el nom de "Karis" i, fins i tot, uns primers assaigs en forma de llibre-revista més extensa orientada a la reflexió i al pensament.*

*Per què "Cyberkaris"? Tractant-se d'una publicació digital, no hi ha cap dubte sobre el sentit del prefix "cyber" formant part del nom de la publicació. Pel que fa al "karis", es tracta d'un radical grec present en mots com "carisma" i que evoca el poder o la qualitat de certes persones a l'hora de motivar més o menys magnèticament l'atenció dels altres, el veritable sentit del qual al nostre títol és un de tants secrets que el fundador d'Interarts, l'Eduard Delgado, es va endur al més enllà; els que el vàreu conèixer sabeu sobradament de la seva afecció pels jocs de mots i el verbalisme cabalístic.*

*Cent Cyberkaris són moltes coses, un munt de notícies, una quantitat important de referències i un nombre considerable de convocatòries. També són, sobretot, una ferma voluntat de donar a conèixer les iniciatives i de posar en contacte els actors d'uns àmbits com el del desenvolupament i el de la cooperació culturals que han anat adquirint progressiva carta de naturalesa; al llarg dels darrers nou anys, al llarg dels darrers cent mesos.*

*Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.*

*Con la presente edición el boletín digital Cyberkaris alcanza su número 100. Ello significa más de nueve años de contacto mensual regular entre la Fundación Interarts y un número cada vez mayor de lectores de Catalunya, España y Europa, así como de muchos otros lugares de todo el mundo, gracias a las cuatro versiones en catalán, castellano, francés e inglés del Cyberkaris. Más de nueve años en este mismo formato, a los que hay que añadir algunos números previos sobre papel con los contenidos propios de una revista y el nombre de "Karis", e incluso unos primeros ensayos en forma de libro-revista más extensa orientada a la reflexión y el pensamiento.*

*¿Por qué "Cyberkaris"? Tratándose de una publicación digital, no existe ninguna duda sobre el sentido del prefijo "cyber" formando parte del nombre de la publicación. Por lo que al "karis" respecta, se trata de una raíz griega presente en términos como "carisma" que evoca el poder o la calidad de ciertas personas para motivar la atención de los demás de manera más o menos magnética, cuyo verdadero sentido en nuestro título es uno de tantos secretos que el fundador de Interarts, Eduard Delgado, se llevó consigo; quienes le conocieron saben de su afición por los juegos de palabras y el verbalismo cabalístico.*

*Cien Cyberkaris son muchas cosas, un montón de noticias, una cantidad importante de referencias y un considerable número de convocatorias. También son, sobre todo, una firme voluntad de dar a conocer las iniciativas y de poner en contacto a los actores de unos ámbitos como el del desarrollo y el de la cooperación culturales que han ido adquiriendo progresiva carta de naturaleza; a lo largo de los últimos nueve años, a lo largo de los últimos cien meses.*

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

## **CONTRA LA SÍNDROME D'ESTOCOLM**

*(nº101 – Abril 2011)*

*Potser es pugui dir més fort, però no es pot dir més clar: la cultura no ens treurà d'aquesta crisi, però sense la cultura mai no sortirem d'aquesta crisi. Per això resulta sorprenent que a molts països, regions i ciutats d'Europa (però també a altres llocs del món on el creixement econòmic no és avui exactament el primer problema) es prediqui amb contundència falsament responsable la necessitat de "retallar" uns recursos públics per a la cultura crònicament precaris i, mentrestant, es proclami amb la hipocresia d'una bona nova que la cultura ha de ser un motor, sinó el principal, per al desenvolupament i la cohesió social.*

*Les negociacions sobre el període pressupostari i de programació 2014-2020 en el marc de la Comissió Europea s'estan duent a terme amb el teló de fons de la fallida estructural d'alguns dels seus Estats membres (Irlanda, Grècia, ara Portugal...) i en un context de pressumpte desbordament del deute, tant si la causa d'aquesta incontinença és l'especulació financera com si és l'excés de benestar. Res no fa preveure, en conseqüència, massa bones notícies per a la cultura ni més recursos, tant si aquests provenen de programes propis com si procedeixen dels fons estructurals i de cohesió. El relatiu èxit de campanyes com "We Are More", endegada fa pocs mesos per Culture Action Europe (en el moment d'escriure aquestes línies girebé 6.200 persones d'arreu d'Europa han signat el seu manifest), no fan preveure que quan algú, des de la Unió Europea, hagi de tornar a passar novament la tisora s'estigui de començar a fer-ho per la cultura.*

*Mentre l'Stéphane Hessel apel·la al deure cívic d'indignar-se i fer front a la retallada dels drets i el benestar arreu d'Europa i a Barcelona es produeixen les primeres i encara tímides manifestacions tot reclamant més diners públics per a la cultura, el sector segueix immers en una mena de "síndrome d'Estocolm" que el fa estar més amatent a demostrar la seva capacitat de generar majors i millors plusvàlues per als seus segrestadors econòmics (els quals, si més no des d'aquella conferència celebrada a Flòrència l'octubre del 1999, convocada pel Banc Mundial i UNESCO, saben més bé que ningú que "la cultura compta") que no pas de reclamar allò que legítimament li pertoca.*

*Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.*

## **CONTRA EL SÍNDROME DE ESTOCOLMO**

*(nº101 – abril 2011)*

Quizás se pueda decir más fuerte, pero no se puede decir más claro: la cultura no va a sacarnos de esta crisis, pero sin la cultura nunca saldremos de esta crisis. De ahí que resulte sorprendente que en muchos países, regiones y ciudades de Europa (pero también en otros lugares del mundo donde el crecimiento económico no es hoy en día el primer problema exactamente) se predique con contundencia falsamente responsable la necesidad de "recortar" unos recursos públicos para la cultura crónicamente precarios y, mientras tanto, se proclame con la hipocresía de una buena nueva que la cultura debe ser un motor, sino el principal, para el desarrollo y la cohesión social.

Las negociaciones sobre el periodo presupuestario y de programación 2014-2020 en el marco de la Comisión Europea se están llevando a cabo con el telón de fondo de la quiebra estructural de algunos de sus Estados miembros (Irlanda, Grecia, ahora Portugal...) y en un contexto de presunto desbordamiento de la deuda, tanto si la causa de esta incontenencia es la especulación financiera como si lo es el exceso de bienestar. Nada hace prever, en consecuencia, novedades demasiado halagüeñas para la cultura ni más recursos, tanto si estos proceden de programas propios como si provienen de los fondos estructurales y de cohesión. El relativo éxito de campañas como "We Are More", emprendida hace pocos meses por Culture Action Europe (en el momento de escribir estas líneas casi 6.200 personas de toda Europa han firmado su manifiesto) no presuponen que cuando alguien, desde la Unión Europea, tenga que volver a empuñar sus tijeras no comience a hacerlo por la cultura.

Mientras Stéphane Hessel apela al deber cívico de indignarse y hacer frente al recorte de los derechos y el bienestar en toda Europa y en Barcelona se producen las primeras y todavía tímidas manifestaciones reclamando más dinero público para la cultura, el sector sigue inmerso en una suerte de "síndrome de Estocolmo" que le lleva a estar más atento a demostrar su capacidad de generar mayores y mejores plusvalías para sus secuestradores económicos (quienes, por lo menos desde aquella conferencia celebrada en Florencia en octubre del 1999, convocada por el Banco Mundial y UNESCO, saben mejor que nadie que "la cultura cuenta") que no a reclamar aquello que legítimamente le corresponde.

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

## D'ALGECIRES A ISTAMBUL...

(nº102 – Maig 2011)

La primavera ha arribat enguany abans d'hora a la Mediterrània i amb un esclat de conseqüències imprevisibles. En un principi va ser a Tunísia i a Egipte; i després al Marroc, Líbia, Síria, Iemen... Nogensmenys, les convulsions també arriben fins a Algèria o el Líban. Avui mateix és notícia l'execució de Bin Laden, el líder d'Al Qaeda, en mans d'un escamot dels Estats Units a prop d'Islamabad; fins i tot s'especula amb un canvi radical en el conflicte de l'Orient Mitjà que pot acabar desembocant en el reconeixement d'un nou estat palestí per part de l'Assemblea General de les Nacions Unides abans de finals d'any. I així com la Revolució Francesa no es pot explicar sense la premsa escrita, la Revolució Soviètica sense el cinema i les revolucions de la segona meitat del segle XX sense la ràdio ni la televisió, els estudiosos de l'anomenada "societat de la informació" ja s'afanyen a explicar la relació indiscutible entre les noves revoltes socials i l'ús d'eines com Twitter o Facebook.

Tanmateix, això que ja es coneix com la "primavera mediterrània" no sembla coincidir amb el millor moments dels veïns del Nord, els països de la vella Europa. El bloqueig de la Unió per la Mediterrània, la manca de vitalitat de la política exterior europea i, en general, la falta d'empenta d'uns governs nacionals i una Unió Europea paral·litzats per la crisi i obsedits per l'arribada massiva d'immigrants expliquen en bona part, però en cap cas justifiquen, la manca de respostes i l'absència d'una estratègia adequada.

La "primavera mediterrània" ha de tenir, sens dubte, una dimensió cultural innegable. Perquè la Mediterrània és i ha estat sempre un mar de cultures, de cultures en contacte i de cultures en conflicte. La Mediterrània és, en certa mesura, el punt de col·lisió de la tectònica de plaques contemporània: Orient i Occident, el Sud i el Nord, el Cristianisme i l'Islam... Ara fa sis anys, la Unió Europea va promoure la creació de la Fundació Anna Lindh per al diàleg entre les cultures a la Mediterrània, amb seu a Alexandria, de la qual actualment en formen part 43 països. Repensar la Fundació Anna Lindh a la llum de l'esperit original del "procés de Barcelona" i del fòrum civil "Euromed" de l'any 1995 (en el qual Interarts va tenir una participació intensa i del que van néixer iniciatives com el nostre Campus Euromediterrani de Cooperació Cultural, amb sis edicions fins l'any 2002) i posar-la al servei dels processos de transformació social i política que a hores d'ara s'estàn produint "d'Algecires a Istambul", esdevé una prioritat indiscutible.

*Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.*

## DE ALGECIRAS A ESTAMBUL...

(nº102 – mayo 2011)

La primavera llegó este año al Mediterráneo antes de lo normal y con un estallido de imprevisibles consecuencias. En un principio fue en Túnez y en Egipto; y después en Marruecos, Libia, Siria, Yemen... Sus convulsiones alcanzan hasta Argelia o el Líbano. Hoy mismo es noticia la ejecución de Bin Laden, el líder de Al Qaeda, en manos de un piquete de Estados Unidos cerca de Islamabad; incluso se especula con un cambio radical en el conflicto de Oriente Medio que puede acabar desembocando en el reconocimiento de un nuevo estado palestino por parte de la Asamblea General de las Naciones Unidas antes de fin de año. Y así como la Revolución Francesa no puede explicarse sin la prensa escrita, la Revolución Soviética sin el cine y las revoluciones de la segunda mitad del siglo XX sin la radio ni la televisión, los estudiosos de la llamada "sociedad de la información" se apresuran a explicar la indiscutible relación entre las nuevas revueltas sociales y el uso de herramientas como Twitter o Facebook.

Sin embargo, lo que ya se conoce como la "primavera mediterránea" no parece coincidir con el mejor de los momentos de los vecinos del Norte, los países de la vieja Europa. El bloqueo de la Unión por el Mediterráneo, la falta de vitalidad de la política exterior europea y, en general, el escaso impulso de unos gobiernos nacionales y una Unión Europea paralizados por la crisis y obsesionados por la llegada masiva de inmigrantes explican en buena medida, pero no justifican en ningún caso, la falta de respuesta y la ausencia de una estrategia adecuada.

La "primavera mediterránea" ha de tener, sin duda, una innegable dimensión cultural. Porque el Mediterráneo es y ha sido siempre un mar de culturas, de culturas en contacto y de culturas en conflicto. El Mediterráneo es, en cierta medida, el punto de colisión de la tectónica de placas contemporánea: Oriente y Occidente, Norte y Sur, Cristianismo e Islam... Hace ahora seis años, la Unión Europea promovió la creación de la Fundación Anna Lindh para el diálogo entre las culturas en el mediterráneo, con sede en Alejandría, de la que hoy día forman parte 43 países. Repensar la Fundación Anna Lindh a la luz del espíritu original del "proceso de Barcelona" y del foro civil "Euromed" del año 1995 (en el que Interarts tuvo una intensa participación y del que surgieron iniciativas como nuestro Campus Euromediterráneo de Cooperación Cultural, con seis ediciones hasta el año 2002) y ponerla al servicio de los procesos de transformación social y política que hoy día se están produciendo "de Algeciras a Estambul", resulta una prioridad indiscutible.

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

## BICENTENARIS

(nº103 – Juny 2011)

Entre els anys 2009 i 2021 els diversos països que conformen la comunitat iberoamericana celebren correlativament el bicentenari de la seva independència. Una dècada llarga d'efemèrides continuades hauria de ser, sens dubte, una oportunitat suficientment dilatada en el temps no només per commemorar, celebrar i afirmar, sinó també i sobretot per pensar-se i repensar-se com a realitats nacionals i com a parts integrants d'una comunitat iberoamericana en canvi constant, tot mirant cap al futur. També culturalment, és clar.

Dues exposicions recents constitueixen una bona oportunitat per a la reflexió al respecte. En primer lloc "Principio Potosí", una mostra produïda pel Museu Nacional Centre d'Art Reina Sofía de Madrid (MNCARS) que va ser vista en aquella ciutat a mitjans de l'any 2010 i que després ha estat presentada a Berlín (Alemanya) i a La Paz (Bolívia). La tesi bàsica de la mostra, que aplega obres de la pintura colonial andina dels segles XVI a XVIII en diàleg amb creacions d'autors contemporanis, és que la modernitat no és tant conseqüència del racionalisme i la il·lustració com de la descoberta de la riquesa bruta colonial a partir del segle XVI, de la qual la ciutat de Potosí i els seus jaciments argentífers en són un exemple ben contundent. Potosí va arribar a ser la ciutat més gran del món i allà s'experimentaren nous sistemes d'organització de la producció que després es traslladarien a l'incipient capitalisme europeu. L'art colonial, en aquest sentit, pot llegir-se com un poderós factor legitimador d'aquest nou sistema de producció. La segona exposició és "El D\_Efecte Barroc", produïda pel Centre de Cultura Contemporània de Barcelona (CCCB) i presentada entre els mesos de novembre de 2010 i febrer de 2011. Sota el subtítol de "lo hispano está embarrocado", la mostra analitza el rol central de l'estètica del barroc en la construcció del discurs de la hispanitat, vigent encara als nostres dies.

És sostenible la nostàlgia de l'estat nació allà on aquest projecte va fracassar o no es va completar suficientment al llarg del segle XIX? Són possibles unes polítiques culturals que rearticulin tradicions originàries i universalismes a Iberoamèrica? Té sentit encara la retòrica de la hispanitat i els seus tòpics connexos (la unitat en la diversitat i altres per l'estil) en un context d'equilibris regionals a la recerca de la cooperació competent? Com pot la cultura contribuir al desenvolupament allà on el benestar és una assignatura pendent o un projecte inassolible? Si tal com va dir algú la segona independència iberoamericana ha de ser la cultural, pensar en clau de futur aquestes i altres coses hauria de ser un propòsit essencial del projecte dels bicentenaris.

*Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.*

## BICENTENARIOS

(nº103 – junio 2011)

Entre los años 2009 y 2021 los distintos países que conforman la comunidad iberoamericana celebran correlativamente el bicentenario de su independencia. Una década y media de efemérides continuadas debería de ser, sin duda, una oportunidad suficientemente dilatada en el tiempo no sólo para conmemorar, celebrar y afirmar, sino también y en especial para pensarse y repensarse como realidades nacionales y como partes integrantes de una comunidad iberoamericana en cambio constante, mirando hacia al futuro. También en lo cultural, claro está.

Dos exposiciones recientes constituyen una buena oportunidad para la reflexión al respecto. En primer lugar "Principio Potosí", una muestra producida por el Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía de Madrid (MNCARS) que fue vista en aquella ciudad a mediados del año 2010 y que después ha sido presentada en Berlín (Alemania) y en La Paz (Bolivia). La tesis básica de la muestra, que reúne obras de la pintura colonial andina de los siglos XVI a XVIII en diálogo con creaciones de autores contemporáneos, es que la modernidad no es tanto consecuencia del racionalismo y la ilustración como del descubrimiento de la riqueza bruta colonial a partir del siglo XVI, de la que la ciudad de Potosí y sus yacimientos argentíferos son un contundente ejemplo. Potosí llegó a ser la ciudad más grande del mundo y en ella se experimentaron nuevos sistemas de organización de la producción que más tarde se trasladarían al incipiente capitalismo europeo. El arte colonial, en este sentido, puede leerse como un poderoso factor legitimador de este nuevo sistema de producción. La segunda exposición es "El D\_Efecto Barroco", producida por el Centro de Cultura Contemporánea de Barcelona (CCCB) y presentada entre los meses de noviembre de 2010 y febrero de 2011. Bajo el subtítulo de "lo hispano está embarrocado", la muestra analiza el rol central de la estética del barroco en la construcción del discurso de la hispanidad, vigente aún en nuestros días.

¿Es sostenible la nostalgia del estado nación allá donde dicho proyecto fracasó o devino incompleto a lo largo del siglo XIX? ¿Son posibles unas políticas culturales que rearticulen tradiciones originarias y universalismos en Iberoamérica? ¿Tiene sentido todavía la retórica de la hispanidad y sus tópicos afines (la unidad en la diversidad y otros por el estilo) en un contexto de equilibrios regionales en pos de la cooperación competente? ¿Cómo puede la cultura contribuir al desarrollo allá donde el bienestar es una asignatura pendiente o un proyecto inalcanzable? Si como alguien dijo la segunda independencia iberoamericana tiene que ser la cultural, pensar en clave de futuro estas y otras cosas similares debería ser un propósito esencial del proyecto de los bicentenarios.

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

## ELOGI DE LA COOPERACIÓ COMPETENT

(nº104 – Juliol 2011)

Des de sempre, competir i cooperar han estat considerades dues dimensions antagòniques en l'acció pública. Pel que fa a les polítiques per a la cultura, les institucions han cooperat tradicionalment amb els territoris veïns en els serveis de proximitat (iniciatives socioculturals, biblioteques) i, en canvi, han competit en aquelles iniciatives que podrien considerar-se d'excel·lència (festivals, grans esdeveniments, exposicions). I en allò que respecta a la cooperació de llarga distància, amb territoris llunyans i en clau de desenvolupament, la baixa presència d'iniciatives compartides i amb massa crítica suficient, sinònim d'una certa competència explícita o no, ha estat fins ara un mal freqüent característic de la cooperació descentralitzada entre ens locals i regionals.

Tanmateix, avui dia, competir i cooperar són dos termes que adquireixen un significat i una dimensió radicalment nova. D'una banda a causa d'un context altament globalitzat, en el qual els territoris i els seus governs treballen per projectar-se internacionalment i trobar un lloc sota el sol (o cinc minuts de glòria) que els permeti assolir quotes de visibilitat i reconeixement susceptibles d'atreure talent, inversions o visitants; la cursa, sovint desenfrenada, a la caça d'esdeveniments singulars (campionats del món, exposicions internacionals, capitalitats culturals, etc.) sovint els situa en posicions extremes. I d'altra banda perquè la tendència recent a considerar la innovació com un dels fonaments de la competitivitat dels territoris obliga a repensar radicalment la relació amb els altres: els nostres veïns, però també aquells que són lluny i amb els quals compartim similituds o afinitats.

S'imposa, en conseqüència, avançar cap a una nova lògica entre competència i cooperació que faci possible, entre altres coses, sumar esforços entre territoris propers, tot respectant les seves particularitats i interessos, per tal de millorar la presència internacional, o pensar unes noves polítiques locals capaces d'integrar projecció exterior, cooperació al desenvolupament i atenció a nous fenòmens com el de les migracions concebuts com a dimensions d'una mateixa estratègia compartida. Els tecnòlegs i els científics ja fa temps que han detectat que per ser competitius cal cooperar i que la innovació té molt a veure amb un nou equilibri entre les dinàmiques de cooperació i de competència. Serem capaços, des de les polítiques públiques, d'innovar en clau de "competència cooperativa" o de "cooperació competent"?

*Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.*

## ELOGIO DE LA COOPERACIÓN COMPETENTE

(nº104 – julio 2011)

Tradicionalmente competir y cooperar han constituido dos dimensiones antagónicas de la acción pública. En lo que a las políticas para la cultura respecta, las instituciones han cooperado habitualmente con las de sus territorios vecinos en los servicios de proximidad (iniciativas socioculturales, bibliotecas), compitiendo en cambio en aquellas iniciativas que podrían considerarse de excelencia (festivales, grandes eventos, exposiciones). En la cooperación de larga distancia, con territorios lejanos y en clave de desarrollo, la baja presencia de iniciativas compartidas y con masa crítica suficiente, sinónimo de una cierta competencia más o menos explícita, ha constituido un mal frecuente característico de la cooperación descentralizada entre entes locales regionales.

Hoy en día, no obstante, competir y cooperar son dos términos que adquieren una dimensión y un sentido totalmente diferentes. Por una parte, como consecuencia de un contexto altamente globalizado, en el que los territorios y sus gobiernos trabajan para proyectarse internacionalmente y encontrar un lugar bajo el sol (o cinco minutos de gloria) que les permita alcanzar nuevas cuotas de visibilidad y reconocimiento susceptibles de atraer talento, inversiones o visitantes; la carrera, a menudo desenfrenada, a la caza de acontecimientos singulares (campeonatos del mundo, exposiciones internacionales, capitalidades culturales, etc.) les sitúa a menudo en posiciones extremas. Y por otra parte porque la reciente tendencia a considerar la innovación como uno de los fundamentos de la competitividad de los territorios obliga a replantear profundamente la relación con los otros: nuestros vecinos, pero también aquellos que están lejos y con quienes compartimos afinidades o semejanzas.

Se impone, en consecuencia, avanzar hacia una nueva lógica entre competencia y cooperación que haga posible, entre otras cosas, sumar esfuerzos entre territorios cercanos, respetando sus particularidades e intereses, a fin de mejorar su presencia internacional, o pensar unas nuevas políticas locales capaces de integrar proyección exterior, cooperación al desarrollo y atención a nuevos fenómenos como el de las migraciones, entendidos como dimensiones de una misma estrategia compartida. Tecnólogos y científicos hace tiempo ya que detectaron que es preciso cooperar para ser competitivos y que la innovación tiene mucho que ver con un nuevo equilibrio entre las dinámicas de cooperación y de competencia. ¿Seremos capaces, desde las políticas públicas, de innovar en clave de "competencia cooperativa" o de "cooperación competente"?

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

## CULTURES, CULTURA...

(nº105 – Setembre 2011)

Ha plogut molt, certament, des que a mitjans dels anys seixanta Abraham Moles constatés a la seva cèlebre Sociodinàmica de la Cultura l'existència de més de 250 definicions diferents de la paraula "cultura". En certa mesura, tota definició de cultura és "cultural", és a dir, s'efectua des d'un sistema de creences i valors determinat o, dit a la inversa, sense disposar d'un metallenguatge autònom i específic. Ha plogut molt i, tanmateix, com més va més creix la dicotomia entre considerar la cultura des de la seva perspectiva sociològica, com el domini de les arts, a la recerca de l'excel·lència, i considerar la cultura des de la seva perspectiva antropològica, com el conjunt dels trets distintius, espirituals i materials, intel·lectuals i afectius, que caracteritzen a una societat o a un grup social, tal com la declaració final de la conferència Mondiacult celebrada a Mèxic l'any 1982 va contribuir a divulgar universalment.

Jesús Martín Barbero, en el seu assaig "Pensar la globalización desde la cultura" (2004) va assenyalar l'escàs sentit de considerar ambdues definicions com a antagòniques: "mentre l'antropologia té cura de les cultures primitives, la sociologia s'ocupa de les modernes, la qual cosa implica dues idees oposades de cultura: per als antropòlegs cultura és tot, perquè en el magma primordial que habiten els primitius tan cultura és la destralt com el mite, el repertori de les plantes medicinals o el de les danses rituals; per als sociòlegs cultura és només una mena especial d'activitats i d'objectes, de productes i pràctiques, gairebé tots pertanyents al cànon de les arts i les lletres" (la traducció és nostra).

En temps de rentrée potser no està de més intentar tornar a ressituar la cruïlla entre la dimensió antropològica i comunitària (amb "minúscules"?) i la dimensió sociològica i artística (amb "majúscules"?) de la cultura en el centre de l'acció política, recuperant la importància de qüestions com el diàleg entre la tradició i l'avantguarda, la dimensió simbòlica de les pràctiques comunitàries o les noves formes de compromís dels creadors amb el seu entorn social.

Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.

## CULTURAS, CULTURA...

(nº105 – septiembre 2011)

Ha llovido mucho, ciertamente, desde que a mediados de los sesenta Abraham Moles constataste en su célebre Sociodinámica de la Cultura la existencia de más de 250 definiciones distintas de la palabra "cultura". En cierto modo, toda definición de cultura es "cultural", es decir, se efectúa desde un sistema de creencias y valores determinado o, dicho a la inversa, sin disponer de un metalenguaje autónomo y específico. Mucho ha llovido y, no obstante, sigue creciendo la dicotomía entre considerar la cultura desde su perspectiva sociológica, como el dominio de las artes, a la búsqueda de la excelencia, y considerar la cultura desde su perspectiva antropológica, como el conjunto de rasgos distintivos, espirituales y materiales, intelectuales y afectivos, que caracterizan a una sociedad o a un grupo social, tal como la declaración final de la conferencia Mondiacult celebrada en México en 1982 contribuyó a divulgar universalmente.

Jesús Martín Barbero, en su ensayo Pensar la Globalización desde la Cultura (2004), señaló el escaso interés de considerar ambas definiciones como antagónicas: "mientras la antropología tiene a su cargo las culturas primitivas, la sociología se encarga de las modernas. Lo que implica dos opuestas ideas de cultura: para los antropólogos cultura es todo, pues en el magma primordial que habitan los primitivos tan cultura es el hacha como el mito, el repertorio de las plantas medicinales o el de las danzas rituales; para los sociólogos cultura es sólo un especial tipo de actividades y de objetos, de productos y prácticas, casi todos pertenecientes al canon de las artes y las letras".

En tiempos de *rentrée* quizás no esté de más intentar volver a resituar la encrucijada entre la dimensión antropológica y comunitaria (¿con "minúsculas"?) y la dimensión sociológica y artística (¿con "mayúsculas"?) de la cultura en el centro de la acción política, recuperando la importancia de cuestiones como el diálogo entre la tradición y la vanguardia, la dimensión simbólica de las prácticas comunitarias o las nuevas formas de compromiso de los creadores con su entorno social.

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

## MINI MINISTERIS

(nº106 – Octubre 2011)

Hem assistit, amb poques setmanes de diferència, al nomenament de la cantant Susana Baca com a ministra de cultura del nou govern d'Ayanta Humala al Perú i a les declaracions d'Ángeles González-Sinde, ministra espanyola de cultura sobre la voluntat de tornar a la seva professió de guionista i directora cinematogràfica així que passin les eleccions generals del mes de novembre i sigui quin sigui el seu resultat. Començant per l'escriptor i cineasta André Malraux, primer responsable del primer ministeri d'afers culturals a França l'any 1959, els artistes i creadors elevats a la categoria de ministres del ram han estat freqüents: l'escriptor Jorge Semprún a Espanya, els músics Gilberto Gil i Anna de Hollanda al Brasil o el cineasta Jorge Coscia a l'Argentina són només alguns exemples recents.

Tanmateix, qüestionar-se sobre els vicis i virtuts d'aquesta determinació acaba sent un exercici tan relatiu o incert com demanar-se si, en el fons, és millor tenir ministeris de cultura o no tenir-los. Quan ara ja fa gairebé un quart de segle que es van posar en marxa a molts països els primers programes de formació en polítiques i gestió cultural, solia ser habitual que s'hi expliqués la gran diferència entre estats "àrbitres" que es decantaven per la fórmula dels consells de les arts com a expressió d'una distància més o menys explícita entre la política i la cultura, i estats "enginyers" que encomanaven sense embuts la jurisdicció sobre la matèria cultural a una estructura de tipus ministerial. Al llarg dels anys s'ha vist de tot: des de la coexistència d'ambdues estructures (cas del Regne Unit) fins a consells de la cultura amb ministre al capdavant (cas de Xile), passant per realitats institucionals fortament descentralitzadores que han acabat apostant per una estructura federal de coordinació de tipus ministerial (cas d'Alemanya) o fins i tot l'existència de diversos ministeris amb responsabilitats sectorials distribuïdes (cas d'Itàlia o l'Equador).

En aquesta mena de liquidació precipitada del benestar i els seus fonaments a la qual sembla abocar-nos irremissiblement una crisi que, de broma en broma, inaugura el seu quart any triomfal, potser val la pena reflexionar, ençà o enllà de les inevitables retallades pressupostàries, sobre quina és la institucionalitat que tenim i quina és la institucionalitat que volem per a la cultura. I enfront de la temptació fàcil d'amputar estructures, pensar que tenir un ministeri de cultura fort (que no vol dir mastodòntic ni greixós), modern (potser per això amb una organització diferent) i capaç de dialogar horitzontalment amb les polítiques estructurals (al marge del fet que els seus responsables s'asseguin o no plegats un cop per setmana) en el fons pot acabar sent un molt bon negoci.

*Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.*

## MINI MINISTERIOS

(nº106 – octubre 2011)

En pocas semanas hemos asistido al nombramiento de la cantante Susana Baca como ministra de cultura del nuevo gobierno de Ayanta Humala en Perú y a las declaraciones de Ángeles González-Sinde, ministra española de cultura, sobre la voluntad de volver a su profesión de guionista y directora cinematográfica así que pasen las elecciones generales del mes de noviembre, sea cual sea su resultado. Empezando por el escritor y cineasta André Malraux, primer responsable del primer ministerio de asuntos culturales en Francia en el año 1959, han sido frecuentes los artistas y creadores elevados a la categoría de ministros del ramo: el escritor Jorge Semprún en España, los músicos Gilberto Gil y Anna de Hollanda en Brasil o el cineasta Jorge Coscia en Argentina solamente son algunos ejemplos recientes.

No obstante, interrogarse acerca de los posibles vicios y virtudes de dicha determinación acaba siendo un ejercicio tan relativo o incierto como preguntarse si, en el fondo, es mejor tener ministerios de cultura o no tenerlos. Cuando hace casi ya un cuarto de siglo que en muchos lugares echaron a andar los primeros programas de formación en políticas y gestión cultural, solía ser habitual que se explicara la gran diferencia entre estados "árbitros" que se decantaban por la fórmula de los consejos de las artes como expresión de una distancia más o menos explícita entre la política y la cultura, y estados "ingenieros" que encomendaban sin aspavientos la jurisdicción sobre la materia cultural a una estructura de tipo ministerial. Con el tiempo hemos visto de todo: desde la coexistencia de ambas estructuras (caso del Reino Unido), hasta consejos de la cultura con su ministro al frente (caso de Chile), pasando por realidades institucionales enormemente descentralizadoras que acabaron apostando por una estructura federal de coordinación de tipo ministerial (caso de Alemania) e incluso la existencia de distintos ministerios con responsabilidades sectoriales distribuidas (caso de Italia o Ecuador).

En esta suerte de precipitada liquidación del bienestar y sus cimientos a la que parece arrastrarnos sin remisión una crisis que, burla burlando, inaugura su cuarto año triunfal, quizás merece la pena reflexionar, más acá o más allá de los inevitables recortes presupuestarios, sobre la institucionalidad cultural que tenemos y la institucionalidad que queremos para la cultura. Y frente a la fácil tentación de amputar estructuras, pensar que tener un ministerio de cultura fuerte (lo que no equivale a decir mastodóntico ni con sobrepeso), moderno (y quizás por ello con una organización distinta) y capaz de dialogar horizontalmente con las políticas estructurales (con independencia de que sus responsables se sienten o no una vez por semana a la misma mesa) en el fondo puede acabar siendo muy buen negocio.

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

## PLATAFORMES

(nº107 - Novembre 2011)

Si els noranta van ser la dècada de les xarxes i les metaxarxes i els primers anys del present mil·lenni han estat els de les agendes i els fulls de ruta (Convenció de la Diversitat, Agenda 21 de la Cultura, Agenda Cultural Europea, Carta Cultural Iberoamericana), l'actual decenni haurà de ser, sens dubte, el de les agències i les plataformes: instàncies que sàpiguen transformar la informació en coneixement i el coneixement en innovació, laboratoris i observatoris alhora, remolcadors de xarxes varades, fars en temps d'incertesa capaços de donar sentit als mapes.

És així com plataformes, agendes i xarxes es constitueixen respectivament en la trilogia conceptual, programàtica i organitzativa d'una nova governança en el sector de la cultura. Tanmateix, tragar amb efectivitat el trespeus d'aquesta nova governança és un exercici carregat de complexitat. Sovint s'ha dit que la millor manera de no fer una cosa era fer-la en xarxa ("networking is not working"). Les cartes de navegació, mapes i fulls de ruta del nostre atlas cultural sovint són massa petits per al global o massa grans per al local. I les eines escalables, a la manera d'un veritable GPS cultural, aptes a l'hora d'articular "macro" i "micro", són una assignatura pendent encara.

Ens fan falta més que mai intercanviadors, centres de transferència, bancs de proves, llocs d'experimentació, espais "in vitro", laboratoris. Plataformes per innovar a baix cost i amb poc risc, modelitzar les innovacions i transferir-les a entorns diferents i contextos més amplis. Com sinó podem pretendre que la creativitat artística nodreixi la innovació competitiva, o que el creixement econòmic sigui harmoniós amb el desenvolupament social?

*Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.*

## PLATAFORMAS

(nº107 - noviembre 2011)

Si los noventa fueron la década de las redes y las meta redes y los primeros años del presente milenio han sido los de las agendas y las hojas de ruta (Convención de la Diversidad, Agenda 21 de la Cultura, Agenda Cultural Europea, Carta Cultural Iberoamericana), el actual decenio será, sin duda alguna, el de las agencias y las plataformas: instancias que sepan transformar la información en conocimiento y el conocimiento en innovación, laboratorios y observatorios a un tiempo, remolcadores de redes varadas, faros en tiempos de incertidumbre capaces de dar sentido a los mapas.

Es así como plataformas, agendas y redes se constituyen respectivamente en la trilogía conceptual, programática y organizativa de una nueva gobernanza en el sector de la cultura. No obstante, manejar con efectividad el trípode de esta nueva gobernanza constituye un ejercicio cargado de complejidad. Se ha dicho a menudo que la mejor manera de no hacer una cosa era hacerla en red ("networking is not working"). Las cartas de navegación, mapas y hojas de ruta de nuestro atlas cultural son a menudo demasiado pequeños para lo global y demasiado grandes para lo local. Y las herramientas escalables, a modo de un verdadero GPS cultural, aptas a la hora de articular lo "macro" y lo "micro", son todavía una asignatura pendiente.

Necesitamos más que nunca intercambiadores, centros de transferencia, bancos de pruebas, lugares de experimentación, espacios "in vitro", laboratorios. Plataformas para innovar a bajo coste y escaso riesgo, modelizar las innovaciones y transferirlas a entornos distintos y a contextos más amplios. ¿Cómo sino podemos pretender que la creatividad artística nutra la innovación competitiva, o que el crecimiento económico sea armonioso con el desarrollo social?

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

## UNESCO

(nº108 - Desembre 2011)

El passat dia deu de novembre, en plena commemoració del desè aniversari de la Declaració de la Diversitat Cultural, Irina Bokova, Directora General d'UNESCO, va anunciar la suspensió fins a nova ordre de l'execució dels programes de l'organització. Deu dies abans els Estats Units havien comunicat que abandonaven UNESCO, responent així a l'admissió de Palestina com a estat membre, amb la corresponent retirada de la seva aportació econòmica anual: 60 milions de dòlars, que representen el 22% del pressupost d'UNESCO. Segons sembla, la legislació nordamericana prohibeix expressament el finançament d'una agència del sistema de les Nacions Unides en la qual prengui part Palestina en absència d'un acord de pau amb Israel. Israel, finalment, també ha anunciat la fi de la seva contribució a UNESCO, xifrada en uns 2 milions de dolars anuals.

Els més vells de la colla potser encara recorden allò que va passar a principis dels anys vuitanta, quan els Estats Units, el Regne Unit i Singapur van escenificar per primer cop la surtida d'UNESCO de resultes de l'informe McBride sobre el nou ordre comunicacional mundial (1980) i del resultat final de la conferència Mondiacult (1982), en plena "guerra freda" i davant la imparable ascensió dels països no aliniats. La sortida d'aquests tres països va malmetre seriosament el funcionament de l'organització, neutralitzant en bona mesura els bons propòsits del Decenni Mundial del Desenvolupament Cultural ((1988-1997) i dels seus dos resultats majors, l'informe La Nostra Diversitat Creativa (més conegut pel nom del seu coordinador, el diplomàtic peruà Javier Pérez de Cuéllar) i la Conferència Intergovernamental de Polítiques Culturals per al Desenvolupament celebrada a Estocolm (1998). Cal recordar també que els Estats Units no tornaran a UNESCO fins l'any 2003, en ple debat de la Convenció de la Diversitat Cultural, document que l'octubre del 2005 només va ser votat en contra pels Estats Units i Israel.

Tan cert és que l'ús de la relativa feblesa de la porta UNESCO per part de les nacions sense estat, a la recerca del seu reconeixement pel sistema de les Nacions Unides, fa un flac favor a l'organització en particular i a la cultura en general, com que s'imposa a futur la necessitat d'endegar una reflexió en profunditat sobre les possibilitats i limitacions d'una nova governança mundial inassequible a l'arbitri dels estats més poderosos. Mentre això no arribi, en cas de mala consciència i com si es tractés de l'enèsima ONG, UNESCO admet donatius i contribucions a títol particular a través de [www.unesco.org/donate](http://www.unesco.org/donate)

*Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.*

## UNESCO

(nº108 - diciembre 2011)

El pasado día diez de noviembre, en plena conmemoración del décimo aniversario de la Declaración de la Diversidad Cultural, Irina Bokova, Directora General de UNESCO, anunció la suspensión hasta nueva orden de la ejecución de los programas de la organización. Diez días antes los Estados Unidos habían comunicado que abandonaban UNESCO, respondiendo así a la admisión de Palestina como estado miembro, con la correspondiente retirada de su aportación económica anual: 60 millones de dólares, lo que representa el 22% del presupuesto de UNESCO. Según parece, la legislación norteamericana prohíbe expresamente la financiación de una agencia del sistema de las Naciones Unidas en la que esté representada Palestina en ausencia de un acuerdo de paz con Israel. Israel, finalmente, también ha anunciado el fin de su contribución a UNESCO, cifrada en unos 2 millones de dólares anuales.

Los más viejos del lugar quizás todavía recuerden lo que sucedió a principios de los ochenta, cuando los Estados Unidos, el Reino Unido y Singapur escenificaron por vez primera la salida de UNESCO como consecuencia del informe McBride sobre el nuevo orden comunicacional mundial (1980) y del resultado final de la conferencia Mondiacult (1982) en plena "guerra fría" y ante la imparable ascensión de los países no alineados. La retirada de estos tres países constituyó una seria estocada para la organización, neutralizando en buena medida los buenos propósitos de la Década Mundial del Desarrollo Cultural (1988-1997) y de sus dos mayores resultados, el informe Nuestra Diversidad Creativa (más conocido por el nombre de su coordinador, el diplomático peruano Javier Pérez de Cuéllar) y la Conferencia Intergubernamental de Políticas Culturales para el Desarrollo celebrada en Estocolmo (1988). Es preciso recordar también que los Estados Unidos no volverán a UNESCO hasta el año 2003, en pleno debate de la Convención de la Diversidad Cultural, documento que en octubre de 2005 sólo fue votado en contra por los Estados Unidos e Israel.

Tan cierto es que el uso de la relativa fragilidad de la puerta UNESCO por parte de las naciones sin estado, a la búsqueda de su reconocimiento por el sistema de las Naciones Unidas, constituye un flaco favor para la organización en particular y para la cultura en general, como que se impone a futuro la necesidad de entablar una reflexión en profundidad sobre las posibilidades y limitaciones de una nueva gobernanza mundial inasequible al arbitrio de los estados más poderosos. Mientras tanto, en caso de mala conciencia y como si de la enésima ONG se tratara, UNESCO admite donativos y contribuciones a título particular a través de [www.unesco.org/donate](http://www.unesco.org/donate).

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

## CARRER MONTALEGRE

(nº109 – Gener 2012)

Pocs carrers hi deu haver al món amb la densitat cultural del carrer Montalegre al barri del Raval de Barcelona. Si fins als anys vuitanta del segle passat aquest carrer va ser poca cosa més que un passadís que connectava dependències heterogènies de l'antiga Casa de Caritat, en poc menys de trenta anys i en poc més de cent metres ha vist néixer institucions internacionalment tan reconegudes com el CERC (Centre d'Estudis i Recursos Culturals), el CCCB (Centre de Cultura Contemporània), el MACBA (Museu d'Art Contemporani) o la Facultat d'Humanitats de la Universitat de Barcelona (citades per estricta ordre d'aparició), contribuint a una iniciativa sense precedents per tal de revitalitzar una de les àrees més deprimides del centre històric de la ciutat. Encara més, si hi entrem per la banda de mar, fent cantonada amb Elisabets, trobarem el prestigiós CIDOB (Centre Internacional de Documentació), i si ho fem per la banda de muntanya, gairebé fent cantonada amb el carrer Valldonzella, toparem amb la Facultat de Comunicació de la Universitat Ramon Llull i la Llibreria Medios, probablement una de les millors d'Europa en matèria de comunicació i cultura...

Al carrer Montalegre, tanmateix, darrerament bufen mals vents, i ens resistim a considerar que només siguin el correlat inevitable d'aquests moments de crisi generalitzada. D'una banda, el més antic dels veïns, el CERC (Centre d'Estudis i Recursos Culturals), pertanyent al govern provincial de Barcelona, ha vist passar sense pena ni glòria el seu 25è aniversari i tot fa preveure que durant l'any 2012 no tindrà lloc la celebració d'Interacció, esdeveniment biennal sobre polítiques i gestió cultural d'inqüestionable projecció internacional que s'ha vingut convocant des de l'any 1984. Per als menys avesats en la matèria, cal recordar que les columnes del Pati Manning, al número set del carrer Montalegre, han estat còmplices de la gestació d'iniciatives tan importants com el primer Màster en Gestió Cultural de l'Estat espanyol (i un dels pioners a escala internacional), ENCATC (Xarxa Europea de Centres de Formació d'Administradors Culturals), l'Agenda 21 de la Cultura o, modèstia a banda, el propi genoma del que avui és la Fundació Interarts.

D'altra banda, les notícies procedents del número cinc del carrer Montalegre, seu del CCCB (Centre de Cultura Contemporània) no són gaire més favorables. Amb una trajectòria impecable de gairebé vint anys de la mà del seu director-fundador, el filòsof Josep Ramoneda, el CCCB no només ha aconseguit esdevenir un centre cultural de referència a escala internacional, sinó que ha modelitzat un nou gènere d'establiment cultural centrat en la reflexió sobre la ciutat i el debat sobre les idees. El canvi de color polític de les institucions membres del consorci rector del CCCB (la Diputació de Barcelona i l'Ajuntament de Barcelona) ha motivat la decisió de separar Ramoneda de la direcció del centre i, desoïnt la veu d'una nodrida representació de prestigiosos intel·lectuals d'arreu del món que fins ara col·laboraven amb el CCCB, s'ha nomenat successor local sense cap mena de debat, concurs o consens previ.

Si les ciutats són cada cop més la metàfora d'un nou món global, els carrers i les seves palpitations culturals potser també ho són. Malgrat que aquests batecs no siguin sempre portadors de bones notícies...

*Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.*

## CALLE MONTALEGRE

(nº109 – enero 2012)

Pocas calles debe haber en el mundo con la densidad cultural de la calle Montalegre en el barrio del Raval de Barcelona. Si hasta los años ochenta del pasado siglo esta calle fue poca cosa más que un corredor que conectaba dependencias heterogéneas de la antigua Casa de Caridad, en poco menos de treinta años y en poco más de cien metros ha visto nacer instituciones internacionalmente tan reconocidas como el CERC (Centro de Estudios y Recursos Culturales), el CCCB (Centro de Cultura Contemporánea), el MACBA (Museo de Arte Contemporáneo) o la Facultad de Humanidades de la Universidad de Barcelona (citadas por estricto orden de aparición), contribuyendo a una iniciativa sin precedentes para revitalizar una de las áreas más deprimidas del centro histórico de la ciudad. Además, entrando por su lado mar, casi en la esquina con Elisabets, encontramos el prestigioso CIDOB (Centro Internacional de Documentación), y si ingresamos por su lado montaña, en la esquina con Valldonzella, damos con la Facultad de Comunicación de la Universidad Ramón Llull y la Librería Medios, probablemente una de las mejores de Europa en materia de comunicación y cultura.

De un tiempo a esta parte, no obstante, en la calle Montalegre soplan malos vientos, y nos resistimos a considerar que sean tan sólo el correlato inevitable de estos momentos de crisis generalizada. Por una parte, su vecino más antiguo, el CERC (Centro de Estudios y Recursos Culturales), perteneciente al gobierno provincial de Barcelona, ha visto pasar sin pena ni gloria su 25º aniversario y todo hace prever que durante el año 2012 no tendrá lugar la celebración de Interacció, evento bienal sobre políticas y gestión cultural de indiscutible proyección internacional que ha venido convocándose desde el año 1984. Cabe recordar a los más legos que las columnas del Pati Manning, en el número siete de la calle Montalegre, han sido cómplices de la gestación de iniciativas tan importantes como el primer Máster en Gestión Cultural que hubo en España (y uno de los pioneros a escala internacional), ENCATC (Red Europea de Centros de Formación de Administradores Culturales), la Agenda 21 de la Cultura o, modestia aparte, el propio genoma de lo que hoy es la Fundación Interarts.

Por otra parte, las noticias procedentes del número cinco de la calle Montalegre, sede del CCCB (Centro de Cultura Contemporánea) no son mucho más favorables. Con una trayectoria impecable de casi veinte años de la mano de su director-fundador, el filósofo Josep Ramoneda, el CCCB no sólo ha conseguido convertirse en un centro cultural de referencia a escala internacional, sino que ha modelizado un nuevo género de establecimiento cultural centrado en la reflexión sobre la ciudad y el debate sobre las ideas. El cambio de color político de las instituciones que conforman el consorcio rector del CCCB (la Diputación de Barcelona y el Ayuntamiento de Barcelona) ha motivado la decisión de separar a Ramoneda de la dirección del centro y, desoyendo el clamor de prestigiosos intelectuales a escala internacional que hasta ahora colaboraban con el CCCB, se ha nombrado sucesor local sin ningún tipo de debate, concurso o consenso previo.

Si las ciudades son cada vez más la metáfora de un nuevo mundo global, las calles y sus palpitaciones culturales quizás también lo sean. A pesar de que sus latidos no sean siempre portadores de buenas noticias...

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

## ELS NOUS ACTIVISTES DE LA CULTURA

(nº110 – Febrer 2012)

La campanya "We are more" promoguda per Culture Action Europe i la Fundació Europea de la Cultura aspira a haver recollit 100.000 signatures a favor d'un millor tracte (no només econòmic) per a la cultura en el marc dels nous programes europeus per al període 2014-2020 quan s'arribi al mes de maig d'enguany, data en què tindrà lloc la reunió de ministres de cultura de la presidència semestral danesa de la UE. A hores d'ara la campanya compta amb gairebé 25.000 ciutadans que ja han manifestat el seu suport. Possiblement la xifra dels 100.000 sigui inassolible, i probablement la cultura en el marc de la UE seguirà sent la ventafocs del conte, però passi el que passi allò que resta fora de tot dubte és que mai abans tants ciutadans s'havien manifestat de manera rotunda i inequívoca a favor de la cultura a Europa.

L'endemà de "We are more" les organitzacions que hi ha al darrere de la campanya hauran de fer front a un repte inèdit i sense precedents: gestionar una nova veu en favor de la cultura a Europa. Una veu civil i poc organitzada encara, l'abast de la qual tanmateix va molt més enllà de les habituals lamentacions gremials i dels interessos corporatius dels artistes, els gestors i els professionals especialitzats que difícilment fins ara s'havien reconegut com a components d'un mateix tot, car la cultura ha estat tradicionalment per definició l'espai de confluència de múltiples sectors amb dificultats per identificar-se en un projecte comú.

Sovint, per analogia, hem atribuït els avenços del pensament ecològic al llarg dels darrers cinquanta anys a l'existència d'un activisme cívic organitzat, en el qual la veu dels artistes i creadors ha tingut una presència destacada: quants cantants, actors o artistes plàstics no han associat la seva obra, la seva veu o la seva imatge a una causa ecològica justa? Aquesta veu civil, pel que fa al sector cultural, ha estat inexistent fins a hores d'ara. L'emergència d'un nou activisme per a la cultura, malgrat les seves dificultats d'expressió i de concreció, només pot ser considerada una excel·lent notícia.

*Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.*

## LOS NUEVOS ACTIVISTAS DE LA CULTURA

(nº110 – febrero 2012)

La campaña "We are more" promovida por Culture Action Europe y la Fundación Europea de la Cultura aspira a haber reunido 100.000 firmas en favor de un mejor trato (no sólo económico) para la cultura en el marco de los nuevos programas europeos para el período 2014-2020 cuando se llegue al mes de mayo de 2012, fecha en que tendrá lugar la reunión de ministros de cultura de la presidencia semestral danesa de la UE. En estos momentos la campaña cuenta con cerca de 25.000 ciudadanos que ya han manifestado su apoyo. Posiblemente la cifra de los 100.000 sea inalcanzable, y probablemente la cultura en el marco de la UE seguirá siendo la cenicienta del cuento, pero pase lo que pase, lo que está fuera de toda duda es que nunca antes tantos ciudadanos se habían manifestado de manera rotunda e inequívoca en favor de la cultura en Europa.

El día después de "We are more" las organizaciones que están detrás de la campaña deberán hacer frente a un reto inédito y sin precedentes: gestionar una nueva voz a favor de la cultura en Europa. Una voz civil y todavía poco organizada, cuyo alcance va mucho más allá no obstante de las habituales lamentaciones gremiales y de los intereses corporativos de artistas, gestores y profesionales especializados que difícilmente hasta ahora se habían reconocido como componentes de un mismo todo, ya que la cultura ha sido tradicionalmente y por definición el espacio de confluencia de múltiples sectores con dificultades para identificarse en un proyecto común.

A menudo, por analogía, hemos atribuido los avances del pensamiento ecológico a lo largo de los últimos cincuenta años a la existencia de un activismo cívico organizado, en el que la voz de los artistas y creadores ha tenido una presencia destacada: ¿cuántos cantantes, actores o artistas visuales no han asociado su obra, su voz o su imagen a una causa ecológica justa? Esta voz civil, por lo que al sector cultural respecta, hasta ahora ha sido inexistente. La emergencia de un nuevo activismo para la cultura, pese a sus dificultades de expresión y de concreción, sólo puede ser considerado una excelente noticia.

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

## ...MENYS KANDINSKY I MÈS ALZHEIMER?

(nº111 – Març 2012)

Al cèsar allò que és del cèsar i, per tant, cal fer constar que l'autoria d'aquesta contundent interrogació que encapçala el nostre editorial de març és del Sr. Ricard Fornesa, el qual va pronunciar-la l'any 2009 a propòsit de la nova orientació de la política de patrocini de la institució que presidia, quan la crisi començava a fer estralls i tot semblava anunciar una considerable retallada dels pressupostos públics destinats al finançament dels serveis bàsics del benestar. A hores d'ara, gairebé tres anys més tard, la crisi és més llarga i ampla d'allò que tothom preveia, la deconstrucció del benestar a bona part dels països europeus s'assumeix com a inevitable... i el Sr. Fornesa segueix sent President d'Honor de l'important grup bancari i financer d'origen català "La Caixa".

Bona part de les polítiques culturals "d'Estat" a Europa al llarg dels darrers temps han xifrat les seves expectatives de supervivència en la configuració d'un nou sistema d'aliances público-privades orientades a mantenir en la mesura del possible la credibilitat de l'acció cultural concebuda com a servei públic, sense que això vulgui dir que la cultura hagi d'estar exclusivament en mans de l'administració. El nou govern espanyol del Partit Popular, per exemple, i encara a manca de més i millors concrecions sobre les prioritats de la seva política cultural, ha vingut reiterant al llarg de les darreres setmanes la necessitat i urgència d'una nova llei de mecenatge, juntament amb l'ordenació del nou panorama de la cultura digital. Sovint s'oblida, tanmateix, que l'esperit "mecènic" a l'europea (o més ben dit a la llatina, o a la mediterrània) té poc o gens a veure amb la tradicional concepció de la filantropia anglosaxona, d'arrel luterana i calvinista. A casa nostra, en general, el diner privat que va a parar a causes públiques té molt més a veure amb la notorietat i el prestigi que no pas amb la fiscalitat i la desgravació. Per això potser, i en termes d'estricta consens social, és més probable que aquests diners salvin un bosc que no pas que restaurin un monument, i que recuperin un monument abans que potenciïn una iniciativa artística contemporània mitjanament arriscada. I si tot això pot fer-se des d'una plataforma pròpia, generalment una fundació, millor encara.

Digueu-me pessimista, però em sembla que confiar la salvació del sector públic, cultural o no, a l'eventual vocació altruista de la iniciativa privada és estar mal informat o, si més no, demanar massa. Dit en altres paraules, potser el Sr. Fornesa es va equivocar i el problema de fons ara i aquí és que els diners de la iniciativa privada, si és que n'hi ha, no acabaran sent per a Kandinski ni per a l'Alzheimer...

*Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.*

## ...MENOS KANDINSKY Y MÁS ALZHEIMER?

(nº111 – marzo 2012)

Al César lo que es del César y, por lo tanto, hagamos constar que la autoría de esta contundente interrogación que encabeza nuestro editorial del mes de marzo es del Sr. Ricard Fornesa, quien la pronunció en el año 2009 a propósito de la nueva orientación de la política de patrocinio de la institución que presidía, cuando la crisis comenzaba a hacer estragos y todo parecía anunciar un considerable recorte de los presupuestos públicos destinados a la financiación de los servicios básicos del bienestar. En estos momentos, tres años después, la crisis es más larga y profunda de lo que se preveía, la deconstrucción del bienestar en buena parte de los países europeos se asume como inevitable... y el Sr. Fornesa sigue siendo el Presidente de Honor del importante grupo bancario y financiero de origen catalán "La Caixa".

Buena parte de las políticas culturales "de Estado" en Europa a lo largo de los últimos tiempos han cifrado sus expectativas de supervivencia en la configuración de un nuevo sistema de alianzas público-privadas orientadas a mantener en la medida de lo posible la credibilidad de la acción cultural concebida como servicio público, sin que ello signifique que la cultura deba estar exclusivamente en manos de la administración. El nuevo gobierno español del Partido Popular, por ejemplo, aún a pesar de no haber proporcionado excesivas concreciones sobre las prioridades de su política cultural, ha venido reiterando a lo largo de las últimas semanas la necesidad y urgencia de una nueva ley de mecenazgo, junto con la ordenación del nuevo panorama de la cultura digital. A menudo se olvida, no obstante, que el espíritu "*mecénico*" a la europea (o mejor dicho, a la latina, o a la mediterránea), poco o nada tiene que ver con la tradicional concepción de la filantropía anglosajona, de raíz luterana y calvinista. En general, en nuestro caso, el dinero privado que va a parar a causas públicas tiene mucho más que ver con la notoriedad y el prestigio que con la fiscalidad y la desgravación. Quizás por ello, y en términos de estricto consenso social, es más probable que este dinero sirva para salvar un bosque que para restaurar un monumento, y que sirva para restaurar un monumento antes que para potenciar una iniciativa artística contemporánea medianamente arriesgada. Y si todo ello puede hacerse desde una plataforma propia, generalmente una fundación, mejor todavía.

Quizás peque de pesimista, pero me parece que confiar la salvación del sector público, cultural o no, a la eventual vocación altruista de la iniciativa privada es estar mal informado o simplemente pedir demasiado. Dicho de otro modo, quizás el Sr. Fornesa se equivocó y el problema de fondo en estos momentos es que el dinero de la iniciativa privada, cuando lo haya, no va a tener ni a Kandinski ni al Alzheimer como destino...

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

## ASSIGNATURA PENDENT

(nº112 – Abril 2012)

Ara fa dos anys, la Comissió Europea va fer públic un "llibre verd" sota el títol "alliberar el potencial de les indústries culturals i creatives a Europa". La proposta, que ha anat seguint els habituals tràmits de consulta ciutadana i discussió en el marc de les institucions europees, és una peça més per a la definició del nou període pressupostari i de programació 2014-2020 i cal entendre'l en l'esforç per reinventar l'economia del vell continent des d'una nova perspectiva basada en la creativitat, la innovació i la competitivitat. Justament per això pugui sorprendre la importància d'un dels temes transversals que l'esmentat "llibre verd" aborda amb insistència: la necessitat de construir una nova relació entre les polítiques culturals i les polítiques educatives com a condició indispensable si volem que creadors, mediadors i ciutadans estiguin més i millor formats davant dels nous escenaris de la cultura digital.

La relació entre educació i cultura és, certament, tan antiga com complexa. D'altra banda, les estratègies formatives han estat sempre presents en la formulació de les polítiques públiques per a la cultura, encara que fos des de la percepció estrictament instrumental o immediata de la "captació" de públics per a la difusió artística. Tanmateix, només aquells països pioners en la construcció d'un benestar incipient (Escandinàvia, Països Baixos, Alemanya) varen ser capaços de bastir al llarg del segle XX models més o menys estables i permanents d'educació cultural continuada, per a totes les edats i per a tots els públics, inspirats en els principis de les universitats populars ("Volkshochschule", Open University, etc.)

Als països europeus del Sud en general, i a l'Estat espanyol en particular, el tema constitueix un problema candent: si l'estatut dels ensenyaments artístics en el marc de l'educació superior universitària és encara un afer en entredit, el "tallerisme" a centres cívics, cases de cultura, ateneus i similars és un sector d'activitat totalment desregulat que sovint voreja la economia informal o submergida, i no hi ha cap ciutat important (malgrat que algunes, com Barcelona, ho varen intentar sense èxit) que compti amb un pla de formació mitjanament estable. Una veritable assignatura pendent que pot acabar convertint la relació entre educació i cultura en un gegant amb peus de fang.

*Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.*

## ASIGNATURA PENDIENTE

(nº112 – abril 2012)

Hace ahora un par de años que la Comisión Europea hizo público un "libro verde" bajo el título de "liberar el potencial de las industrias culturales y creativas en Europa". La propuesta, que ha ido siguiendo los habituales trámites de consulta ciudadana y discusión en el marco de las instituciones europeas, es una pieza más en el proceso de definición del nuevo periodo presupuestario y de programación 2014-2020 y debe interpretarse como parte del esfuerzo para reinventar la economía del viejo continente desde una nueva perspectiva basada en la creatividad, la innovación y la competitividad. Quizás por eso pueda sorprender la importancia de uno de los temas transversales que el citado "libro verde" aborda con insistencia: la necesidad de construir una nueva relación entre las políticas culturales y las políticas educativas como condición indispensable si queremos que creadores, mediadores y ciudadanos estén más y mejor formados frente a los nuevos escenarios de la cultura digital.

Ciertamente, la relación entre educación y cultura es tan antigua como compleja. Por otra parte, las estrategias formativas siempre estuvieron presentes en la formulación de las políticas públicas para la cultura, incluso desde la percepción estrictamente instrumental o inmediata de la "captación" de públicos para la difusión artística. No obstante, sólo aquellos países pioneros en la construcción de un bienestar incipiente (Escandinavia, Países Bajos, Alemania) fueron capaces de armar a lo largo del siglo XX modelos más o menos estables y permanentes de educación cultural continuada, para todas las edades y para todos los públicos, inspirados en los principios de las universidades populares ("Volkshochschule", Open University, etc.)

En los países europeos del Sur en general, y en España en particular, el tema constituye un problema candente: si el estatuto de las enseñanzas artísticas en el marco de la educación superior universitaria constituye todavía una cuestión en entredicho, el "tallerismo" en centros cívicos, casas de cultura, ateneos o similares es un sector de actividad totalmente desregulado que orilla a menudo la economía informal o sumergida, y no existe ninguna ciudad importante (pese a que algunas, como Barcelona, lo intentaron sin éxito) que cuente con un plan de *formación medianamente estable. Una verdadera asignatura pendiente que puede acabar convirtiendo la relación entre educación y cultura en un gigante con pies de barro.*

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

## TERRITORIS INTERMEDIS

(nº113 – Maig 2012)

Si no existissin, caldria inventar-los: districtes que apleguen diversos barris però són més petits que un municipi; àrees metropolitanes i mancomunitats; regions locals (en l'argot eurocràtic NUTS 3) com les províncies espanyoles i italianes, els "departaments" francesos, els "counties" anglesos o els "kreise" alemanys; territoris transfronterers com les Agrupacions Europees de Cooperació Territorial, altrament dites "Euroregions"; realitats supranacionals com el Mercosur, la Zona Andina o el Sistema d'Integració a Centreamèrica... Sense himnes ni banderes, ni colors esportius que els representin. I potser per això carregats de futur.

Sovint massa petits per allò global i massa grans per allò local. Complexos de gestionar i, tanmateix, pletòrics d'oportunitats. També per a la cultura. Car és als territoris intermedis (que no són pas terra de ningú, ans al contrari) on les economies d'escala entre l'oferta i la demanda es fan possibles, on les dinàmiques ascendents i descendents es retroben, on l'excel·lència i la proximitat es rearticula, on la competència i la cooperació són més sinèrgiques, on les dimensions artística i social de la cultura es reconcilien.

Territoris intermedis que requereixen instruments de gestió amb menys greix i més fibra, molt relacionals, poc burocràtics. Noves "agències" sorgides d'un procés de re-enginyeria d'unes administracions intermèdies seriosament amenaçades aquí i arreu per un fals pragmatisme disfressat d'eficàcia i d'eficiència enfront d'aquesta crisi de llarga durada que ens fa cada cop, institucionalment parlant, més miserables. Administracions intermèdies. El dia que desapareguin caldrà reinventar-les.

*Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.*

## TERRITORIOS INTERMEDIOS

(nº113 – mayo 2012)

Si no existiesen habría que inventarlos: distritos que integran varios barrios pero son más pequeños que un municipio; áreas metropolitanas y mancomunidades; regiones locales (en la jerga eurocrática NUTS 3) como las provincias españolas e italianas, los "departamentos" franceses, los "counties" ingleses o los "kreise" alemanes; territorios transfronterizos como las Agrupaciones Europeas de Cooperación Territorial, más conocidas como "Eurorregiones"; realidades supranacionales como el Mercosur, la Zona Andina o el Sistema de Integración en Centroamérica... Sin himnos ni banderas, ni colores deportivos que los representen. Y quizás por ello cargados de futuro.

A menudo demasiado pequeños para lo global y demasiado grandes para lo local. Complejos de gestionar y, ello no obstante, plétóricos de oportunidades. También para la cultura. Porque en los territorios intermedios (que no son tierra de nadie, al contrario) es donde las economías de escala entre la oferta y la demanda se hacen posibles, donde las dinámicas ascendentes y descendentes se rencuentran, donde la excelencia y la proximidad se rearticula, donde la competencia y la cooperación son más sinérgicas, donde las dimensiones artística y social de la cultura se reconcilian.

Territorios intermedios que requieren instrumentos de gestión con más fibra y menos grasa, muy relacionales, poco burocráticos. Nuevas "agencias" surgidas de un proceso de reingeniería de unas administraciones intermedias en todas partes seriamente amenazadas por un falso pragmatismo disfrazado de eficacia y de eficiencia frente a esta crisis de larga duración que, institucionalmente hablando, consigue que seamos cada día más mezquinos. Administraciones intermedias. El día que ya no existan habrá que reinventarlas.

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

## RIO + 20

(nº114 – Juny 2012)

Entre els propers dies 20 i 22 de juny tindrà lloc a Rio de Janeiro, Brasil, una conferència de les Nacions Unides sobre Desenvolupament Sostenible sota el títol de "Rio + 20". La denominació evoca l'aniversari d'una convocatòria similar que va tenir lloc l'any 1992 i que, amb el temps, s'ha convertit en referència inqüestionable per als ecologistes i els medi-ambientalistes d'arreu del món gràcies, sobretot, a la seva declaració final, coneguda com a "Agenda de Rio" o "Agenda 21". Cal recordar, tanmateix, que l'Agenda de Rio era i és un document sobre el desenvolupament sostenible l'abast del qual transcendeix l'àmbit estricte del medi ambient, incidint en temes i problemes d'ordre general com la diversitat o la sustentabilitat; de fet, i en allò que respecta al camp cultural, cal reconèixer l'impacte indiscutible de l'Agenda de Rio en documents com l'agenda final de la Conferència Intergovernamental sobre Polítiques Culturals per al Desenvolupament celebrada a Estocolm l'any 1998, l'Agenda 21 de la Cultura aprovada per l'Organització Mundial de Ciutats i Governos Locals Units l'any 2004 o la pròpia Convenció de la Diversitat aprovada per UNESCO l'any 2005.

L'hàbitat específic de l'espècie humana és cada cop més la intersecció entre dues esferes: l'esfera de la natura i l'esfera de la cultura. Dos ecosistemes amb fortaleeses i debilitats ben diferents. Mentre que l'ecosistema natural és fort però finit, l'ecosistema cultural és infinit però fràgil. Així com la Revolució Industrial va comportar la devastació irresponsable de matèries primeres i combustibles procedents de la natura, la qual cosa va suscitar el naixement d'una consciència mediambiental a finals del segle XX, a principis del segle XXI l'ús massiu i indiscriminat dels recursos de l'ecosistema cultural en nom de certs models de desenvolupament que no incloquin la seva dimensió cultural determina la imprescindibilitat d'una nova consciència, també ecològica, respecte a la cultura.

D'aquí doncs, l'oportunitat d'un esdeveniment com Rio + 20 per propiciar el diàleg sobre el tema, malgrat les limitacions de les convocatòries intergovernamentals i els seus condicionaments retòrics. De moment, i a manca de propostes més operatives, l'esborrany del document final inclou a la part declaratòria (paràgraf 16) una referència al respecte: "Reconeixem la diversitat del món i reconeixem que totes les cultures i civilitzacions contribueixen a l'enriquiment de la humanitat i a la protecció del sistema de suport vital de la Terra. Emfatitzem la importància de la cultura per al desenvolupament sostenible. Fem una crida a una perspectiva holística del desenvolupament sostenible, capaç de guiar la humanitat a viure en harmonia amb la natura". Potser sembli poca cosa; però un petit pas pot convertir-se en decisiu a condició que hi hagi continuïtat...

*Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.*

## RIO + 20

(nº114 – junio 2012)

Entre los próximos días 20 y 22 de junio tendrá lugar en Río de Janeiro, Brasil, una conferencia de las Naciones Unidas sobre Desarrollo Sostenible bajo el título de "Rio + 20". La denominación evoca el aniversario de una convocatoria similar que tuvo lugar en el año 1992 y que, con el tiempo, se ha convertido en hito indiscutible para ecologistas y medioambientalistas de todo el mundo, en especial gracias a su declaración final, conocida como "Agenda de Río" o "Agenda 21". Cabe recordar, no obstante, que la Agenda de Río era y es un documento sobre el desarrollo sostenible, cuyo alcance trasciende el ámbito estricto del medio ambiente, incidiendo en temas y problemas de orden general como la diversidad o la sustentabilidad; de hecho, y en lo que al campo cultural respecta, debe reconocerse el impacto indiscutible de la Agenda de Río en documentos como la agenda final de la Conferencia Intergubernamental sobre Políticas Culturales para el Desarrollo celebrada en Estocolmo en el año 1998, la Agenda 21 de la Cultura aprobada por la Organización Mundial de Ciudades y Gobiernos Locales Unidos en el año 2004 o la misma Convención de la Diversidad aprobada por UNESCO en el año 2005.

El hábitat específico de la especie humana es cada vez más la intersección entre dos esferas: la esfera de la naturaleza y la esfera de la cultura. Dos ecosistemas con fortalezas y debilidades bien distintas. Mientras que el ecosistema natural es fuerte pero finito, el ecosistema cultural es infinito pero frágil. Así como la Revolución Industrial trajo consigo la devastación irresponsable de materias primas y combustibles procedentes de la naturaleza, suscitando el nacimiento de la conciencia medioambiental a finales del siglo XX, a principios del siglo XXI el uso masivo e indiscriminado de los recursos del ecosistema cultural en nombre de ciertos modelos de desarrollo que no incluyan su dimensión cultural determina la imprescindibilidad de una nueva conciencia, también ecológica, con respecto a la cultura.

De ahí la oportunidad de un acontecimiento como Rio + 20 para propiciar el diálogo sobre el tema, a pesar de las limitaciones de las convocatorias intergubernamentales y sus condicionantes retóricos. De momento, y a falta de propuestas más operativas, el borrador del documento final incluye en su parte declaratoria (párrafo 16) una referencia al respecto: "Reconocemos la diversidad del mundo y reconocemos que todas las culturas y civilizaciones contribuyen al enriquecimiento de la humanidad y a la protección del sistema de apoyo vital de la Tierra. Enfatizamos la importancia de la cultura para el desarrollo sostenible. Reclamamos una perspectiva holística del desarrollo sostenible, capaz de guiar a la humanidad para que viva en armonía con la naturaleza". Quizás parezca poca cosa; pero un pequeño paso puede convertirse en decisivo a condición de que exista continuidad...

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

## "QUE L'AUSTERITAT NO ENS FACI CASTOS..."

(nº115 – Juliol 2012)

La penúltima variació a escala europea sobre la crisi i els seus impactes ha acabat prenent la forma de debat entre "austeritat" i creixement". Un debat que, es miri per on es miri, és un fals debat, car és justament el creixement irresponsable, i per tant poc sostenible, el que en bona mesura ens ha dut fins aquí, i l'austeritat sense projecte de superació a mig termini no és més que la millor de les excuses possibles per a la retallada indiscriminada del benestar, tant dels seus serveis com dels seus drets. Paral·lelament a això, creix a Europa la convicció que la cultura pot ser alguna cosa més que un teló de fons o un ornament en aquest canvi de cicle. Dues referències eloqüents en aquest sentit a tall d'exemple: el "policy handbook" editat recentment pel grup de treball d'experts en indústries culturals i creatives en el marc del "mètode obert" de coordinació dels Estats de la Unió Europea amb el títol de "Com usar estratègicament els programes de suport de la UE, inclosos els Fons Estructurals, per incentivar el potencial de la cultura en el desenvolupament local, regional i nacional?", i els resultats del projecte "Sostenuto", dirigit pel Dr. Pau Rausell de la Universitat de València, que modelitza la correlació entre creativitat i riquesa en el conjunt de les regions europees amb una mirada crítica a les febleses d'aquells territoris que usen la cultura com una oferta complementària a la indústria turística.

En una nova estratègia de creixement sostenible, o d'austeritat superadora de la crisi, la cultura està obligada a ocupar un lloc central, a condició d'incorporar criteris de decreixement, sostenibilitat, diversitat o transversalitat, i d'orientar-se cada cop més a la imaginació, la memòria, el coneixement i la innovació social en comptes de les arts convencionals, el patrimoni, la informació o l'acció comunitària, respectivament. L'Eduard Delgado, fundador d'Interarts, amb el seu particular sentit de l'humor solia referir-se a la consigna que encapçala la present reflexió, contrafent una consigna similar dels anys del catalanisme antifranquista: "que la prudència no ens faci traïdors". Potser a Europa el que ara cal és trobar la millor manera per tal "que l'austeritat no ens faci castos"...

*Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.*

## "QUE L'AUSTERITAT NO ENS FACI CASTOS..."

(nº115 – julio 2012)

La penúltima variación a escala europea sobre la crisis y sus impactos ha acabado tomando la forma de debate entre "austeridad" y "crecimiento". Un debate que, en cualquier caso, es un falso debate, puesto que es el crecimiento irresponsable, y por lo tanto poco sostenible, justamente el que en buena medida nos ha traído hasta aquí, y la austeridad sin proyecto de superación a medio plazo no es más que la mejor excusa posible para el recorte indiscriminado del bienestar, tanto de sus servicios como de sus derechos. Paralelamente crece en Europa la convicción de que la cultura puede ser alguna cosa más que un telón de fondo o un ornamento en este cambio de ciclo. Dos elocuentes referencias en este sentido, a modo de ejemplo: el "policy handbook" recientemente editado por el grupo de trabajo de expertos en industrias culturales y creativas en el marco del "método abierto" de coordinación de los Estados de la Unión Europea con el título de "¿Cómo usar estratégicamente los programas de apoyo de la UE, incluidos los Fondos Estructurales, para incentivar el potencial de la cultura en el desarrollo local, regional y nacional?", y los resultados del proyecto "Sostenuto", dirigido por el Dr. Rausell de la Universidad de Valencia, que modeliza la correlación entre creatividad y riqueza en el conjunto de las regiones europeas con una mirada crítica a las debilidades de aquellos territorios que utilizan la cultura como una oferta complementaria a la industria turística.

En una nueva estrategia de crecimiento sostenible, o de austeridad superadora de la crisis, la cultura está obligada a ocupar un lugar central, a condición de incorporar criterios de decrecimiento, sostenibilidad, diversidad o transversalidad, y de orientarse cada vez más a la imaginación, la memoria, el conocimiento y la innovación social en lugar de las artes convencionales, el patrimonio, la información o la acción comunitaria, respectivamente. Eduard Delgado, fundador d'Interarts, con su particular sentido del humor solía referirse a la consigna que encabeza la presente reflexión, manipulando una consigna similar de los años del catalanismo antifranquista: "que la prudencia no nos convierta en traidores". Quizás hoy día en Europa sea preciso encontrar la mejor manera de que "la austeridad no nos haga ser castos"...

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

## TOT MATANT LA GALLINA DELS OUS D'OR...

(nº116 – Setembre 2012)

Que la Convención de la Diversidad aprobada por UNESCO en el 2005 establezca sin El fet que la Convenció de la Diversitat aprovada per UNESCO l'any 2005 estableixi sense embuts que la cultura no pot ser considerada una mercaderia més ens obliga a plantejar l'altra cara de la moneda: la cultura entesa com a dret humà i concebuda com a servei públic. Cal reconèixer, tanmateix, que la voracitat d'un mercat cada cop més orientat als béns i serveis de caràcter immaterial i amb elevades potencialitats simbòliques contrasta amb la lentitud gairebé geològica que, aquí i arreu, té el debat sobre els drets culturals i amb la morositat, gairebé fregant el tabú o el prejudici, a l'hora de plantejar quotes mínimes de serveis culturals per a contingents màxims de ciutadans, tal com es fa en el context d'altres polítiques en àmbits com el de l'educació o la sanitat.

La cultura, quan no és considerada com un dret ciutadà i com un servei públic, esdevé un luxe només a l'abast d'aquelles minories selectes que practiquen impunement els malabars sinistres entre la distinció, la diferència i la desigualtat. Quan la diferència ens fa diversos, la cultura ens fa desiguals. Si la cultura "és capital" (tal com va formular el malaguanyat economista uruguaià Luís Stolovich) no té res d'estrany que els responsables de les hisendes públiques, moguts per la desesperació d'unes hores més que baixes, descobreixin com a objecte d'una hipotètica recaptació substanciosa allò que per a ells és només un sector emergent de l'activitat econòmica.

Emergència, cal dir-ho, que els professionals de la cultura hem estat predicant a bastament al llarg dels darrers anys - vegeu "Contra la síndrome d'Estocolm" al número 101 de Cyberkaris-, mentre les referències als drets culturals i els serveis públics habitualment ens feien mirar cap a una altra banda.

En aquest context, l'augment per part del govern espanyol de l'Impost sobre el Valor Afegit que s'aplica als béns i serveis culturals des del tipus reduït actual del 8% fins al nou tipus general del 21% (fent l'excepció amb el llibre imprès) no només farà que el nostre país, a partir de setembre, pateixi l'impost directe sobre la cultura més alt de la zona euro (seguit per Estònia i Eslovàquia amb un tipus del 20%, enfront d'un promig del 9%), sinó que tindrà ben segur conseqüències catastròfiques que en un sector com el de les arts escèniques es xifren en un descens de la demanda superior al 20%, un descens de les recaptacions proper als 50M d'€, una pèrdua aproximada de llocs de treball del 10% o la destrucció del 20% de les empreses existents.

Enfront d'això, el nou govern francès de François Hollande decideix baixar l'IVA de la cultura al tipus mínim del 5,5% i governs com el de Luxemburg (3%), Països Baixos i Bèlgica (6%) o Alemanya (7%) es mantenen a la banda baixa (dades de l'estudi sobre "L'impacte de l'augment de l'IVA en el sector de les arts escèniques a Espanya" realitzat per FAETEDA, la patronal del sector, el juliol del 2012).

Sens dubte una mala notícia que, al llarg d'aquest estiu, gairebé ha coincidit amb la determinació de consagrar la cerimònia de clausura dels Jocs Olímpics de Londres als grans noms i èxits de la indústria musical britànica. Potser es tracti d'una paradoxa. Però el cert és que mentre alguns festegen públicament la gallina altres l'envien directament al paredó.

*Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.*

## **MATANDO A LA GALLINA DE LOS HUEVOS DE ORO...**

(nº116 – septiembre 2012)

Que la Convención de la Diversidad aprobada por UNESCO en el 2005 establezca sin reservas que la cultura no puede ser considerada como una mercancía más nos obliga a plantear la otra cara de la moneda: la cultura entendida como un derecho humano y concebida como un servicio público. Cabe reconocer, no obstante, que la voracidad de un mercado cada vez más orientado a los bienes y servicios públicos de carácter inmaterial y con elevadas potencialidades simbólicas contrasta con la lentitud casi geológica que, aquí como en todas partes, envuelve al debate sobre los derechos culturales y con la morosidad, rozando casi el tabú o el prejuicio, cuando de lo que se trata es de plantear cuotas mínimas de servicios culturales para contingentes máximos de ciudadanos, tal y como suele procederse en el contexto de otras políticas en ámbitos como el de la educación o la sanidad.

La cultura, cuando no es considerada como un derecho ciudadano y como un servicio público, se convierte en un lujo sólo al alcance de aquellas minorías selectas que practican impunemente los siniestros malabares entre la distinción, la diferencia y la desigualdad. Cuando la diferencia nos hace diversos, la cultura nos convierte en desiguales. Si la cultura "es capital" (parafraseando al malogrado economista uruguayo Luis Stolovich) no es nada extraño que los responsables de las haciendas públicas, movidos por la desesperación de unas horas más que bajas, descubran como objeto de una hipotética recaudación más que sustanciosa lo que para ellos no es más que un sector emergente de la actividad económica. Emergencia que, por cierto, los profesionales de la cultura hemos estado predicando con insistencia a lo largo de los últimos años - véase "Contra el síndrome de Estocolmo" en el número 101 de Cyberkaris -, mientras las referencias a los derechos culturales y los servicios públicos habitualmente nos hacían mirar hacia otro lado.

En este contexto, el aumento por parte del gobierno español del Impuesto sobre el Valor Añadido que se aplica a los bienes y servicios culturales desde el tipo reducido actual del 8% hasta el nuevo tipo general del 21% (hecha la excepción del libro impreso) no sólo comportará que nuestro país, a partir de septiembre, sufra el impuesto directo sobre la cultura más alto de la zona euro (seguido de Estonia y Eslovaquia con un tipo del 20%, frente a un promedio del 9%), sino que además tendrá consecuencias indiscutiblemente catastróficas que en un sector como el de las artes escénicas se cifran en un descenso de la demanda superior al 20%, un descenso de las recaudaciones cercano a los 50M de €, una pérdida aproximada de puestos de trabajo del 10% o la destrucción del 20% de las empresas existentes. Frente a esta situación, el nuevo gobierno francés de François Hollande decide bajar el IVA de la cultura al tipo mínimo del 5,5% y gobiernos como el de Luxemburgo (3%), Países Bajos y Bélgica (6%) o Alemania (7%) se mantienen en la banda baja (datos del estudio sobre "El impacto del aumento del IVA en el sector de las artes escénicas en España" realizado por FAETEDA, la patronal del sector, en julio de 2012).

Una mala noticia, sin duda, que a lo largo de este verano casi ha coincidido con la determinación de consagrar la ceremonia de clausura de los Juegos Olímpicos de Londres a los grandes nombres y éxitos de la industria musical británica. Quizás se trate de una paradoja, pero lo cierto es que mientras algunos homenajean públicamente a la gallina otros la mandan directamente al paredón.

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

## RENTRÉE

(nº117 – Octubre 2012)

Amb aquesta ja són cinc les temporades sota el signe de la crisi. Una crisi generalitzada que en el fons està feta de moltes crisis, el caràcter estructural de la qual ja gairebé ningú no gosa posar en dubte i de la que difícilment s'albira el final del túnel. Potser per això cada cop és més freqüent demanar-se en converses, debats i fòrums més o menys formals sobre la relació entre cultura i crisi, i si hi ha alguna cosa a fer des de l'una cap a l'altra o viceversa. No és la primera vegada que des d'aquesta tribuna insistim en el fet que, tot i que la cultura no ens traurà de la crisi, per sortir de la crisi ens farà molta falta la cultura. En aquest sentit, aquí van algunes pistes...

La cultura, en primer lloc, pot i ha de contribuir a explicar més i millor el rerefons d'aquesta crisi, malgrat el crepuscle de les ideologies i la relativa extinció de la categoria "moderna" del pensador de capçalera. Sense una reflexió serena i desapassionada sobre els seus antecedents i les seves conseqüències, sobreviure a la catàstrofe resulta més difícil encara. Sense creativitat, en segon lloc, difícilment farem possible la renovació del sistema productiu mitjançant una innovació que generi creixement, un creixement que generi desenvolupament i un desenvolupament que generi sostenibilitat. En aquest sentit, i en tercer lloc, la cultura està en condicions d'establir un nou diàleg, transversal, amb les polítiques tradicionalment "fortes", de tipus estructural, que s'orienten al territori, a la producció o a la ciutadania. Finalment, la cultura posseeix qualitats indiscutibles per tal d'injectar noves categories basades en la memòria, el coneixement o la imaginació allà on tradicionalment les polítiques públiques han considerat només el patrimoni, la informació o les belles arts.

Intentar conjurar la crisi des de la cultura requereix, tanmateix, una rotunda i inequívoca manifestació de confiança per part dels poders públics: reconeixent explícitament el dret a la cultura com a part innegociable dels drets ciutadans contemporanis; assumint que la despesa en cultura és una inversió que genera plusvàlues notables; mantenint en la mesura d'allò possible els pressupostos públics del sector; propiciant les aliances público-privades, el patrocini i el mecenatge... per molt que qualsevol semblança entre tot això i la realitat d'ara mateix no deixi de semblar una pura coincidència.

*Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.*

## RENTRÉE

(nº117 – octubre 2012)

Con ésta ya van cinco las temporadas bajo el signo de la crisis. Una crisis generalizada que en el fondo está hecha de muchas crisis, cuyo carácter estructural ya casi nadie se atreve a poner en duda y de la que difícilmente se vislumbra el final del túnel. Quizás por esta razón cada vez sea más frecuente preguntarse en conversaciones, debates y foros más o menos formales sobre la relación entre cultura y crisis, y si hay algo que hacer desde una hacia la otra o viceversa. No es la primera vez que desde esta tribuna insistimos en que, aunque la cultura no vaya a sacarnos de la crisis, difícilmente saldremos de ella sin la cultura. En este sentido, ahí van algunas pistas...

La cultura, en primer lugar, puede y debe contribuir a explicar más y mejor el trasfondo de esta crisis, pese al crepúsculo de las ideologías y la relativa extinción de la categoría "moderna" del pensador de cabecera. Sin una reflexión serena y desapasionada sobre sus antecedentes y sus consecuencias, sobrevivir a la catástrofe resulta todavía más difícil. Sin creatividad, en segundo lugar, difícilmente haremos posible la renovación del sistema productivo mediante una innovación que genere crecimiento, un crecimiento que genere desarrollo y un desarrollo que genere sostenibilidad. En este sentido, y, en tercer lugar, la cultura está en condiciones de establecer un nuevo diálogo, transversal, con las políticas tradicionalmente "fuertes", de tipo estructural, que se orientan al territorio, a la producción o a la ciudadanía. Finalmente, la cultura posee cualidades indiscutibles para inyectar nuevas categorías basadas en la memoria, el conocimiento o la imaginación allá donde tradicionalmente las políticas públicas han considerado solamente el patrimonio, la información o las bellas artes.

Intentar conjurar la crisis desde la cultura requiere, no obstante, una rotunda e inequívoca manifestación de confianza por parte de los poderes públicos; reconociendo explícitamente el derecho a la cultura como parte innegociable de los derechos ciudadanos contemporáneos; asumiendo que el gasto en cultura es una inversión que genera notables plusvalías; manteniendo en la medida de lo posible los presupuestos públicos del sector; propiciando las alianzas público-privadas, el patrocinio y el mecenazgo... por mucho que cualquier parecido entre todo esto y la realidad actual no deje de parecer una pura coincidencia.

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

## **SOBRE L'AUTOCUMPLIMENT DE LES PROFECIES...**

(nº118 – Novembre 2012)

Començo a escriure això en el matí ventós, clar i fred del darrer diumenge d'octubre a Barcelona. La nit ha estat una hora més llarga que de costum gràcies a l'entrada en vigor de l'horari d'hivern als països de la Unió Europea. A casa fa fred. L'arribada d'un front glaçat, malgrat els anuncis reiterats per part dels mitjans de comunicació al llarg dels darrers dies, ens ha agafat desprevinguts i amb la calefacció fora de joc. Fa una estona que he baixat a comprar els diaris i la poquíssima gent que hi havia al carrer no parlava d'altra cosa: l'hivern ja és aquí, se'n prepara una de ben grossa, i pensar que només fa una setmana que encara ens banyàvem a la platja... Queden ben lluny, certament, aquells temps en què la meteorologia era una contingència relativament imprevisible i fortuïta, enfront de la qual l'acció de les autoritats només podia ser pal·liativa i necessàriament a posteriori. Ara no. Ara ja no. Els organismes de protecció civil s'han passat uns quants dies proclamant una mena d'apocalipsi líquida -amb la vènia de Bauman- i anunciant l'activació immediata i preventiva de tots els sistemes d'alerta possibles. I si finalment, com ara ha estat el cas, no passa res, el menys comú dels sentits, que és el sentit comú, acabarà anotant la jugada a benefici d'inventari: més val prevenir, ja se sap.

Encenc la ràdio i ara els mals presagis venen d'Estats Units, de la costa atlàntica, amb la ciutat de Nova York com a epicentre. L'encara president Obama demana a la població que si pot es desplaci, i sinó que acapari provisions i que no surti per res de casa. Es comenta que potser caldrà suspendre bona part dels actes de la campanya electoral i ben segur que algú considera sense dir-ho que el mal temps és un senyal dels déus sobre un imminent canvi de govern. Inconscientment, o no tant, aquesta informació es barreja en el meu cap amb una altra notícia repetida a bastament al llarg dels darrers dies: set alts càrrecs de la protecció civil de la regió italiana de l'Aquila han estat condemnats a sis anys de presó pel fet d'haver estat declarats culpables de no haver pres les mesures suficients abans del terratrèmol que va tenir lloc el 6 d'abril del 2009. Més hagués valgut prevenir, ja se sap.

Arribats en aquest punt més d'un, i més de dos, es deuen estar demanant si tot això té alguna cosa a veure amb la cultura. Potser no. Però en el sentit antropològic del terme, aquell que reconeix i legitima UNESCO, fenòmens aparentment diversos com la medicalització creixent de la salut de la ciutadania, desposseïda del seu sentit polític més genuí i lliurada amb manilles a les multinacionals farmacològiques, o l'ús indiscriminat per part dels poders públics de l'alarma social amb finalitats presumptament preventives enfront d'hipotètiques catàstrofes naturals concebudes com a profecies que s'autoacompleixen, legitimant l'acció de les institucions respectives, són també cultura. En el fons, potser acabarem trobant a faltar aquell ancestral i higiènic costum de considerar que els polítics són els culpables de totes les desgràcies, àdhuc les naturals. Allò del "Piove, governo ladro!" dels italians...

*Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.*

## **SOBRE EL AUTOCUMPLIMIENTO DE LAS PROFECÍAS...**

(nº118 – noviembre 2012)

Empiezo estas líneas en la soleada, ventosa y fría mañana del último domingo de octubre en Barcelona. La noche anterior fue una hora más larga que de costumbre gracias a la entrada en vigor del horario de invierno en los países de la Unión Europea. Hace frío en casa. La llegada de un frente helado, a pesar de los anuncios reiterados por parte de los medios de comunicación a lo largo de los últimos días, nos pilló desprevenidos y con la calefacción fuera de juego. Horas atrás, cuando he bajado a por la prensa, la escasa gente que andaba por las calles no hablaba de otra cosa: el invierno ya llegó, la que nos viene encima, y pensar que sólo una semana atrás nos bañábamos todavía en las playas... Quedan ya lejos, ciertamente, aquellos tiempos en que la meteorología era una contingencia relativamente imprevisible y fortuita, frente a la cual la acción de las autoridades solamente podía ser paliativa y necesariamente a posteriori. Ahora no. Ahora ya no. Los organismos de protección civil se han pasado unos cuantos días proclamando una suerte de apocalipsis líquida -con la venia de Bauman- y anunciando la activación inmediata y preventiva de todos los sistemas posibles de alarma. Y si finalmente, como es el caso, no pasa nada, el sentido común, que es el menos común de los sentidos, acabará anotando la jugada a beneficio de inventario: más vale prevenir, ya se sabe.

Prendo la radio y los malos presagios proceden esta vez de Estados Unidos, de la costa atlántica, con la ciudad de Nueva York como epicentro. Obama, todavía presidente, ruega a la población que si puede se desplace, y en caso contrario que acaparen provisiones y que no salgan de casa bajo ningún concepto. Se comenta que quizás sea preciso suspender buena parte de los actos de la campaña electoral y seguro que hay quien considera sin decirlo que el mal tiempo es un signo divino sobre un inminente cambio de gobierno. Inconscientemente, o quizás no tanto, esta información se mezcla en mi cabeza con otra noticia repetida hasta la saciedad a lo largo de los últimos días: siete altos cargos de la protección civil de la región italiana de l'Aquila han sido condenados a seis años de prisión por haber sido declarados culpables de no haber adoptado las medidas suficientes antes del terremoto que tuvo lugar el 6 de abril del 2009. Más hubiera valido prevenir, ya se sabe.

Más de uno, y más de dos, llegando a este punto se preguntará sobre la relación de la cultura con todo esto. Quizás ninguna. Pero en el sentido antropológico del término, aquel que UNESCO reconoce y legitima, fenómenos aparentemente dispares como la creciente medicalización de la salud de la ciudadanía, desposeída de su más genuino sentido político y entregada bajo esposas a las multinacionales farmacológicas, o el uso indiscriminado de la alarma social con finalidades presuntamente preventivas por parte de los poderes públicos frente a hipotéticas catástrofes naturales concebidas como profecías que se auto cumplen, legitimando la acción de las instituciones respectivas, también son cultura. En el fondo, quizás acabaremos echando en falta la ancestral pero higiénica costumbre de considerar a los políticos como culpables de todas las desgracias, incluidas las naturales. Aquello del "Piove, governo ladro!" de los italianos...

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

## CULTURA, COOPERACIÓ, DESENVOLUPAMENT

(nº119 – Desembre 2012)

Parlar de desenvolupament no està de moda, probablement a causa tant de la crisi global com del qüestionament generalitzat dels models tradicionals basats en una perspectiva estrictament material i incrementalista pel que fa als conceptes de "progrés" i "creixement". Mentre els països del Nord es replantegen la viabilitat del benestar, en altres regions del món sorgeixen formulacions inspirades en les seves cultures ancestrals (com ara el "buen vivir" o "sumak kawsay" a la regió andina) o bé producte de l'adaptació en clau local o regional de paradigmes inicialment exògens (com és el cas de les relectures sud-americanes del que coneixem com a "cohesió social"). Repensar la noció de desenvolupament implica, sens dubte, canvis estructurals profunds en allò que respecta a les polítiques públiques que el persegueixen, en aspectes tan heterogenis com el de la diversitat (superant la tradició d'un estat il·lustrat o modern que basa la seva acció en el principi d'igualtat d'una ciutadania que cada cop és més diversa), el de la sustentabilitat (considerant la cultura no només com un factor catalitzador del desenvolupament, sinó com un dels seus pilars fonamentals) o el de la pertinença de considerar les ciutats i els seus governs locals no només com a "abocadors de problemes d'origen mundial" (Bauman), sinó com a laboratori privilegiat i "intel·ligent" de solucions adequades per aquests problemes.

Una de les conseqüències més tangibles que es deriven de posar en qüestió la noció tradicional de desenvolupament probablement sigui el seu impacte en la concepció de la cooperació en general (si el desenvolupament cada cop és més una altra cosa, la relació causa-efecte entre ambdues nocions també ha de replantejar-se) i de la cooperació cultural en particular (superant el model tradicional de la diplomàcia artística, basada en la consideració de la cultura com a "poder tou" -soft power- que lubrifica les relacions internacionals). La conjuntura contemporània posa en qüestió els rols d'un Nord habitualment donant i d'un Sud receptor, obrint nous escenaris basats en l'horitzontalitat i la reciprocitat. Nous actors (governos subestats, societat civil, coalicions públic-privades) i noves actuacions (construcció de ciutadania, disseny d'instruments de planejament, gestió i avaluació) emergeixen en el panorama internacional de la cooperació cultural internacional contemporània.

Organitzat per Interarts, l' Organització d'Estats Iberoamericans per l'Educació, la Ciència i la Cultura (OEI) i l'Alcaldia de Cuenca (Equador), amb el suport de l'Agència Espanyola de Cooperació Internacional per al Desenvolupament (AECID) i el govern de la República de l'Equador, al llarg dels propers dies 28, 29 i 30 de novembre ha tingut lloc el VIII Campus Iberoamericà de Cooperació Cultural. Durant aquests tres dies més de 250 persones (entre gestors, polítics, creadors i investigadors) procedents de 17 països d'Amèrica Llatina i Europa han reflexionat sobre els reptes, les oportunitats i les possibilitats d'aquest nou triangle que conforma les relacions entre cultura, creació i desenvolupament en 5 sessions plenàries de diàleg, 12 "netshops" o tallers, 40 "showcases" o presentacions d'experiències i un nombre indeterminat de converses informals. Més informació al web del Campus.

*Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.*

## CULTURA, COOPERACIÓN, DESARROLLO

(nº119 – diciembre 2012)

Hablar de desarrollo no está de moda, probablemente a causa tanto de la crisis global como del cuestionamiento generalizado de los modelos tradicionales basados en una perspectiva estrictamente material e incrementalista en lo que a los conceptos de "progreso" y "crecimiento" respecta. Mientras los países del Norte se replantean la viabilidad del bienestar, en otras regiones del mundo surgen formulaciones inspiradas en sus culturas ancestrales (como el "buen vivir" o "sumak kawsay" en la región andina) o producto de la adaptación en clave local o regional de paradigmas inicialmente exógenos (como es el caso de las relecturas sudamericanas de la llamada "cohesión social"). Repensar la noción de desarrollo implica, sin duda, cambios estructurales profundos en lo que respecta a las políticas públicas que lo persiguen, en aspectos tan heterogéneos como el de la diversidad (superando la tradición de un estado ilustrado o moderno que basa su acción en el principio de igualdad entre una ciudadanía cada vez más diversa), el de la sustentabilidad (considerando a la cultura no sólo como un factor catalizador del desarrollo, sino como uno de sus pilares fundamentales) o el de la pertinencia de considerar a las ciudades y sus gobiernos locales no sólo como "contenedores de problemas de origen mundial" (Bauman), sino como laboratorio privilegiado e "inteligente" de soluciones adecuadas para dichos problemas.

Una de las consecuencias más tangibles que se derivan de poner en cuestión la noción tradicional de desarrollo probablemente sea su impacto en la concepción de la cooperación en general (si el desarrollo cada vez más es otra cosa, la relación causa-efecto entre ambas nociones debe también replantearse) y de la cooperación cultural en particular (superando el modelo tradicional de la diplomacia artística, basada en la consideración de la cultura como "poder blando" -soft power- que lubrica las relaciones internacionales). La coyuntura contemporánea cuestiona los roles de un Norte habitualmente donante y de un Sur receptor, abriendo nuevos escenarios basados en la horizontalidad y la reciprocidad. Nuevos actores (gobiernos subestatales, sociedad civil, coaliciones público-privadas) y nuevas actuaciones (construcción de ciudadanía, diseño de instrumentos de planificación, gestión y evaluación) emergen en el panorama contemporáneo de la cooperación cultural internacional.

Organizado por Interarts, la Organización de Estados Iberoamericanos para la Educación, la Ciencia y la Cultura (OEI) y la Alcaldía de Cuenca (Ecuador), con el apoyo de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID) y el gobierno de la República del Ecuador, a lo largo de los pasados días 28, 29 y 30 de noviembre ha tenido lugar el VIII Campus Euroamericano de Cooperación Cultural. Durante estos tres días, más de 250 personas (entre gestores, políticos, creadores e investigadores) procedentes de 17 países de América Latina y Europa han reflexionado sobre los desafíos, las oportunidades y las posibilidades de este nuevo triángulo que conforma las relaciones entre cultura, cooperación y desarrollo en 5 sesiones plenarias de diálogo, 12 "netshops" o talleres, 40 "showcases" o presentaciones de experiencias y un número indeterminado de conversaciones informales. Más información en la web del Campus.

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

## ELOGI DE LA INTEL·LIGÈNCIA URBANA

(nº120 – Gener 2013)

Una ciutat, qualsevol ciutat, és un artefacte profundament intel·ligent i poderosament creatiu. D'aquí que, segons com, parlar de "ciutats intel·ligents" o de "ciutats creatives" només pugui ser considerat un pleonasma, una redundància, una obvietat... Les ciutats, en la tradició judeocristiana, són més antigues que els imperis i que qualsevol altra forma d'organització humana: Caïm després de matar Abel i ser expulsat del Paradís funda la primera ciutat. Enfront dels tres segles i mig escassos d'existència de l'estat-nació, la presència mil·lenària de les ciutats ha demostrat a bastament com intel·ligència i creativitat són condicions necessàries per a la seva permanència sustentable.

Fins i tot en temps de megalòpolis (Tokio, Sao Paulo, Bombai o Manila són conglomerats urbans metropolitans de més de vint milions d'habitants), d'urbanització a gran escala (més de la meitat de la població del planeta ja viu en ciutats) i de construcció de grans ciutats "artificials" (Brasília, a Brasil, però també Songdo, a Corea del Sud, o Masdar, als Emirats Àrabs), la ciutat posa a prova la seva capacitat d'esdevenir un laboratori de solucions adequades als problemes globals. L'anècdota dels experts en mobilitat de la ciutat alemanya de Stuttgart (la pàtria de Mercedes Benz) convocats a Lima, Perú, per tal de contribuir a la recerca de solucions al seu "caos" circulatori que van acabar aprenent més coses de les que van ser capaços d'ensenyar pel que fa a les dinàmiques informals del transport públic i el seu rol en la protecció de la població femenina o infantil ha acabat sent més o menys famosa, tant com ho són les estratègies en contra de la violència implementades exitosament a Bogotà a finals de la dècada dels noranta per part d'alguns dels seus alcaldes més carismàtics (Mockus, Peñalosa).

Per això el discurs dels presumptes nous profetes de la intel·ligència urbana i les seves fórmules màgiques de les tres "t" (Florida), de les tres "p" (Musterd), etc. a la recerca de l'atractivitat a qualsevol preu sona, segons com, a sopa d'all, o a "déjà vu". Fa poques setmanes Richard Sennett en un article a The Guardian, a propòsit de la darrera conferència "Urban Age" celebrada a Londres, posava el dit a la nafra de les contradiccions i paradoxes de la moda de les noves ciutats dites "intel·ligents". Recordeu els edificis "intel·ligents", plens de patologies per als seus usuaris, ecològicament insostenibles? Potser caldrà que creuem els dits i toquem fusta per tal que amb les ciutats creatives i les ciutats intel·ligents no succeeixi el mateix...

*Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.*

## ELOGIO DE LA INTELIGENCIA URBANA

(nº120 – enero 2013)

Una ciudad, cualquier ciudad, es un artefacto profundamente inteligente y poderosamente creativo. De ahí que, en cierta medida, hablar de "ciudades inteligentes" o de "ciudades creativas" solamente pueda ser considerado un pleonismo, una redundancia, una obviedad... Las ciudades, en la tradición judeocristiana, son más antiguas que los imperios y que cualquier otra forma de organización humana: Caín tras matar a Abel y ser expulsado del Paraíso funda la primera ciudad. Frente a los escasos tres siglos y medio de existencia del estado-nación, la presencia milenaria de las ciudades ha demostrado con creces cómo inteligencia y creatividad son condiciones necesarias para su permanencia sustentable.

Incluso en tiempos de megalópolis (Tokio, Sao Paulo, Bombay o Manila son conglomerados urbanos metropolitanos de más de veinte millones de habitantes), de urbanización a gran escala (más de la mitad de la población del planeta vive ya en ciudades) y de construcción de grandes ciudades "artificiales" (Brasilia, en Brasil, pero también Songdo, en Corea del Sur, o Masdar, en los Emiratos Árabes), la ciudad pone a prueba su capacidad para convertirse en un laboratorio de soluciones adecuadas a los problemas globales. La anécdota de los expertos en movilidad de la ciudad alemana de Stuttgart (la patria de Mercedes Benz) convocados en Lima, Perú, para contribuir a la búsqueda de soluciones a su "caos" circulatorio que acabaron aprendiendo más cosas de las que fueron capaces de enseñar en lo que respecta a las dinámicas informales del transporte público y su rol en la protección de la población femenina o infantil ha acabado siendo más o menos famosa, tanto como lo son las estrategias en contra de la violencia implementadas exitosamente en Bogotá a finales de la década de los noventa por parte de algunos de sus alcaldes más carismáticos (Mockus, Peñalosa).

Por lo tanto no es de extrañar que el discurso de los nuevos profetas de la inteligencia urbana y sus fórmulas mágicas de las tres "t" (Florida), de las tres "p" (Musterd), etc. a la búsqueda de la atraktividad a cualquier precio suene, según y como, a sopa de ajo, o a "déjà vu". Hace pocas semanas Richard Sennett en un artículo en The Guardian, a propósito de la última conferencia "Urban Age" celebrada en Londres, ponía el dedo en la llaga de las contradicciones y paradojas de la moda de las nuevas ciudades llamadas "inteligentes". ¿Se acuerdan de los edificios "inteligentes", plagados de patologías para sus usuarios, ecológicamente insostenibles? Quizás sea preciso cruzar los dedos y tocar madera para que con las ciudades creativas y las ciudades inteligentes no acabe sucediendo lo mismo...

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

## NOSTÀLGIA DE L'ESTAT NACIÓ

(nº121 – Febrer 2013)

"Quan superarem el complex d'Edip de l'estat nació?" El xilè Patricio Rivas va formular aquesta qüestió en la sessió final del VIII Campus Euroamericà de Cooperació Cultural celebrat a Cuenca, Equador, a finals de l'any passat, i la inquietud entre l'auditori donava a entendre que la pregunta era qualsevol cosa menys retòrica. Nacions sense estat, llocs on pobles originaris conviuen no pas sense conflicte amb una modernitat incerta o països producte de processos post colonials pitjor o millor resolts xifren avui encara, en ple segle XXI, el seu horitzó col·lectiu en la construcció d'un model d'estat que, avui més que mai, esdevé inassolible.

Perquè si a finals del segle XVIII i inicis del segle XIX aquell ideal il·lustrat basat en la triangulació més o menys imperfecta de les nocions de poble, nació i estat era en ell mateix una aposta complexa -quants daltabaixos no es varen perpetrar aleshores en nom de la "unitat" i la "igualtat"?- a hores d'ara, en temps d'integració regional, sobirania compartida, diversitat ciutadana o federalisme asimètric, l'estat nació ha esdevingut una mena de missió impossible, una assignatura pendent o, si més no, un esforç inútil de la mena d'aquells que, segons el filòsof Ortega y Gasset, només poden menar a la malenconia. A aquella mena de melangia post-barroca que tan bé va descriure un altre pensador, en Roger Bartra (fill, per cert, d'intel·lectuals catalans a l'exili) en el cas de la realitat mexicana contemporània.

Hi ha vida, malgrat tot, més enllà de l'estat nació? Altres models d'estat, posteriors a la modernitat, són i han de ser possibles. Models d'estat en la formulació dels quals, tot sigui dit, la cultura està destinada a jugar algun paper important. Ni més ni menys que el que la noció de "patrimoni" en general, i de "patrimoni nacional" en particular, va jugar com a dipòsit del codi genètic en el qual va sustentar-se la identitat que relliga les nocions de poble, nació i estat en el model d'estat nació que coneixem. Des d'una identitat basada en la nostra igualtat, enfront de la diferència respecte als altres, cap a una identitat basada en la nostra pròpia diversitat i similar a la dels altres.

*Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.*

## NOSTALGIA DEL ESTADO NACIÓN

(nº121 – febrero 2013)

"¿Cuándo vamos a superar el complejo de Edipo del estado nación?" El chileno Patricio Rivas planteó semejante interrogación en la sesión final del VIII Campus Euroamericano de Cooperación Cultural celebrado en Cuenca, Ecuador, a finales del año pasado, y la inquietud en el auditorio dio a entender que la pregunta era cualquier cosa menos retórica. Naciones sin estado, lugares donde pueblos originarios conviven no sin conflicto con una modernidad incierta o países producto de procesos postcoloniales peor o mejor resueltos cifran hoy todavía, ya bien entrado el siglo XXI, su horizonte colectivo en la consecución de un modelo de estado que, hoy más que nunca, se muestra inalcanzable.

Porque sí, a finales del siglo XVIII y a inicios del siglo XIX, aquel ideal ilustrado basado en la triangulación más o menos imperfecta de las nociones de pueblo, nación y estado era en sí mismo una apuesta compleja -¿cuántos desatinos en nombre de la "unidad" y de la "igualdad" no se perpetraron en su momento?- en el día de hoy, en tiempos de integración regional, soberanía compartida, diversidad ciudadana o federalismo asimétrico, el estado nación se ha convertido en una misión imposible, en una asignatura pendiente o, cuanto menos, en un esfuerzo inútil de aquellos que, según el filósofo Ortega y Gasset, sólo pueden conducir a la melancolía. A aquella melancolía post-barroca que tan bien ha descrito otro pensador, Roger Bartra (hijo, por cierto, de intelectuales catalanes en el exilio) en el caso de la realidad mejicana contemporánea.

¿Hay vida, no obstante, más allá del estado nación? Sin duda otros modelos de estado, posteriores a la modernidad, pueden y deben ser posibles. Modelos de estado en cuya formulación, dicho sea de paso, la cultura está destinada a jugar algún papel importante. Ni más ni menos que el que desempeñó la noción de "patrimonio" en general, y de "patrimonio nacional" en particular, como depósito del código genético en el que se sustentó la identidad que amarra las nociones de pueblo, nación y estado en el modelo de estado nación que conocemos. Desde una identidad basada en nuestra igualdad, frente a la diferencia con respecto a los demás, hacia una identidad basada en nuestra propia diversidad y semejante a la de los otros.

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

## AQUARIANA

(nº122 – Març 2013)

Ningú sap del cert si fa més de cent anys que ja hi som o si encara ens falten cent anys més per arribar-hi. En qualsevol cas, vivim inequívocament un canvi d'era, i aquesta nova era es manifesta en circumstàncies i fenòmens aparentment tan diversos com la globalització dels intercanvis econòmics, l'emergència d'una nova consciència ecològica, el nou paradigma de la cultura digital, la crisi de les formes tradicionals d'acció política o el nou horitzó de les relacions interpersonals. Alguns dels estudiosos de l'Era d'Aquari xifren una de les seves mutacions fonamentals en el canvi de rumb en la trajectòria de la governança mundial. Si durant més de 3.000 anys allò que antigament es coneixia com l'imperi del món ha seguit un desplaçament paral·lel al del curs solar, d'Est a Oest -en el fons, les llengües que fan servir per als punts cardinals els termes d'Orient i Occident, utilitzen mots l'etimologia dels quals remet inequívocament al cicle solar: "orior" (néixer" en llatí) i "occidor" ("morir" en llatí)- a hores d'ara aquest moviment ha emprès un nou trajecte en sentit contrari.

Es tracta, en el fons, de l'emergència dels països BRIC (Brasil, Rússia, Índia, Xina) i de la decadència dels països PIGS (Portugal, Itàlia, Grècia, Espanya). De la relativa caiguda d'Europa i l'Imperi Americà enfront del renaixement d'Àsia i l'Orient llunyà. De la puixança del pensament, l'estètica, la gastronomia o les formes de vida orientals contra el declivi de les occidentals. En definitiva, del sorgiment d'un nou eix pacífic enfront de la desaparició del tradicional eix atlàntic. Sens dubte, tot un desplaçament. També en l'àmbit de la cooperació al desenvolupament s'està produint una transformació sense precedents. Els referents tradicionals de Nord i Sud són cada cop menys coordenades estrictament geogràfiques. L'habitual distribució de tasques entre països donants i països receptors s'està modificant substancialment. En l'antiga disjuntiva entre ensenyar a pescar o regalar peix apareix amb força una tercera via: la que remarca la importància d'aprendre a pescar i anar-ho a fer plegats. Cooperar és cada cop més una estratègia de caràcter horitzontal, descentralitzada i d'anada i tornada, en la qual adquireixen cada cop més importància noves modalitats com la cultural.

Lentament i persistentment, l'Era d'Aquari avança.

Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.

Nadie sabe a ciencia cierta si hace ya más de cien años que vivimos en ella o si nos faltan todavía cien años más para alcanzarla. Sea como fuere, vivimos en un inequívoco cambio de era, y esta nueva era se manifiesta en circunstancias y fenómenos aparentemente tan dispares como la globalización de los intercambios económicos, la emergencia de una nueva conciencia ecológica, el nuevo paradigma de la cultura digital, la crisis de las formas tradicionales de acción política o el nuevo umbral de las relaciones interpersonales. Alguno de los estudiosos de la Era de Acuario cifran una de sus mutaciones fundamentales en el cambio de rumbo en la trayectoria de la gobernanza mundial. Si durante más de 3.000 años aquello que antiguamente se conocía como el imperio del mundo ha seguido un desplazamiento paralelo al del curso solar, de Este a Oeste -en el fondo, las lenguas que usan para denominar los puntos cardinales los términos de Oriente y Occidente utilizan palabras cuya etimología remite inequívocamente al ciclo solar: "orior" ("nacer" en latín) y "occido" ("morir" en latín)- hoy en día dicho movimiento ha emprendido un nuevo trayecto en sentido contrario.

Se trata, en el fondo, de la emergencia de los países BRIC (Brasil, Rusia, India, China) y de la decadencia de los países PIGS (Portugal, Italia, Grecia, España). De la relativa caída de Europa y el Imperio Americano frente al renacimiento de Asia y el lejano Oriente. De la pujanza del pensamiento, la estética, la gastronomía o las formas de vida orientales contra el declive de lo occidental. En definitiva, del surgimiento de un nuevo eje pacífico frente a la desaparición del tradicional eje atlántico. Todo un desplazamiento, sin duda alguna. También en el ámbito de la cooperación al desarrollo se está produciendo una transformación sin precedentes. Los tradicionales referentes de Norte y Sur son cada vez menos coordenadas estrictamente geográficas. La distribución habitual de tareas entre países donantes y países receptores se está modificando sustancialmente. En la antigua disyuntiva entre enseñar a pescar o regalar pescado aparece con fuerza una tercera vía: la que subraya la importancia de aprender a pescar e ir a hacerlo juntos. Cooperar es cada vez más una estrategia de carácter horizontal, descentralizada y de ida y vuelta, en la que adquieren cada vez más importancia nuevas modalidades como la cultural. De manera lenta pero persistente, la Era de Acuario avanza.

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

## PATOLOGIES CULTURALS URBANES

(nº123 – Abril 2013)

Tot parlant de les ciutats, sovint s'ha insistit en el fet que són organismes vivents, fins al punt que s'hagi arribat a postular l'existència de la seva ànima. Les ciutats, en tant que éssers vius, sovint emmalalteixen. Cal, per tant, guarir-les mitjançant els recursos a l'abast, entre els quals hi ha la cultura. Tanmateix, tota medicina pot ser un verí mortal si no s'aplica adequadament i en la seva justa dosi. La cultura ha demostrat a bastament i arreu del món les seves virtualitats en processos fins i tot espectaculars de transformació urbana: Glasgow, Bilbao, Lille, Rosario o Medellín són sens dubte bones pràctiques i, a escala global, obligades referències. Però tots els massa fan mal, i en l'abús de la cultura com a vareta màgica susceptible de provocar transformacions urbanes poderoses també s'han anat generant, amb el temps, algunes patologies significatives.

Potser la patologia més clàssica sigui "l'efecte Potemkin" (el monument com a pantalla, o com a màscara, per tal d'amagar una realitat urbana desagradable) i la més coneguda sigui la "gentrificació" (implantar en un entorn urbà degradat una iniciativa cultural suficientment potent per tal de propiciar la substitució dels grups socials que l'habiten). El filòsof barceloní Rafael Argullol va encunyar anys enrere l'expressió "síndrome de l'amfitrió ultratjat" per tal de referir-se a l'odi creixent dels residents cap als visitants en ciutats saturades de turistes. I el geògraf Francesc Muñoz ja fa temps que es refereix a la "urbanalització" tot evocant la tendència a l'estereotip de les noves realitats urbanes. No són menys importants la "descontextualització" (sovint xifrada en el manteniment del vestigi del passat fora de lloc), el "monumentalisme" (la mida, en aquest cas, veritablement importa), la "senilitat precoç" (els espais culturals no només s'inauguren, també cal mantenir-los), el que podríem considerar "atròfia funcional" (contenidors que fan impossible el desenvolupament satisfactori de cap contingut) o el "shock per sobredosi" (l'ús reiterat d'aquesta estratègia fins al paroxisme).

Probablement el repertori detallat ens podria dur més enllà de la dotzena de patologies culturals urbanes que ara i aquí han esdevingut significatives. Un dels grans riscos de la dictadura dels arquitectes és que acabi tenint en la cultura una de les armes de destrucció massiva més perilloses. S'imposa, per tant, avançar poc a poquet vers una perspectiva força més homeopàtica, que inclogui entre els seus efectes la seva causa: la cultura només serà propiciadora d'un desenvolupament urbà sostenible el dia que aquest incorpori la dimensió cultural entre els seus objectius irrenunciabls.

*Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.*

## PATOLOGÍAS CULTURALES URBANAS

(nº123 – abril 2013)

No sólo se ha insistido a menudo en que las ciudades son organismos vivientes, sino que incluso hay quien llega a postular la existencia de su alma. Las ciudades, en tanto que seres vivos, enferman a menudo. Es preciso curarlas, por lo tanto, mediante los recursos existentes, entre los que sobresale la cultura. Ello, no obstante, toda medicina puede acabar siendo un veneno mortal si no se aplica en su justa dosis y correctamente. La cultura ha demostrado con creces y en todo el mundo su virtualidad en procesos más o menos espectaculares de transformación urbana: Glasgow, Bilbao, Lille, Rosario o Medellín son sin duda buenas prácticas y, a escala global, constituyen referencias obligadas al respecto. Pero todos los excesos son contraproducentes, y en el abuso de la cultura como varita mágica susceptible de provocar transformaciones urbanas poderosas también se han generado, con el tiempo, algunas patologías significativas.

Quizás la más clásica de las patologías sea el "efecto Potemkin" (el monumento como pantalla, o como máscara, para ocultar una realidad urbana desagradable) y la más conocida quizás sea la "gentrificación" (implantar en un entorno urbano degradado un emprendimiento cultural suficientemente potente como para propiciar la sustitución de los grupos sociales que lo habitan). El filósofo barcelonés Rafael Argullol acuñó años atrás la expresión "síndrome del anfitrión ultrajado" para referirse al creciente odio de los residentes hacia los visitantes en ciudades saturadas de turistas. Y el geógrafo Francesc Muñoz hace ya tiempo que se refiere a la "*urbanalización*" evocando la tendencia al estereotipo de las nuevas realidades urbanas. Cabe también considerar la "descontextualización" (a menudo cifrada en la conservación fuera de lugar del vestigio del pasado), el "monumentalismo" (el tamaño, en este caso, verdaderamente importa), la "senilidad precoz" (los lugares para la cultura no sólo se inauguran, es también preciso mantenerlos), lo que podríamos denominar "atrofia funcional" (contenedores que imposibilitan el satisfactorio desarrollo de todo contenido) o el "shock por sobredosis" (el uso reiterado de esta estrategia hasta el paroxismo).

El repertorio detallado probablemente nos llevaría más allá de la docena de patologías culturales urbanas significativas. Uno de los grandes riesgos de la dictadura de los urbanistas y los arquitectos es que la cultura acabe siendo una de sus más peligrosas armas de destrucción masiva. Se impone, por lo tanto, avanzar sin prisa, pero sin pausa hacia una perspectiva mucho más homeopática, que incluya a su causa entre los efectos: la cultura sólo será propiciadora de un desarrollo urbano sostenible el día que éste incorpore la dimensión cultural entre sus objetivos irrenunciables.

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

## UN ALTRE COSMOPOLITISME ÉS POSSIBLE

(nº124 – Maig 2013)

Des de temps immemorials, la noció de "cosmopolita" ha estat utilitzada per referir-se tant als ciutadans del món com a aquelles ciutats obertes a acollir habitants procedents d'altres països i portadors d'altres cultures. A aquestes alçades de la globalització, quan relacionar-se internacionalment és una obvietat imprescindible i totes les ciutats d'arreu del món s'assemblen per la seva barreja d'oriünds, immigrants i turistes, el cosmopolitisme ha perdut prestigi i sol ser considerat un impuls gratuït i un esnobisme frívol només evocat per aquells que, paradoxalment, reivindiquen acríticament l'essència dels territoris.

El cosmopolitisme, certament, no està de moda. I tanmateix, fa poques setmanes, a la ciutat d'Estrasburg vàrem tenir oportunitat de conèixer de primera mà com una ciutat que és capital d'Alsàcia, que a causa de la seva condició fronterera ha estat tant en l'òrbita germànica com en l'òrbita francesa al llarg de la seva història, que ostenta una indiscutible capitalitat europea pel fet de ser seu del Consell d'Europa, del Tribunal Europeu dels Drets Humans i, conjuntament amb Brussel·les, del Parlament Europeu i que acull un 14% de residents estrangers, ha començat a fer de la consigna "Strasbourg Cosmopolita" la seva marca de ciutat per als propers anys.

Reinventar-se actualitzant la tradició, obrir-se al món i reconèixer la pertinença de les cultures dels migrants no són estratègies contradictòries ni excloents, ans al contrari. Internacionalitzar-se globalment i cooperar amb territoris tercers, captar talent i projectar-se a l'exterior, apostar per la innovació i repensar la tradició són algunes de les cruïlles culturals per a una nova governança de les ciutats i regions d'Europa. Quan la identitat ja no és una precondició heretada, sinó un projecte compartit i en construcció, un nou cosmopolitisme no només és possible, sinó fins i tot necessari, imprescindible.

*Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts..*

## OTRO COSMOPOLITISMO ES POSIBLE

(nº124 – mayo 2013)

Desde tiempos inmemoriales, la noción de "cosmopolita" ha sido utilizada para referirse tanto a los ciudadanos del mundo como a aquellas ciudades abiertas a acoger habitantes procedentes de otros países y portadores de otras culturas. A estas alturas de la globalización, cuando relacionarse internacionalmente se ha convertido en una obviedad imprescindible y todas las ciudades del mundo se parecen por su mezcla de oriundos, inmigrantes y turistas, el cosmopolitismo ha perdido prestigio y suele ser considerado un impulso gratuito o un frívolo esnobismo solamente evocado por aquellos que, paradójicamente, reivindican de modo acrítico la esencia de los territorios.

Ciertamente el cosmopolitismo no está de moda. Ello no obstante, hace pocas semanas tuvimos la oportunidad de conocer de primera mano, en la ciudad de Estrasburgo, cómo una ciudad que es capital de Alsacia, que a causa de su condición fronteriza ha estado tanto en la órbita germánica como en la órbita francesa, que ostenta una indiscutible capitalidad europea por ser sede del Consejo de Europa, del Tribunal Europeo de los Derechos Humanos y, conjuntamente con Bruselas, del Parlamento Europeo, y que acoge a un 14% de residentes extranjeros, ha empezado a hacer de la consigna "Estrasburgo Cosmopolita" su marca de ciudad para los próximos años.

Reinventarse actualizando la tradición, abrirse al mundo y reconocer las culturas de los migrantes como propias no son estrategias contradictorias ni excluyentes, sino al contrario. Internacionalizarse globalmente y cooperar con territorios terceros, captar talento y proyectarse al exterior, apostar por la innovación y repensar la tradición son algunas de las encrucijadas culturales para una nueva gobernanza de las ciudades y regiones de Europa. Cuando la identidad ya no es una precondition heredada, sino un proyecto en construcción y compartido, un nuevo cosmopolitismo no sólo es posible, sino incluso necesario, imprescindible.

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

## L'ART DE LA RESILIÈNCIA

(nº125 – Juny 2013)

Setmanes enrere dos bons amics d'Interarts han estat a Santa Maria, una ciutat de poc més de 250.000 habitants a l'estat de Rio Grande do Sul, Brasil, per tal d'engegar un programa de recuperació de l'energia ciutadana col·lectiva a través d'eines i recursos de tipus cultural. A principis d'aquest any s'hi va incendiar la discoteca Kiss, provocant gairebé 250 víctimes, i des d'aleshores l'ànim de la ciutat no ha tornat a ser el mateix. Aquests dies celebrem el vintè aniversari de la fundació de "Pallassos Sense Fronteres", una Organització No Governamental d'arrels inequívocament catalanes que a hores d'ara s'ha estès per tot el món, amb una trajectòria indiscutible en la recuperació de la convivència a través de l'art dels somriures, especialment entre la població infantil, en comunitats que han patit els traumàtics efectes de les guerres o les catàstrofes naturals. Diverses organitzacions municipals vinculades a la unitat temàtica de cultura de la xarxa de Mercociutats varen crear l'any 2010 una farmaciola o kit de "Primers Auxilis Culturals" per tal de contribuir a pal·liar els efectes del terratrèmol que a principis d'aquell mateix any fa afectar la regió de Valparaíso a Xile.

Ras i curt, la cultura no ens deslliurará de cap catàstrofe, però sense la cultura difícilment arribarem a superar les conseqüències de cap cataclisme ni de cap guerra. Perquè les arts ajuden a recomposar la cohesió social d'una comunitat en crisi. Perquè molts sabers tradicionals útils en situacions d'emergència resten dipositats en la vessant immaterial d'allò que denominem patrimoni. Perquè la representació simbòlica d'un problema o un conflicte sol ser una condició indispensable per tal d'intentar superar-lo de manera més o menys catàrtica. Perquè la protecció i la conservació del patrimoni material en moments crítics requereix uns protocols específics difícils d'implementar si no han estat establerts d'antuvi. I, en definitiva, perquè els homes i dones de la cultura són un recurs de primer ordre en ocasions extremes.

La resiliència (literalment, capacitat per a refer-se i tornar enrere) és un concepte que es va començar a aplicar des de la física per tal de conèixer la capacitat de recuperació de certs materials sotmesos a una força externa. D'un temps ençà s'ha parlat també de resiliència en contextos psicològics i sociològics per tal de referir-se a les persones i grups humans sotmesos a una adversitat o situació traumàtica. La cultura, en aquest sentit, constitueix una dimensió fonamental d'allò que podríem denominar l'art de la resiliència. Fa pocs mesos l'agència Habitat de les Nacions Unides anunciava, a través del seu director executiu, l'ex-alcalde barceloní i ex-ministre espanyol Joan Clos, la imminent obertura a Barcelona de l'oficina mundial del Programa de Perfils de Ciutats Resilients d'ONU-Habitat. Tant de bo que des d'aquesta nova iniciativa es consideri la contribució a la resiliència que es pot fer des de la cultura.

*Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.*

## EL ARTE DE LA RESILIENCIA

(nº125 – junio 2013)

Hace pocas semanas dos buenos amigos de Interarts estuvieron en Santa María, una ciudad de poco más de 250.000 habitantes en el estado de Rio Grande do Sul, Brasil, poniendo en marcha un programa de recuperación de la energía ciudadana colectiva a través de herramientas y recursos de tipo cultural. A principios de este año en Santa María se incendió una discoteca, provocando casi 250 víctimas, y desde entonces el ánimo de la ciudad no ha vuelto a ser el que era. Durante estos días celebramos el vigésimo aniversario de "Payasos sin Fronteras", una Organización No Gubernamental de raíces inequívocamente catalanas que hoy día se ha extendido por todo el mundo, con indiscutible trayectoria en la recuperación de la convivencia a través del arte de la sonrisa, especialmente entre la población infantil, en comunidades que han sufrido los traumáticos efectos de guerras o catástrofes naturales. Varias organizaciones municipales vinculadas a la unidad temática de cultura de la red de Mercociudades crearon en el año 2010 un botiquín o kit de "Primeros Auxilios Culturales" con el fin de contribuir a paliar los efectos del terremoto que a principios de aquél mismo año afectó a la región de Valparaíso, en Chile.

Dicho en pocas palabras, la cultura no nos librará de ninguna catástrofe, pero sin la cultura difícilmente llegaremos a superar las consecuencias de ningún cataclismo ni de ninguna guerra. Porque las artes ayudan a recomponer la cohesión social de una comunidad en crisis. Porque muchos saberes tradicionales útiles en situaciones de emergencia están depositados en la vertiente inmaterial de lo que cocemos como patrimonio. Porque la representación simbólica de un problema o de un conflicto suele ser una condición indispensable para intentar superarlo de manera más o menos catártica. Porque la protección y la conservación del patrimonio material en momentos críticos requiere de unos protocolos específicos difíciles de implementar cuando no han sido previamente establecidos. Y, en definitiva, porque los hombres y mujeres de la cultura son un recurso de primera magnitud en ocasiones extremas.

La resiliencia (literalmente, capacidad para rehacerse y volver atrás) es un concepto que comenzó a aplicarse desde la física con el fin de conocer la capacidad de recuperación de ciertos materiales sometidos a una fuerza extrema. De un tiempo a esta parte se ha hablado también de resiliencia en contextos psicológicos y sociológicos con el propósito de referirse a las personas y a los grupos humanos sometidos a una adversidad o a una situación traumática. La cultura, en este sentido, constituye una dimensión fundamental de lo que podríamos denominar el arte de la resiliencia. Pocos meses atrás la agencia Habitat de las Naciones Unidas anunciaba, a través de su director ejecutivo, el exalcalde barcelonés y exministro español Joan Clos, la inminente apertura en Barcelona de la oficina mundial del Programa de Perfiles de Ciudades Resilientes de ONU-Habitat. Ojalá que desde esta nueva iniciativa se considere la contribución a la resiliencia que puede aportar la cultura.

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

## PARADOXES DE L'EXCEPCIÓ

(nº126 – Juliol 2013)

Fa pocs dies els ministres europeus de comerç van donar llum verda a la Comissió Europea per tal d'iniciar les negociacions sobre un nou acord de lliure comerç amb els Estats Units d'Amèrica, tractat que se suposa que ha de reportar a Europa més de 100.000 milions d'€ en beneficis, un increment del PIB del 0,5% i la fi del malson de l'atur continental a gran escala. Per tal de fer possible la necessària unanimitat, França va exigir excloure el sector audiovisual de les negociacions. Setmanes enrere, i després d'una considerable mobilització del sector europeu (amb el suport de destacats creadors nord-americans) el Parlament Europeu va aprovar el manteniment de l'anomenada "excepció cultural", vigent en les relacions entre ambdós blocs des de l'any 1993, per una majoria de 381 vots contra 191. Tanmateix, el president de la Comissió Europea, José Manuel Durao Barroso, visiblement insatisfet pel relatiu xantatge perpetrat pel govern francès, no s'ha estat de qualificar el sector audiovisual europeu de "reaccionari" i alguns ministres del ram com l'espanyol José Ignacio Wert han hagut de passar la maroma en considerar la posició del seu govern com més propícia a la "competència raonable" que a l'excepció cultural.

La qüestió de l'excepció cultural no és certament, cap novetat en el paisatge cultural europeu. Potser algú encara recordi les exuberants controvèrsies periodístiques entre Jack Lang, rotundament a favor, i Mario Vargas Llosa, radicalment en contra, durant la dècada dels noranta. Des que UNESCO va aprovar la Declaració de la Diversitat Cultural primer (any 2001) i la Convenció de la Diversitat Cultural després (2005) -convenció, per cert, posteriorment ratificada per la Unió Europea i la pràctica totalitat dels seus estats membres- la cultura ja no pot ser considerada com una mercaderia més i els poders públics compten amb un utilatge mínim a l'hora de defensar el seu valor social més enllà del mercat. L'excepció cultural, doncs, no és cap novetat, i tanmateix resta immersa en un context radicalment diferent a l'existent vint o vint-i-cinc anys enrere. Un context diferent des del punt de vista tecnològic: per tal de referir-se a l'audiovisual avui dia ja no n'hi ha prou amb parlar del cinema o la televisió, sinó que cal fer front a noves plataformes via streaming com Amazon, Google, Facebook... Vegeu en aquest sentit el recent informe Lescure preparat a instàncies del ministeri de cultura francès en el marc de la "Mission culture-acte II", amb més de 700 pàgines i 80 propostes pertinents al respecte. Un context diferent també pel que fa a la centralitat creixent de les anomenades "indústries culturals i creatives" en les noves polítiques públiques per a la cultura de la Unió Europea i els seus estats membres. Vegeu en aquest sentit la fonamentació teòrica del nou programa "Europa Creativa" previst per al període 2014-2020.

Enmig d'un consens polític forçat, una tecnologia gairebé mutant, un marc legal qüestionat i qüestionable en matèria de propietat, transmissió i dret de còpia, un estat d'opinió sovint massa autocomplaent i acrític amb les relacions entre indústria i creació, una societat civil culturalment inexistente més enllà dels gremis professionals tradicionals... Aconseguirà l'excepció cultural obrir-se pas a Europa?

*Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.*

## PARADOJAS DE LA EXCEPCIÓN

(nº126 – julio 2013)

Pocos días atrás los ministros europeos de comercio dieron luz verde al inicio por parte de la Comisión Europea de las negociaciones sobre un nuevo acuerdo de libre comercio con los Estados Unidos de América, tratado que se supone que ha de reportar a Europa más de 100.000 millones de € en beneficios, un incremento del PIB del 0,5% y el final de la pesadilla del paro continental a gran escala. Con objeto de conseguir la unanimidad necesaria, Francia exigió excluir de las negociaciones al sector audiovisual. Hace algunas semanas, y tras una considerable movilización del sector europeo (con el apoyo de destacados creadores norteamericanos), el Parlamento Europeo aprobó el mantenimiento de la llamada "excepción cultural", vigente en las relaciones entre ambos bloques desde el año 1993, por una mayoría de 381 votos contra 191. Ello, no obstante, el presidente de la Comisión Europea, José Manuel Durao Barroso, visiblemente insatisfecho por el relativo chantaje perpetrado por el gobierno francés, no ha dudado en calificar al sector audiovisual europeo de "reaccionario" y algunos ministros europeos del ramo, como el español José Ignacio Wert, han tenido que hacer verdaderos equilibrios al considerar la posición de su gobierno como más propicia a la "competencia razonable" que a la "excepción cultural".

Ciertamente, el asunto de la excepción cultural no constituye ninguna novedad en el paisaje cultural europeo. Quizás haya todavía quien recuerde las exuberantes controversias periodísticas entre Jack Lang, rotundamente a favor, y Mario Vargas Llosa, radicalmente en contra, durante la década de los noventa. Desde que UNESCO aprobó la Declaración de la Diversidad Cultural primero (año 2001) y la Convención de la Diversidad Cultural después (2005) -convención, dicho sea de paso, posteriormente ratificada por la Unión Europea y la práctica totalidad de sus Estados miembros- la cultura ya no puede ser considerada como una mercancía más y los poderes públicos cuentan con un mínimo instrumental para defender su valor social más allá del mercado. La excepción cultural, por lo tanto, no es ninguna novedad, aún a pesar de hallarse inmersa en un contexto radicalmente diferente al existente veinte o veinticinco años atrás. Un contexto diferente desde el punto de vista tecnológico: hoy día, para referirnos al audiovisual, hablar del cine o de la televisión no es ya suficiente, sino que es preciso hacer frente a nuevas plataformas vía *streaming* como Amazon, Google, Facebook... Véase en este sentido el reciente informe Lescure preparado a instancias del ministerio de cultura francés en el marco de la "Mission culture-acte II", con más de 700 páginas y 80 propuestas pertinentes al respecto. Un contexto también distinto por lo que respecta a la creciente centralidad de las llamadas "industrias culturales y creativas" en las nuevas políticas públicas para la cultura de la Unión Europea y sus Estados miembros. Véase en este sentido la fundamentación teórica del nuevo programa "Europa Creativa" previsto para el período 2014-2020.

A caballo de un consenso político forzado, una tecnología casi mutante, un marco legal cuestionado y cuestionable en materia de propiedad, transmisión y derecho de copia, un estado de opinión a menudo demasiado autocomplaciente y acrítico con las relaciones entre industria y creación, una sociedad civil culturalmente inexistente más allá de los gremios profesionales tradicionales...

¿Conseguirá la excepción cultural abrirse paso en Europa?

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

## CULTURA I SOSTENIBILITAT: NOTES PER A UN BALANÇ

(nº127 – Setembre 2013)

Començar un nou curs pot ser una bona oportunitat per fer balanç, en aquest cas de les relacions entre la cultura i el desenvolupament sostenible, una transversalitat ben present en el dia a dia d'Interarts. La temporada anterior es va cloure amb una doble bona notícia: UNESCO, en el curs de la conferència internacional sobre cultura i desenvolupament sostenible que va tenir lloc a Hangzhou, Xina, a mitjans del mes de maig d'enguany (conferència en la qual va participar Interarts), va incloure en la seva declaració final una recomanació per tal que l'Agenda del Desenvolupament post-2015 de les Nacions Unides "consideri l'adopció d'un Objectiu explícit orientat a la cultura, basat en el patrimoni, la creativitat i la transmissió del coneixement, tot incloent fites i indicadors clars que posin en relació la cultura amb totes les dimensions del desenvolupament sostenible". La segona bona notícia de fi de curs, relacionada amb l'anterior, és la important acció de lobby que sens dubte algunes de les organitzacions culturals internacionals més significatives, com ara la Comissió de Cultura de Ciutats i Governes Locals Units (CGLU), Culture Action Europe, la Federació Internacional d'Agències i Consells de les Arts (IFACCA) o la Federació Internacional de Coalicions per la Diversitat Cultural han començat a fer de manera coordinada al respecte, acció que també es va posar en evidència en el debat especial sobre el tema que va tenir lloc a Nova York, a la seu de les Nacions Unides, el passat dia 12 de juny. Cal recordar el rol decisiu en aquests processos d'algunes persones vinculades al passat o al present d'Interarts, com ara Jordi Pascual, Annamari Laaksonen o Mercedes Giovino.

L'evolució de les negociacions al voltant de l'Agenda del Desenvolupament post-2015 o la nova redacció de l'Agenda 21 de la Cultura marcarà, sens dubte, el full de ruta sobre cultura i sostenibilitat a escala internacional al llarg dels propers mesos. Aquest full de ruta, tanmateix, només progressarà adequadament si es donen quatre condicions sobre les quals no sembla que puguem ser massa optimistes. En primer lloc, una posició ferma i decidida respecte als governs nacionals i als seus representants en els organismes intergovernamentals, posició que de resultes de la crisi i d'una certa devaluació de la cooperació en general i de la cooperació cultural en particular, ara per ara no és a l'alçada de les circumstàncies. Segonament, la inexistència d'una societat civil cultural quantitativament i qualitativament sòlida (encara moltes xarxes i coalicions són poca cosa més que gremis i organitzacions corporatives). En tercer lloc la necessitat de comptar amb un repertori suficient de projectes emblemàtics il·lustratius de les modalitats en què la cultura esdevé propiciadora del desenvolupament sostenible. I finalment, i com a conseqüència de l'anterior, una argumentació suficientment sòlida i ben construïda que sigui capaç de modificar les percepcions, sovint encara escèptiques, dels prescriptors de la sostenibilitat.

*Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.*

## CULTURA Y SOSTENIBILIDAD: NOTAS PARA UN BALANCE

(nº127 – septiembre 2013)

Comenzar un nuevo curso es siempre una oportunidad para el balance, en este caso en torno a las relaciones entre la cultura y el desarrollo sostenible, una transversalidad habitualmente presente en el día a día de Interarts. La temporada anterior concluyó con una buena noticia doble: UNESCO, en el curso de la conferencia internacional sobre cultura y desarrollo sostenible que tuvo lugar en Hangzhou, China, a mediados del pasado mes de mayo (conferencia en la que participó Interarts), incluyó en su declaración final una recomendación a fin de que la Agenda del Desarrollo post-2015 de las Naciones Unidas "considere la adopción de un Objetivo explícito orientado a la cultura, basado en el patrimonio, la creatividad y la transmisión del conocimiento, incluyendo metas e indicadores claros que pongan en relación a la cultura con todas las dimensiones del desarrollo sostenible".

La segunda buena noticia de fin de curso, relacionada con la anterior, es la importante acción de lobby que sin duda algunas de las organizaciones culturales internacionales más significativas, como la Comisión de Cultura de Ciudades y Gobiernos Locales Unidos (CGLU), Culture Action Europe, la Federación Internacional de Agencias y Consejos de las Artes (IFACCA) o la Federación Internacional de Coaliciones por la Diversidad Cultural, han comenzado a ejercer de manera coordinada al respecto, acción que también se puso en evidencia en el debate especial sobre el tema celebrado en Nueva York, en la sede de las Naciones Unidas, el pasado día 12 de junio. Cabe recordar el decisivo rol en tales procesos de algunas personas vinculadas al pasado y al presente de Interarts, como Jordi Pascual, Annamari Laaksonen o Mercedes Giovinnazzo.

La evolución de las negociaciones en torno a la Agenda del Desarrollo post-2015 o la nueva redacción de la Agenda 21 de la Cultura marcará, sin duda, la hoja de ruta sobre cultura y sostenibilidad a escala internacional a lo largo de los próximos meses. Esta hoja de ruta, no obstante, sólo progresará adecuadamente si se dan cuatro condiciones sobre las que no parece que podamos ser demasiado optimistas. En primer lugar, una posición firme y decidida al respecto por parte de los gobiernos nacionales y sus representantes en los organismos intergubernamentales, posición que como consecuencia de la crisis y de una cierta devaluación de la cooperación en general y de la cooperación cultural en particular, no está hoy por hoy a la altura de las circunstancias.

En segundo lugar, la inexistencia de una sociedad civil cultural cuantitativa y cualitativamente sólida (todavía muchas redes y coaliciones son poco más que gremios y organizaciones corporativas). En tercer lugar, la necesidad de contar con un repertorio suficiente de proyectos emblemáticos ilustrativos de las modalidades en que la cultura resulta propiciadora del desarrollo sostenible. Y finalmente, y como consecuencia de lo anterior, una argumentación suficientemente sólida y bien construida que sea capaz de modificar las percepciones, todavía escépticas, de los prescriptores de la sostenibilidad.

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

## LA CULTURA CURA?

(nº128 – Octubre 2013)

Tot i que des d'Interarts ja fa temps que hem intentat abordar, tant en termes teòrics com operatius, les relacions entre cultura i salut tot partint d'un enfocament orientat als drets (programa DECIDES: Drets Culturals per Impulsar el Desenvolupament i la Salut), el diàleg entre aquestes dues esferes és en certa mesura encara inèdit. D'aquí que l'aparició recent de dos treballs que intenten explicar l'impacte de les pràctiques culturals en la salut de la ciutadania pugui ser considerada una bona notícia. El primer d'aquests dos estudis, *The Interaction Between Culture, Health and Psychological Well-Being*, és el resultat final del projecte Italian Culture and Well-Being dut a terme per un equip d'investigadors italians liderat pel prestigiós expert en economia de la cultura Pier Luigi Sacco de la Universitat IULM de Milà. Mitjançant una mostra de 1.500 individus s'aborda la correlació entre 15 activitats culturals i la salut de les persones que les practiquen. Només la lectura de poesia (potser per la persistència del paradigma romàntic) sembla contradir la general interacció positiva entre practicar cultura i trobar-se bé, en tots els grups socials, gèneres i edats.

El segon estudi, encara més recent, ha estat comissionat pel govern d'Escòcia sota el títol de *Healthy Attendance? The Impact of Cultural Engagement and Sports Participation on Health and Satisfaction with Life in Scotland*, coordinat per Clare Leadbetter i Niamh O'Connor. A partir de l'explotació de les dades de l'Enquesta a les Llars Escoceses corresponent a l'any 2011 s'estableix una correlació indiscutible entre pràctiques culturals i percepció de salut i benestar personal: el 60% de les persones que al llarg dels darrers dotze mesos havien assistit a algun esdeveniment cultural declaraven sentir-se en plena forma física i gaudir de bona salut.

És ben sabut que a la vida hi ha veritats, mentides i estadístiques i que, per tant, a l'hora de creure en aquesta mena de relacions probablement hi hagi tants arguments a favor com en contra. Fet i fet, no són ni més ni menys seriosos o científics que quan es correlacionen qüestions mèdiques habituals com, per exemple, el fet de fumar amb la salut cardiovascular o el sobrepès amb la tensió arterial. La gran diferència, i la gran lliçó, és que en aquest darrer cas el sector de la indústria sanitària ja fa molts anys que ha incorporat aquesta mena d'efecte de demostració a la lògica del seu negoci, mentre que els sectors artístics i culturals són encara a anys llum de reconèixer la importància d'explicar amb suficients recursos i dades contundents per a què serveix la cultura. Si és que la cultura, és clar, serveix per alguna cosa...

*Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.*

## ¿LA CULTURA CURA?

(nº128 – octubre 2013)

A pesar de que desde Interarts hace ya tiempo que intentamos abordar, tanto en términos teóricos como operativos, las relaciones entre cultura y salud partiendo de un enfoque orientado a los derechos (programa DECIDES: Derechos Culturales para Impulsar el Desarrollo y la Salud), el diálogo entre ambas esferas en cierta medida es todavía inédito. De ahí que la reciente aparición de dos trabajos que intentan explicar el impacto de las prácticas culturales en la salud de la ciudadanía pueda ser considerada una buena noticia. El primero de estos dos estudios, *The Interaction Between Culture, Health and Psychological Well-Being*, es el resultado final del proyecto *Italian Culture and Well-Being* llevado a cabo por un equipo de investigadores italianos liderado por el prestigioso experto en economía de la cultura Pier Luigi Sacco de la Universidad IULM de Milán. Mediante una muestra de 1.500 individuos se aborda la correlación entre 15 actividades culturales y la salud de las personas que las practican. Sólo la lectura de poesía (quizás por la persistencia del paradigma romántico) parece contradecir la general interacción positiva entre practicar cultura y encontrarse en forma, en todos los grupos sociales, géneros y edades.

El segundo estudio, todavía más reciente, fue comisionado por el gobierno de Escocia bajo el título de *Healthy Attendance The Impact of Cultural Engagement and Sports Participation on Health and Satisfaction with Life in Scotland*, coordinado por Clare Leadbetter y Niamh O'Connor. A partir de la explotación de los datos de la Encuesta a los Hogares Escoceses correspondiente al año 2011 se establece una correlación indiscutible entre prácticas culturales y percepción de salud y bienestar personal: el 60% de las personas que a lo largo de los últimos doce meses habían asistido a algún evento cultural declararon sentirse en plena forma física y gozar de buena salud.

Es bien sabido que en la vida existen verdades, mentiras y estadísticas y que, por lo tanto, la fe en este tipo de relaciones probablemente goce de tantos argumentos a favor como en contra. En el fondo, no son ni más ni menos serios o científicos que cuando se correlacionan cuestiones médicas habituales como, por ejemplo, el fumar con la salud cardiovascular o el sobrepeso con la tensión arterial. La gran diferencia, y la gran lección, es que en este último caso el sector de la industria sanitaria hace ya muchos años que incorporó esta especie de efecto de demostración a la lógica de su negocio, mientras que los sectores artísticos y culturales están todavía a años luz de reconocer la importancia de explicar con suficientes recursos y datos contundentes para qué sirve la cultura. Suponiendo, claro, que la cultura sirva para algo...

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

## CIMBRES

(nº129 – Novembre 2013)

Fa un parell de setmanes va tenir lloc a Ciutat de Panamà la XXIII Cimera Iberoamericana de Caps d'Estat i de Govern. La foto final de l'esdeveniment presenta clarobscurs considerables: la meitat dels 22 països que formen la Comunitat Iberoamericana de Nacions van estar representats per autoritats de segon o tercer nivell; constatada la insostenibilitat d'una convocatòria anual es va acordar convocar la cimera amb periodicitat biennal a partir del 2015, en alternança amb la cimera que la Unió Europea celebra amb Amèrica Llatina i el Carib, i es va dir adéu a qui ha estat responsable de la Secretaria General Iberoamericana (SEGIB) des de l'any 2005, l'hispano-uruguaià Enrique Iglesias, sense que s'apunti per ara una substitució evident. A nivell molt més domèstic, vàrem contemplar amb una certa perplexitat com Felip de Borbó, en absència de son pare, el cap d'estat, exercia un rol d'observador més que discret, així com les indiscutibles dots de persuasió comercial de Mariano Rajoy tot intentant captar inversions de països que fins fa quatre dies eren receptors nets de la cooperació espanyola.

Cal admetre sense embuts no només que tant la Cimera com la SEGIB són un "invent" espanyol (en aquells moments previs al prodigiós any 1992 en què tot estava per fer i tot era possible), sinó que des d'aleshores ha estat Espanya qui en bona mesura (en un 70%, segons es fa constar en la declaració final de la pròpia cimera d'enguany) s'ha fet càrrec de les despeses de la maquinària iberoamericana. Una maquinària que, pel que fa a l'àmbit de la cultura, presenta nogensmenys un balanç ambivalent: mentre que alguns dels anomenats "programes-cimera", com ara Ibermedia o Iberescena, han aportat resultats indiscutiblement positius pel que fa a la configuració d'un espai cultural específic, ni l'anomenat Congrés Iberoamericà de Cultura (la cinquena edició del qual ha de tenir lloc a Saragossa, Espanya, entre els pròxims dies 20 i 22 de novembre) ni les reunions de ministres prèvies a les cimeres que sota el títol de Conferència Iberoamericana de Cultura (la setzena edició de les quals va tenir lloc a Panamà el passat mes de setembre), tant per la dispersió dels temes tractats com per la migradesa dels acords adoptats, semblen estar a l'altura de les circumstàncies. Finalment, la duplicitat d'estructures (si d'una banda la SEGIB té un programa propi de cultura, també hi ha l'OEI i, tot i que a hores d'ara estigui en suspens, el Convenio Andrés Bello), redunda en la dispersió existent, així com en la manca d'economies d'escala.

És un clam que cal refundar l'espai iberoamericà. En el cas d'Espanya, a més, caldria emprendre una reflexió en profunditat sobre el rol que la seva presència com a país d'una altra regió del món ha d'exercir en aquell continent més enllà dels vincles lingüístics i culturals, superant els vestigis d'un passat colonial que perpetua el tractament del nostre cap d'estat com un equívoc primus inter pares (qui no recorda el "Per què no calles?" que va engaltar-li al difunt Chávez durant la Cimera de l'any 2007 a Santiago de Xile?), assumint que els anys de la cooperació econòmica a gran escala han passat a la història per a Espanya. Tant com caldria pensar seriosament en les virtualitats del diàleg entre Europa i Amèrica Llatina i, atès que, a més d'Espanya, Portugal i Andorra també formen part d'aquest club iberoamericà, i aprofitant els avantatges de la multitud de ponts culturals i lingüístics existents, intentar exercir el seu lideratge. Una tasca, dit sigui de pas, davant la qual Espanya se sol moure habitualment entre el desinterès i la indiferència.

*Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.*

## CUMBRES

(nº129 – noviembre 2013)

Dos semanas atrás tuvo lugar en Ciudad de Panamá la XXIII Cumbre Iberoamericana de Jefes de estado y de Gobierno. La foto final del acontecimiento presenta claroscuros considerables: la mitad de los 22 países que forman la Comunidad Iberoamericana de Naciones estuvieron representados por autoridades de segundo o tercer nivel; constatada la insostenibilidad de una convocatoria anual, se acordó convocar la cumbre con periodicidad bienal a partir del año 2015, en alternancia con otra cumbre que la Unión Europea celebra con América Latina y el Caribe, y se dijo adiós a quien desde el año 2005 hasta hoy ha sido responsable de la Secretaría General Iberoamericana (SEGIB), el hispano-uruguayo Enrique Iglesias, sin que se atisbe por ahora un relevo evidente. A nivel mucho más doméstico, contemplamos con cierta perplejidad como Felipe de Borbón, en ausencia de su padre, el jefe del estado español, ejercía un rol de observador más que discreto, así como las indiscutibles dotes de persuasión comercial de Mariano Rajoy tratando de captar inversiones de países que hasta hace cuatro días eran receptores netos de la cooperación española.

Debemos reconocer no sólo que tanto la Cumbre como la SEGIB son un "invento" español (en aquellos momentos previos al prodigioso año 1992, cuando todo estaba por hacer y todo era posible), sino también que desde entonces ha sido España quien en buena medida (en un 70%, según se hace constar en la declaración final de la propia Cumbre de este año) se ha hecho cargo de los gastos de la maquinaria iberoamericana. Una maquinaria que, en lo que al ámbito de la cultura respecta, presenta así mismo un balance ambivalente: mientras que algunos de los llamados "programas-cumbre", como Ibermedia o Iberescena, han aportado resultados indiscutiblemente positivos en lo que a la configuración de un espacio cultural específico respecta, ni el llamado Congreso Iberoamericano de Cultura (cuya quinta edición tendrá lugar en Zaragoza, España, entre los próximos días 20 y 22 de noviembre) ni las reuniones de ministros previas a las cumbres que bajo el título de Conferencia Iberoamericana de Cultura (cuya decimosexta edición tuvo lugar en Panamá el pasado mes de septiembre), tanto por la dispersión de los temas tratados como por la fragilidad de los acuerdos adoptados, parecen estar a la altura de las circunstancias. Finalmente, la duplicidad de estructuras (si por una parte la SEGIB tiene un programa propio de cultura, existe también la OEI y, aunque ahora esté en suspenso, el Convenio Andrés Bello) redundan en la dispersión existente, así como en la falta de economías de escala.

La necesidad de refundar el espacio iberoamericano es hoy día un clamor incontestable. En el caso de España, además, se debería emprender una reflexión en profundidad sobre el rol que su presencia como país de otra región del mundo debe ejercer en aquel continente, más allá de los vínculos lingüísticos y culturales, superando los vestigios de un pasado colonial que perpetúa el trato de nuestro jefe de estado como un equívoco primus inter pares (¿quién no recuerda el "¿Por qué no te callas?" que recibió el difunto Chávez en la Cumbre del año 2007 en Santiago de Chile?) y asumiendo que los años de la cooperación económica a gran escala han pasado a la historia para España. Así como se debería pensar seriamente en las virtualidades del diálogo entre Europa y América Latina, y dado que, además de España, Portugal y Andorra forman también parte de este club iberoamericano, y aprovechando las ventajas de la multitud de puentes culturales y

lingüísticos existentes, intentar ejercer su liderazgo. Una tarea, dicho sea de paso, ante la que España suele moverse habitualmente entre el desinterés y la indiferencia.

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

## **“MILAGROS” A UNESCO**

(nº130 – Desembre 2013)

Entre els passats dies 5 i 20 de novembre ha tingut lloc a París, com cada dos anys, la 37<sup>a</sup> Conferència General d'UNESCO. Els delegats dels 195 Estats membres varen adoptar bona part de les decisions que al llarg dels propers 24 mesos afectaran el dia a dia de l'organització. La búlgara Irina Bokova va ser reelegida per segon cop com a Directora General per un període de 4 anys i es va aprovar un pla d'acció i un pressupost sensiblement rebaixat (la negativa dels Estats Units a satisfer les seves quotes com a conseqüència de l'acceptació de Palestina com a membre observador d'UNESCO ha suposat una reducció del 22% del pressupost de l'organització), circumstància que afectarà sensiblement alguns programes com el Fons per a la Convenció de la Diversitat Cultural, a banda de l'enèsim intent de reduir una burocràcia feixuga i complexa mitjançant un programa de jubilacions anticipades.

UNESCO no està bé, i els seus problemes no són només pressupostaris. Alguns països del "sud" ja fa temps que detecten en l'organització una "crisi moral" que en certa mesura hauria de conduir cap a la seva refundació. Durant el mes de juny de l'any 2012 els països de l'anomenat "grup del 77" (amb Veneçuela al capdavant) juntament amb Xina van organitzar una taula rodona sota el títol de "Quin és el futur i els reptes d'UNESCO?" en la qual es van traçar línies d'acció alternatives. D'altra banda, no pocs observadors consideren excessivament tímida l'actitud d'UNESCO en el procés de revisió dels Objectius de Desenvolupament del Mil·lenni post-2015 de les Nacions Unides, per al qual nombroses organitzacions i xarxes mundials proposen la inclusió d'un nou objectiu basat en la cultura.

Milagros del Corral, antiga Directora General Adjunta d'UNESCO, va publicar ara fa alguns mesos una deliciosa novel·la (Último otoño en París; Ed. Temas de Hoy) en la qual relata una història d'amor entre una alta funcionària espanyola d'un organisme intergovernamental amb seu a París i un diplomàtic brasiler, amb la crisi terminal de l'organització com a teló de fons. Malgrat evitar cap menció expressa, tota semblança entre la institució descrita i UNESCO és quelcom més que una simple coincidència. Esperem que en aquest cas la realitat no superi la ficció, i que per a la salvació d'UNESCO no calgui cap "miracle".

*Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.*

## MILAGROS EN UNESCO

(nº130 – diciembre 2013)

Entre los pasados días 5 y 20 de noviembre tuvo lugar en París, como cada dos años, la 37ª Conferencia General de UNESCO. Los delegados de los 195 Estados miembros tomaron buena parte de las decisiones que a lo largo de los próximos 24 meses afectarán al día a día de la organización. La búlgara Irina Bokova fue reelegida por segunda vez como Directora General por un período de 4 años y se aprobó un plan de acción y un presupuesto sensiblemente rebajado (la negativa de los Estados Unidos a satisfacer sus cuotas como consecuencia de la aceptación de Palestina como miembro observador de UNESCO ha supuesto una reducción del 22% del presupuesto de la organización), circunstancia que va a afectar sensiblemente a algunos programas como el Fondo para la Convención de la Diversidad Cultural, amén del enésimo intento de reducir una burocracia pesada y compleja mediante un programa de jubilaciones anticipadas.

UNESCO está mal, y sus problemas no son únicamente presupuestarios. Algunos países del "sur" hace ya algún tiempo que detectan en la organización una "crisis moral" que en cierto modo debiera conducir a su refundación. Durante el mes de junio del año 2012 los países del llamado "grupo de los 77" (con Venezuela a la cabeza) junto con China organizaron una mesa redonda bajo el título de "¿Cuál es el futuro y los retos de UNESCO?" en la que se trazaron líneas de acción alternativas. Por otra parte, no pocos observadores consideran excesivamente tímida la actitud de UNESCO en el proceso de revisión de los Objetivos de Desarrollo del Milenio post 2015 de las Naciones Unidas, para el que numerosas organizaciones y redes mundiales proponen la inclusión de un nuevo objetivo basado en la cultura.

Milagros del Corral, antigua Directora General Adjunta de UNESCO, publicó hace algunos meses una deliciosa novela (Último otoño en París; Ed. Temas de Hoy) en la que narra una historia de amor entre una alta funcionaria española de un organismo intergubernamental con sede en París y un diplomático brasileño, con la crisis terminal de la organización como telón de fondo. Aunque se evita expresamente ninguna mención específica, cualquier parecido entre la institución descrita y UNESCO es más que una simple coincidencia. Esperemos que la realidad no supere en este caso a la ficción, y que para la salvación de UNESCO no se haga preciso ningún "milagro".

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

## CREATIVITAT, INNOVACIÓ, CONEIXEMENT

(nº131 – Gener 2014)

L'any 2011, un parell de joves universitaris catalans, Marc Martí-Costa (UB) i Marc Pradel (UAB), varen publicar un article a la revista científica *European Urban and Regional Studies* en el qual, sota el títol de "La ciutat del coneixement contra la creativitat urbana?", a partir de l'estudi de les relacions existents (o més ben dit, inexistents) a la ciutat de Barcelona entre els tallers d'artistes i els processos de regeneració urbana, posaven el dit a la nafra de l'evident ignorància, o fins i tot contradicció, entre ambdues polítiques a escala territorial. El plat de consistència de la seva recerca es basa en allò que passa al barri del Poblenou, on l'aposta smart singularitzada pel "districte 22@" coexisteix amb la presència creixent de fàbriques de creació, entre les quals destaca el centre "Hangar", promogut per l'Associació d'Artistes Visuals de Catalunya, sense cap relació evident i amb uns nivells més aviat preocupants de desconeixement i esquizofrènia.

La qüestió, certament, no és exclusiva de Barcelona, Catalunya o Espanya. Més d'un cop, en aquest espai, hem posat en evidència la necessitat de situar la creativitat artística al bell mig de les polítiques d'innovació, coneixement, i competitivitat. Tanmateix, els discursos de la innovació i els seus profetes aposten més aviat per una altra mena de creativitat, una creativitat enginyera, i es resisteixen a considerar aquest rol central de les arts i de la cultura. A escala europea, iniciatives com l'Estratègia 2020 pateixen d'aquest mal, que també es fa patent en molts organigrames d'institucions nacionals, regionals o locals, en els quals la promoció de les arts conviu amb la innovació no pas sense tensions o malfiances. Projectes com, per exemple, "Creative Clash", orientat a promoure la presència a escala europea d'artistes en organitzacions de producció de béns i serveis, són encara una excepció que més aviat confirma la regla.

Els clàssics distingien clarament entre allò que anomenaven mimesi (vinculada al valor artístic fonamentat en la còpia i la repetició) i allò que anomenaven poiesi (associada a un valor social, no necessàriament artístic, basat en la invenció). No serà fins al Renaixement que les arts deixin de ser mimètiques i es deslliurin de la subjecció al model i al cànon per tal d'esdevenir poètiques. El paradigma de l'artista com a creador, superador de l'artesà que repeteix, és un atribut central de la Modernitat que arriba a la més alta expressió al llarg del Romanticisme i que, al llarg del segle XX, amb el sorgiment de les Avantguardes, primer, i l'aparició del Postmodernisme, més tard, recula tot donant pas a un nou tipus de creativitat associada a l'ascensió imparable de les tecnologies digitals. Pot ser que, a hores d'ara, siguem als inicis d'una nova etapa?

*Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.*

## CREATIVIDAD, INNOVACIÓN, CONOCIMIENTO

(nº131 – enero 2014)

En el año 2011 un par de jóvenes universitarios catalanes, Marc Martí-Costa (UB) y Marc Pradel (UAB), publicaron un artículo en la revista científica *European Urban and Regional Studies* en el que, bajo el título de "¿La ciudad del conocimiento contra la creatividad urbana?", a partir del estudio de las relaciones existentes (o mejor dicho inexistentes) en la ciudad de Barcelona entre los talleres de artistas y los procesos de regeneración urbana, ponían el dedo en la llaga de la evidente ignorancia, o incluso contradicción, entre ambas políticas a escala territorial. El plato fuerte de su investigación se basa en lo que sucede en el barrio del Poblenou, donde la apuesta *smart* singularizada por el "distrito 22@" coexiste con la presencia creciente de fábricas de creación, entre las que destaca el centro "Hangar" promovido por la Asociación de Artistas Visuales de Catalunya, sin ninguna relación evidente y con unos niveles más bien preocupantes de desconocimiento y esquizofrenia.

La cuestión, ciertamente, no es exclusiva de Barcelona, Catalunya o España. Más de una vez hemos puesto aquí en evidencia la necesidad de situar la creatividad artística en el centro de las políticas de innovación, conocimiento y competitividad. No obstante, los discursos de la innovación y sus profetas apuestan más bien por otro tipo de creatividad, una creatividad ingeniera, y se resisten a considerar este rol central de las artes y de la cultura. A escala europea, iniciativas como la Estrategia 2020 sufren de este mal, también patente en muchos organigramas de instituciones nacionales, regionales o locales en los que la promoción de las artes convive, a pesar de tensiones y desconfianza, con la innovación. Proyectos como, por ejemplo, "Creative Clash", orientado a promover la presencia a escala europea de artistas en organizaciones de producción de bienes y servicios, son todavía una excepción que más bien confirma la regla.

Los clásicos distinguían claramente entre lo que denominaban mimesis (vinculada al valor artístico fundado en la copia y la repetición) y lo que denominaban poesis (asociada a un valor social, no necesariamente artístico, basado en la invención). Será a partir del Renacimiento cuando las artes dejen de ser miméticas y se libren de la sujeción al modelo y al canon, transformándose en poéticas. El paradigma del artista como creador, superador del artesano que repite, constituye un atributo central de la Modernidad que alcanza su más alta expresión a lo largo del Romanticismo y que, a lo largo del siglo XX, con el surgimiento de las Vanguardias primero y la aparición del Postmodernismo más tarde, da un paso atrás privilegiando un nuevo tipo de creatividad asociada a la imparable ascensión de las tecnologías digitales. ¿Quizás estemos ahora en los albores de una nueva etapa?

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

Eduard, mestre, amic: si de sobte avui tornessis a aquest món que vas deixar aquell set de febrer, em sembla que et costaria trobar bones raons per quedar-t'hi. Un panorama internacional intensament obscè, determinat per l'efecte devastador de l'economia financera. Una Europa que ha tirat la tovallola pel que al sosteniment de l'Estat del Benestar respecta. Una Espanya sense rumb, ni esma, ni projecte. Una Catalunya enfollida a l'encalç d'un sobiranisme inversemblant. Una Barcelona més parc temàtic que mai, incapaç de reinventar-se. I una ex-vila de Gràcia, la teva pàtria antiga, convertida en abaixador circumstancial per als ramats de turistes que transiten d'un Gaudí a un altre, i tiro perquè em toca.

Tampoc ens resultaria gaire fàcil explicar-te el panorama cultural amb entusiasme. Cada cop més abocats a la cerimònia de la confusió de l'espectacle, cada cop més lligats de peus i mans a unes lògiques industrials i digitals per a les quals les arts no són altra cosa que megues o gigues de "continguts" sense nom propi. Sense saber com superar la "síndrome d'Estocolm" després de tants anys de reclamar la importància econòmica de la cultura. Amb uns pressupostos públics cada cop més vergonyants. Institucionalment invertebrats: a Espanya, sense Ministeri. A Catalunya, amb un Consell de les Arts en plena catatonia. Unes administracions locals desencantades. I uns antics fars (la Diputació de Barcelona, per exemple) que fa ja massa temps que varen deixar d'emetre senyals.

Voldries saber què hem estat fent, i amb relativa convicció ens sentiries parlar de la importància de les coses petites, de la coherència dels procediments, del rol del sector no governamental com a dipòsit dels projectes amb vocació pública atropellats per la voracitat o la desídia de les institucions. I ens miraries amb ulls poc crèduls si et parléssim de la lenta, però persistent, aliança entre la cultura i el desenvolupament a escala internacional, o de l'emergència d'una ciutadania cultural global.

Riuríem plegats, això sí, tot parlant de balls de màscares, transvestits i canvis de jaqueta. I acabariem per concloure que, si no ens n'han vingut de pitjors, ha estat per una mena de tossuderia persistent. Una ètica militant que es nodreix, entre altres coses, dels aprenentatges rebuts de molts mestres i amics que ja no hi sou. Per això quan, al llarg de les darreres setmanes, tot comentant el desè aniversari de la teva mort, molta gent se sorprèn -"no pot ser que hagi passat tant de temps!"-, volem veure-hi clars símptomes del fet que encara voltes per aquí, entre nosaltres.

*Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.*

Eduard, maestro, amigo: si de pronto hoy volvieras a este mundo que dejaste aquel siete de febrero, me parece que te iba a costar encontrar buenas razones para quedarte. Un panorama internacional intensamente obscuro, determinado por el efecto devastador de la economía financiera. Una Europa que tiró la toalla en lo que al sostenimiento del Estado del Bienestar respecta. Una España sin rumbo, ni aliento, ni proyecto. Una Cataluña enfiebrada en pos de un soberanismo inverosímil. Una Barcelona más parque temático que nunca, incapaz de reinventarse. Y una ex-ville de Gràcia, tu patria antigua, convertida en apeadero circunstancial para rebaños de turistas que transitan de un Gaudí a otro, y tiro porque me toca.

Tampoco sería nada fácil explicarte el panorama cultural con entusiasmo. Cada vez más entregados a la ceremonia de la confusión del espectáculo, cada vez más atados de pies y manos a unas lógicas industriales y digitales para las que las artes no son otra cosa que megas o gigas de "contenidos" sin nombre propio. Sin saber cómo superar el "síndrome de Estocolmo" tras tantos años de reclamar la importancia económica de la cultura. Con unos presupuestos públicos cada vez más vergonzantes. Institucionalmente invertebrados: en España, sin Ministerio. En Cataluña, con un Consejo de las Artes en plena catatonia. Unas administraciones locales desencantadas. Y unos antiguos faros (la Diputación de Barcelona) que hace ya demasiado tiempo que dejaron de emitir señales.

Querrías saber qué hemos estado haciendo, y con relativa convicción nos oírías hablar de la importancia de las cosas pequeñas, de la coherencia de los procedimientos, del rol del sector no gubernamental como depósito de los proyectos con vocación pública atropellados por la voracidad o la desidia de las instituciones. Y nos mirarías con ojos incrédulos si te habláramos de la lenta, pero persistente, alianza entre la cultura y el desarrollo a escala internacional, o de la emergencia de una ciudadanía cultural global.

Eso sí, reiríamos a dúo al hablar de bailes de máscaras, travestidos y cambios de chaqueta. Y acabaríamos concluyendo que si no nos vino nada peor fue por una suerte de persistente tozudez. Una ética militante que se nutre, entre otras cosas, de las lecciones aprendidas de muchos maestros y amigos que ya no estáis. De ahí que, a lo largo de las últimas semanas, cuando al hablar sobre el décimo aniversario de tu muerte mucha gente se sorprende -"¡no puede ser que haya pasado tanto tiempo!"- nos gusta ver en ello claros síntomas de que todavía andas por aquí, entre nosotros.

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

## HIGH COST, LOW TECH

(nº133 – Març 2014)

Escriu aquestes línies en ple apogeu del Mobile World Congress que al llarg d'aquests darrers dies de febrer se celebra cada any (o si més no entre els anys 2013 i 2018) a Barcelona, la meua ciutat. La llei dels grans números, ja se sap: gairebé 80.000 visitants, més de 1.800 expositors, 98.000 m<sup>2</sup> d'instal·lacions? 7.220 llocs de treball temporal i 356 milions d'euros injectats a l'economia local. Tanmateix, i se sap també, la llei dels titulars altisonants: "Barcelona es converteix en la capital mundial de les telecomunicacions". Fins a quin punt esdevé certa aital afirmació? Aconsegueix Barcelona, al llarg dels altres 360 dies de l'any, anar més enllà d'ocupar una posició secundària (o fins i tot de tercera) en el mercat global d'aquest sector?

Cal recordar que, amb un altre nom, el MWC es va celebrar des de l'any 2006 fins al seu trasllat a Barcelona a la localitat francesa de Cannes, una ciutat que, en termes d'imaginari col·lectiu, s'associa fonamentalment a la bona vida i els festivals cinematogràfics. Sens dubte Barcelona acumula sobradament atributs relacionats amb el seu ric patrimoni i la seva qualitat de vida per tal d'esdevenir una important ciutat "de fires i congressos" (tal com es deia en un conegut eslògan de les acaballes del franquisme) a escala internacional. De congressos i fires de tota mena. No només del sector de les telecomunicacions.

A finals del passat mes de gener la consultora britànica en matèria d'indústries culturals Julianne Schulze, a la seva intervenció en el cicle de conferències "Cultura, horitzó Europa: Un altre model és possible" organitzat pel cercle de Cultura a Barcelona, suggeria amb prudència extrema que, al llarg de la història, difícilment les ciutats que han estat capdavanteres en la innovació i l'avantguarda han estat al mateix temps enclavaments globals atractius per al turisme internacional. Només així s'entén la posició de ciutats com París en el trànsit del segle XIX al segle XX, amb tallers i residències com el "Bateau-Lavoir" de Montmartre, tan precaris materialment parlant com creativament atractius per als joves artistes d'arreu d'Europa, o el Berlín a cavall dels segles XX i XXI, amb l'enorme quantitat d'edificis abandonats després de la caiguda del mur que varen ser ocupats, o llogats a baix preu, per moviments socials i culturals. Amb la vènia de Richard Florida, aconseguirà Barcelona quadrar el cercle i jugar a totes dues lligues amb similar competència?

*Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.*

## HIGH COST, LOW TECH

(nº133 – marzo 2014)

Escribo estas líneas durante el apogeo del Mobile World Congress que a lo largo de estos últimos días de febrero se celebra cada año (entre el 2013 y el 2018 por lo menos) en Barcelona, mi ciudad. La ley de los grandes números, ya saben: casi 80.000 visitantes, más de 1.800 expositores, 98.000 m2 de instalaciones... 7.220 puestos de trabajo temporal y 356 millones de euros inyectados en la economía local. Pero, también lo saben, la ley de los titulares rimbombantes: "Barcelona se convierte en la capital mundial de las telecomunicaciones". ¿Hasta qué punto semejante afirmación resulta cierta? ¿Consigue Barcelona, en los 360 días del año restantes, ir más allá de ocupar una posición secundaria (o incluso de tercera) en el mercado global de dicho sector?

Cabe recordar que, con otro nombre, el MWC se celebró desde el año 2006 y hasta su traslado a Barcelona en la localidad francesa de Cannes, una ciudad que, en términos de imaginario colectivo, se asocia fundamentalmente al ocio placentero y a los festivales de cine. Sin duda Barcelona acumula sobrados atributos relacionados con su rico patrimonio y su calidad de vida para convertirse en una importante ciudad "de ferias y congresos" (tal como rezaba un rancio eslogan en los últimos años del franquismo) a escala internacional. De congresos y ferias de cualquier índole. No sólo en el sector de las telecomunicaciones.

A finales del pasado mes de enero la consultora británica en materia de industrias culturales Julianne Schulze, en su intervención en el ciclo de conferencias "Cultura, horitzó Europa: Un altre model és possible" organizado por el Cercle de Cultura en Barcelona, sugería con extrema prudencia que, a lo largo de la historia, difícilmente las ciudades que han estado a la cabeza de la innovación y la vanguardia han sido al mismo tiempo enclaves globales atractivos para el turismo internacional. Solamente así se entiende la posición de ciudades como París en el tránsito del siglo XIX al XX, con talleres y residencias como el "Bateau-Lavoir" de Montmartre, tan precarios materialmente como creativamente atractivos para los jóvenes artistas de toda Europa, o el Berlín a caballo de los siglos XX y XXI, con la enorme cantidad de edificios abandonados tras la caída del muro que fueron ocupados, o alquilados a bajo precio, por movimientos sociales y culturales. Con la venia de Richard Florida, ¿logrará Barcelona cuadrar el círculo y jugar en ambas ligas con similar competencia?

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

## VOTAR EUROPA, VOTAR CULTURA

(nº134 – Abril 2014)

Entre els dies 22 i 25 de maig tindran lloc als 28 Estats de la Unió les eleccions al Parlament Europeu. Per vuitena vegada des de les primeres eleccions directes, celebrades l'any 1979, la ciutadania europea escollirà una mica més de 750 representants per un període de cinc anys, a partir d'una lògica de caràcter nacional que al Parlament Europeu es recompon en vuit grans grups polítics (entre els quals destaquen socialistes, populars, liberals i verds). Es tracta, d'altra banda, de les primeres eleccions que tenen lloc des de l'entrada en vigor del tractat de Lisboa, la qual cosa suposa la novetat que sigui el Parlament qui elegeixi per primer cop el president de la Comissió, a partir d'una proposta del Consell.

Aquestes eleccions, les úniques amb caràcter transnacional que se celebren arreu del món, tindran lloc en un context condicionat per dos desafiaments fonamentals. En primer lloc, l'euroescepticisme: segons dades recents de l'Eurobaròmetre, només un 33% de la ciutadania disposa la seva confiança en les institucions europees, la participació a la darrera convocatòria (2009) va ser del 43% i un 84% declara que estaria disposat a anar a votar si estigués més i millor informat. Tanmateix, la legislació europea condiona el 80% de les legislacions nacionals que afecten la vida quotidiana de la població. El segon desafiament és l'ascensió imparable a molts països d'una xenofòbia sovint disfressada de populisme, que pot acabar traduint-se per primera vegada en una presència significativa al Parlament de les forces que la representen.

Europa, sens dubte, és un projecte complex i difícil de comunicar, la qual cosa genera no poques confusions entre l'opinió pública: sovint no queda clar que el Parlament, la Comissió i el Consell són peces principals (tot i que no úniques) d'un tot anomenat Unió Europea. La doble seu del Parlament, a cavall entre Brussel·les i Estrasburg per raons de geoestratègia històrica, incrementa la confusió, atès que la ciutat alsaciana acull també l'Assemblea de Parlamentaris del Consell d'Europa, els quals no són elegits directament, sinó que formen part dels parlaments de països que no formen part necessàriament de la UE. Les eleccions europees, a més, solen jugar-se en clan local, ventilant-se temes i problemes no estrictament continentals, amb el risc d'acabar sent una mena de primàries o de segona volta de les eleccions nacionals. Esdevenir europarlamentari, finalment, sovint acaba sent més un reconeixement de mèrits polítics amb caràcter retroactiu que no pas un compromís transparent i vinculant amb l'electorat.

Totes aquestes circumstàncies podrien explicar l'escassa o nul·la importància que s'atorga a la cultura als programes electorals europeus. Això no obstant, el projecte europeu, formulat a l'entorn de l'horitzó 2020, no només és polític i econòmic, sinó també cultural. Per això és important que la societat civil cultural, les seves xarxes i organitzacions, influeixin en els partits polítics que es presenten a les eleccions. Cal saludar especialment en aquest sentit les iniciatives impulsades per organitzacions com ara Culture Action Europe o Trans Europe Halles a través de manifestos y *toolkits* recordant que votar Europa és també votar cultura.

*Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.*

## VOTAR EUROPA, VOTAR CULTURA

(nº134 – abril 2014)

Entre los días 22 y 25 de mayo tendrán lugar en los 28 Estados de la Unión las elecciones al Parlamento Europeo. Por octava vez desde las primeras elecciones directas, celebradas en el año 1979, la ciudadanía europea elegirá a algo más de 750 representantes por un período de cinco años, a partir de una lógica de carácter nacional que en el Parlamento Europeo se recompone en ocho grandes grupos políticos (siendo socialistas, populares, liberales y verdes los más importantes). Se trata, por otra parte, de las primeras elecciones que tienen lugar tras la entrada en vigor del tratado de Lisboa lo que, entre otras cosas, supone la novedad de que sea el Parlamento quien elija por vez primera al presidente de la Comisión a partir de una propuesta del Consejo.

Estas elecciones, las únicas con carácter transnacional que se celebran en el mundo, tendrán lugar en un contexto condicionado por dos desafíos mayores. En primer lugar, el euroescepticismo: según datos recientes del Eurobarómetro, sólo un 33% de la ciudadanía deposita su confianza en las instituciones europeas, la participación en la última convocatoria (2009) fue del 43% y un 84% declara que estaría dispuesto a ir a votar si estuviera más y mejor informado. Ello no obstante, la legislación europea condiciona el 80% de las legislaciones nacionales que afectan a la vida cotidiana de la población. El segundo desafío es el ascenso imparable en muchos países de una xenofobia a menudo disfrazada de populismo, que por primera vez puede traducirse en una presencia significativa en el Parlamento de las fuerzas que la representan.

Sin duda, Europa es un proyecto complejo y difícil de comunicar, lo que genera no pocas confusiones entre la opinión pública: a menudo no queda claro que el Parlamento, la Comisión y el Consejo son piezas principales (aunque no únicas) de un todo denominado Unión Europea. La doble sede del Parlamento, a caballo entre Bruselas y Estrasburgo por razones de geoestrategia histórica, incrementa la confusión, dado que la ciudad alsaciana alberga también la Asamblea de Parlamentarios del Consejo de Europa, quienes no son elegidos directamente, sino que forman parte de los parlamentos de países que no necesariamente forman parte de la UE. Además, las elecciones europeas suelen jugarse en clave local, dirimiéndose temas y problemas no estrictamente continentales, con el riesgo de acabar siendo una suerte de primarias o de segunda vuelta de las elecciones nacionales. Llegar a ser europarlamentario, finalmente, con frecuencia acaba siendo más un reconocimiento de méritos políticos con carácter retroactivo que un compromiso transparente y vinculante con el electorado.

Todas estas circunstancias podrían explicar la escasa o nula importancia que en los programas electorales europeos se otorga a la cultura. Ello, no obstante, el proyecto europeo, formulado en torno al horizonte 2020, no sólo es político o económico, sino también cultural. Por eso es importante que la sociedad civil cultural, sus redes y organizaciones, influyan en los partidos políticos que se presentan a las elecciones. Cabe saludar especialmente en este sentido las iniciativas impulsadas por organizaciones como Culture Action Europe o Trans Europe Halles mediante manifiestos y *toolkits* recordando que votar Europa es también votar cultura.

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

## DEU ANYS D'AGENDA 21 DE LA CULTURA

(nº135 – Maig 2014)

El dia 8 de maig del 2004 el IV Fòrum Mundial d'Autoritats Locals per la Inclusió Social, en una reunió que va servir de preàmbul a la inauguració del primer Fòrum Universal de les Cultures, va aprovar a la ciutat de Barcelona l'Agenda 21 de la Cultura, amb el subtítol de "un comprimís de les ciutats i governs locals pel desenvolupament cultural". Les tres reunions anteriors del FAL havien tingut lloc a la ciutat de Porto Alegre, Brasil, al llarg dels anys precedents, en l'entorn del Fòrum Social Mundial. Les primeres deliberacions sobre la possibilitat d'elaborar un document per al desenvolupament cultural de les ciutats, similar a allò que l'Agenda 21 del Desenvolupament Sostenible, aprovada a Rio de Janeiro l'any 1992, va significar per al medi ambient, tingueren lloc a la 1a Reunió Pública Mundial de Cultura, celebrada també a Porto Alegre l'any 2002. Dos dies abans, el 6 de maig, va esdevenir-se a París el congrés d'unificació de les tres organitzacions municipalistes mundials existents (IULA, FMCU i Metròpolis), donant lloc a l'organització mundial de Ciutats i Governos Locals Units (CGLU), coneguda també com l'ONU de les ciutats, la qual assumiria temps després l'impuls i desenvolupament de l'Agenda 21 de la Cultura.

Tot i que la proporció geogràfica és clarament desigual, predominant ciutats europees i llatinoamericanes, al llarg d'aquests deu anys centenars de governs locals d'arreu del món s'han fet seus tant l'esperit com els continguts de l'Agenda 21 de la Cultura. S'han dut a terme múltiples reunions i seminaris, s'han elaborat nombrosos estudis i documents i s'han produït abundants accions de lobby a favor de millors polítiques públiques per a la cultura a escala local. Dotzenes de ciutats l'han feta servir per tal de construir o avaluar les seves polítiques culturals. També hi ha hagut nombrosos detractors i veus crítiques, qüestionant la seva solidesa conceptual en tant que agenda i fent referència al tòpic habitual sobre el dirigisme i els seus perversos efectes en cultura. Cal admetre, tanmateix, que gràcies a l'Agenda 21 de la Cultura s'ha consolidat una nova manera de concebre l'acció pública en cultura, sobretot a escala local.

La Comissió de Cultura de CGLU treballa avui dia en l'elaboració d'una segona versió de l'Agenda 21 de la Cultura, que reculli les lliçons apreses al llarg d'aquesta dècada i que sigui més fibrosa i efectiva alhora. També s'ha posat en marxa un banc de bones pràctiques relatives a la seva aplicació i un premi internacional per ciutats i personalitats significatives coauspiciat per la ciutat de Mèxic. Existeix clarament un abans i un després pel que fa a la redacció i aprovació de l'Agenda 21 de la Cultura, per això ens hem de felicitar per la seva existència, així com felicitem CGLU per la seva dedicació constant al llarg d'aquests deu anys, tot desitjant-li una llarga vida.

*Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.*

## DIEZ AÑOS DE AGENDA 21 DE LA CULTURA

(nº135 – mayo 2014)

El día 8 de mayo de 2004 el IV Foro Mundial de Autoridades Locales por la Inclusión Social, en una reunión que sirvió de preámbulo a la inauguración del primer Foro Universal de las Culturas, aprobó en la ciudad de Barcelona la Agenda 21 de la Cultura, con el subtítulo de "un compromiso de las ciudades y gobiernos locales para el desarrollo cultural". Las tres reuniones anteriores del FAL habían tenido lugar en la ciudad de Porto Alegre, Brasil, a lo largo de los años precedentes, en el entorno del Foro Social Mundial. Las primeras deliberaciones sobre la posibilidad de elaborar un documento para el desarrollo cultural de las ciudades, a imagen y semejanza de lo que supuso para el medio ambiente la Agenda 21 del Desarrollo Sostenible, aprobada en Río de Janeiro en el año 1992, se dieron en la 1ª Reunión Pública Mundial de Cultura, celebrada también en Porto Alegre en el año 2002. Dos días antes, el 6 de mayo, tuvo lugar en París el congreso de unificación de las tres organizaciones municipalistas internacionales existentes (IULA, FMCU y Metrópolis), dando origen a la organización mundial de Ciudades y Gobiernos Locales Unidos (CGLU), también conocida como la ONU de las ciudades, que algún tiempo después asumiría como propios el impulso y desarrollo de la Agenda 21 de la Cultura.

Aunque la proporción geográfica es claramente desigual, predominando ciudades europeas y latinoamericanas, a lo largo de estos diez años centenares de gobiernos locales de todo el mundo se han hecho suyos tanto el espíritu como los contenidos de la Agenda 21 de la Cultura. Se han llevado a cabo múltiples encuentros y seminarios, se han elaborado numerosos estudios y documentos y se han producido abundantes acciones de lobby a favor de mejores políticas públicas para la cultura a escala local. Docenas de ciudades la han usado para construir o evaluar sus políticas culturales. También han existido numerosos detractores y voces críticas, cuestionando su solidez conceptual como agenda y apelando al manido tópico del dirigismo y sus efectos perversos en cultura. Debe reconocerse, no obstante, que gracias a la Agenda 21 de la Cultura se ha consolidado una nueva manera de concebir la acción pública en cultura, especialmente a escala local.

La Comisión de Cultura de CGLU está trabajando hoy día en la elaboración de una segunda versión de la Agenda 21 de la Cultura que recoja las lecciones aprendidas a lo largo de la presente década y que sea más fibrosa y efectiva al mismo tiempo. También se ha puesto en marcha un banco de buenas prácticas relativas a su aplicación y un premio internacional para ciudades y personalidades significativas coauspiciado por la ciudad de México. Claramente existe un antes y un después respecto a la redacción y aprobación de la Agenda 21 de la Cultura, de ahí que debamos felicitarnos por su existencia, así como felicitamos a CGLU por su constante dedicación a lo largo de estos diez años, y desearle una larga vida.

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

## CULTURES VIVES?, CULTURES COMUNITÀRIES?

(nº136 – Juny 2014)

Predicar la possibilitat que certes cultures estiguin "vives" i siguin "comunitàries" pressuposa considerar -si més no implícitament- que n'hi ha d'altres que no ho són. Potser, d'altra banda, tot allò que és "viu" és "comunitari"? Passa el mateix en viceversa? Existeix una cultura que estigui "viva" i que no sigui "comunitària"? O una altra que sigui "comunitària" i estigui "morta"? El cert és que hom es resisteix a acceptar que Shakespeare o Borges, Bach o Villa-Lobos, estiguin "morts", culturalment parlant. Tant com que la sardana o la cueca, pel fet de pertànyer a allò que coneixem com a folklore, hagin d'estar necessàriament més vives que altres formes artístiques existents. Pel que fa les cultures "comunitàries", és que potser estableixen alguna tensió dialèctica pertinent amb altres cultures que, pel sol fet de no ser-ho, han de ser qualificades d' "elitistes" o de "minoritàries"?

Quan la dicotomia entre l' "alta" i la "baixa" cultura, entre la cultura "popular" i la cultura "cult", entre la cultura amb "C majúscula" i la cultura amb "c minúscula" semblava que ja havia estat feliçment superada, reivindicar la pertinença d'unes cultures "vives i comunitàries" enfront d'altres que no ho són suposa de totes totes fer un innecessari pas enrere. Ja fa massa anys que García Canclini ens va explicar per què les cultures són híbrides, entrant i sortint de la modernitat sense cita prèvia. I que Martín Barbero va argumentar la superació de facto d'aquella distinció entre el sentit sociològic de la cultura, considerada com només les belles arts, i el sentit antropològic de la cultura concebuda com a conjunt de formes de vida, expressió i pensament, tal com es va reconèixer a la conferència "Mondiacult" d'UNESCO celebrada l'any 1982 a Mèxic. Bona part de la innovació creativa es produeix avui dia en la intersecció entre ambdues esferes, creadors compromesos en processos socials, col·lectius que reivindiquen la seva dimensió expressiva com a quelcom contemporani... D'altra banda, sí que existeix una determinada tradició de desenvolupament cultural comunitari que ha vingut demostrant que l'abordatge des d'altres lògiques de totes les formes d'art i cultura és possible.

La cosa ve a tomb perquè fa poques setmanes va tenir lloc a la ciutat de San José, Costa Rica, Centreamèrica, la sisena edició del Congrés Iberoamericà de Cultura, auspicat per la Secretaria General Iberoamericana (SEGIB) i consagrat a la presumpta temàtica de les "cultures vives comunitàries". Potser com a conseqüència d'una convocatòria precipitada (la cinquena edició va tenir lloc només cinc mesos abans a Saragossa, Espanya, centrat en la "cultura digital, cultura en xarxa"), o a causa de l'absència significativa d'alguns actors fonamentals (els governs locals, que a escala iberoamericana estan organitzats i tenen fulls de ruta culturals explícits, no poden ser confinats a una taula de treball paral·lela i amb representació incerta), no sembla haver contribuït a clarificar el panorama, ans al contrari: entre les propostes finals del congrés destaca la creació d'un nou programa cimera en el marc de la SEGIB (a l'estil dels veterans Iberescena o IBERMUSEUS) consagrat a les "cultures vives comunitàries". Sens dubte s'imposa una reflexió serena sobre el tema, lluny tant dels possibles populismes com de la satisfacció d'interessos corporatius poc confessables. Més encara en temps de renovació iberoamericana, amb una nova Secretaria General, la tica Rebeca Grynspan, que pràcticament es va presentar en societat al llarg del congrés. Algú, per cert, sap si hi haurà un setè congrés, quan, on i contra quin tema?

*Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.*

## **¿CULTURAS VIVAS?, ¿CULTURAS COMUNITARIAS?**

(nº136 – junio 2014)

Predicar la posibilidad de que ciertas culturas estén "vivas" y sean "comunitarias" presupone considerar -implícitamente al menos- que existen otras que no lo están, o que no lo son. ¿Acaso, por otra parte, todo lo que está "vivo" es "comunitario"? ¿Sucede lo mismo a la inversa? ¿Existe una cultura que esté "viva" y que no sea "comunitaria"? ¿U otra que sea "comunitaria" y esté "muerta"? La verdad es que uno se resiste a aceptar que Shakespeare o Borges, que Bach o Villa-Lobos, estén "muertos", culturalmente hablando. Tanto como que la sardana o la cueca, por pertenecer a lo que conocemos como folklore, hayan de estar necesariamente más vivas que otras formas artísticas existentes. Respecto a las culturas "comunitarias", ¿acaso establecen alguna tensión dialéctica pertinente con otras culturas que, por el hecho de no serlo, deben ser calificadas de "elitistas", o de "minoritarias".

Cuando la dicotomía entre la "alta" y la "baja" cultura, entre la cultura "popular" y la cultura "cult", entre la cultura con "C mayúscula" y la cultura con "c minúscula" parecía ya haber sido felizmente superada, reivindicar la pertinencia de unas culturas "vivas y comunitarias" frente a otras que no lo son supone a todas luces dar un paso atrás innecesario. Hace ya demasiados años que García Canclini nos explicó por qué las culturas son híbridas, entrando y saliendo de la modernidad sin cita previa. Y que Martín Barbero argumentó la superación de facto de aquella distinción entre el sentido sociológico de la cultura, considerada sólo como las bellas artes, y el sentido antropológico de la cultura concebida como conjunto de formas de vida, expresión y pensamiento, tal y como se reconoció en la conferencia "Mondiacult" de UNESCO celebrada en 1982 en México. Buena parte de la innovación creativa se produce hoy en día en la intersección entre ambas esferas: creadores comprometidos en procesos sociales, colectivos que reivindican su dimensión expresiva como algo contemporáneo. Por otra parte, sí existe una determinada tradición de desarrollo cultural comunitario que viene demostrando que el abordaje desde otras lógicas de todas las formas de arte y de cultura es posible.

El asunto viene a cuento porque hace pocas semanas tuvo lugar en la ciudad de San José, Costa Rica, Centroamérica, la sexta edición del Congreso Iberoamericano de Cultura, auspiciado por la Secretaría General Iberoamericana (SEGIB) y consagrado a la presunta temática de las "culturas vivas comunitarias". Quizás como consecuencia de lo precipitado de la convocatoria (la quinta edición tuvo lugar apenas cinco meses antes en Zaragoza, España, versando sobre "cultura digital, cultura en red") o a causa de la ausencia significativa de algunos actores fundamentales (los gobiernos locales, que a escala iberoamericana están organizados y poseen explícitas hojas de ruta culturales, no pueden ser relegados a una mesa de trabajo paralela y con representación incierta), no parece haber contribuido a clarificar el panorama, antes al contrario: entre las propuestas finales del congreso destaca la creación de un nuevo programa cumbre en el seno de la SEGIB

(al estilo de los ya veteranos Iberescena o Ibermuseos) consagrado a las "culturas vivas comunitarias". Se impone sin duda una reflexión serena y sosegada sobre el tema, lejos tanto de posibles populismos como de la satisfacción de intereses corporativos poco confesables. Más aún en tiempos de renovación iberoamericana, con una nueva Secretaria General, la tica Rebeca Grynspan, que prácticamente se presentó en sociedad a lo largo del congreso. ¿Alguien, por cierto, sabe si habrá un séptimo congreso, cuándo, dónde y contra qué tema?

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

## LES COSTURES DEL MÓN

(nº137 – Juliol 2014)

Si el globus terraquí fos una gran pilota de drap folrada de pell per fora, la costura definitiva, allà on encaixen i es relliguen totes les peces en un tot homogeni i practicable, probablement se situaria a la Mediterrània. La Mediterrània no és cap regió del món. Tampoc és un no lloc, ans al contrari. Tot i que les fronteres (interiors i exteriors) dels continents són considerables, la Mediterrània és l'espai-frontera per excel·lència, on tots els territoris exhibeixen els seus límits: Orient i Occident. El Nord i el Sud. Els espais forjats per les tres grans religions del llibre sagrat. Una condició que ostenta des de temps immemorials i que, a contracor de la globalització, res no fa preveure que canviï al llarg dels segles vinents.

D'aquí que especular sobre les possibilitats d'una cultura mediterrània es converteixi en un exercici tan complex com suggestiu. L'enyorat Dragan Klaic, a propòsit de la celebració europea del diàleg intercultural que va tenir lloc l'any 2008, manifestava el seu escepticisme tot apuntant que, en realitat, les cultures no dialoguen, sinó que "competeixen, xoquen, lluiten, interactuen i s'influeixen mútuament". La Mediterrània és l'escenari paradigmàtic d'aquesta dinàmica. I tanmateix, precari i fràgil, ancestral i ocult, entre Istanbul i Algesires hi ha allò que, quan trepitgem carrers i places, quan escoltem una melodia andalusa, un cant de treball balear o una tonada sarda, quan contemplem una dansa grega o un ball berber, ens parla intensament d'un patrimoni compartit. Difícil de definir i més difícil de conservar i projectar cap al futur encara.

Ara commemorem els primers vint-i-cinc anys de l'IMed. Una de les primeres actuacions d'Interarts va ser, a finals de l'any 1995, la coordinació del capítol de cultura del Fòrum Civil Euromediterrani. La Fundació Anna Lindh, que promou el diàleg intercultural a 43 països de l'espai euromediterrani, acaba de fer també deu anys. La Unió per la Mediterrània, hereva d'allò que es va conèixer com el procés de Barcelona, ja porta sis anys en dansa... Però els canvis són lents i els fulls de ruta són precaris. Aconseguirem repensar entre tots plegats, de manera mínimament estratègica, la realitat cultural mediterrània?

*Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.*

## LAS COSTURAS DEL MUNDO

(nº137 – julio 2014)

Si el globo terráqueo fuera una gran pelota de trapo, forrada de piel en su exterior, la costura definitiva, allá donde encajan y se atan todas las piezas en un todo homogéneo y practicable, probablemente se situaría en el Mediterráneo. El Mediterráneo no es ninguna región del mundo. Tampoco se trata de un no lugar, antes, al contrario. Pese a que las fronteras (interiores y exteriores) de los continentes son considerables, el Mediterráneo es el espacio-frontera por antonomasia, donde todos los territorios exhiben sus límites: Oriente y Occidente. El Norte y el Sur. Los espacios forjados por las tres grandes religiones del libro sagrado. Una condición que ostenta desde tiempos inmemoriales y que, a contracorriente de la globalización, nada hace prever que cambie a lo largo de los próximos siglos.

De ahí que especular sobre las posibilidades de una cultura mediterránea se convierta en un ejercicio tan sugestivo como complejo. El malogrado Dragan Klaic, a propósito de la celebración europea del diálogo intercultural que tuvo lugar en el año 2008, manifestaba su escepticismo al apuntar que, en realidad, las culturas no dialogan, sino que "compiten, chocan, luchan, interactúan y se influyen mutuamente". El Mediterráneo es el escenario paradigmático de esta dinámica. Y ello, no obstante, precario y frágil, ancestral y oculto, entre Estambul y Algeciras existe aquello que, cuando pisamos calles y plazas, cuando oímos una melodía andaluza, un canto de trabajo balear o una tonada sarda, cuando contemplamos una danza griega o un baile bereber? nos habla intensamente de un patrimonio compartido. Difícil de definir y más difícil de conservar y proyectar hacia el futuro todavía.

Hoy conmemoramos los primeros veinticinco años del IEMed. Una de las primeras actuaciones de Interarts, a finales del año 1995, consistió en la coordinación del capítulo de cultura del Foro Civil Euromediterráneo. La Fundación Anna Lindh, que promueve el diálogo intercultural en 43 países del espacio euro mediterráneo, también acaba de cumplir diez años. La Unión para el Mediterráneo, heredera de lo que se conoció como el proceso de Barcelona, lleva ya en danza seis años... Pero los cambios son lentos y las hojas de ruta son precarias. ¿Conseguiremos repensar entre todos, de una forma medianamente estratégica, la realidad cultural mediterránea?

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

## MERDA D'ARTISTA

(nº138 – Setembre 2014)

L'any 1845 Marx i Engels varen pronosticar a La Ideologia Alemana que en una societat comunista no hi hauria pintors, sinó homes (també dones?) que, entre altres coses, s'ocuparien de pintar. Desconec a quina distància som actualment respecte a les seves profecies sobre el comunisme. Tanmateix, i pel que fa a l'extinció dels artistes com a professió, sembla que varen encertar de ple, tot i que per raons radicalment diverses a les formulades. Segons una enquesta duta a terme recentment pel Consell Nacional de les Arts i la Cultura de Catalunya (CoNCA) entre els professionals dels diversos sectors artístics del país, un 25% dels creadors catalans ingressa menys de 6.000 € anuals. I només un 16% supera els 25.000 € anuals. Un 48% assegura que més de la meitat dels seus ingressos no procedeixen de l'activitat artística i només un 39% viu del que fan al món de l'art. Si el llindar de la pobresa a Espanya se situa al voltant dels 8.000 € d'ingressos anuals, això vol dir que gairebé un 30% dels artistes és tècnicament pobre.

Ben segur que, en just descàrrec, em direu que la definició d'artista és espinosa i imprecisa, que la recerca no només del prestigi, sinó també de la fama o fins i tot de la glòria ha vorejat sempre un darwinisme indiscutible: molts que s'ho juguen tot per tal de poder ser un dels pocs elegits. O fins i tot que tot plegat és conseqüència d'uns nous perfils basats en el nou paradigma de l'emprenentatge cultural. El cert és que la crisi ha contribuït a agreujar el problema, especialment en un país com Espanya on l'IVA dels productes i serveis culturals, incrementat irresponsablement fins al 21% des de l'any 2012, ha tingut indiscutibles efectes perversos. En el sector de les arts visuals, els col·leccionistes han renunciat a comprar obra al país més car d'Europa. I en el sector de les arts en viu, per tal de no apujar el preu de les entrades aquest cost afegit s'ha internalitzat retallant encara més els honoraris professionals. Aviat tots els treballadors de l'espectacle seran intermitents.

L'any 1961 Piero Manzoni va produir 90 llaunes amb 30 grams dels seus excrements envasats dins de cadascuna, amb el títol de Merda d'Artista. El preu de sortida es va fixar d'acord amb el cost del gram d'or com a referent, i des d'aleshores el seu valor no ha parat d'augmentar. Com l'urinari de Duchamp (Fontaine, 1917) abans o la calavera folrada de diamants de Damien Hirst (For the Love of God, 2007) després, l'obra vol ser una crítica mordaç a l'especulació en el mercat de l'art. Si la gent del teatre tradicionalment s'ha desitjat "Merde!" (en francès), "¡Mucha mierda!" (en espanyol) o "Break a leg!" (en anglès) abans de sortir a escena, els professionals de l'espectacle, d'ara en endavant, potser s'hauran de plantejar molt seriosament les transfusions sanguínies, el tràfic d'òrgans o la venda dels seus excrements com a forma de subsistència.

*Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.*

## **MIERDA DE ARTISTA**

(nº138 – septiembre 2014)

En 1845 Marx y Engels pronosticaron en La Ideología Alemana que en una sociedad comunista no habría pintores, sino hombres (¿mujeres también?) que, entre otras cosas, se ocuparían de pintar. Desconozco a qué distancia estamos actualmente respecto a sus profecías sobre el comunismo. Ello, no obstante, y en lo que a la extinción de los artistas respecta, parece que acertaron plenamente, aunque por razones radicalmente distintas a las formuladas. Según una encuesta llevada a cabo recientemente por el Consejo Nacional de las Artes y la Cultura de Cataluña (CoNCA) entre los profesionales de los diferentes sectores artísticos del país, un 25% de los creadores catalanes ingresa menos de 6.000 € anuales. Y solamente un 16% supera los 25.000 € anuales. Un 48% asegura que más de la mitad de sus ingresos no procede de la actividad artística y sólo un 39% vive de lo que hace en el mundo del arte. Si el lindar de la pobreza en España se sitúa en torno a los 8.000 € de ingresos anuales, esto quiere decir que casi un 30% de los artistas es técnicamente pobre.

Seguramente, y en justa réplica, se me dirá que la definición de artista es tan espinosa como imprecisa, que la búsqueda no sólo del prestigio, sino también de la fama o hasta incluso de la gloria, ha orillado siempre un indiscutible darwinismo: muchos que se juegan todo para poder ser uno de los pocos elegidos. O incluso que se trata de una consecuencia de unos nuevos perfiles basados en el paradigma del emprendimiento cultural. Lo cierto es que la crisis ha contribuido a agravar considerablemente el problema, en especial en un país como España donde el IVA de los productos y servicios culturales, incrementado irresponsablemente hasta el 21% desde el año 2012, ha tenido efectos perversos indiscutibles. En el sector de las artes visuales, los coleccionistas renunciaron a comprar obra en el país más caro de Europa. Y en el sector de las artes en vivo, para no subir los precios de las entradas, este coste añadido se ha internalizado recortando todavía más los honorarios profesionales. Pronto todos los trabajadores del espectáculo serán intermitentes.

En 1961 Piero Manzoni produjo 90 latas con 30 gramos de sus excrementos dentro de cada una, con el título de Mierda de Artista. El precio de salida se fijó de acuerdo con el coste del gramo de oro como referente, y desde entonces su valor no ha cesado de aumentar. Como el urinario de Duchamp (Fontaine, 1917) o la calavera forrada de diamantes de Damien Hirst (For the Love of God, 2007), la obra pretende ser una mordaz crítica a la especulación en el mercado del arte. Si la gente del teatro tradicionalmente se ha deseado "Merde!" (en francés), "Molta merda!" (en catalán) o "Break a leg!" (en inglés) antes de salir a escena, los profesionales del espectáculo quizás deban plantearse muy en serio de ahora en adelante las transfusiones sanguíneas, el tráfico de órganos o la venta de sus excrementos como forma de subsistencia.

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

## TRIST CENTENARI

(nº139 – Octubre 2014)

Cròniques canten. La Moncloa, febrer del 1981: durant aquell obscè hivern de tricorns al congrés, tancs al carrer i coños als bigotis, i en ocasió del traspàs de la presidència del govern espanyol entre Adolfo Suárez i Leopoldo Calvo-Sotelo, ningú va ser capaç de trobar la combinació ni la clau de la caixa de seguretat existent al despatx presidencial on devien estar guardats els més importants secrets d'estat. Finalment, quan els experts ho van aconseguir, es van trobar amb l'únic secret que s'hi guardava: la combinació necessària per obrir-la.

Al llarg de l'any en curs se celebra el centenari de la Mancomunitat de Catalunya, institució autonòmica avant la lettre que entre els anys 1914 i 1925 va dur a terme una obra de govern sense precedents, desplegant entre altres coses una política cultural pionera a Europa. Institucions com la Biblioteca de Catalunya, l'Institut d'Estudis Catalans, l'Escola del Treball, l'Escola de la Dona, les biblioteques populars, l'Escola de Bibliotecàries, el Museu d'Art de Catalunya o l'excavació sistemàtica als conjunts arqueològics del territori català difícilment existirien sense la Mancomunitat o, si més no, potser s'haguessin engegat molts anys més tard. Com a les pel·lícules de James Bond, el qual apareix lluint un rellotge de marca diferent a cada episodi, el problema de les commemoracions és que sovint no sé sap qui ret testimoni a qui, si la marca dels rellotges a l'agent de sa majestat o viceversa. Pitjor encara, una bona commemoració pot acabar maquillant la inacció, àdhuc la incompetència, de la institució que la promou i la celebra. L'any 2114, quan de nou la història ens convoqui i algú aconsegueixi obrir la caixa -no sé si dels trons o forta- que contingui les despulles de la política cultural de la Catalunya del segle XXI, allò que hi trobarà són les runes de la deconstrucció sistemàtica del que es va fer durant els trenta-cinc anys anteriors barrejades amb les restes de confeti i serpentines d'algun trist centenari.

Londres, juliol del 1945: un taxi aparentment sense passatge arriba al número 10 de Downing Street. En obrir-se la porta baixa del vehicle Clement Attlee, disposat a succeir Winston Churchill com a primer ministre del govern britànic. Cròniques canten.

*Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.*

## TRISTE CENTENARIO

(nº139 – octubre 2014)

La Moncloa, febrero del 1981. Según cuentan las crónicas de aquel obscuro invierno de tricornos en el congreso, tanques en las calles y coños en el bigote, con ocasión del traspaso de la presidencia del gobierno español entre Adolfo Suárez y Leopoldo Calvo Sotelo, nadie fue capaz de encontrar ni la clave ni la llave de la caja de seguridad existente en el despacho presidencial, donde se suponía que estaban los más importantes secretos de estado a buen recaudo. Finalmente, cuando los expertos consiguieron abrirla, se encontraron con el único secreto que contenía: la combinación necesaria para abrirla.

En el transcurso del presente año se celebra el centenario de la Mancomunitat de Catalunya, institución autonómica avant la lettre que entre los años 1914 y 1925 llevó a cabo una obra de gobierno sin precedentes, desplegando entre otras cosas una política cultural pionera en Europa. Instituciones como la Biblioteca de Catalunya, el Institut d'Estudis Catalans, la Escola del Treball, la Escola de la Dona, las bibliotecas populares, la Escola de Bibliotecàries, el Museu d'Art de Catalunya o la excavación sistemática en los yacimientos arqueológicos del territorio catalán difícilmente existirían sin la Mancomunitat, o quizás se hubieran acometido muchos años más tarde. Como en las películas de James Bond, quien aparece luciendo un reloj de marca distinta en cada entrega, el problema de las conmemoraciones estriba en saber quién rinde homenaje a quién, si la marca de relojes al agente de su majestad o viceversa. Peor aún, una buena conmemoración puede acabar maquillando la inacción, la incompetencia incluso, de la institución que la promueve y la celebra. Cuando en el año 2114 la historia vuelva a convocarnos y alguien consiga abrir la caja -a saber si fuerte o de Pandora- que contenga los vestigios de la política cultural de la Catalunya del siglo XXI, lo que va a encontrar son los cascotes de la deconstrucción sistemática de lo que se hizo durante los treinta y cinco años anteriores mezclados con los restos de confeti y serpentinas de algún triste centenario.

Londres, julio del 1945: un taxi aparentemente sin pasaje llega al número 10 de Downing Street. Al abrirse la puerta baja del vehículo Clement Attlee, dispuesto a suceder a Winston Churchill como primer ministro del gobierno británico. Según cuentan las crónicas.

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

## COM ACABAR D'UNA VEGADA PER TOTES AMB LA CULTURA A LA UNIÓ EUROPEA

(nº140 – Novembre 2014)

1. No és gens bo que la cultura estigui sola, ocupant un únic departament o direcció general, com és el cas de les polítiques estructurals. Justament perquè la cultura és molt important, millor mal acompanyada que ben sola, i si és en companyia de matèries com educació, joventut, esports? molt millor encara.
2. Cal barrejar amb precaució les dosis exactes de suport a les arts i a les indústries, a les iniciatives amb afany de lucre i a aquelles propostes que persegueixen l'interès social o general, desoïnt aquelles veus que, tot i apostar per la necessària diversitat d'iniciatives, consideren que cal practicar una certa discriminació selectiva.
3. En el marc dels fons concursables existents, cal apostar deliberadament per seleccionar projectes de gran format, malgrat que això no sigui garantia necessària d'una major qualitat: menys projectes i de més ambició, i no pas més projectes i de millor qualitat.
4. Compte amb les xarxes. Les teranyines són un parany, i qualsevol organització amb forma de xarxa és sospitosa de ser una tapadora per al turisme social i institucional dels seus responsables i els seus membres, fins i tot si es demostra amb contundència tot el contrari.
5. Cal triar acuradament el màxim responsable polític de la matèria en qüestió. No només no és necessària cap experiència prèvia al sector cultural, sinó que cal preveure que com més allunyat estigui del tema, més justa i encertada serà la selecció.
6. D'altra banda, la nacionalitat del comissari importa, i molt. Encara millor si entre els seus antecedents destaca el fet d'haver format part com a ministre d'algun govern nacional autoritari, antieuropeista, confessional i poc orientat al suport a la cultura del seu país. Malgrat que la tasca del candidat hagi estat relacionada amb altres disciplines.
7. En la mesura que és probable que superi in extremis l'examen del sempre primmirat Parlament Europeu, fóra millor que abans de la seva investidura definitiva se'l despullés preventivament d'aquelles atribucions considerades més importants: media o ciutadania, per exemple, no fos cas que en les seves mans esdevinguessin perilloses en excés.
8. Finalment, i no pas per això menys important, cal no oblidar la insistència reiterada en tots els documents i declaracions destacades sobre la importància de la cultura per la Unió Europea en aquella frase, de vegades atribuïda a Monnet i de vegades a Schuman, que diu poc més o menys que si calgués tornar a construir la Unió Europea, el millor fóra començar per la cultura.

*Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.*

## CÓMO ACABAR DE UNA VEZ POR TODAS CON LA CULTURA EN LA UNIÓN EUROPEA

(nº140 – noviembre 2014)

1. No es bueno que la cultura esté sola, ocupando un único departamento o dirección general, como es el caso en las políticas estructurales. Justamente porque la cultura es muy importante, mejor si está acompañada que si está sola, y si está muy acompañada de materias como educación, juventud, deportes, todavía mucho mejor.
2. Mezclar con precaución las dosis exactas de apoyo a las artes y a las industrias, a las iniciativas con ánimo de lucro y a aquellas propuestas orientadas al interés social o general, desatendiendo aquellas voces que, aun apostando por la necesaria diversidad de tales iniciativas, consideran que deben ser objeto de discriminación selectiva.
3. En los fondos concursables existentes, apostar deliberadamente por seleccionar proyectos de gran formato, aunque ello no sea necesariamente garantía de mayor calidad: menos proyectos y de mayor ambición antes que más proyectos y de mejor calidad.
4. Cuidado con las redes. Las redes enredan, y toda organización en forma de red es sospechosa de constituir una tapadera para el turismo social o institucional de sus responsables y miembros, aún incluso cuando se demuestre contundentemente lo contrario.
5. Elegir cuidadosamente al máximo responsable político de la materia constituye una cuestión fundamental. No sólo no es necesaria ninguna experiencia previa en el sector cultural, sino que cuanto más alejado esté del tema es de prever que la selección será más justa y acertada.
6. Por otra parte, la nacionalidad del comisario importa, y mucho. Mejor si entre sus antecedentes destaca haber formado parte como ministro de algún gobierno nacional autoritario, antieuropeísta, confesional y poco dado al apoyo de la cultura de su país. Aunque el desempeño del candidato se haya dado en otras materias.
7. En la medida en que es probable que supere por los pelos el examen del siempre puntilloso Parlamento Europeo, será mejor que antes de su investidura definitiva se le despoje preventivamente de aquellas atribuciones consideradas más importantes: medios de comunicación o ciudadanía, por ejemplo, excesivamente peligrosas.
- Y 8. Por último, y no por ello menos importante, no hay que olvidar la insistencia reiterada en todas los documentos y declaraciones decisivas sobre la importancia de la cultura para la Unión Europea, citando aquella frase, a veces atribuida a Monnet, y a veces a Schuman, que dice, poco más o menos, que, si hubiera que volver a construir la Unión Europea, lo mejor sería comenzar por la cultura.

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundació Interarts.*

## CULTURA AEDIFICAT

(nº141 – Desembre 2014)

A principi d'aquest curs es va inaugurar al llampant campus de la Universitat Politècnica de Florida, projectat pel valencià Santiago Calatrava, la seu de la nova Biblioteca Digital, un edifici de dimensions extraordinàries ple d'aire i de no res; en principi, els llibres digitals no ocupen espai físic, encara que el "núvol" sigui menys immaterial, eteri i ecològic d'allò que pugui semblar d'antuvi (les dades sobre l'astronòmic consum d'energia elèctrica dels seus servidors i l'aigua necessària per a la refrigeració de les instal·lacions ubicades a llocs recòndits del planeta fan veritable feredat).

Aquesta Biblioteca Digital ha estat notícia en la mesura que expressa amb contundència la seva paradoxa: tot podent prescindir d'espais, per manca de necessitat funcional, ens neguem a renunciar a la seva dimensió simbòlica. Tot equipament, especialment si es tracta d'un edifici per a la cultura, és alhora un "instrument" i un "monument". I harmonitzar correctament ambdues dimensions, funcional i simbòlica, no és ni de bon tros una tasca fàcil. André Malraux, a principis dels seixanta, va definir la xarxa de Maisons de la Culture que pretenia crear a França com les noves "catedrals de la cultura". Estudiosos com ara el malaguanyat Xan Bouzada argumentaren extensament els riscos i el rebuig que la "distància simbòlica" dels llocs per a la cultura provoca. Arquitectes com Lina Bo Bardi, a la reforma de l'antiga fàbrica de Pompeia a Sao Paulo, o Rogelio Salmons amb el seu projecte de centre comunitari al barri de Moravia, a Medellín, van demostrar que una bona sinergia entre contenidors i continguts pot fer possible la reapropiació simbòlica per part de la comunitat a la qual rendeixen servei aquests llocs, una tasca cultural decisiva i fascinant en ella mateixa.

Al llarg del segle XIX, la primera generació d'espais per a la cultura varen ser contenidors pensats per tal d'emmagatzemar patrimoni material (biblioteques, museus, arxius) i immaterial (conservatoris). Els centres culturals, espais paradigmàtics de les polítiques de democratització de la cultura al llarg del segle XX, han estat inequívocs espais aparador amb vocació de propiciar el diàleg entre la creació i la ciutadania. Al llarg del segle XXI assistim a la proliferació de nous espais obrador: tallers orientats a la producció cultural, ja sigui professional o comunitària, on fer que el possible s'esdevingui.

Les futures polítiques per a la cultura podran prescindir, per primer cop en la seva història, de la necessitat de construir llocs físics per tal de desenvolupar les seves estratègies. Tanmateix, la necessitat de construir llocs simbòlics subsisteix i subsistirà. La cultura sempre edifica.

*Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.*

## CULTURA AEDIFICAT

(nº141 – diciembre 2014)

A principios del presente curso se inauguró en el flamante campus de la Universidad Politécnica de Florida, proyectado por el valenciano Santiago Calatrava, la sede de su nueva Biblioteca Digital, un edificio de portentosas dimensiones repleto de aire y nada; los libros digitales no ocupan lugar, aún a pesar de que la "nube" resulte menos inmaterial, etérea y ecológica de lo que pudiera parecer en principio (los datos sobre el consumo astronómico de energía eléctrica de sus servidores y el agua necesaria para la refrigeración de las instalaciones ubicadas en recónditos lugares del globo suscitan verdadero pánico).

Dicha Biblioteca Digital ha sido noticia en la medida en que expresa con contundencia su paradoja: pudiendo prescindir de espacios por falta de necesidad funcional, nos negamos a prescindir de su dimensión simbólica. Todo equipamiento, especialmente si se trata de un edificio para la cultura, es a la vez un "instrumento" y un "monumento". Y la correcta armonización de ambas dimensiones, funcional y simbólica, no es siempre tarea fácil. André Malraux, a principios de los sesenta, definió la red de Maisons de la Culture que pretendía crear en Francia como nuevas "catedrales de la cultura". Estudiosos como el malogrado Xan Bouzada argumentaron extensamente los riesgos y el rechazo que la "distancia simbólica" de los lugares para la cultura provoca. Arquitectos como Lina Bo Bardi, en la reforma de la antigua fábrica de Pompeia en Sao Paulo, o Rogelio Salmons con su proyecto de centro comunitario en el barrio de Moravia en Medellín, han demostrado que una buena sinergia entre contenedores y contenidos puede hacer posible la reapropiación simbólica por parte de la comunidad a la que dichos lugares rinden servicio. Algo que, en sí mismo, constituye una tarea cultural decisiva y fascinante.

A lo largo del siglo XIX, la primera generación de espacios para la cultura fueron contenedores pensados para almacenar patrimonio material (bibliotecas, museos, archivos) o inmaterial (conservatorios). Los centros culturales, espacios paradigmáticos de las políticas de democratización de la cultura a lo largo del siglo XX, han sido inequívocamente espacios aparadores con vocación de propiciar el diálogo entre la creación y la ciudadanía. A lo largo del siglo XXI asistimos a la proliferación de nuevos espacios obrador: talleres orientados a la producción material, ya sea profesional o comunitaria, donde hacer que lo posible suceda.

Las futuras políticas para la cultura podrán prescindir, por primera vez en su historia, de la necesidad de construir lugares físicos para desarrollar sus estrategias. Ello, no obstante, la necesidad de construir lugares simbólicos subsiste y subsistirá. La cultura siempre edifica.

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

## **BLA, BLA, BLA**

(nº142 – Gener 2015)

Els passats dies 8 i 9 de desembre del 2014 va tenir lloc a Veracruz, Mèxic, la XXIV Cimera Iberoamericana de Caps d'estat i de Govern. Més enllà del morbo habitual provocat per la relació de mandataris presents (16 de 22 en aquest cas), l'estrena com a rei de Felip VI d'Espanya, la desfilada de guaiaberes o la barbada semblança del monarca hispà amb el seu cap de govern, la XXIV edició de la Cimera havia suscitat una doble expectativa: es tractava de la clau de volta en el procés d'inflexió del sistema iberoamericà (amb el debut d'una nova Secretària Iberoamericana, la costarricense Rebeca Grynspan, en substitució del longeu i llegendari secretari hispano-uruguaià Enrique Iglesias, i un dràstic pla de reforma d'aquest sistema que, entre altres coses, converteix la Cimera en una trobada biennal), i per primera vegada el tema central de treball era "educació, innovació i cultura en un món en transformació" segons es desprèn del lema de l'encontre.

Val a dir que, a través dels 31 acords consignats a la declaració final, així com del pla d'acció que es deriva de la Cimera, es fa difícil trobar algun indicatiu mitjanament propositiu que impliqui novetat, risc o compromís: més del mateix sobre la cultura com a factor de desenvolupament sostenible i el paper de les indústries culturals, vells programes de nova planta com IberArtesvisuales o IberCocinas... Potser l'encàrrec a la SEGIB i l'OEI de la posada en marxa de l'Agenda Digital Cultural per Iberoamèrica sigui l'única excepció que confirmi la regla. D'altra banda, la relació entre els tres temes de la convocatòria (educació, innovació i cultura) és inexistente. I la tan esmentada, i tanmateix necessària innovació es planteja com una cosa aliena, o si més no diferent, a la creativitat cultural i artística. Res a veure amb la riquesa i originalitat de les aportacions d'aquells que, com Interarts, varen tenir ocasió de prendre part al X Encontre Cívica Iberoamericà celebrat a Ciutat de Mèxic poques setmanes abans com a esdeveniment preparatori de la Cimera.

Sens dubte es tracta d'una oportunitat perduda. Perquè la credibilitat d'un sistema iberoamericà de nova planta, a més de dependre de les necessàries reformes estructurals i de l'assertivitat oratòria de la Sra. Grynspan, també ho fa de la superació d'aquella retòrica diplomàtica pròpia d'altres èpoques que sovint acaba segrestant les millors intencions.

*Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.*

## BLA, BLA, BLA

(nº142 – enero 2015)

Los pasados días 8 y 9 de diciembre del 2014 tuvo lugar en Veracruz, México, la XXIV Cumbre Iberoamericana de Jefes de Estado y de Gobierno. Más allá del morbo habitual que suscita la relación de mandatarios presentes (16 de 22 en este caso), el estreno como rey de Felipe VI de España, el desfile de guayaberas o la barbada similitud del monarca hispano con su jefe de gobierno, la XXIV edición de la Cumbre había provocado una doble expectativa: se trataba del punto clave en el proceso de inflexión del sistema iberoamericano (con el debut de una nueva Secretaria Iberoamericana, la costarricense Rebeca Grynspan, en sustitución del sempiterno y legendario secretario hispano-uruguayo Enrique Iglesias, y un plan drástico de reforma de dicho sistema que, entre otras cosas, convierte a la Cumbre en un encuentro bienal), y por primera vez el tema central de trabajo era "educación, innovación y cultura en un mundo en transformación", tal como reza el lema de la convocatoria.

En honor a la verdad, a través de los 31 acuerdos consignados en la declaración final, así como en el plan de acción que se deriva de la Cumbre, se hace difícil encontrar algún atisbo medianamente propositivo que implique novedad, riesgo o compromiso: más de lo mismo sobre la cultura como factor de desarrollo sostenible y el papel de las industrias culturales, viejos programas de nuevo cuño como IberArtesvisuales o IberCocinas... Quizás el encargo a la SEGIB y la OEI de la puesta en marcha de la Agenda Digital Cultural para Iberoamérica sea la única excepción que confirme la regla. Por otra parte, la relación entre los tres temas de la convocatoria (educación, innovación y cultura) brilla por su ausencia. Y la tan manida y necesaria innovación se plantea como algo ajeno, o por lo menos distinto, a la creatividad cultural y artística. Nada que ver con la riqueza y originalidad de los aportes de quienes, como Interarts, tuvieron ocasión de tomar parte en el X Encuentro Cívico Iberoamericano celebrado en Ciudad de México pocas semanas antes como evento preparatorio de la Cumbre.

Se trata, sin duda alguna, de una oportunidad perdida. Porque la credibilidad de un sistema iberoamericano de nueva planta, además de depender de las necesarias reformas estructurales y de la asertividad oratoria de la Sra. Grynspan, también lo hacen de la superación de aquella retórica diplomática propia de otros tiempos que a menudo acaba por secuestrar las mejores intenciones.

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

## DE MOROS I CRISTIANS

(nº143 – Febrer 2015)

Mentre els que manen discuteixen sobre noves mesures de seguretat aeroportuària, malgrat el risc de quedar-nos sense turistes, i sobre la relativa conveniència d'enviar tropes occidentals als països jihadistes, satisfent una demanda social presumptament explícita, i mentre la societat civil europea s'embarca en una discussió en certa mesura bizantina sobre els límits absoluts o relatius de la llibertat d'expressió envers el respecte a l'altre, m'arriba informació sobre una modestíssima exposició itinerant, "Ballar el moro", produïda pel Museu Etnològic de la meua ciutat, Barcelona. "Ballar el moro" és una molt lúcida meditació sobre les més de mil dues-centes manifestacions que es coneixen arreu del món, però sobretot a les ribes Nord i Sud de la Mediterrània, de danses, jocs, figures i representacions de la relació simbòlica entre moros i cristians.

Més seguretat i més control? Potser sí. Tanmateix, s'imposa una reflexió en profunditat sobre la possible relació entre la retallada del benestar, els conflictes a les perifèries de les grans ciutats europees i l'aparició d'aquests joves a la recerca dels seus cinc minuts de glòria mediàtica, disposats a tot, fins a perdre la vida, a la recerca de l'honor a través del risc (si no recordo malament, així definia l'èpica Bowra en els meus llunyans anys d'estudiant).

Més que el lament per allò que hem fet malament, s'imposa la constatació d'allò que no hem fet, en general, i d'allò que no fem en particular des de la cultura. Mentre que el republicanisme laic, percebut pels altres com una nova religió d'estat, ha mirat cap a una altra banda a l'hora d'explicar el substrat religiós, comú i divers, de les cultures europees, a països com el nostre s'ha anat imposant la hipocresia dels dies falsament profans del calendari. Els nostres fills ignoren que la sang que corre per les seves venes és molt més mestissa del que creuen, que les seves besàvies també es cobrien el cap, i quin és el sentit profund del ramadà; i als joves musulmans europeus ningú, absolutament ningú, els ha explicat ni a l'escola, ni al carrer, ni a la tele, ni a casa, ni enlloc que les nostres religions, les religions "del llibre" tenen una arrel i un tronc comuns, que la pasqua és la celebració de la primera lluna plena de primavera, que nadal és el naixement del sol invicte i la renovació del cicle... És que potser en queda alguna cosa d'aquella "moda" dels temples ecumènics de fa vint anys (a Barcelona, durant els anys de les olimpíades, es va posar en marxa el Centre Abraham que ha acabat convertint-se en la parròquia de Sant Abraham del nou barri de la Vil·la Olímpica)? Algú en sap alguna cosa de l'Aliança de les Civilitzacions, projecte global emparat per les Nacions Unides com a reacció a les crisis de l'11-S (Nova York, 2001) i de l'11-M (Madrid, 2004), més enllà de l'estricta paperot institucional?

*Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.*

## DE MOROS Y CRISTIANOS

(nº143 – febrero 2015)

Mientras los que mandan discuten sobre nuevas medidas de seguridad aeroportuaria, a pesar del riesgo de quedarnos sin turistas, y sobre la relativa conveniencia de mandar tropas occidentales a los países yihadistas, satisfaciendo una demanda social presuntamente explícita, y mientras la sociedad civil europea se enzarza en una discusión hasta cierto punto bizantina sobre los límites absolutos o relativos de la libertad de expresión frente al respeto al otro, me llega información sobre una modestísima exposición itinerante, "Bailar el moro", producida por el Museo Etnológico de mi Ciudad, Barcelona. "Bailar el moro" es una lucidísima meditación sobre las más de mil doscientas manifestaciones que se conocen alrededor del mundo, especialmente en las riberas Norte y Sur del Mediterráneo, de danzas, juegos, figuras y representaciones de la relación simbólica entre moros y cristianos.

¿Más seguridad y mayor control? Probablemente sí. Se impone, no obstante, una reflexión en profundidad sobre la posible relación entre los recortes del bienestar, los conflictos en las periferias de las grandes ciudades europeas y la aparición de estos jóvenes a la búsqueda de sus cinco minutos de gloria mediática, dispuestos a todo, hasta a perder su vida, a la búsqueda del honor a través del riesgo (si mal no recuerdo, así definía Bowra la épica en mis ya lejanos años de estudiante).

Más que el lamento por aquello que hicimos mal, se impone la constatación de lo que no hemos hecho, en general, y de lo que no hicimos en particular desde la cultura. Mientras que el republicanismo laico, percibido por los otros como una nueva religión de estado, ha mirado hacia otro lado cuando había que explicar el sustrato religioso, común y diverso, de las culturas europeas, en países como el nuestro se ha ido imponiendo la hipocresía de los días falsamente profanos del calendario. Nuestros hijos ignoran que la sangre que corre por sus venas es mucho más mestiza de lo que ellos creen, que sus bisabuelas también se cubrían la cabeza, y cuál es el sentido profundo del ramadán; y a los jóvenes musulmanes europeos nadie, absolutamente nadie, les ha explicado ni en la escuela, ni en la calle, ni en la tele, ni en casa ni en ningún sitio que nuestras religiones, las religiones "del libro", tienen una raíz y un tronco comunes, ni que la pascua es la celebración de la primera luna llena de primavera, ni que la navidad es el nacimiento del sol invicto y la renovación del ciclo... ¿Qué se hizo de aquella "moda" de los templos ecuménicos de veinte años atrás? (en Barcelona, durante los años de las olimpiadas, se puso en marcha el Centro Abraham, hoy día reconvertido en la parroquia de San Abraham del nuevo barrio de la Villa Olímpica). ¿Alguien sabe algo de la Alianza de las Civilizaciones, proyecto global amparado por las Naciones Unidas como reacción a las crisis del 11-S (Nueva York, 2001) y del 11-M (Madrid, 2004), más allá del estricto paripé institucional.

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

## EMIGRAR

(nº144 – Març 2015)

Emigrar, certament, ja no és el que era. Qui anys enrere marxava per tal de no tornar, llevat d'un sobtat enriquiment amb triomfal retorn, avui en dia va i ve, presencialment o virtualment, i allà al seu no destí, enfront de les tradicionals opcions (sens dubte compatibles) d'integrar-se incondicionalment a la identitat d'acollida o sobreviure al gueto dels expatriats, conviu com bonament pot amb un ampli repertori d'identitats en construcció, en un context d'interculturalitat més o menys difús, que l'afecta tant com als oriünds del lloc on resideix. Quan ara fa alguns anys la Unió Europea va celebrar l'any del diàleg intercultural, a la nostra ciutat es va presentar una exposició intitolada "Barcelona connectada" l'espai d'acollida de la qual era presidit per una representació dels tres escenaris que, a criteri dels seus comissaris, esdevenien paradigmàtics a l'hora d'explicar la "doble vida" de l'emigrant: el locutori telefònic, la parabòlica televisiva i la botiga de queviures a vessar de productes "ètnics", procedents de múltiples llocs d'origen.

En l'intent de concebre la diversitat per part de les administracions com una nova i superadora versió de la igualtat il·lustrada que, amb emigrants o sense, estructura la relació entre estat i ciutadania, la inclusió de la veu dels nouvinguts en un relat comú i compartit no sempre és una tasca fàcil. Eduard Delgado solia dir que el gran problema de la societat del coneixement és el reconeixement. O en altres paraules: "ningú no sap el seu veritable nom fins que no és cridat per veu aliena" (Antonio Gala).

Interarts està duent a terme, en el marc de la Direcció de Política Interior de la Comissió Europea i amb la contribució de socis austríacs, belgues, italians i suecs, el projecte [MCP Broker](#), relatiu a la funció que desenvolupa i pot dur a terme la cultura en la incorporació dels immigrants a la seva nova condició de ciutadans europeus. Al llarg de dos anys s'estan duent a terme tallers nacionals, recerques temàtiques i la posada en valor de pràctiques innovadores i transferibles a altres contextos. És clar que la cultura no és pas una vareta capaç de canviar les coses per art de màgia. Però sense la cultura, la construcció de noves identitats serà una tasca impossible o restarà incompleta.

Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.

## EMIGRAR

(nº144 – marzo 2015)

Emigrar, ciertamente, ya no es lo que era. Aquel que antaño marchaba para no volver, salvo riqueza repentina y retorno triunfal, hoy día viene y va, presencial o virtualmente, y en su nuevo destino, frente a las tradicionales opciones (para nada incompatibles) de integrarse incondicionalmente a la identidad de acogida o sobrevivir en el gueto de los expatriados, convive como buenamente puede con un amplio repertorio de identidades en construcción, en un contexto de interculturalidad más o menos difuso, que le afecta tanto como a los oriundos del lugar donde reside. Cuando hace algunos años la Unión Europea celebró el año del diálogo intercultural, en nuestra ciudad se presentó una exposición bajo el título de "Barcelona conectada" cuyo espacio de acogida estaba presidido por una representación de los tres escenarios que, a juicio de los comisarios, resultaban paradigmáticos a la hora de explicar la "doble vida" del emigrante: el locutorio telefónico, la parabólica de televisión y el colmado abarrotado de productos "étnicos", procedentes de múltiples lugares de origen.

En el intento por parte de las administraciones de concebir la diversidad como una nueva y superadora versión de la igualdad que, con o sin inmigrantes, estructura la relación entre estado y ciudadanía, la inclusión de la voz de los recién llegados en un relato común y compartido no siempre es empresa fácil. Eduard Delgado solía decir que el gran problema de la sociedad del conocimiento es el reconocimiento. O en otras palabras: "nadie sabe su verdadero nombre hasta que no es llamado por voz ajena" (Antonio Gala).

Interarts está llevando a cabo, en el marco de la Dirección de Política Interior de la Comisión Europea y con la contribución de socios austriacos, belgas, italianos y suecos, el proyecto [MCP Broker](#), relativo a la función que desempeña y que puede desempeñar la cultura en la incorporación de los inmigrantes a su nueva condición de ciudadanos europeos. A lo largo de dos años se están celebrando talleres nacionales, investigaciones temáticas y puesta en valor de prácticas innovadoras y transferibles a otros contextos. Está claro que la cultura no es una varita capaz de cambiar las cosas por arte de magia. Pero sin la cultura, la construcción de nuevas identidades será una tarea imposible o estará incompleta.

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

## MENJAR

(nº145 – Abril 2015)

D'aquí a poques setmanes s'inaugurarà a Milà una nova exposició universal sota el títol de Nutrire il Pianeta, Energia per la Vita. Durant sis mesos se succeiran mostres, trobades i manifestacions de tota mena en un recinte d'un milió de metres quadrats amb 140 pavellons de països i organismes en el qual s'espera rebre 20 milions de visitants. Pocs temes hi ha avui dia que siguin tan transversals com l'alimentació: des de la complexa resposta a la pregunta sobre per què hi ha fam al món si produïm suficients aliments per al doble de la població mundial, fins a la irresistible ascensió de la gastronomia considerada com una de les belles arts, passant per temes com el dret a la sobirania alimentària, la defensa de la biodiversitat, la crítica a la producció d'aliments transgènics, la lluita contra l'obesitat, el consum de productes de proximitat o "km. 0", el moviment slow food, la dieta mediterrània, la tendència global a favor de les cuines locals, com el cas de la peruana, o la seva elecció com a motiu per part de certs artistes conceptuals contemporanis.

D'altra banda, en la intersecció entre la natura i la cultura, el lloc on habita l'espècie humana, hi ha poques pràctiques que tinguin major transcendència que el menjar i el beure, l'alimentació i la gastronomia. El menjar és alhora causa i efecte del desenvolupament, memòria i avantguarda, local i global, factor de cohesió de comunitats rurals o urbanes, base de la totpoderosa indústria turística... Només l'esport, una altra activitat cultural i natural al mateix temps, quan aconsegueix triangular virtuosament la pràctica amateur, l'espectacle de masses i la competició d'elit assoleix una importància similar a l'alimentació.

Tanmateix, la inexistència de dubtes sobre la dimensió cultural del menjar, l'alimentació i la gastronomia rarament corre en paral·lel a un abordatge integral de la qüestió. Més enllà de l'estricta tractament antropològic del tema o de la moda més o menys frívola de considerar els xefs que ocupen llocs destacats als diversos rànquings internacionals especialitzats en la matèria com uns nous herois, les polítiques públiques, culturals o no, no acostumen a abordar les dimensions del fenomen d'una manera integral i integrada, tot atorgant-li la importància que es mereix. Potser Milà sigui un bon lloc per tal d'entendre que entre la fam i l'alta cuina hi ha un camí a recórrer profitós i factible, no pas necessàriament obscè o pecaminós.

*Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.*

## COMER

(nº145 – abril 2015)

Dentro de pocas semanas dará comienzo en Milán una nueva [exposición universal](#) bajo el título de *Nutrire il Pianeta, Energia per la Vita*. Durante seis meses se sucederán muestras, encuentros y manifestaciones de todo tipo en un recinto de un millón de metros cuadrados con 140 pabellones de países y organismos en el que se espera recibir a 20 millones de visitantes. Pocos temas hoy en día son tan transversales como la alimentación: desde la compleja respuesta a la pregunta sobre por qué hay hambre en el mundo cuando producimos alimentos suficientes para el doble de la población mundial, hasta la irresistible ascensión de la gastronomía considerada como una de las bellas artes, pasando por temas como el derecho a la soberanía alimenticia, la defensa de la biodiversidad, la crítica a la producción de alimentos transgénicos, la lucha contra la obesidad, el consumo de productos de proximidad o "km. 0", el movimiento *slow food*, la dieta mediterránea, la tendencia global a favor de las cocinas locales, tal como sucede con la peruana, o su elección como motivo por parte de ciertos artistas conceptuales contemporáneos.

Por otra parte, en la intersección entre la naturaleza y la cultura, que es el lugar donde habita la especie humana, pocas prácticas tienen mayor trascendencia que el comer y el beber, la alimentación y la gastronomía. La comida es a la vez causa y efecto del desarrollo, vanguardia y memoria, local y global, factor de cohesión de comunidades rurales o urbanas, base de la todopoderosa industria turística... Solamente el deporte, otra actividad cultural y natural a un tiempo, cuando consigue triangular virtuosamente la práctica *amateur*, el espectáculo de masas y la competición de élite logra alcanzar una importancia similar a la alimentación.

Pero la inexistencia de dudas sobre la dimensión cultural de la comida, la alimentación y la gastronomía raramente va acompañada de un abordaje integral del asunto. Más allá del estricto tratamiento antropológico del tema o de la moda más o menos frívola de considerar a los chefs que ocupan puestos destacados en los distintos rankings internacionales especializados en la materia como unos nuevos héroes, las políticas públicas, culturales o no, no suelen abordar las dimensiones del fenómeno de una forma integral e integrada, otorgándole la importancia debida. Quizás Milán sea un buen lugar para entender que entre el hambre y la alta cocina hay un camino a recorrer provechoso y factible, no necesariamente pecaminoso ni obsceno.

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

## MÉS PROMESES I MENYS FETS

(nº146 – Maig 2015)

Espanya crema en campanya electoral. Si els déus no ho impedeixen, el diumenge 24 de maig els espanyols votaran els seus representants a ajuntaments, diputacions i bona part de comunitats autònomes (excepte Andalusia, Catalunya, Galícia i el País Basc, regions "històriques" amb convocatòria pròpia). Tot apunta a canvis importants al panorama polític: segons sembla, al bipartidisme li queden quatre dies i l'oferta política existent s'enriqueix amb nous partits polítics i coalicions a dreta i esquerra. D'altra banda, i després de vuit llargs anys d'amarga crisi, i encara que el nostre país d'ara s'assembla més aviat poc a aquell país d'abans, s'albiren llums entre ombres al final del túnel. Una bona oportunitat o, si més no, una bona excusa per tal de tornar a situar la innovació i la creativitat en el centre de l'escena política, generant noves il·lusions estratègiques.

Tanmateix, el sector cultural públic local, provincial i autonòmic no aconsegueix desempallegar-se de la seva letargia. Sens dubte, aconseguir guarir-se les ferides producte de mesures salvatges com el 21% de l'IVA cultural, l'impacte de l'avortada llei de patrocini, la dràstica reducció pressupostària en cultura (en general, de gairebé el doble que la reducció del pressupost genèric) o l'empobriment extrem dels sectors culturals i creatius al llarg d'aquests darrers anys no és pas una tasca fàcil ni immediata. Però l'atenta lectura dels programes culturals i l'assistència disciplinada als debats -escassos- sobre les polítiques culturals que es venen celebrant al llarg d'aquests dies fan témer que la pobresa cohabiti amb alguna cosa molt pitjor: la misèria que és producte de la manca d'idees.

La gran tasca per a l'endemà de les eleccions -guanyi qui guanyi i passi el que passi- hauria de ser la recuperació de la creativitat, la imaginació i la innovació en les polítiques per a la cultura de les nostres ciutats, allà on ja fa massa temps que es troben a faltar ingents dosis d'energia i abundants glopades d'aire fresc. Com aquella llegenda urbana de finals del segle XX segons la qual a diverses ciutats llatinoamericanes hi havia un grafiti que deia "més promeses i menys fets".

*Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.*

## MÁS PROMESAS Y MENOS HECHOS

(nº146 – mayo 2015)

España arde en campaña electoral. Si los dioses no lo impiden, el domingo 24 de mayo los españoles votarán a sus representantes en ayuntamientos, diputaciones y buena parte de comunidades autónomas (salvo Andalucía, Cataluña, Galicia y el País Vasco, regiones "históricas" con convocatoria propia). Todo apunta a cambios importantes en el panorama político: al parecer, el bipartidismo tiene los días contados y la oferta política existente se enriquece con nuevos partidos y coaliciones a derecha e izquierda. Por otra parte, tras ocho largos años de amarga crisis, y aunque el país que tenemos ahora conserva un dudoso parecido con el país que dejamos atrás, comienzan a apreciarse luces entre sombras al final del túnel. Una buena oportunidad, o al menos una buena excusa, para volver a situar la innovación y la creatividad en el centro de la escena política, generando nuevas ilusiones estratégicas.

Sin embargo, el sector cultural público local, provincial y autonómico no consigue salir de su letargo. Claro está que curarse las heridas producto de medidas salvajes como el 21% del IVA cultural, el impacto de la abortada ley de patrocinio, la drástica reducción presupuestaria en cultura (por lo general, casi el doble que la reducción del presupuesto genérico) o la depauperación extrema de los sectores culturales y creativos a lo largo de estos últimos años no constituye una tarea ni fácil ni inmediata. Pero la lectura atenta de los programas culturales de los partidos y la asistencia disciplinada a los -escasos- debates sobre las políticas culturales que se vienen celebrando a lo largo de estos días hacen temer que la pobreza conviva con algo mucho peor: la miseria producto de la ausencia de ideas.

La gran tarea para el día después de las elecciones -gane quien gane y pase lo que pase- debería ser la recuperación de la creatividad, la imaginación y la innovación en las políticas para la cultura en nuestras ciudades, donde hace ya demasiado tiempo que se echa en falta ingentes dosis de energía y abundantes bocanadas de aire fresco. Como aquella leyenda urbana de finales del siglo XX según la cual en distintas ciudades latinoamericanas había un grafiti que decía "más promesas y menos hechos".

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

## PENSAR AMB EL COR

(nº147 – Juny 2015)

El 20 de maig, vigília del Dia Mundial de la Diversitat Cultural per al Diàleg i el Desenvolupament promogut per la UNESCO, va morir a Montevideo, Uruguai, en Gonzalo Carámbula. Altres glossaran millor que jo les seves virtuts com a gestor, polític, investigador i docent en l'àmbit de la cultura, demostrades a bastament al seu pas per la Direcció de Cultura de la Intendència Municipal de Montevideo, l'Agenda Metropolitana, el CLAEH, la Direcció del Gabinet de Comunicació de l'executiu de Pepe Mújica o la seva presència sempre activa en xarxes com Mercociudades, Interlocal o CGLU-Agenda 21 de la Cultura. En Gonzalo ha estat un personatge extraordinari, algú que, malgrat la seva edat, ha estat un vell comunista que ha viscut i ha mort lluitant intensament com a tal, conreant això no obstant una finezza extraordinària, de la qual en són testimoni nombroses anècdotes compartides al llarg de quinze anys d'amistat transatlàntica.

Acostumava a desarmar els seus auditoris amb allò de "abans de parlar, vaig a dir unes paraules" frase que ell atribuïa al mexicà Cantinflas, i, si la conversa era en petit comitè, rarament mancava el "vaig a fer-te una autocrítica". Quan a finals de març de l'any 2003 vàrem crear la xarxa Interlocal de ciutats iberoamericanes per la cultura a Montevideo, en el seu paper d'amfitrió va organitzar una jornada completa d'entrevistes i contactes amb els mitjans locals. El nostre esdeveniment va coincidir amb la fuga d'una serp de dimensions considerables del zoo de Montevideo, adscrit a la seva direcció municipal de cultura. Òbviament, els mitjans estaven molt més interessats per la serp que no pas per la nostra xarxa municipalista, circumstància que ens va provocar una perplexitat enorme només resolta pel saber fer i la -mai millor dit- mà esquerra d'en Gonzalo.

Recordo la seva primera visita a Barcelona, durant la tardor de l'any 2000; el vàrem convidar, juntament amb altres secretaris municipals iberoamericans de cultura per tal d'explorar eventuais possibilitats de cooperació, sense saber molt bé qui era. D'entrada, ens van sorprendre les seves "condicions": viatjaria amb la seva dona i dedicaria la seva primera jornada a visitar el monestir de Montserrat. Tan bon punt instal·lats al seu hotel, ens va trucar insistentment per telèfon per tal que l'autoritzéssim a demanar una "omelette" al servei d'habitacions. L'endemà descobriríem que en Gonzalo i l'Eliza eren dues persones extraordinàries, amb les quals vàrem compartir tertúlia i sobretaula com si ens coneguéssim de tota la vida. Mai desaprovava l'oportunitat d'interessar-se per la família i, si li demanaves pel Facundo i la Manuela, els seus néts, els seus ulls adquirien una llusor particular.

Conservo en un lloc especial de la memòria les nostres estades a l'Hotel Miraflores de Lima juntament amb en Jordi, en Damià, en Jorge, la Rossana... una mena de segona llar durant el curs 2008-2009 (fins i tot vàrem participar en la confecció del pessebre de l'hotel pocs dies abans de Nadal), on vàrem aprendre tantes coses del Perú i de nosaltres mateixos mentre ens empassàvem les nostres bones dosis de vi tannat, de rom Zacapa i de cigars de Santa Rosa de Copán. En Gonzalo, probablement el més sa de tot l'equip, ens observava amb certa displicència, sempre amb l'ai al cor per culpa d'aquell perfeccionisme que no el permetia donar mai per acabats una presentació o un article fins a hores petites. I és que això de pensar amb el cor és el que té.

Una vida val allò que val un sol. Tal com canta el seu amic Jorge, el dr. Drexler, no deixarem petjada, sinó només pols d'estels?

*Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.*

## **PENSAR CON EL CORAZÓN**

(nº147 – junio 2015)

El 20 de mayo, víspera del Día Mundial de la Diversidad Cultural para el Diálogo y el Desarrollo promovido por la UNESCO, falleció en Montevideo, Uruguay, Gonzalo Carámbula. Dejo para otros la glosa de sus virtudes como gestor, político, investigador y docente en el ámbito de la cultura, cualidades demostradas a su paso por la Dirección de Cultura de la Intendencia Municipal de Montevideo, la Agenda Metropolitana, el CLAEH, la Dirección del Gabinete de Comunicación del ejecutivo de Pepe Mújica o su presencia siempre activa en redes como Mercociudades, Interlocal o CGLU-Agenda 21 de la Cultura. Gonzalo ha sido un personaje extraordinario, un viejo comunista -a pesar de su edad- que vivió y murió luchando intensamente como tal, cultivando ello no obstante una finezza no menos extraordinaria, de la que dan testimonio numerosas anécdotas compartidas a lo largo de quince años de trasatlántica amistad.

Solía desarmar a sus audiencias con aquello de "antes de hablar, voy a decir unas palabras" que el atribuía al mejicano Cantinflas, y si la conversación era en petit comité rara vez faltaba el "te voy a hacer una autocrítica". Cuando a finales de marzo del año 2003 creamos la red Interlocal de ciudades iberoamericanas para la cultura en Montevideo, en su papel de anfitrión organizó una jornada completa de entrevistas y contactos con los medios locales. Nuestro evento coincidió con la fuga de una serpiente de considerables dimensiones del zoo de Montevideo, que en aquel entonces estaba bajo su responsabilidad como director de cultura de la ciudad. Los medios, claro está, estaban mucho más interesados por la serpiente que por nuestra red municipalista, circunstancia que nos provocó una enorme perplejidad que sólo solventó el buen hacer y la -nunca mejor dicho- mano izquierda de Gonzalo.

Recuerdo su primera visita a Barcelona, en otoño del año 2000; le invitamos junto a otros secretarios municipales iberoamericanos de cultura para explorar eventuales posibilidades de cooperación, sin saber muy bien quién era. De entrada, nos sorprendieron sus "condiciones": viajaría con su esposa y dedicaría su primera jornada a visitar el monasterio de Montserrat. Una vez instalado en su hotel, nos llamó insistentemente por teléfono para que le autorizáramos a pedir una "omelette" al servicio de habitaciones. Al día siguiente descubrimos en Gonzalo y en Eliza dos personas extraordinarias, con las que compartimos charlas y sobremesas como si la nuestra fuera una amistad de largo recorrido. Nunca desaprovechaba la oportunidad de interesarse por la familia, y cuando le preguntabas por Facundo y Manuela, sus nietos, sus ojos brillaban con un fulgor particular.

Conservo en un lugar especial de la memoria nuestras estadías en el Hotel Miraflores de Lima junto con Jordi, Damià, Jorge, Rossana, una suerte de segundo hogar durante el curso 2008-2009 (incluso participamos en la confección del belén del hotel poco antes de la Navidad), donde aprendimos tanto del Perú y de nosotros mismos mientras trasegábamos nuestras buenas dosis de vino tannat, de ron Zacapa y de cigarros de Santa Rosa de Copán. Gonzalo, probablemente el más sano de todo el equipo, nos observaba con cierta displicencia, siempre en vilo por culpa de aquel perfeccionismo que no le permitía dar por acabados una presentación o un artículo hasta altas horas de la madrugada. Y es que pensar con el corazón es lo que tiene.

Una vida lo que un sol, vale. Como canta su amigo Jorge, el Dr. Drexler, no dejaremos huella, solo polvo de estrellas.

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

## CARTA AL PAPA

(nº148 – Juliol 2015)

Benvolgut Bergoglio,

Ja em perdonaràs que et descavalqui el tractament i m'estalviï la teva santedat sense haverte demanat permís; tenir amics comuns -els Ferronato- i que els nostres respectius equips de futbol comparteixin colors de samarreta em semblen raons suficients per permetre'm tractarte de tu a tu. Al llarg dels dos anys llargs que fa que portes les claus del Vaticà a la butxaca t'has convertit en una personalitat global, admirada especialment per aquells que no creuen en el déu dels teus. L'ambició del teu projecte tot intentant posar al dia una institució mil·lenària i mundial plena de paradoxes i contradiccions requereix necessàriament que els déus t'emparin. Tanmateix, no només se't gira feina, sinó que a la feina que se't gira tu hi has anat incorporant successives ampliacions d'agenda, o diverses agendes noves.

Ningú que hagués ocupat el teu lloc abans que tu havia parlat de diversitat, de sostenibilitat, d'ecologia, de desenvolupament... La teva recent encíclica "Laudato Si" sobre clima i medi ambient o el reconeixement de les cultures indígenes en ocasió del viatge que acabes de fer a l'Equador, Bolívia i Paraguai són proves més que eloqüents en aquest sentit. La vocació cultural de la teva trajectòria és, d'altra banda, indiscutible, lluny dels plantejaments dogmàtics del teu antecessor Joan Pau II a la seva "Carta als Artistes" de l'any 1999 en la qual, i entre altres coses, argumentava la necessitat de restringir l'ús dels termes "creador" i "creació".

Per això es fa dur d'entendre que recentment, en parlar del calendari de les festes mòbils i de la data de celebració de les diverses pasqües, ho hagis fet amb aquell excés de positivisme que, com va dir el poeta, "dóna la raó als dies laborables" i impedeix copsar la seva veritable dimensió cultural. Per molt que els factòtums del turisme i la màquina global de fer diners aplaudeixin allò que diguis, i que bona part de la ciutadania occidental desconegui els mecanismes del calendari, la pasqua és un sofisticadíssim mecanisme de rellotgeria necessari que ajusta els cicles solars i lunars, el temps cíclic i el temps lineal, d'indiscutible transcendència, que es fa palesa en fenòmens culturalment tan diversos com el carnaval o el dia de la marmota.

Parlemne, si vols, quan vulguis. Amb molt de gust estaré disposat a acompanyarte en alguna d'aquelles escapades nocturnes, disfressat d'home corrent, a alguna pizzeria tradicional i poc turística del Trastevere que ja comencen a ser llegenda urbana.

*Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.*

## CARTA AL PAPA

(nº148 – julio 2015)

Estimado Bergoglio,

Ruego que me perdones si te apeo el tratamiento y me ahorro tu santidad sin haberte pedido permiso para hacerlo; tener amigos comunes -los Ferronato- y que nuestros respectivos equipos de fútbol compartan colores de camiseta me parecen razones suficientes para permitirme tratarte de tu a tu. A lo largo de los dos años largos que hace que llevas las llaves del Vaticano en tu bolsillo te has convertido en una personalidad global, especialmente admirada por quienes no creen en el dios de los tuyos. La ambición de tu proyecto, intentando poner al día una institución milenaria y mundial plagada de paradojas y contradicciones, requiere necesariamente que los dioses te amparen. No solo vas a tener mucho trabajo, sino que al mucho trabajo que vas a tener le has ido añadiendo sucesivas ampliaciones de agenda, o diversas agendas nuevas.

Nadie que hubiera ocupado tu lugar antes que tú habías hablado de diversidad, de sostenibilidad, de ecología, de desarrollo... Tu reciente encíclica "Laudato Si" sobre clima y medio ambiente o el reconocimiento de las culturas indígenas en ocasión del viaje que acabas de llevar a cabo a Ecuador, Bolivia y Paraguay son pruebas más que elocuentes en este sentido. La vocación cultural de tu trayectoria es, por otra parte, indiscutible, lejos de los dogmáticos planteamientos de tu antecesor Juan Pablo II en su "Carta a los Artistas" del año 1999 en la que, y entre otras cosas, argumentaba la necesidad de restringir el uso de los términos "creador" y "creación".

De ahí que se haga duro de entender que recientemente, al hablar del calendario de las fiestas móviles y de la fecha de celebración de las distintas pascuas, lo hayas hecho con aquel exceso de positivismo que, como dijo el poeta, "da la razón a los días laborables" e impide asumir su verdadera dimensión cultural. A pesar del aplauso que merezcan tus palabras en manos de los factótums del turismo y de la máquina global de producir riqueza, y que buena parte de la ciudadanía occidental desconozca los mecanismos del calendario, la pascua es un sofisticadísimo y necesario mecanismo de relojería que ajusta los ciclos solares y lunares, el tiempo cíclico y el tiempo lineal, de indiscutible trascendencia, que se hace patente en fenómenos culturalmente tan variados como el carnaval o el día de la marmota.

Ni que decir tiene que estoy a tu disposición para hablar del tema cuando quieras. Con mucho gusto puedo acompañarte en alguna de esas escapadas nocturnas, disfrazado de hombre corriente, a alguna pizzería tradicional y poco turística del Trastévere que ya comienzan a ser leyenda urbana.

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

## MANTERS

(nº149 – Setembre 2015)

D'aquí a pocs dies s'acaba no només un estiu dels més calorosos des que es té notícia de dades climatològiques a Catalunya, Espanya i Europa, sinó també un dels més inquietants que es recorden: milers de refugiats suplicant asil a una Europa institucionalment indiferent (i tanmateix, ciutadanament solidària), centenars d'immigrants perdent la vida tot intentant arribar als ports del Sud d'Europa, desenes de nous episodis de violència de gènere... Sens dubte, al costat de tot això, conflictes com el dels manters (immigrants clandestins venedors il·legals de productes falsificats) no pot sinó ser considerat un mal menor. Malgrat els conflictes i alguna mort "col·lateral".

Manter: immigrants clandestins venedors il·legals de productes falsificats: una veritable trilogia de l'estigmatització i l'etiquetatge. Famílies que al llarg dels darrers anys han adoptat infants xinesos expliquen sovint una anècdota sorprenent: per tal d'alleugerir els tràmits deliberadament llargs que en el transcurs del procés d'adopció els pares han de suportar in situ, se'ls ofereix prendre part en circuits de compra durant els quals visiten enormes fàbriques i magatzems de tota mena de productes falsificats. Si al llarg d'aquestes visites algú mostra un interès superior a l'habitual per la mercaderia, el venedor, discretament, proposa adquirir bosses, vestits, rellotges... legítims, és a dir, autèntics, tot argumentant que, de fet, uns i altres es fabriquen al mateix lloc, probablement allà mateix.

Ben mirat, que la diferència entre allò que és autèntic i allò que és fals sigui només la marca o l'etiqueta no deixa de ser una bona notícia, d'indiscutible simetria amb allò que diferencia la venda legal de la il·legal i la ciutadania de ple dret de la clandestinitat. Perquè si el problema són els papers, la solució és necessàriament la voluntat política. Una voluntat política acompanyada, si pot ser, de solucions creatives que només poden sorgir de la legitimitat dels governs locals i la complicitat de la ciutadania, superadores dels habituals llocs comuns que justifiquen la repressió en la defensa de l'espai públic o la inacció en l'absència de discriminació positiva per als nouvinguts.

*Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.*

## MANTEROS

(nº149 – septiembre 2015)

Dentro de pocos días concluye no solo uno de los veranos más calurosos desde que se tiene noticia de mediciones climatológicas en Catalunya, España y Europa, sino también uno de los más inquietantes que se recuerdan: miles de refugiados suplicando asilo a una Europa institucionalmente indiferente (y ello, no obstante, ciudadanamente solidaria), centenares de inmigrantes perdiendo la vida al intentar arribar a los puertos del Sur de Europa, decenas de nuevos episodios de violencia de género... Al lado de todo esto, sin duda alguna, conflictos como el de los manteros (inmigrantes clandestinos vendedores ilegales de productos falsificados) solo puede ser considerado un mal menor. Aún a pesar de los conflictos y de alguna muerte "colateral".

Manteros: inmigrantes clandestinos vendedores ilegales de productos falsificados: una verdadera trilogía de la estigmatización y el etiquetaje. Familias que a lo largo de los últimos años han adoptado niños chinos explican a menudo una anécdota sorprendente: con el fin de aligerar los trámites deliberadamente largos que en el transcurso de la adopción los padres deben soportar in situ, se les ofrece tomar parte en circuitos de compra en los que visitan enormes fábricas y almacenes con todo tipo de productos falsificados. Si a lo largo de estas visitas alguien muestra un interés superior al habitual por la mercancía, el vendedor, discretamente, ofrece bolsos, vestidos, relojes... legítimos, es decir, auténticos, argumentando que, de hecho, unos y otros se fabrican en el mismo lugar, probablemente allí mismo.

Bien mirado, que la diferencia entre lo que es auténtico y lo que es falso solo sea la marca o la etiqueta no deja de ser una buena noticia, de simetría indiscutible con lo que diferencia la venta legal de la ilegal y la ciudadanía de pleno derecho de la clandestinidad. Porque, si el problema son los papeles, la solución es necesariamente la voluntad política. Una voluntad política acompañada, si es posible, de soluciones creativas que solo pueden surgir de la legitimidad de los gobiernos locales y la complicidad de la ciudadanía, superadoras de los habituales lugares comunes que justifican la represión en la defensa del espacio público o la inacción en la ausencia de discriminación positiva para los recién llegados.

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

## **GOT MIG PLE, GOT MIG BUIT**

(nº150 – Octubre 2015)

La notícia de la temporada és, sens dubte, l'aprovació a la Cimera Especial sobre Desenvolupament Sostenible que va tenir lloc a Nova York entre els passats dies 25 i 27 de setembre, en el marc del 70è període de sessions de l'Assemblea General de les Nacions Unides, del document "Transformar el nostre món: l'Agenda 2030 per al Desenvolupament Sostenible", que amplia i perfecciona els horitzons de la seva predecessora, l'anomenada "Agenda de Desenvolupament del Mil·lenni" o Agenda 2015, redactada en plena eufòria de canvi de segle i orientada a superar els grans problemes patits per la humanitat contemporània, en particular la fam, la malaltia i la pobresa.

Si entre els 8 objectius formulats per l'any 2015 la cultura llua per la seva absència, en aquesta nova agenda per a l'any 2030 que conté 17 objectius i 169 fites, malgrat que la cultura no constitueix encara una dimensió substantiva per ella mateixa, apareix com un argument de tipus "transversal" tant al seu preàmbul (en el qual s'observen repetides referències a la necessitat de respectar la diversitat cultural, el foment de la tolerància i el respecte entre les cultures per part dels Estats, a la contribució de la cultura al desenvolupament sostenible o el paper de l'alfabetització universal en l'accés a la cultura) com a diverses de les fites o desafiaments que configuren aquesta nova agenda: el vincle entre tradicions alimentàries i cultura, la necessitat de promoure una cultura de pau, la importància de la creativitat i la innovació en els sistemes productius, les possibilitats i limitacions del turisme sostenible, la salvaguarda del patrimoni cultural en la millora dels assentaments urbans o l'accés públic a la informació en el marc de les llibertats fonamentals.

Arribar fins aquí no ha estat pas empresa fàcil, ni hi ha cap avenç que hagi estat fet per art de màgia. Una simple sentència en una declaració oficial acostuma a requerir hores de negociació intensiva, cents de veus que reivindiquin allò que és seu i no poques dosis de persuasió i d'insistència. I encara malgrat la dificultat de determinar si a hores d'ara el got és mig ple, mig buit o ambdues coses alhora, s'imposa la necessitat d'evidenciar alguna de les lliçons apreses: encara som lluny de saber explicar prou clarament per què la cultura és una dimensió imprescindible en el desenvolupament. Nou grans organitzacions culturals globals (a saber: IFACCA, la Federació Mundial de Coalicions per la Diversitat Cultural, Ciutats i Governos Locals Units / Agenda 21 de la Cultura, Culture Action Europe, Arterial, el Consell Mundial de la Música, ICOMOS, IFLA i la Xarxa Llatinoamericana per l'Art i la Transformació Social) han unit per primer cop les seves energies en un esforç compartit. Més de 900 organitzacions i milers de persones de 120 països han manifestat la seva convicció que sense la cultura el desenvolupament és incomplet...

Mig ple o mig buit, s'imposa la necessitat de seguir emplenant el got, tot fent èmfasi sobre el tema tant a les futures grans conferències sectorials (COP21 sobre Canvi Climàtic, Habitat III sobre Habitatge i Desenvolupament Urbà) com als Plans Nacionals de Desenvolupament, tot recopilant dades, construint indicadors i, en definitiva, ampliant el cercle d'aquells que treballen a favor de la cultura en el desenvolupament sostenible.

*Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.*

**VASO MEDIO LLENO, VASO MEDIO VACÍO**

(nº150 – octubre 2015)

Sin duda la noticia de la temporada es la aprobación en la Cumbre Especial sobre Desarrollo Sostenible que tuvo lugar en Nueva York entre los pasados días 25 y 27 de septiembre, en el marco del 700 periodo de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas, del documento “Transformar nuestro mundo: la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible”, que amplía y perfecciona los horizontes de su predecesora, la llamada “Agenda de Desarrollo del Milenio” o Agenda 2015, redactada en plena euforia de cambio de siglo y orientada a superar los grandes problemas que aquejaban y aquejan a la humanidad contemporánea, en particular el hambre, la enfermedad y la pobreza.

Si entre los 8 objetivos formulados para el año 2015 la cultura brillaba por su ausencia, en esta nueva agenda para el año 2030, que contiene 17 objetivos y 169 metas, aunque la cultura no constituye todavía una dimensión sustantiva en sí misma, aparece como un argumento digamos que “transversal” repetidas veces tanto en el preámbulo (donde se hace mención a la necesidad de respetar la diversidad cultural, al fomento de la tolerancia y el respeto entre las culturas por parte de los Estados, a la contribución de la cultura al desarrollo sostenible o al papel de la alfabetización universal en el acceso a la cultura) como en varias de las metas o desafíos que configuran esta nueva agenda: el vínculo entre tradiciones alimentarias y cultura, la necesidad de promover una cultura de paz, la importancia de la creatividad y la innovación en los sistemas productivos, las posibilidades y limitaciones del turismo sostenible, la salvaguarda del patrimonio cultural en la mejora de los asentamientos urbanos o el acceso público a la información en el marco de las libertades fundamentales.

Llegar hasta aquí no ha sido empresa fácil, ni los logros se han producido por arte de magia. Una simple sentencia en una declaración oficial suele requerir horas de negociación intensiva, cientos de voces que reivindican lo que es suyo y no pocas dosis de persuasión y de insistencia. Y aún a pesar de la dificultad de determinar si a día de hoy el vaso está medio lleno, medio vacío o ambas cosas al mismo tiempo, se impone la necesidad de evidenciar algunas de las lecciones aprendidas en el intento: todavía estamos lejos de saber explicar con claridad por qué la cultura es una dimensión imprescindible en el desarrollo. Nueve grandes organizaciones culturales globales (a saber: IFACCA, la Federación Mundial de Coaliciones por la Diversidad Cultural, Ciudades y Gobiernos Locales Unidos / Agenda 21 de la Cultura, Culture Action Europe, Arterial, el Consejo Mundial de la Música, ICOMOS, IFLA y la Red Latinoamericana para el Arte y la Transformación Social) han unido por primera vez sus energías en un esfuerzo compartido. Más de 900 organizaciones y miles de personas de 120 países han manifestado su convicción de que sin la cultura el desarrollo está incompleto...

Medio lleno o medio vacío, se impone la necesidad de seguir llenando el vaso haciendo énfasis sobre el tema tanto en las futuras grandes conferencias sectoriales (COP21 sobre Cambio Climático, Habitat III sobre Vivienda y Desarrollo Urbano) como en los Planes Nacionales de Desarrollo, recopilando datos, construyendo indicadores y en suma, ampliando el círculo de quienes trabajan a favor de la cultura en el desarrollo sostenible.

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

## VINT...

(nº151 – Novembre 2015)

Al llarg de les darreres setmanes Interarts ha complert vint anys. Un aniversari que hem celebrat de la millor manera que sabem fer-ho, treballant d'una manera silenciosa. Amb el cap i el cor, això sí, arrelats en el passat, ancorats en el present i projectats cap al futur. També amb el record entranyable pel centenar llarg de companyes i companys de viatge (molts més, de fet, de manera secundària o indirecta) que al llarg d'aquest període han contribuït a fer realitat aquesta petita gran proesa, especialment per aquells que avui ja no hi són.

Interarts va néixer amb vocació d'esdevenir un observatori de polítiques culturals urbanes i regionals a Europa. Feia poc que havia caigut el mur i encara es conreaven moltes esperances. Ara, més madurs, més realistes, però potser també més prudents i més serens, a Interarts aspirem a ser un laboratori per a la cooperació cultural internacional. Global i local alhora, articulant coneixement i innovació, apostant per una forma de concebre el desenvolupament i la sostenibilitat que atorgui a la cultura la importància que es mereix. Des d'un lloc i en un moment on les coordenades espai i temps han capgirat radicalment la vida de les comunitats i de les persones.

Bufem, doncs, tan fort com podem les espelmes d'aquest aniversari. Amb el desig gens secret de seguir comptant amb un equip competent, un patronat compromès i un entrellat d'aliances cada cop més intens, i més extens. I la voluntat de servei inherent a la nostra vocació pública en general, i en particular a Barcelona, Catalunya, Espanya i Europa.

*Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.*

## VEINTE...

(nº151 – noviembre 2015)

A lo largo de las últimas semanas Interarts ha cumplido veinte años. Un aniversario que hemos celebrado lo mejor que sabemos, trabajando de manera silenciosa. Con la cabeza y el corazón, eso sí, arraigados en el pasado, anclados en el presente y proyectados hacia el futuro. También con el recuerdo entrañable para el centenar largo de compañeras y compañeros de viaje (de hecho muchos más, secundaria e indirectamente) que a lo largo de este periodo han contribuido a hacer realidad esta pequeña gran proeza, en especial para aquellos que hoy ya no están.

Interarts nació con vocación de convertirse en un observatorio de políticas urbanas y regionales en Europa. Hacía poco que había caído el muro y todavía se cultivaban muchísimas esperanzas. Hoy día, más maduros, más realistas, pero quizás también más prudentes y más serenos, en Interarts aspiramos a ser un laboratorio para la cooperación cultural internacional. Global y local a un tiempo, articulando conocimiento e innovación, apostando por una forma de concebir el desarrollo y la sostenibilidad que otorgue la importancia que se merece a la cultura. Desde un momento y un lugar en que las coordenadas espacio y tiempo han transformado radicalmente la vida de las comunidades y de las personas.

Soplemos, pues, las velas de este aniversario tan fuerte como seamos capaces de hacerlo. Con el deseo nada secreto de seguir contando con un equipo competente, un patronato entregado y una trama de alianzas cada vez más intensas, y más extensas. Y la voluntad de servicio inherente a nuestra vocación pública en general, y en particular a Barcelona, Catalunya, España y Europa.

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

## ELS "NOSTRES", NOSALTRES I ELS "SEUS"

(nº152 – Desembre 2015)

Aviat farà sis mesos que l'anomenada "nova esquerra" governa a Espanya des d'un bon nombre d'ajuntaments, diputacions i comunitats autònomes. Ciutats com Barcelona, Cadis, La Corunya, Madrid, Saragossa o València són en mans de nous partits que, en solitari o en coalició, intenten governar amb nous objectius i de forma diferent en unes circumstàncies que -de vegades per la situació heretada i en altres ocasions per la crisi, ja crònica- no sempre resulten massa confortables. Transcorreguts ja més dels preceptius cent dies de gràcia, tant l'opinió pública especialitzada com els gremis professionals i el món artístic en general assisteixen amb atordiment i inquietud a l'absència de la cultura i les seves polítiques entre les prioritats d'acció institucional.

Una absència que contrasta paradoxalment amb el caràcter genuïnament cultural de bona part dels moviments que cal reconèixer com a base i com a origen d'aquesta nova esquerra. Recordem, en aquest sentit, l'àmplia reflexió generada al voltant del moviment del 15 M o dels "indignats" a ciutats com Madrid o Barcelona a partir de l'any 2011. O si ens remuntem una mica més enrere, el paper d'iniciatives com la de "les agències", gestada al voltant del MACBA a mitjans de l'any 2001, en plena eclosió antiglobalitzadora.

No sembla raonable posar en qüestió tot l'esdevingut al llarg dels darrers 35 anys, ni que es menystingui la gran quantitat de capital crític acumulat i que permet, entre altres coses, filar molt més prim del que es fa habitualment en la relació entre proximitat i excel·lència a les polítiques culturals locals, el paper de l'economia creativa com a propiciadora del desenvolupament cultural, entendre la participació cultural des de la construcció de noves instàncies de ciutadania organitzada, l'aposta per conjuguar tradició i avantguarda o concebre de forma constructiva la relació entre el comú i allò que és públic. Cal recordar que, en el fons, suposar que la millor política cultural possible consisteix a "no fer res" pot acabar situant-nos en un dels escenaris més conservadors i reaccionaris.

*Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.*

## LOS "NUESTROS", NOSOTROS Y LOS "SUYOS"

(nº152 – diciembre 2015)

Pronto hará seis meses que la llamada "nueva izquierda" gobierna en España desde no pocos ayuntamientos, diputaciones y comunidades autónomas. Ciudades como Barcelona, Cádiz, A Coruña, Madrid, Valencia o Zaragoza están en manos de nuevos partidos que, en solitario o en coalición, intentan gobernar con nuevos objetivos y de forma diferente en unas circunstancias que -a veces por la situación heredada y en otras ocasiones por la crisis, ya crónica- no siempre resultan demasiado confortables. Transcurridos ya más de los cien días de gracia preceptivos, tanto la opinión pública especializada como los gremios profesionales y el mundo artístico en general asisten con aturdimiento e inquietud a la ausencia de la cultura y sus políticas entre las prioridades de acción institucional.

Una ausencia que contrasta paradójicamente con el carácter genuinamente cultural de buena parte de los movimientos que cabe reconocer como base y como origen de esta nueva izquierda. Recuérdese, en este sentido, la amplia reflexión generada en torno al movimiento del 15 M o de los "indignados" en ciudades como Madrid o Barcelona a partir del año 2011. O, si nos remontamos algo más atrás, el papel de iniciativas como la de "las agencias", gestada en torno al MACBA a mediados del año 2001, en plena eclosión antiglobalizadora.

No parece razonable que todo lo acaecido a lo largo de los últimos 35 años se eche por la borda, ni que se minusvalore la gran cantidad de capital crítico acumulado y que permite, entre otras cosas, hilar mucho más fino de lo que se viene haciendo últimamente en la relación entre proximidad y excelencia en las políticas culturales locales, el papel de la economía creativa como propiciadora del desarrollo cultural, entender la participación cultural desde la construcción de nuevas instancias de ciudadanía organizada, la apuesta por conjugar tradición y vanguardia o concebir de forma constructiva la relación entre lo común y lo público. Cabe recordar que, en el fondo, suponer que la mejor política cultural posible consiste en "no hacer nada" puede acabar situándonos en uno de los escenarios más conservadores y reaccionarios.

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

## PARÍS-DAKAR

(nº153 – Gener 2016)

Si el fenomen climatològic conegut com "el Niño" i les pluges torrencials no ho impedeixen, a hores d'ara deu estar celebrant-se la vuitena edició sud-americana del Ral·li Dakar per terres argentines, bolivianes i xilenes. És sabut que des que l'any 2008 la cursa de vehicles motoritzats esportius de dues i quatre rodes creada l'any 1978 va ser suspesa per recomanació del govern francès davant del risc d'eventuals atemptats terroristes en terres africanes, el ral·li va canviar d'escenari i de continent, conservant no obstant això la seva inequívoca marca de denominació d'origen.

Avui en dia les marques conviuen amb les banderes i substitueixen progressivament els escuts. Les marques, a més, es desubiquen, convertint-se en una mena de referència per a les noves franquícies globals. Dir Guggenheim ja no equival només a parlar de Nova York, així com l'Hermitage ja no és només un museu de la ciutat de Sant Petersburg i les seves noves seus s'erigeixen en llocs tan diversos i distants com Amsterdam, Màlaga i qui sap si en un futur recent a Barcelona.

Des que l'any 1977 Milton Glaser es va inventar allò de "I love NY" com a eslògan emblemàtic que condensava la presència de la seva ciutat al mercat global de les noves oportunitats urbanes, moltes altres ciutats han seguit la seva estela a tot el món. Ja no es parla de models de ciutat, sinó de marques. Tot i que possiblement el dilema entre marca i model a les ciutats constitueixi un fals dilema: Sense un relat sòlid i sense la necessària apropiació per part de la ciutadania, ambdues nocions esdevenen artificials i inconsistents.

*Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.*

## PARÍS-DAKAR

(nº153 – enero 2016)

Si el fenómeno climatológico conocido como "el Niño" y las torrenciales lluvias consecuentes no lo impiden, a estas alturas debe estar celebrándose la octava edición sudamericana del Rally Dakar por tierras argentinas, bolivianas y chilenas. Es sabido que desde que en el año 2008 la carrera de vehículos motorizados deportivos de dos y cuatro ruedas creadas en 1978 fue suspendida por recomendación del gobierno francés ante el riesgo de eventuales atentados terroristas en tierras africanas, el rally cambió de escenario y continente, conservando no obstante su inequívoca marca de denominación de origen.

Las marcas conviven hoy en día con las banderas y sustituyen paulatinamente a los escudos. Las marcas, además, se desubican, convirtiéndose en una suerte de referencia para las nuevas franquicias globales. Decir Guggenheim ya no equivale a hablar solamente de Nueva York, así como el Hermitage ya no es sólo un museo de la ciudad de San Petersburgo y sus nuevas sedes se erigen en lugares tan distantes y distintos como Ámsterdam, Málaga y quién sabe si a lo mejor en un futuro reciente en Barcelona.

Desde que en el año 1977 Milton Glaser se inventó aquello de "I love NY" como eslogan emblemático que condensaba la presencia de su ciudad en el mercado global de las nuevas oportunidades urbanas, muchas otras ciudades han seguido su estela en todo el mundo. Ya no se habla de modelos de ciudad, sino de marcas. Aunque posiblemente el dilema entre marca y modelo en las ciudades constituya un falso dilema: Sin un relato sólido y sin la necesaria apropiación por parte de la ciudadanía, ambas nociones devienen artificiales e inconsistentes.

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

## LA CONVENCIO DE LA DIVERSITAT JA TÉ DEU ANYS

(nº154 – Febrer 2016)

Amb el títol de Repensar les Polítiques Culturals, UNESCO ha editat recentment, en col·laboració amb el govern de Suècia, un complet informe d'abast mundial que avalua, deu anys després de la seva proclamació, l'estat d'implementació de la Convenció de la Diversitat. El document passa revista als darrers deu anys de promoció de la diversitat de les expressions culturals per al desenvolupament a partir de les opinions de 14 experts més el secretari de la convenció i l'editor principal de l'informe, tot partint de la informació subministrada pels 71 informes quadriennals elaborats pels 140 estats que són part signatària de la convenció, posant èmfasi en els seus quatre objectius fonamentals: el suport a sistemes de governança cultural sostenibles, la consolidació d'un flux equitatiu d'intercanvi de béns i serveis culturals a escala global, la incorporació de la cultura als nous marcs del desenvolupament sostenible i la promoció dels drets i llibertats fonamentals.

Incorporant a la seva anàlisi la incidència de nous fenòmens com la consolidació de la revolució digital o la globalització dels intercanvis de béns i serveis, conjuntures que potser en el moment de l'elaboració de la convenció encara eren incipients, el document projecta les seves reflexions i propostes al nou escenari esbossat per l'Agenda del Desenvolupament Sostenible de les Nacions Unides per a l'any 2030 en la qual la cultura, malgrat que ho faci encara tímidament, comença a adquirir carta de naturalesa com a motor i catalitzador del desenvolupament sostenible.

Tot i que deu anys potser sigui encara un lapse temporal insuficient per a una avaluació en profunditat de l'impacte de la convenció, el cert és que a hores d'ara ningú ja no qüestiona el doble caràcter cultural i econòmic dels béns i serveis artístics i culturals, i que algunes qüestions que en aquest balanç s'examinen amb detall, com la desigualtat dels fluxos als intercanvis; les dificultats inherents a la mobilitat dels artistes (especialment des del Sud cap al Nord); l'exigència que als tractats comercials internacionals s'incorporin clàusules d'excepció (o si més no d'exempció) cultural; la importància de la discriminació positiva en termes de gènere per a una població femenina que, tot i ser motor dels processos creatius és encara poc present, o massa absent, a les instàncies de decisió; o la importància de crear espais per a la participació de la ciutadania organitzada, com les coalicions en defensa de la diversitat (algú, per cert, sap alguna cosa sobre la coalició espanyola?), ja ocupen i cal que segueixin ocupant un lloc central a l'agenda de les noves polítiques per a la cultura.

*Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.*

## LA CONVENCIÓN DE LA DIVERSIDAD CUMPLE DIEZ AÑOS

(nº154 – febrero 2016)

Bajo el título de Repensar las Políticas Culturales, UNESCO ha editado recientemente, en colaboración con el gobierno de Suecia, un completo informe de alcance mundial que evalúa, diez años después de su proclamación, el estado de implementación de la Convención de la Diversidad. El [documento](#) pasa revista a los últimos diez años de promoción de la diversidad de las expresiones culturales para el desarrollo a partir de las opiniones de 14 expertos más el secretario de la convención y el editor principal del informe, partiendo de la información suministrada por los 71 informes cuatrienales elaborados por los 140 estados que son parte firmante de la convención, haciendo énfasis en sus cuatro objetivos fundamentales: el apoyo a sistemas de gobernanza cultural sostenibles, la consolidación de un flujo equitativo en el intercambio de bienes y servicios culturales a escala global, la incorporación de la cultura a los nuevos marcos del desarrollo sostenible y la promoción de los derechos y libertades fundamentales.

Incorporando en su análisis la incidencia de nuevos fenómenos como la consolidación de la revolución digital o la globalización de los intercambios de bienes y servicios, coyunturas que quizás en los momentos de elaboración de la convención eran todavía incipientes, el documento proyecta sus reflexiones y propuestas al nuevo escenario trazado por la Agenda de Desarrollo Sostenible de las Naciones Unidas para el año 2030 en la que la cultura, aunque tímidamente, comienza a adquirir carta de naturaleza como motor y catalizador del desarrollo sostenible.

Aunque quizás diez años constituyen todavía un lapso insuficiente para una evaluación sosegada del impacto de la convención, lo cierto es que hoy ya nadie cuestiona el doble carácter cultural y económico de los bienes y servicios artísticos y culturales, y que algunas cuestiones que se examinan con detalle en este balance, como la desigualdad de los flujos en los intercambios; las dificultades inherentes a la movilidad de los artistas (en especial desde el Sur hacia el Norte); la exigencia de que en los tratados comerciales internacionales se incorporen cláusulas de excepción (o por lo menos de exención) cultural; la importancia de la discriminación positiva en términos de género para una población femenina que, aun siendo motor de los procesos creativos está todavía poco presente, o demasiado ausente, en las instancias de decisión; o la importancia de crear espacios para la participación de la ciudadanía organizada, como las coaliciones en defensa de la diversidad (¿alguien, por cierto, sabe algo sobre la coalición española?), ocupan ya y deben seguir ocupando un lugar central en la agenda de las nuevas políticas para la cultura.

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

## ENVELLITS I VENERABLES

(nº155 – Març 2016)

Hores baixes per al gestor cultural a les Espanyes. De la mà dels més acreditats prescriptors de l'anomenada nova esquerra, dues publicacions recents han contribuït a posar la seva fina estampa a la picota. D'una banda, l'hagiografia de Manuel Borja-Villel -a hores d'ara director del Reina Sofia de Madrid- redactada per Marcelo Expósito -a hores d'ara diputat al congrés per Barcelona com a membre d'En comú podem- (Conversación con Manuel Borja-Villel; Ed. Turpial). D'altra banda, la crònica escrita a quatre mans per Jorge Luís Marzo i Patricia Mayayo Arte en España 1939-2015, ideas, prácticas, políticas (Manuales de Arte Cátedra).

Literalment i entre línies emergeix el perfil d'aquesta nova generació de curadors-comissionats-activistes, engendrats al fragor de la indignació a les assemblees de les places de les nostres ciutats capitals i investits sota la patent dels nous codis de bones pràctiques. Dones i homes consagrats a convertir la intervenció cultural i artística en una de les noves belles arts.

Ben segur que tot no es va fer bé, tant com deu resultar cert tot el contrari. Compte, tanmateix, en matar el missatger, àdhuc si bona part de la culpa és del mateix gremi, que a la recerca d'algun valor-refugi més o menys confortable o segur ha preferit transvestir-se en "programador", bescanviant una incerta dignitat per un bon plat de lleties. Tot plegat davant del benintencionat desconcert de les associacions professionals i la sospitosa inòpia d'una acadèmia, pública o privada, capficada a seguir sent instància depredadora de sabers professionals més que no pas altra cosa.

Aquells que ja hi érem a principis dels vuitanta potser recordem nostàlgics les trifulgues entre animadors socioculturals i gestors, o fins i tot entre administradors i artistes (en definitiva, professionals sense professió), com si d'una nova edició de la disputa escolàstica entre franciscans i dominics es tractés. I tanmateix, hi ha quelcom que sembla indicar que la situació no és la mateixa i que potser som davant d'un contundent i definitiu final d'etapa. Gestors envellits prematurament que malden per assolir amb dignitat la condició d'ancians venerables.

*Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.*

## AVEJENTADOS Y VENERABLES

(nº155 – marzo 2016)

Malos tiempos para el gestor cultural en las Españas. De la mano de los más conspicuos prescriptores de la llamada nueva izquierda, dos publicaciones recientes han contribuido a poner su fina estampa en la picota. Por una parte, la hagiografía de Manuel Borja-Villel -a día de hoy, director del Reina Sofía de Madrid-, compuesta por Marcelo Expósito -a día de hoy, diputado en el congreso por Barcelona como miembro de En comú podem- (Conversación con Manuel Borja-Villel; Ed. Turpial). Por otra parte, la crónica escrita a cuatro manos por Jorge Luís Marzo y Patricia Mayayo Arte en España 1939-2015, ideas, prácticas, políticas (Manuales de Arte Cátedra).

En sus líneas y entre líneas emerge el perfil de esa nueva generación de curadores-comisionados-activistas, engendrados al fragor de la indignación en las asambleas de las plazas de nuestras ciudades capitales e investidos bajo la patente de los nuevos códigos de buenas prácticas. Hombres y mujeres consagrados a convertir la intervención cultural y artística en una de las nuevas bellas artes.

Seguro que no todo se hizo bien, tanto como debe resultar cierto lo contrario. Pero cuidado con matar al mensajero, incluso aunque buena parte de la culpa sea del propio gremio, que a la búsqueda de algún valor-refugio más o menos confortable o seguro ha preferido travestirse en "programador" permutando una incierta dignidad por un buen plato de lentejas. Todo ello ante el desconcierto bienintencionado de las asociaciones profesionales y la inopia sospechosa de una academia, pública o privada, empeñada en seguir siendo instancia depredadora de saberes profesionales más que otra cosa.

Los que ya estábamos en esto a principios de los ochenta quizás recordemos con nostalgia las trifulcas entre animadores socioculturales y gestores, o incluso entre administradores y artistas (en definitiva, profesionales sin profesión), como si de una nueva edición de la disputa escolástica entre franciscanos y dominicos se tratara. Pero algo parece indicar que la situación no es la misma, y que quizás estemos ante un contundente y definitivo final de etapa. Gestores prematuramente avejentados que pelean por alcanzar con dignidad la condición de ancianos venerables.

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

## PROHIBIT NO TOCAR

(nº156 – Abril 2016)

Diuen que quan el savi Jorge Wagensberg va posar en marxa el Museu de la Ciència de Barcelona (avui en dia CosmoCaixa), als ja llunyans primers anys vuitanta del segle passat, va penjar-hi un rètol que deia simplement "prohibit no tocar". Aquest advertiment d'ordre general, als antípodes d'allò que sol ser el principi rector de les polítiques patrimonials en general, i d'aquelles que s'orienten al patrimoni immaterial en particular, hauria de ser d'obligat compliment quan ens plantegem què podem fer i què cal que fem amb la tradició. Perquè, contra allò que el sentit comú semblaria indicar, quan les cultures populars no se sotmeten al diàleg rigorós, sovintejat i creatiu amb la contemporaneïtat, aquestes cultures s'atrofien i acaben morint.

La cultura catalana, al llarg de la seva història recent, ha fet d'aquest diàleg entre tradició i innovació un dels seus actius fonamentals. Figures com Antoni Gaudí, JV Foix, Frederic Mompou, Joan Miró, Carles Santos, Cesc Gelabert o col·lectius com Comediants o La Fura dels Baus en són molt bon exemple. Hi ha qui diu que això és propi de cultures de frontera (cultures fràgils, sovint minoritàries i, en conseqüència, sensibles a la seva autoprotecció): així com es constata l'existència d'una "ètica transfronterera", palpable en la peculiar idiosincràsia dels habitants de països com Andorra, per exemple, hi ha també una "estètica transfronterera" que es fa palesa en una certa forma de conjuguar les relacions entre tradició i innovació. Propera, en certa mesura, a allò que planteja el polonès Krzysztof Czyzewski i la fundació Borderland.

Enfront del temps lineal del progrés il·limitat, determinat per la història, solar, masculí, sota l'advocació d'Apol·lo, i enfront del temps circular de l'etern retorn, determinat per la tradició, lunar, femení, sota l'advocació de Venus, existeix una altra concepció del temps "en espiral", d'anada i tornada, avançant una vegada i una altra sobre si mateix, que quan es treballa en el diàleg entre la memòria i la contemporaneïtat s'instal·la al bell mig de l'acció creativa amb una potència impensada.

*Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.*

## PROHIBIDO NO TOCAR

(nº156 – abril 2016)

Se dice que cuando el sabio Jorge Wagensberg puso en marcha el Museo de la Ciencia de Barcelona (hoy en día CosmoCaixa), allá por los inicios de los ya lejanos años ochenta del pasado siglo, colgó un rótulo en el que simplemente se decía "prohibido no tocar". Esta advertencia de orden general, en las antípodas de lo que suele ser el principio rector de las políticas patrimoniales en general, y de aquellas que se orientan al patrimonio inmaterial en particular, debería ser de obligado cumplimiento cuando nos planteamos qué podemos y qué debemos hacer con la tradición. Porque, contra lo que parecería indicar el sentido común, cuando las culturas populares y tradicionales no se someten al diálogo riguroso, continuado y creativo con la contemporaneidad, primero se anquilosan y mueren después.

La cultura catalana, a lo largo de su historia reciente, ha hecho de este diálogo entre tradición e innovación uno de sus activos fundamentales. Figuras como Antoni Gaudí, JV Foix, Frederic Mompou, Joan Miró, Carles Santos, Cesc Gelabert o colectivos como Comediants o La Fura dels Baus constituyen buena prueba de ello. Hay quien dice que es algo propio de culturas de frontera (culturas frágiles, a menudo minoritarias, y por lo tanto, sensibles a su autoprotección): del mismo modo que existe una "ética transfronteriza", palpable en la peculiar idiosincrasia de los habitantes de países como Andorra, por ejemplo, existe también una "estética transfronteriza" que se hace patente en una determinada manera de conjugar las relaciones entre tradición e innovación. Cercana, en cierta medida, a lo que plantea el polaco Krzysztof Czyzewski y la fundación Borderland.

Frente al tiempo lineal del progreso ilimitado, determinado por la historia, solar, masculino, bajo la advocación de Apolo, y el tiempo circular del eterno retorno, determinado por la tradición, lunar, femenino, bajo la advocación de Venus, existe otra concepción del tiempo "en espiral", de ida y vuelta, avanzando una y otra vez sobre sí mismo, que cuando se trabaja en el diálogo entre la memoria y lo contemporáneo se instala en el centro del quehacer creativo con una potencia inusitada.

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

## TIRANIES DE LA PROXIMITAT

(nº157 – Maig 2016)

Policia de proximitat, alimentació de proximitat, justícia de proximitat, turisme de proximitat, cultura de proximitat... sens dubte la proximitat ha esdevingut no només un valor positiu inqüestionable, sinó que s'ha convertit gairebé en un tòtem o en un mantra en aquest món altament globalitzat. Justament potser com a contrapès, reacció o antagonisme. Tanmateix, cal recordar que la proximitat no sempre ha estat envoltada de connotacions positives. El filòsof Daniel Innerarity explica com a la il·lustració la modernitat incorpora una certa distància en la relació entre la societat i l'estat, justament com a antídote a la conxorxa, l'arbitrarietat i el clientelisme. Quelcom encara vigent en la tradició anglosaxona, a través del principi del arm's length (és a dir, la proximitat distant, o la distància propera) com a motor de l'acció política.

La proximitat en cultura no només estableix l'evident antagonisme amb la idea física de llunyania o de distància, sinó que incorpora una important tensió semàntica amb nocions com la visibilitat o l'excel·lència. La cultura anomenada de proximitat no només seria, en aquest sentit, aquella cultura propera en origen a la ciutadania, que es produeix i es consumeix als barris i llocs propers, sinó que a més estaria escassament dotada d'excel·lència i seria poc visible, és a dir, que romandria absent de les grans operacions de projecció exterior dels territoris i de captació tant de talent com de recursos.

Es tracta, en el fons, de l'enèsima distinció entre la Cultura culta o "amb majúscula" i la cultura popular o "amb minúscula". Una distinció que probablement tingui cada cop menys sentit. Cercar l'excel·lència en la proximitat, fer propera l'excel·lència, així com convertir allò que és quotidià en visible i viceversa, són qüestions cabdals a l'hora d'avançar vers una nova generació de polítiques públiques per a la cultura.

*Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.*

## TIRANÍAS DE LA PROXIMIDAD

(nº157 – mayo 2016)

Policía de proximidad, alimentación de proximidad, justicia de proximidad, turismo de proximidad, cultura de proximidad... Se diría que la proximidad se ha convertido no ya solo en un valor positivo incuestionable, sino casi en un tótem o en un mantra en este mundo altamente globalizado. Justamente quizás como contrapeso, reacción o antagonismo. Sin embargo, hay que recordar que la proximidad no siempre ha estado rodeada de connotaciones positivas. El filósofo Daniel Innerarity explica cómo en la ilustración la modernidad incorpora una cierta distancia en la relación entre la sociedad y el estado, justamente como antídoto al compadreo, la arbitrariedad y el clientelismo. Algo todavía vigente en la tradición anglosajona, a través del principio del arm's length (es decir, la proximidad distante, o la distancia próxima) como motor de la acción política.

La proximidad en cultura no sólo establece el evidente antagonismo con la idea física de lejanía o de distancia, sino que incorpora una importante tensión semántica con nociones como la visibilidad o la excelencia. La cultura denominada de proximidad no solo sería, en este sentido, aquella cultura cercana en origen a la ciudadanía, la que se produce y se consume en los barrios y los lugares próximos, sino que además estaría escasamente dotada de excelencia y sería poco visible, es decir, estaría ausente de las grandes operaciones de proyección exterior de los territorios y de captación de talento y de recursos.

En el fondo, se trata de la enésima distinción entre la Cultura culta o "con mayúscula" y la cultura popular o "con minúscula". Una distinción que probablemente cada vez tenga menos sentido. Buscar la excelencia en la proximidad, hacer próxima la excelencia, tanto como convertir lo cotidiano en visible y viceversa, son cuestiones capitales para avanzar hacia una nueva generación de políticas públicas para la cultura.

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

## ECO, BIO, CYBER...

(nº158 – Juny 2016)

El dia 7 de maig del 1959 el físic i novel·lista anglès Charles Percy Snow va pronunciar una conferència a la Senate House de Cambridge amb el títol de Les dues cultures. En síntesi, la seva tesi era que el trencament de la comunicació entre les ciències i les humanitats i la manca d'interdisciplinarietat és un dels inconvenients principals per a la resolució dels problemes mundials. La conferència va donar lloc a l'edició d'un llibre amb el mateix títol, el qual s'ha acabat convertint en un clàssic de referència obligada quan es planteja la qüestió de les relacions (o de la manca de relacions) entre la cultura artísticohumanística i la cultura científicotècnica.

Gairebé seixanta anys més tard, el lloc de la ciència i de la tècnica a les polítiques per a la cultura segueix sent pràcticament inexistent, tant com les relacions entre ambdues cultures, que llueixen per la seva absència. Fet que, paradoxalment, no sempre ha estat així: al món clàssic les funcions convencionals de la mimesi (repetició de models subjectes a un cànon) i de la poiesi (invenció per desplaçament o integració de dues realitats preexistents) eren presents tant en l'esfera artísticohumanística com en l'esfera científicotècnica de manera totalment diferent de com ho han estat durant el Renaixement, la modernitat i el món contemporani.

Dotar de continguts científics i tecnològics els nostres espais i programes culturals segueix sent una assignatura pendent. També ho és la manca de proliferació de laboratoris on artistes i pensadors, científics i tecnòlegs puguin treballar sobre temes i problemes compartits, innovant plegats. També cal estimular en transversal el debat sobre les implicacions ètiques i filosòfiques de bona part de les transformacions del món contemporani. Josep Ramoneda, filòsof i exdirector del Centre de Cultura Contemporània de Barcelona (CCCB), en ocasió del seu desè aniversari l'any 2004, ja parlava de la necessitat d'un nou humanisme en el qual l'impacte sobre la cultura de les funcions "eco", "bio" i "cyber" procedents de la ciència fos més significatiu. No sembla que encara ens hàgim posat les piles...

*Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.*

## ECO, BIO, CYBER...

(nº158 – junio 2016)

El día 7 de mayo de 1959 el físico y novelista inglés Charles Percy Snow pronunció una conferencia en la Senate House de Cambridge bajo el título de Las dos culturas. En síntesis, su tesis era que la ruptura de la comunicación entre las ciencias y las humanidades y la falta de interdisciplinariedad es uno de los principales inconvenientes para la resolución de los problemas mundiales. Dicha conferencia dio pie a la edición de un libro bajo el mismo título que ha acabado convirtiéndose en un clásico de obligada referencia cuando se plantea la cuestión de las relaciones (o de la ausencia de ellas) entre la cultura artístico-humanística y la cultura científico-técnica.

Casi sesenta años más tarde, el lugar de la ciencia y de la técnica en las políticas para la cultura sigue siendo prácticamente inexistente, tanto como las relaciones entre ambas culturas, que brillan por su ausencia. Algo que paradójicamente no siempre ha sido así: en el mundo clásico las funciones convencionales de la mimesis (repetición de modelos sujetos a un canon) y de la poiesis (invención por desplazamiento o integración de dos realidades preexistentes) estaban presentes tanto en la esfera de lo artístico-humanístico como de lo científico-técnico de una forma totalmente distinta a como lo estuvieron en el Renacimiento, la modernidad y el mundo contemporáneo.

Dotar de contenidos científicos y tecnológicos a nuestros espacios y programas culturales sigue siendo una asignatura pendiente. También lo es la falta de proliferación de laboratorios donde artistas y pensadores, científicos y tecnólogos puedan trabajar sobre temas y problemas compartidos, innovando conjuntamente. También es preciso estimular en transversal el debate sobre las implicaciones éticas y filosóficas de buena parte de las transformaciones que se dan en el mundo contemporáneo. Josep Ramoneda, filósofo y exdirector del Centro de Cultura Contemporánea de Barcelona (CCCCB), en ocasión de su décimo aniversario en el año 2004, hablaba ya de la necesidad de un nuevo humanismo en el que el impacto sobre la cultura de las funciones "eco", "bio" y "cyber" procedentes de la ciencia fuera más significativo. No parece que en ello estemos todavía...

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

## EUROPA AÏLLADA

(nº159 – Juliol 2016)

El recent daltabaix suscitat pel "brexit" ens fa pensar en aquell vell i contundent acudit sobre les relacions entre Europa i el Regne Unit: "tempesta al Canal de la Mànega. Europa queda aïllada". Perquè, en definitiva, i com en tot divorci, les responsabilitats estan força repartides i resulta inevitable reflexionar sobre allò que no hem fet correctament ni els uns ni els altres. No sembla, en aquest sentit, que la Unió Europea estigui en el seu millor moment. La gestió dels refugiats ha posat en evidència diferències insalvables al llarg dels darrers mesos. I ara que, a propòsit de la sortida del Regne Unit, moltes veus autoritzades apunten la necessitat de refundar la Unió Europea i apostar per la seva reinvençió política, potser val la pena fer-ho, com diuen que va dir Jean Monnet, tot començant aquest cop per la cultura.

La reflexió ve a tomb a propòsit de la recent comunicació de l'Alta Representant de la Unió per Afers Exteriors i Política de Seguretat, Federica Mogherini, refrendada per la Comissió, el Parlament i el Consell europeus, sota el títol de "Cap a una estratègia de la UE per a les relacions culturals internacionals". Un document que, en definitiva, val la pena conèixer en la mesura que formula una triple acció per tal d'avançar en les relacions culturals internacionals amb els països socis de la Unió Europea: promoure la cultura com a motor per al desenvolupament social i econòmic sostenible, estimular la cultura i el diàleg intercultural per tal d'assolir unes relacions pacífiques entre les comunitats i reforçar la cooperació en matèria de patrimoni cultural. Tot plegat en alineació amb la Convenció de la Diversitat Cultural i l'Agenda del Desenvolupament Sostenible 2030. Atorgant, entre altres coses, un paper protagonista als governs locals.

Molts dels que al llarg dels darrers anys hem estat molt crítics amb la manera com, de portes endins, la Unió Europea ha posicionat la cultura en el marc de les seves polítiques, considerant que tant l'Agenda Europea de la Cultura (2007) com el programa Europa Creativa (2013) podien haver anat molt més enllà, valorem favorablement aquesta nova estratègia per a la cultura en les relacions exteriors pel fet que obre noves possibilitats dignes de consideració. Començant, potser ara sí, per la cultura.

*Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.*

## EUROPA AISLADA

(nº159 – julio 2016)

La reciente hecatombe suscitada por el "brexit" nos hace pensar en aquel viejo y contundente chiste sobre las relaciones entre Europa y el Reino Unido: "temporal en el Canal de la Mancha. Europa se queda aislada". Porque, en definitiva, y como en todo divorcio, las responsabilidades están repartidas y resulta inevitable reflexionar sobre aquello que no hicimos correctamente ni unos ni otros. No parece, en este sentido, que la Unión Europea esté en su mejor momento. La gestión de los refugiados ha puesto en evidencia diferencias insalvables a lo largo de los últimos meses. Y ahora que, a propósito de la salida del Reino Unido, muchas voces autorizadas apuntan la necesidad de refundar la Unión Europea y apostar por su reinvención política, quizás valga la pena hacerlo, como dicen que dijo Jean Monnet, comenzando en esta ocasión por la cultura.

La reflexión viene a cuento a propósito de la reciente comunicación de la Alta Representante de la Unión para Asuntos Exteriores y Política de Seguridad, Federica Mogherini, refrendada por la Comisión, el Parlamento y el Consejo europeos, bajo el título de "Hacia una estrategia de la UE para las relaciones culturales internacionales". Un documento que, en definitiva, vale la pena conocer en la medida en que formula una triple acción con el fin de avanzar en las relaciones culturales con los países socios de la Unión Europea: promover la cultura como motor para el desarrollo social y económico sostenible, estimular la cultura y el diálogo intercultural para alcanzar unas relaciones pacíficas entre las comunidades y reforzar la cooperación en materia de patrimonio cultural. Todo ello en alineación con la Convención de la Diversidad Cultural y la Agenda del Desarrollo Sostenible 2030. Otorgando, entre otras cosas, un papel protagónico a los gobiernos locales.

Muchos de quienes a lo largo de los últimos años hemos sido muy críticos con la manera como, de puertas adentro, la Unión Europea ha posicionado la cultura en el marco de sus políticas, considerando que tanto la Agenda Europea de la Cultura (2007) como el programa Europa Creativa (2013) podían haber ido mucho más allá, valoramos favorablemente esta nueva estrategia para la cultura en las relaciones exteriores por abrir nuevas posibilidades dignas de consideración. Comenzando, quizás ahora sí, por la cultura.

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

## MELENCONIA

(nº160 – Setembre 2016)

No sabem on anirem a parar, però cada cop falta menys. D'aquí a pocs dies s'acaba l'estiu a l'hemisferi nord del nostre planeta. Un solstici durant el qual han passat moltes coses. Tanmateix, comptat i debatut, potser només n'han passat dues d' importants. La primera: hem descobert que un aparentment inofensiu vehicle rodat, en la placidesa d'un capvespre mediterrani, mentre petits i grans contemplen a la platja un espectacle pirotècnic, pot esdevenir en mans d'un fanàtic una veritable arma de destrucció massiva. Tal com quinze anys enrere, un 11 de setembre, vàrem aprendre que el terror començava a ser una altra cosa.

I la segona: Per si de cas no ens en sortim en la lluita contra l'escalfament global, hi ha una solució que comença a apuntar maneres. A l'exoplaneta Pròxima B, pertanyent al sistema de l'estrella Alfa Centauri, només a 4,2 milions d'anys llum del nostre sistema solar, com qui diu aquí a tocar, la humanitat podria replicar les actuals condicions de vida a la terra, atesa la seva superfície sòlida, les condicions d'una atmosfera similar i l'existència d'una temperatura que permet la presència d'aigua en estat líquid. Sempre i quan, és clar, siguem capaços de desenvolupar un sistema de propulsió mitjançant raigs làser que permeti reduir els 30.000 anys que ara ens farien falta per arribar a aquesta nova terra fins només 20 anys solars. Com potser ja va fer el bíblic Noè amb la seva arca, potser milers d'anys enrere, amb una parella d'animals de cada espècie, en una mena de profecia que s'auto-acompleix.

Barcelona no va bé. Catalunya no va bé. Espanya no va bé. Europa no va bé. Brasil no va bé. I als Estats Units d'Amèrica, el primer dimarts després del primer dilluns de novembre, el vot de la ciutadania pot acabar situant un veritable perill públic a la presidència del país, si els astres no es conjuren per evitar-ho. Astres contra els desastres. Com en la pel·lícula de Lars von Trier, no sabem on anirem a parar, però cada cop falta menys.

*Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.*

## MELANCOLÍA

(nº160 – septiembre 2016)

No sabemos dónde iremos a parar, pero cada vez falta menos. Dentro de pocos días concluye el verano en el hemisferio norte de nuestro planeta. Un solsticio durante el que han pasado muchas cosas. No obstante, y en definitiva, quizás solo han sucedido un par de cosas realmente importantes. La primera: hemos descubierto como un aparentemente inofensivo vehículo rodado, en la placidez de un crepúsculo mediterráneo, mientras gentes de todas las edades contemplan en la playa un espectáculo pirotécnico, puede convertirse en manos de un fanático en una verdadera arma de destrucción masiva. Como quince años atrás, un 11 de septiembre, aprendimos que el terror, ciertamente, ya no era lo que fue.

Y la segunda: Por si acaso no logramos detener el calentamiento global de nuestro planeta, una nueva solución comienza a apuntar maneras. En el exoplaneta Próxima B, perteneciente al sistema de la estrella Alfa Centauri, solamente a 4,2 millones de años luz de nuestro sistema solar, como quien dice a la vuelta de la esquina, la humanidad podría replicar las actuales condiciones de vida en la tierra, habida cuenta de su superficie sólida, las condiciones de una atmosfera similar y la existencia de una temperatura que permite la presencia de agua en estado líquido. Siempre y cuando, claro está, seamos capaces de desarrollar un sistema de propulsión mediante rayos láser que permita reducir los 30.000 años que ahora necesitaríamos para llegar a esta nueva tierra hasta sólo 20 años solares. Como quizás ya hizo el bíblico Noé con su arca, miles de años atrás tal vez, con una pareja de animales de cada especie, en una suerte de profecía que se auto-cumple.

Barcelona no va bien. Cataluña no va bien. España no va bien. Europa no va bien. Brasil no va bien. Y en los Estados Unidos de América, el primer martes tras el primer lunes de noviembre, el voto de la ciudadanía puede acabar situando a un verdadero peligro público en la presidencia del país, si los astros no se conjuran para evitarlo. Astros contra los desastres. Como en la película de Lars von Trier, no sabemos dónde iremos a parar, pero cada vez falta menos.

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

## CIMBRES D'OCTUBRE

(nº161 – Octubre 2016)

En una mena de conjunció astral sense precedents, al llarg d'aquest mes se celebren cinc reunions mundials d'altíssim nivell en les quals la qüestió de les relacions entre la cultura i el desenvolupament ocupa un lloc fonamental. Es tracta, per rigorós ordre d'agenda, del 2n Fòrum Cultural Mundial (Bali, del 10 al 14 d'octubre), de la 5a Cimera Mundial de l'Organització Mundial de Ciutats i Governos Locals Units (Bogotà, del 12 al 15 d'octubre), de la conferència Habitat III sobre assentaments humans (Quito, del 17 al 20 d'octubre), de la 7a Cimera Mundial sobre Arts i Cultura, promoguda per IFACCA (Malta, del 18 al 21 d'octubre) i, last but not least, del 3r Fòrum Euromediterrani per al Diàleg Intercultural, convocat per la Fundació Anna Lindh (també a Malta, els dies 24 i 25 d'octubre). Sens dubte, cal afegir una munió de reunions menors, de caràcter regional o nacional, que contribueixen encara més a fer d'aquest octubre un veritable mes de cimeres majors.

Com acostuma a succeir, lamentablement, llevat d'alguna que altra excepció honrosa (la trobada de CGLU a Bogotà es planteja com una oportunitat per tal d'adoptar una posició comuna dels poders locals en relació amb Habitat III, que té lloc pocs dies després a pocs quilòmetres de distància, pel que fa a l'adopció d'una Agenda Urbana Mundial que faci front amb el major grau de consens possible a la qüestió de la "localització" dels recentment aprovats Objectius Globals de Desenvolupament Sostenible 2030 per part de les Nacions Unides), l'articulació i l'alineament dels continguts previs i de les conclusions posteriors a aquestes magnes assemblees és quelcom que corre el risc d'acabar lluint per la seva absència.

Entre els detractors de la diplomàcia, cultural o no, sol ser freqüent una certa actitud escèptica enfront del "bla, bla, bla" d'aquesta mena de reunions, acompanyada de crítiques al turisme institucional que les cimeres comporten i el convenciment que "networking is not working", és a dir, que la millor manera de no fer alguna cosa és fer-la en xarxa. Segurament res de tot això és del tot cert. Sempre i quan que hi esmercem més energia en demostrar-ho.

*Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.*

## CUMBRES DE OCTUBRE

(nº161 – octubre 2016)

En una especie de conjunción astral sin precedentes, a lo largo de este mes se están celebrando cinco reuniones mundiales de altísimo nivel en las que la cuestión de las relaciones entre la cultura y el desarrollo ocupa un lugar fundamental. Se trata, por riguroso orden de agenda, del 2º Foro Cultural Mundial (Bali, del 10 al 14 de octubre), de la 5ª Cumbre Mundial de la Organización Mundial de Ciudades y Gobiernos Locales Unidos (Bogotá, del 12 al 15 de octubre), de la conferencia Habitat III sobre asentamientos humanos (Quito, del 17 al 20 de octubre), de la 7ª Cumbre Mundial sobre Arte y Cultura, promovida por IFACCA (Malta, del 18 al 21 de octubre) y, last but not least, del 3er Foro Euromediterráneo para el Diálogo Intercultural, convocado por la Fundación Anna Lindh (también en Malta, los días 24 y 25 de octubre). Sin duda, un sinfín de reuniones menores, de carácter regional o nacional, contribuyen más aún si cabe a convertir este mes de octubre en un mes de cumbres mayores.

Como lamentablemente suele suceder, salvo alguna que otra excepción honrosa (el encuentro de CGLU en Bogotá se plantea como una oportunidad para adoptar una posición común de los poderes locales ante Habitat III, que se celebra pocos días después a pocos kilómetros de distancia, en lo que respecta a la adopción de una Agenda Urbana Mundial, que haga frente con el mayor grado de consenso posible a la cuestión de la "localización" de los recientemente aprobados Objetivos Globales de Desarrollo Sostenible 2030 por parte de las Naciones Unidas), la articulación y el alineamiento de los contenidos previos y de las conclusiones posteriores a tales magnas asambleas es algo que corre el riesgo de acabar brillando por su ausencia.

Entre los detractores de la diplomacia, cultural o no, suele ser frecuente una cierta actitud escéptica ante el "bla, bla, bla" de este tipo de reuniones, acompañada de críticas al turismo institucional que las cumbres comportan y el convencimiento de que "las redes enredan", o que la mejor manera de no hacer alguna cosa es hacerla en red. Seguramente nada de ello es del todo cierto. A condición de que dediquemos mayores energías para demostrarlo.

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

## OBSERVATORIS? ¿LABORATORIS?

(nº162 – Novembre 2016)

El debat entorn de la necessitat, i fins i tot sobre la pertinença, de dispositius que apleguin informació i la transformin en coneixement aflora de manera més o menys periòdica en l'àmbit de les polítiques públiques per a la cultura. Una qüestió que, sovint, es formula des d'una perspectiva més o menys acadèmica, tot i que des d'altres punts de vista forma part d'allò que podríem denominar la trilogia bàsica per a una nova governança en cultura, és a dir: els consells (instàncies per a la participació i la representació), les agències (plataformes per a la implementació executiva) i els observatoris (llocs per a la recerca, el desenvolupament i la innovació).

Des de la fundació l'any 1959 de mític Departament d'Estudis i Prospectiva, en paral·lel a la creació del Ministeri de Cultura a França, Europa ha assistit a nombrosos assaigs més o menys reeixits en allò que fa referència a la posada en marxa d'observatoris per a la cultura. El debat sobre els possibles beneficis de la creació de grans estructures, tant com l'aposta per models més sostenibles i lleugers basats en el treball en xarxa d'iniciatives locals o regionals, aporta un balanç d'encerts i d'errors i de lliçons apreses que fa del tot innecessari tornar a partir de zero.

No sembla que a Espanya aquest tema hagi gaudit de la centralitat que es mereixia. Ara a Catalunya i a Barcelona es planteja la possibilitat de crear un observatori per a la cultura. És hora, per tant, de cercar aquella inspiració creativa que sigui capaç de mirar cap al futur aprofitant intel·ligentment tots els aprenentatges. En aquest sentit, cal recordar que a més d'observatoris (llocs per a la transformació de la informació en coneixement) les polítiques culturals necessiten urgentment "laboratoris" (llocs per a la transformació del coneixement en innovació).

El pròxim mes de desembre s'acompliran 30 anys de la fundació a Barcelona del Centre d'Estudis i Recursos Culturals, una iniciativa de la Diputació de Barcelona que, no pas sense daltabaixos, ha resistit les vicissituds polítiques i institucionals d'una manera gairebé miraculosa. Amb totes les recances i matisos que es vulgui, el CERC ha estat el més semblant a un laboratori per a la cultura que es pugui imaginar. Tant de bo que en temps de concepció d'un nou instrument per a la recerca, el desenvolupament i la innovació ho segueixi sent, i que els seus futurs promotors siguin capaços d'apreciar i de potenciar les seves innegables capacitats generadores.

*Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.*

## ¿OBSERVATORIOS? ¿LABORATORIOS?

(nº162 – noviembre 2016)

El debate acerca de la necesidad, e incluso sobre la pertinencia, de dispositivos que hagan acopio de información y la transformen en conocimiento aflora de manera más o menos periódica en el ámbito de las políticas públicas para la cultura. Una cuestión que a menudo se formula desde una perspectiva más o menos académica, aunque desde otros puntos de vista forma parte de lo que podríamos denominar la trilogía básica para una nueva gobernanza en cultura, a saber: los consejos (instancias para la participación y la representación), las agencias (plataformas para la implementación ejecutiva) y los observatorios (lugares para la investigación, el desarrollo y la innovación).

Desde la fundación en el año 1959 del ya mítico Departamento de Estudios y Prospectiva, en el mismo momento de la creación del Ministerio de Cultura en Francia, Europa ha asistido a un sinfín de ensayos más o menos acertados en lo que a la puesta en marcha de observatorios para la cultura se refiere. El debate sobre los posibles beneficios de la creación de grandes estructuras, tanto como la apuesta por modelos más sostenibles y ligeros basados en el trabajo en red de iniciativas locales o regionales, arroja un balance de aciertos y errores y de lecciones aprendidas que hace innecesario volver a partir de cero.

No parece que en España este tema haya gozado de la centralidad que se merecía. Ahora en Cataluña y en Barcelona se plantea la posibilidad de crear un observatorio para la cultura. Es hora por lo tanto de buscar aquella inspiración creativa que sea capaz de mirar hacia el futuro aprovechando inteligentemente todo aprendizaje. En este sentido, cabe recordar que además de "observatorios" (lugares para la transformación de la información en conocimiento) las políticas culturales necesitan urgentemente "laboratorios" (lugares para la transformación del conocimiento en innovación).

El próximo mes de diciembre se cumplirán 30 años de la fundación en Barcelona del Centro de Estudios y Recursos Culturales, una iniciativa de la Diputación de Barcelona que, no sin altibajos, ha resistido las vicisitudes políticas e institucionales de una forma casi milagrosa. Con todos los reparos y matices que se quiera, el CERC ha sido lo más parecido a un laboratorio para la cultura que se pueda imaginar. Ojalá que, en tiempos de concepción de un nuevo instrumento para la investigación, el desarrollo y la innovación lo siga siendo, y que sus futuros promotores sean capaces de apreciar y potenciar sus innegables capacidades generadoras.

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

## CONSELL D'EUROPA

(nº163 – Desembre 2016)

Com un gran vaixell avarat a la vora del Rhin, en aquella línia invisible que uneix i separa alhora el món germànic i el món llatí, des de l'any 1949 té seu a Estrasburg, Alsàcia, França, el Consell d'Europa. Alguns ja fa temps que el donen per mort, com si es tractés d'una cosa d'altres temps. Altres el confonen amb el Consell Europeu (format pels caps d'estat i de govern de la Unió Europea), o amb el Parlament Europeu, les sessions del qual tenen lloc, alternativament, a les seves seus de Brussel·les i Estrasburg. Els menys desinformatats coneixen el seu prestigiós Tribunal Europeu de Drets Humans, el qual habita, des de l'any 1995, l'edifici construït per Richard Rogers. Tanmateix, només alguns, ben pocs, saben que aquest organisme que representa a l'Europa dels 47 ha desenvolupat un paper fonamental per les polítiques públiques per la cultura.

Des del Consell d'Europa, i a través del seu Comitè de Cooperació Cultural, es van engendrar documents com la Declaració de Bremen (1983), la Declaració de Florència (1987) o la Declaració de Praga (1993), quan la Unió Europea encara no disposava de programes ni competències en matèria de cultura. O iniciatives com els Itineraris Culturals Europeus o els programes de "Cultura i ciutat", "Cultura i regions" o "Cultura i barris", els quals constituïren una veritable fita al llarg dels anys 80 i 90 del segle passat. Més recentment, cal destacar el seu programa de "Ciutats interculturals" o el "Compendium" que descriu com funciona la governança de les polítiques culturals als diversos països europeus.

D'aquí que la recent decisió per part del Consell d'Europa de treballar en la construcció d'un Marc d'Indicadors sobre Cultura i Democràcia, el manual per a policy makers del qual s'acaba d'editar recentment, només pugui ser considerada com una bona notícia. Quan a la Unió Europea es multipliquen els clams sobre la necessitat d'avançar vers la seva refundació política, en un context de brexit i algunes altres geografies variables, el fet que l'Europa dels 47 recuperi una certa autoritat moral perduda cal que sigui entès com a necessari. Si més no, en matèria de cultura.

*Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.*

## CONSEJO DE EUROPA

(nº163 – diciembre 2016)

Como un gran buque varado a orillas del Rhin, en aquella línea invisible que une y separa al mismo tiempo el mundo germánico y el mundo latino, desde el año 1949 tiene sede en Estrasburgo, Alsacia, Francia, el Consejo de Europa. Algunos lo dan por muerto, como si fuera algo de otros tiempos. Otros lo confunden con el Consejo Europeo (formado por los jefes de estado y de gobierno de la Unión Europea), o con el Parlamento Europeo, cuyas sesiones se llevan a cabo, alternativamente, en sus sedes de Bruselas y Estrasburgo. Los mejor informados conocen su prestigioso Tribunal Europeo de los Derechos Humanos, que desde 1995 habita en el edificio construido por Richard Rogers. Pero muy pocos saben que el organismo que representa a la Europa de los 47 ha desempeñado un papel fundamental para las políticas públicas para la cultura.

Desde el Consejo de Europa, y a través de su Comité de Cooperación Cultural, se engendraron documentos como la Declaración de Bremen (1983), la Declaración de Florencia (1987) o la Declaración de Praga (1993), cuando la Unión Europea todavía no disponía de programas ni competencias en materia de cultura. O iniciativas como los Itinerarios Culturales Europeos o los programas de "Cultura y ciudad", "Cultura y regiones" o "Cultura y barrios", que constituyeron un verdadero hito a lo largo de los años 80 y 90 del pasado siglo. Más recientemente, cabe destacar su programa de "Ciudades interculturales" o el "Compendium" que describe cómo funciona la gobernanza de las políticas culturales en los distintos países europeos.

De ahí que la reciente decisión por parte del Consejo de Europa de trabajar en la construcción de un Marco de Indicadores sobre Cultura y Democracia, cuyo manual para policy makers acaba de editarse recientemente, sólo pueda ser considerada como una excelente noticia: Cuando en la Unión Europea se multiplican los clamores para avanzar hacia su refundación política, en un contexto de brexit y algunas otras geografías variables, que la Europa de los 47 recupere una cierta autoridad moral perdida debe ser entendido como necesario. Por lo menos en materia de cultura.

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

## ANDORRA COM A SÍMPTOMA

(nº164 – Gener 2017)

Sense pena ni glòria, Andorra La Vella ha estat fins fa pocs dies la Capital Iberoamericana de la Cultura (Lisboa la succeeix al llarg del 2017). Pocs andorrans hauran estat conscients del vincle iberoamericà que el seu país ostenta, tant com pocs iberoamericans saben que Andorra (aquell petit enclavament mig amagat entre vall al Pirineu llunyà) forma part de la Comunitat Iberoamericana de Nacions. Les bromes entorn del país al qual pertany la primera bandera situada d'esquerra a dreta als esdeveniments oficials iberoamericans (atès el fet que les banderes es col·loquen per estricte ordre alfabètic segons el nom oficial dels països als quals pertanyen) just abans de la d'Argentina, solen ser freqüents. Les ciutats de Sant Sebastià (Espanya) i Wroclaw (Polònia) acaben de passar també el testimoni com a Capitals Culturals Europees a Aarhus (Dinamarca) i Pathos (Xipre). Quants ciutadans europeus n'estan al corrent? El clam per la necessària reforma del sistema dissenyat als anys vuitanta per la Unió Europea és, de totes totes, un secret a veus.

Com cada any, a finals del passat mes de novembre, el Comitè Intergovernamental per a la Salvaguarda del Patrimoni d'UNESCO, reunit a Addis Abeba, Etiòpia, va elevar a la categoria de nous elements del Patrimoni Cultural Immaterial de la Humanitat tradicions com la rumba cubana, les Falles de València o la cervesa artesana belga. Respecte a aquesta darrera, es destaca "la intensitat amb la qual es consumeix i s'ha integrat a la vida diària i festiva dels seus habitants" tant com el seu paper "en el reforçament de la identitat cultural de la seva comunitat". Sense comentaris.

Mentre escric aquesta nota rebo, precís i preciós com sempre, el butlletí del Budapest Observatory corresponent al passat mes de desembre. Péter Inkei hi incorpora una petita reflexió crítica sobre la confusió generalitzada a propòsit dels múltiples anys temàtics promoguts per la Unió Europea. Certament, quan el nombre de sants supera el nombre de dies del calendari, la santedat assumeix el risc de convertir-se en quelcom tremendament devaluat. També ens recorda quan l'any 2008, a propòsit de l'Any del Diàleg Intercultural, el malaguanyat Dragan Klaic va sol·licitar enèrgicament una moratòria que servís d'antídot enfront de la frivolitat amb la qual s'acabaven materialitzant aquesta mena d'iniciatives.

Potser la millor fórmula per aconseguir la invisibilitat sigui situar-se damunt del pedestal més visible. Feliç Any Nou 2017.

*Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.*

## ANDORRA COMO SÍNTOMA

(nº164 – enero 2017)

Sin pena ni gloria, Andorra La Vella ha sido hasta hace pocos días la Capital Iberoamericana de la Cultura (Lisboa le sucede en este año 2017). Pocos andorranos habrán sido conscientes del vínculo iberoamericano que ostenta su país, tanto como pocos iberoamericanos saben que Andorra (aquel pequeño enclave oculto entre valles allá lejos en el Pirineo) forma parte de la Comunidad Iberoamericana de Naciones. Las chanzas acerca del país al que pertenece la primera bandera dispuesta de izquierda a derecha en los eventos oficiales iberoamericanos (habida cuenta de que las banderas se colocan por estricto orden alfabético según el nombre oficial de los países a los que pertenecen) justo antes de la de Argentina, suelen ser frecuentes. Las ciudades de San Sebastián (España) y Wrocław (Polonia) también acaban de pasar el testigo como Capitales Culturales Europeas a Aarhus (Dinamarca) y Pathos (Chipre). ¿Cuántos ciudadanos europeos están al corriente de ello? El clamor por la necesaria reforma del sistema diseñado en los años ochenta por la Unión Europea es a todas luces un secreto a voces. Como todos los años, a finales del pasado mes de noviembre, el Comité Intergubernamental para la Salvaguarda del Patrimonio de UNESCO, reunido en Addis Abeba, Etiopía, elevó a la categoría de nuevos elementos del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad tradiciones como la rumba cubana, las Fallas de Valencia o la cerveza artesana belga. Respecto a esta última, se destaca "la intensidad con la que es consumida e integrada en la vida diaria y festiva de sus habitantes" tanto como su papel "en el refuerzo de la identidad cultural de su comunidad". Sin comentarios.

Mientras escribo esta nota recibo, preciso y precioso como siempre, el boletín del Budapest Observatory correspondiente al pasado mes de diciembre. Péter Inkei incorpora en el mismo una pequeña reflexión crítica sobre la confusión generalizada a propósito de los múltiples años temáticos promovidos por la Unión Europea. Ciertamente, cuando el número de santos supera el número de días del calendario, la santidad asume el riesgo de convertirse en algo tremendamente devaluado. Nos recuerda también cuando en 2008, a propósito del Año del Diálogo Intercultural, el malogrado Dragan Klaic solicitó enérgicamente una moratoria que ejerciera como antídoto ante la frivolidad con la que se acababan materializando semejantes iniciativas.

Quizás la mejor fórmula para conseguir la invisibilidad sea situarse en el pedestal más visible. Feliz año nuevo 2017.

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

## BILBAO EN MAPAMUNDI

(nº165 – Febrer 2017)

De totes les bilbainades que conec (les bilbainades són cançons, acudits o facècies de to humorístic que glossen la particular idiosincràsia dels habitants d'aquella ciutat del País Basc) probablement la que més m'agrada és aquella en la qual algú entra en una botiga i, com aquell qui res, demana un mapamundi de Bilbao. L'any 2009, la Comissió de Cultura de CGLU va commemorar el cinquè aniversari de l'Agenda 21 de la Cultura editant el plànol d'una ciutat imaginària els noms de carrers i places de la qual eren els noms de ciutats i regions activament compromeses amb la dinàmica de l'Agenda 21.

S'ha dit sovint que la cultura ha esdevingut quelcom massa gran per al local i massa petit per al global. Nombrosos pensadors (potser el primer va ser l'Eduard Delgado, fundador d'Interarts) han reivindicat la importància de pensar localment i actuar globalment alhora, subvertint retòricament el vell paradigma alternatiu d'anys enrere. Sigui com sigui, el cert és que el repertori d'eines de què disposem per pensar les relacions entre la cultura i el territori oscil·la entre el plànol, la bitàcola o la carta de navegació (probablement molt detallats però massa limitats) i el globus terraquí o mapamundi (probablement omnicomprensius però massa generals), i ens falten instruments que permetin lectures "escalables". Necessitem GPS.

És en aquest sentit que crec que cal posar en valor la recent iniciativa de la meta-xarxa Culture Action Europe que, a finals de l'any passat, va publicar una "Special Urban Newsletter" com a prolegomen de la seva assemblea anual que amb l'explícit títol de Beyond the Obvious acaba de tenir lloc a Budapest. Sospito que el document, enmig dels tràfecs habituals del canvi d'exercici, ha passat injustament desapercbut. Mitja dotzena llarga d'articles de destacats especialistes en poc més de quinze pàgines que constitueixen una síntesi excel·lent del punt on som respecte al compromís dels sectors culturals i artístics amb els desafiaments del desenvolupament local i global alhora, centrat especialment en les ciutats. Llegeixin-la, si els plau. És pura fibra...

*Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.*

## BILBAO EN MAPAMUNDI

(nº165 – febrero 2017)

De todas las bilbainadas que conozco (las bilbainadas son canciones, chistes o facecias de tono humorístico que glosan la particular idiosincrasia de los habitantes de aquella ciudad del País Vasco) probablemente la que más me gusta es aquella en la que alguien entra en una tienda y, ni corto ni perezoso, pide un mapamundi de Bilbao. En el año 2009, la Comisión de Cultura de CGLU conmemoró el quinto aniversario de la Agenda 21 de la Cultura editando el plano de una ciudad imaginaria cuyas calles y plazas estaban bautizadas con los nombres de ciudades y regiones activamente comprometidas con la dinámica de la Agenda 21.

Se ha dicho a menudo que la cultura se ha convertido en algo demasiado grande para lo local y demasiado pequeño para lo global. Numerosos pensadores (quizás el primero fue Eduard Delgado, fundador de Interarts) han reivindicado la importancia de pensar localmente y actuar globalmente al mismo tiempo, subvirtiendo retóricamente el viejo paradigma alternativo de años atrás. Sea como fuere, lo cierto es que la panoplia de herramientas de que disponemos para pensar las relaciones entre la cultura y el territorio oscila entre el plano, la bitácora o la carta de navegación (probablemente muy detallados, pero demasiado limitados) y el globo terráqueo o el mapamundi (probablemente omnicomprendivos, pero demasiado generales), y nos faltan instrumentos que permitan lecturas “escalables”. Necesitamos GPS.

Es en este sentido que creo que merece la pena poner en valor la reciente iniciativa de la meta-red Culture Action Europe que, a finales del pasado año, publicó una “Special Urban Newsletter” como prolegómeno a su asamblea anual que, con el explícito título de Beyond the Obvious, acaba de tener lugar en Budapest. Sospecho que el documento, entre los trajines habituales del cambio de ejercicio, ha pasado injustamente desapercibido. Media docena larga de artículos de destacados especialistas en poco más de quince páginas que constituyen una excelente síntesis del punto en el que estamos en lo tocante al compromiso de los sectores culturales y artísticos con los desafíos del desarrollo local y global al mismo tiempo, específicamente centrado en las ciudades. Léanla, por favor. Es pura fibra...

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

## UNA ALTRA EUROPA ÉS NECESSÀRIA

(nº166 – Març 2017)

Al mercat global de valors i tendències polítiques, l'europeisme cotitza a la baixa de manera inquietant. Som ben lluny d'aquell temps en què la idea d'Europa (i no només en un país com el nostre, que treia el cap més enllà de les fronteres amb cautela), s'associava a consideracions de modernitat, de democràcia o de futur. Europa avui dia es mostra al món com un continent envellit, incapaç de resoldre quina ha de ser la seva orientació productiva, tal volta relegat a esdevenir un gran parc temàtic especialitzat en patrimoni per turistes rics procedents d'altres latituds. Una veritable vaca sagrada que es debat entre les resistències a cedir major poder per part dels estats membres i el creixement elefantiàsic de l'eurocràcia, amb un parlament europeu que més aviat és un càstig disfressat de recompensa pels serveis prestats per part d'alguns polítics nacionals. Un monstre amb peus de fang incapaç de resoldre de forma mitjanament satisfactòria els problemes derivats d'un món que canvia mot de pressa, tant si es tracta d'un nou marc competencial per a la globalització com de la necessitat d'obrir portes als refugiats.

I tanmateix, reinventar una nova Europa no és només una tasca dins l'ordre del possible, sinó que ha esdevingut quelcom tan urgent com necessari. En un altre lloc d'aquest Cyberkaris es fa referència a la iniciativa civil convocada a Roma el pròxim 25 de març, tot coincidint amb la reunió extraordinària del Consell Europeu que se celebrarà en aquesta ciutat en ocasió del sexagèsim aniversari del Tractat de Roma, veritable fita fundacional de la Comunitat Econòmica Europea, primer, i de la Unió Europea, més tard.

Sol ser freqüent atribuir a Jean Monnet, un dels "pares fundadors" de la CEE, allò que si calgués tornar a començar a construir Europa, caldria fer-ho des de la cultura. En aquesta reinvenió necessària, pot la cultura fer aportacions substantives? Sens dubte, i a tall d'exemple, apostar per una altra forma de construir la relació entre turisme i patrimoni des d'una lògica menys "comercial" i més "cultural", la construcció d'una ciutadania cultural activa i organitzada, el foment de la creativitat i la innovació o el disseny de noves lògiques per l'economia creativa que vagin més enllà de la indústria cultural convencional són, entre moltes altres, línies d'acció possibles que van molt més enllà de disposar de fons concursables en programes com Europa Creativa, gestionats amb majors o menors dosis d'eficiència. Sempre i quan els estats europeus ho considerin tan necessari com possible.

*Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.*

## OTRA EUROPA ES NECESARIA

(nº166 – marzo 2017)

En el mercado global de valores y tendencias políticas, el europeísmo cotiza a la baja de forma preocupante. Lejos queda ya aquel tiempo en que la idea de Europa (y no sólo en un país como el nuestro, que se asomaba cauteloso al exterior) se asociaba a consideraciones de modernidad, de democracia o de futuro. Hoy día Europa se muestra al mundo como un continente envejecido, incapaz de dilucidar cuál debe ser su orientación productiva, acaso relegado a devenir un gran parque temático especializado en patrimonio para turistas ricos procedentes de otras latitudes. Una vaca sagrada que se debate entre las resistencias a ceder mayor poder por parte de los estados miembros y el crecimiento elefantiásico de la eurocracia, cuyo parlamento europeo es más bien un castigo disfrazado de recompensa por los servicios prestados para algunos políticos nacionales.

Un monstruo con pies de barro incapaz de resolver de forma medianamente satisfactoria los problemas derivados de un mundo que cambia muy deprisa, tanto si se trata del nuevo marco competencial de la globalización como de la necesidad de abrir sus puertas a los refugiados.

Y, sin embargo, reinventar una nueva Europa no es solamente una tarea dentro de lo posible, sino que se ha convertido en algo tan urgente como necesario. En otro lugar de este Cyberkaris se habla de la iniciativa civil convocada en Roma el próximo 25 de marzo, coincidiendo con la reunión extraordinaria del Consejo Europeo que se va a celebrar en dicha ciudad en ocasión del sexagésimo aniversario del Tratado de Roma, verdadero hito que dio lugar a la creación de la Comunidad Económica Europea, primero, y de la Unión Europea, después.

Suele ser costumbre atribuir a Jean Monnet, uno de los "padres fundadores" de la CEE, aquello de que, si hubiera que volver a empezar a construir Europa, habría que hacerlo desde la cultura. ¿Puede entonces la cultura, en esta reinvención necesaria, efectuar aportaciones sustantivas? Sin duda, y por ejemplo, apostar por otra forma de construir la relación entre turismo y patrimonio desde una lógica menos "comercial" y más "cultural", la construcción de una ciudadanía cultural activa y organizada, el fomento de la creatividad y la innovación o el diseño de nuevas lógicas para la economía creativa que vayan mucho más allá de la industria cultural convencional son, entre otras muchas, líneas de acción posibles que van mucho más allá de disponer de fondos concursables en programas como Europa Creativa, gestionados con mayores o menores dosis de eficiencia. A condición, claro está, de que los estados europeos lo juzguen tan necesario como posible.

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

## CASCOS BLAUS PERA AL PATRIMONI?

(nº167 – Abril 2017)

El valor del patrimoni, i en especial, del patrimoni arquitectònic, ha variat notablement al llarg dels darrers anys en el marc de les polítiques d'ordre general: de ser només un conjunt d'immobles amb un valor simbòlic més o menys significatiu, el patrimoni va anar adquirint progressivament una dimensió econòmica indiscutible, associada amb els fluxos de visitants vinculats amb el turisme cultural i la riquesa que se'n deriva. Darrerament, però, el patrimoni apareix íntimament vinculat a la geopolítica i a la geoestratègia, ja sigui perquè ha passat a ser considerat un objectiu militar o justament per tot el contrari; és a dir, per la necessitat de protecció o de reconstrucció després d'una desfeta bèl·lica més o menys cruenta.

Ara fa pocs dies s'ha celebrat a Florència una reunió dels ministres de cultura del grup dels G-7 (és a dir, els set països més industrialitzats del món: Estats Units, Canadà, Japó, Gran Bretanya, França, Alemanya i Itàlia –cal recordar que Rússia en el seu dia fou descavalcada del G8–), amb el Comissari de Cultura de la Comissió Europea, la Secretària General d'UNESCO i representants de l'ICOM com a convidats especials, amb el propòsit de formular mesures per preservar el patrimoni cultural com a patrimoni de la humanitat. Cal destacar, entre altres coses, la iniciativa de crear uns veritables "cascs blaus" (soldats de l'ONU) consagrats al patrimoni. Però la declaració final d'aquesta conferència, amb el títol de "Culture as an instrument for dialogue among peoples" conté altres propostes i reflexions que la converteixen en un document que cal llegir amb vista al futur.

Sens dubte, el catalitzador d'aquesta iniciativa ha estat l'escalada de les ofensives de l'anomenat Estat Islàmic, les milícies associades a Al-Qaida i altres grups radicals en llocs com Palmira, a Síria. Però la reacció és concordant amb altres mesures vinculades a kits de "primera ajuda" cultural davant de catàstrofes naturals particularment impactants en la dimensió patrimonial de la cultura, noves formes de resiliència urbana o la globalització cada cop més sofisticada del tràfic il·legal de béns artístics que apunten a una nova lògica per a les polítiques relacionades amb el patrimoni. Unes noves polítiques que, d'ara endavant, caldrà seguir amb detall.

*Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.*

## ¿CASCOS AZULES PARA EL PATRIMONIO?

(nº167 – abril 2017)

El valor del patrimonio, y en especial del patrimonio arquitectónico, ha variado notablemente a lo largo de los últimos años en el marco de las políticas de orden general: de ser únicamente un conjunto de inmuebles con un valor simbólico más o menos significativo, el patrimonio fue adquiriendo progresivamente una indiscutible dimensión económica, asociada con los flujos de visitantes asociados al turismo cultural y la riqueza que de ello se deriva. Últimamente, el patrimonio aparece estrechamente vinculado a la geopolítica y a la geoestrategia, ya sea porque ha pasado a ser considerado un objetivo militar o justamente por todo lo contrario, es decir, por la necesidad de protección o de reconstrucción tras una tragedia bélica más o menos cruenta.

Pocos días atrás se celebró en Florencia una reunión de ministros de cultura del grupo de los G-7 (es decir, los siete países más industrializados: Estados Unidos, Canadá, Japón, Gran Bretaña, Francia, Alemania e Italia –cabe recordar que Rusia fue descabalgada en su día del G8–), con el Comisario de Cultura de la Comisión Europea, la Secretaria General de UNESCO y representantes del ICOM como invitados especiales, con el propósito de formular medidas para preservar el patrimonio cultural como patrimonio de la humanidad. Cabe destacar, entre otras cosas, la iniciativa de crear unos verdaderos “cascos azules” (soldados de la ONU) consagrados al patrimonio. Pero la declaración final de dicha conferencia, con el título de “Culture as an instrument for dialogue among peoples” contiene otras propuestas y reflexiones que la convierten en un documento de lectura obligatoria.

Sin duda, el catalizador de la presente iniciativa ha sido la escalada de las ofensivas del llamado Estado Islámico, las milicias asociadas a Al Qaida y otros grupos radicales en lugares como Palmira, en Siria. Pero la reacción es concordante con otras medidas vinculadas a kits de “primeros auxilios” culturales frente a catástrofes naturales particularmente impactantes, nuevas formas de resiliencia urbana o la globalización cada vez más sofisticada del tráfico ilegal de bienes artísticos que apuntan a una nueva lógica para las políticas relacionadas con el patrimonio. Unas nuevas políticas que de ahora en adelante deberán seguirse con atención.

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*



## RES A CELEBRAR

(nº168 – Maig 2017)

La Direcció General de Relacions Culturals i Científiques de l'Agència Espanyola per la Cooperació Internacional al Desenvolupament va convocar recentment una jornada commemorativa a propòsit del desè aniversari de l'Estratègia de Cultura i Desenvolupament. En el marc de la jornada es va presentar també una exposició presumptament itinerant sobre els èxits assolits al llarg de la dècada en el marc de l'estratègia. Fins aquí no hi hauria res a dir si passem per alt el petit detall que, d'aquests deu anys, els sis o set darrers (i d'això que cadascú n'extregui la conclusió política que vulgui) han estat d'autèntica paràlisi (per no dir de veritable retrocés) del plantejament inicial de l'estratègia i dels resultats obtinguts en els dos o tres anys inicials, sota el pretext de les necessàries retallades producte de la crisi.

Els lectors més grans recordaran que a principis dels anys noranta hi va haver una generació de joves que es va mobilitzar considerablement tot reclamant que l'Estat espanyol esmerçés un mínim equivalent al 0,7% del seu PIB a la cooperació al desenvolupament. L'any 2009 (és a dir, a l'inici del segon mandat del socialista Rodríguez Zapatero) el nostre país va assolir la xifra rècord del 0,46%. Tanmateix, l'any 2015 Espanya va tornar a estar per sota del 0,21%, sent amb la República Txeca, Eslovàquia i Polònia un dels quatre països de l'OCDE que dedica menys recursos a la cooperació. La crisi, evidentment, ha estat una excusa perfecta per tal de justificar aquesta reculada. Tanmateix, països com Grècia o Portugal, amb un PIB inferior i malgrat la crisi, les retallades i fins i tot el rescat, han mantingut el tipus.

Més enllà de les grans xifres, caldria analitzar amb deteniment quin és el contingut i les orientacions de la política de cooperació cultural vigent per concloure sense embuts que, certament, no hi ha res a celebrar. En paraules de Jorge Wagensberg, la gent creu que els països que dediquen recursos significatius a la cooperació al desenvolupament ho fan perquè són països rics mentre que, en realitat, si són rics és perquè han incorporat la cooperació al desenvolupament entre les seves prioritats en un món cada cop més globalitzat. Compte, doncs, a celebrar l'aniversari d'un difunt...

*Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.*

## NADA QUE CELEBRAR

(nº168 – mayo 2017)

La Dirección General de Relaciones Culturales y Científicas de la Agencia Española para la Cooperación Internacional al Desarrollo convocó recientemente una jornada conmemorativa a propósito del décimo aniversario de su Estrategia de Cultura y Desarrollo. En el marco de la jornada se presentó también una exposición presuntamente itinerante sobre los logros alcanzados a lo largo de la década en el marco de la estrategia. Hasta aquí la información no sería noticia, salvo por el pequeño detalle de que, de estos diez años, los seis o siete finales (y que cada cual extraiga de ello la conclusión política que considere más oportuna) han sido de auténtica parálisis (cuando no de verdadero retroceso) del planteamiento inicial de la estrategia y de los resultados obtenidos en sus dos o tres años iniciales, bajo el pretexto de los necesarios recortes producto de la crisis.

Los lectores más veteranos recordarán que a principios de los años noventa hubo una generación de jóvenes que se movilaron considerablemente reclamando que el estado español dedicara un mínimo equivalente al 0,7% de su PIB a la cooperación al desarrollo. En el año 2009 (es decir, a inicios del segundo mandato del socialista Rodríguez Zapatero) nuestro país alcanzó la cifra récord del 0,46%. Ello, no obstante, en el año 2015 España volvió a estar por debajo del 0,21%, siendo con la República Checa, Eslovaquia y Polonia uno de los cuatro países de la OCDE que dedica menos recursos a la cooperación. La crisis, evidentemente, ha sido una excusa perfecta para justificar este retroceso. No obstante, países como Grecia o Portugal, con un PIB inferior y aún a pesar de la crisis, los recortes e incluso el rescate, han logrado mantener el tipo.

Más allá de las grandes cifras, habría que analizar detenidamente el contenido y las orientaciones de la política de cooperación cultural vigente, para concluir sin ambages que, ciertamente, no hay nada que celebrar. En palabras de Jorge Wagensberg, la gente cree que los países que dedican recursos significativos a la cooperación al desarrollo lo hacen porque son países ricos, mientras que, en realidad, si son ricos es porque han incorporado la cooperación al desarrollo entre sus prioridades en un mundo cada vez más globalizado. Cuidado, pues, con celebrar el cumpleaños de un difunto...

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

## AL VOLANT DE LA LECTURA

(nº169 – Juny 2017)

Les biblioteques, si es comparen amb altres modalitats d'espais per a la cultura, han demostrat al llarg de la seva història una capacitat a bastament d'adaptació a l'encàrrec efectuat des de les seves polítiques culturals de referència. És així com, amb el temps, han passat de ser magatzems de llibres protegits amb actitud més o menys policial a esdevenir veritables supermercats de serveis, amb flexibilitat horària i facilitats de préstec, i fins i tot a transformar-se en centres de recursos per al foment de la lectura entre capes més o menys extenses de la ciutadania.

Tanmateix, sembla que avui dia les biblioteques estan en crisi i que l'entusiasme dels seus promotors i professionals s'orienti cap a altres tasques, ni millors ni pitjors, sinó senzillament diferents. Ja sigui perquè els usuaris tradicionals no troben allò que busquen, o potser millor no busquen allò que ja troben a altres llocs, perquè els no-usuaris no aconsegueixen trencar la paret de vidre que els allunya de la lectura o, senzillament, perquè la biblioteca ha esdevingut terreny adobat per altres lectures (altres continents i altres continguts), la ingent inversió en serveis de lectura pública duta a terme en alguns llocs d'Espanya no concorda amb el seu impacte limitat en la millora quantitativa i qualitativa de les competències lectores entre la ciutadania.

Mentre l'assignatura pendent de la Biblioteca Provincial de Barcelona sembla caure definitivament en l'oblit, es juxtaposen incoherentment plans de foment de la lectura (ministerials, locals i autonòmics) i plataformes d'indiscutible tradició i prestigi com la xarxa de biblioteques de la província de Barcelona prediquen una nova generació d'equipaments bibliotecaris a l'encalç d'un reconeixement més associat a la cultura "maker" o els nous lleures urbans que no pas a les tasques inherents al sistema bibliotecari. Prescriptors indiscutibles com al llarg dels darrers anys ho ha estat la Fundació Germán Sánchez Ruipérez, poc després de la mort del seu fundador, dona un cop de timó i clausura la seva base d'operacions a Salamanca, redueix considerablement el seu equip tècnic i modifica el programa de "La Casa del Lector" al recinte de l'antic Matadero madrileny, dirigit fins ara per l'exministre de cultura César Antonio Molina. (Temps enrere va succeir quelcom semblant amb el programa de biblioteques de la Fundació Bertelsmann, edificada damunt del patrimoni d'aquell vell editor luterà de bíblies...)

Alguna cosa no funciona bé amb les polítiques per a la lectura. Quan la digitalització a gran escala requereix noves eines per tal de transformar la informació en coneixement. Quan llegir segueix sent una operació que, més o menys, duem a terme similarment a allò que es feia a principis del segle XX. Quan probablement més falta ens facin, les biblioteques no poden mostrar-se absents.

*Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.*

## A VUELTAS CON LA LECTURA

(nº169 – junio 2017)

Si se comparan con otras modalidades de espacios para la cultura las bibliotecas, a lo largo de su historia, han demostrado una elevada capacidad de adaptación al encargo efectuado desde sus políticas culturales de referencia. Así pues, han pasado de ser almacenes de libros custodiados con actitud más o menos policial a devenir verdaderos supermercados de servicios, con flexibilidad horaria y facilidades de préstamo, e incluso a transformarse en centros de recursos para el fomento de la lectura entre capas más o menos amplias de la ciudadanía.

Pero hoy parece que las bibliotecas están en crisis y que el entusiasmo de sus promotores y profesionales se orienta hacia otras tareas, ni mejores ni peores, sino sencillamente distintas. Ya sea porque los usuarios tradicionales no encuentran lo que buscan, o quizás mejor no buscan lo que encuentran ya en otras partes, porque los no usuarios no consiguen romper la pared de cristal que los aleja de la lectura, o simplemente porque la biblioteca se ha convertido en terreno abonado a otras lecturas (otros continentes y otros contenidos), la ingente inversión en servicios de lectura pública llevada a cabo en algunos lugares de España no concuerda con su limitado impacto en la mejora cuantitativa y cualitativa de las competencias lectoras entre la ciudadanía.

Mientras la asignatura pendiente de la Biblioteca Provincial de Barcelona parece caer definitivamente en el olvido, se juxtaponen incoherentemente planes de fomento de la lectura (ministeriales, locales y autonómicos) y plataformas de indiscutible tradición y prestigio como la red de bibliotecas de la provincia de Barcelona predicen una nueva generación de equipamientos bibliotecarios en pos de un reconocimiento más asociado a la cultura de lo "maker" o de los nuevos ocios urbanos que a las labores propias del sistema bibliotecario. Prescriptores incontestables como lo ha sido, durante los últimos años, la Fundación Germán Sánchez Ruipérez, poco después de la muerte de su fundador da un golpe de timón y clausura su base de operaciones en Salamanca, reduce considerablemente su equipo técnico y modifica el programa de "La Casa del Lector", en el recinto del antiguo Matadero madrileño, dirigido hasta la fecha por el exministro de cultura César Antonio Molina. (Tiempo atrás sucedió algo parecido con el programa de bibliotecas de la Fundación Bertelsmann, edificada sobre el patrimonio de aquel viejo editor de biblias luterano...)

Algo no funciona bien con las políticas para la lectura. Cuando la digitalización a gran escala reclama nuevas herramientas para transformar la información en conocimiento. Cuando leer sigue siendo una operación que, poco más o menos, se practica de forma similar a como se practicaba a principios del siglo XX. Cuando probablemente más falta hagan, las bibliotecas no pueden mostrarse ausentes.

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

## TRIANGLE

(nº170 – Juliol 2017)

En el temps que portem de segle, la cultura ha aconseguit inscriure's en un nou triangle conceptual. Un triangle en el qual cohabita amb unes noves polítiques i unes noves estratègies, un triangle virtuós i viciós alhora, propiciador d'oportunitats i responsable d'una nova governança, però també un triangle generador de dificultats i de gestió majoritàriament complexa. Els vèrtexs d'aquest triangle els ocupen conceptes que, dia a dia, adquireixen progressiva centralitat a escala global.

Durant el mes de maig de l'any 2004 es va aprovar a Barcelona l'Agenda 21 de la Cultura. Una eina (o més pròpiament, un veritable instrumental o caixa d'eines) adoptada com a carta de navegació per la Comissió de Cultura de CGLU (Organització Mundial de Ciutats i Governos Locals Units) a partir de considerar la cultura no només com un recurs per al desenvolupament social, mediambiental i econòmic (els tres pilars tradicionalment considerats com a bàsics per al desenvolupament) sinó que la cultura passa a ser reconeguda com a quart pilar o dimensió fonamental per a un desenvolupament sostenible. L'Agenda 21 de la Cultura ha estat subscripta, a hores d'ara, per centenars de ciutats i governs locals de tot el món.

A finals de l'any 2005 l'Assemblea General d'UNESCO va aprovar per àmplia majoria la Convenció sobre la Protecció i Promoció de la Diversitat de les Expressions Culturals. Aquesta Convenció té valor legal en el centenar llarg de països que l'han subscrit des d'aleshores. A més de crear les condicions per una certa "excepció cultural", declarant la doble condició espiritual i material dels béns i serveis culturals, que no són només una mercaderia, introdueix la noció de diversitat com a nou principi regulador de les relacions entre l'Estat i la Societat, paral·lel a allò que va significar la igualtat dos segles enrere.

Durant la tardor de l'any 2015 l'Assemblea General de les Nacions Unides va adoptar l'Agenda d'Objectius per al Desenvolupament Sostenible en l'horitzó de l'any 2030. 17 prioritats (cap d'elles, certament, xifrada en la cultura) però amb el reconeixement "transversal" de la cultura com a condició necessària per al desenvolupament.

Desenvolupament, diversitat, sostenibilitat... un nou triangle amb el qual la cultura haurà d'aprendre a conviure al llarg dels pròxims temps.

*Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.*

## TRIÁNGULO

(nº170 – julio 2017)

En lo que llevamos de siglo, la cultura ha logrado inscribirse en un nuevo triángulo conceptual. Un triángulo en el que cohabita con unas nuevas políticas y unas nuevas estrategias, un triángulo virtuoso y vicioso al mismo tiempo, propiciador de oportunidades y responsable de una nueva gobernanza, pero también un triángulo generador de dificultades y de gestión mayoritariamente compleja. Los vértices de dicho triángulo los ocupan conceptos que día tras día adquieren progresiva centralidad a escala global.

Durante el mes de mayo del año 2004 se aprobó en Barcelona la Agenda 21 de la Cultura. Una herramienta (o más propiamente un verdadero instrumental o caja de herramientas) adoptada como carta de navegación por la Comisión de Cultura de CGLU (Organización Mundial de Ciudades y Gobiernos Locales Unidos) en base a considerar la cultura no solo como un recurso para el desarrollo social, medioambiental y económico (los tres pilares tradicionalmente considerados como básicos para el desarrollo) sino que la cultura pasa a ser reconocida como cuarto pilar o dimensión fundamental para un desarrollo sostenible. La Agenda 21 de la Cultura ha sido suscrita, a día de hoy, por centenares de ciudades y gobiernos locales de todo el mundo.

A finales del año 2005 la Asamblea General de UNESCO aprobó por amplia mayoría la Convención sobre la Protección y Promoción de la Diversidad en las Expresiones Culturales. Dicha Convención tiene valor legal en los más de cien países que la han suscrito desde entonces. Además de crear las condiciones para una cierta "excepción cultural", declarando la doble condición espiritual y material de los bienes y servicios culturales, que no son únicamente una mercancía, introduce la noción de diversidad como nuevo principio regulador de las relaciones entre el Estado y la Sociedad, paralelo a aquello que fue la igualdad dos siglos atrás.

Durante el otoño del año 2015 la Asamblea General de las Naciones Unidas adoptó la Agenda de Objetivos para el Desarrollo Sostenible en el horizonte del año 2030. 17 prioridades (ninguna de ellas, bien es cierto, cifrada en la cultura) pero con el reconocimiento "transversal" de la cultura como condición necesaria para el desarrollo.

Desarrollo, diversidad, sustentabilidad... un nuevo triángulo con el que la cultura deberá aprender a convivir a lo largo de los próximos años.

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

## TORNAR A LA RAMBLA

(nº171 – Setembre 2017)

Ara fa 25 anys, en ocasió de les Olimpíades del 1992, es va crear a la ciutat el Centre d'Estudis Olímpics, adscrit a la Universitat Autònoma de Barcelona. Amb els anys ha reunit un fons documental importantíssim de diverses edicions dels Jocs Olímpics. Destaca en especial l'enregistrament de gairebé totes les televisions del món de les cerimònies inaugurals i de clausura. O més ben dit, la imatge subministrada per la televisió pública del país organitzador en cada cas amb els diversos comentaris sobreposats per les respectives televisions locals o nacionals, la qual cosa constitueix un document antropològic de primer ordre. En el cas dels jocs de Barcelona, les imatges que des d'Espanya s'enviaven a tot el món alternaven els moments més significatius de la cerimònia amb visions de diversos llocs de la ciutat en temps real, entre els quals apareixia La Rambla, plena de gom a gom, de tant en tant. El comentari més freqüent de la veu en off procedent de països anglosaxons sol reiterar el fet que, malgrat la coincidència amb la cerimònia, aquell carrer tan singular, en el qual els vianants ocupen més del doble d'espai que el reservat al tràfic rodat, és ple de gent circulant incessantment amunt i avall.

"The nicest street in the world" (Somerset Maugham), "La única calle de la tierra que yo no desearía que se acabara nunca" (García Lorca), "La sala de ball de Barcelona" (Josep Ma. de Sagarra) ha estat, és i serà un ecosistema extremadament fràgil, altament refractari a reglaments i normatives, àdhuc insubmís al nomenclàtor: Dels Estudis o de les Flors? De Santa Mònica o de Sant Josep? Rambla o Rambles? Un carrer gairebé sense veïns, ocupat furtivament per comerços autènticament falsos. Capaç de suscitar sensacions encontrades d'amor i odi entre la ciutadania. No és pas perquè sí que entre les víctimes del recent atemptat la població local fos una immensa minoria.

Tornar a La Rambla: nosaltres, vosaltres i els altres; i demostrar que en l'ocupació de l'espai públic hi ha una de les formes més elevades de civisme. Tornar a La Rambla; i posar en valor, fins més enllà del possible, que les ciutats són expressió primordial de la intel·ligència humana. Tornar a La Rambla; i fer-ho sense por, conscients un i un altre cop que només hi ha el risc que salva.

*Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.*

## **VOLVER A LA RAMBLA**

(nº171 – septiembre 2017)

Ahora hace 25 años, a propósito de las Olimpiadas del 1992, se creó en la Ciudad el Centro de Estudios Olímpicos, adscrito a la Universidad Autónoma de Barcelona. Con los años ha reunido un fondo documental importantísimo de varias Ediciones de los Juegos Olímpicos. Destaca en especial el registro de casi todas las televisiones del mundo sobre las ceremonias inaugurales y de clausura. O mejor dicho, la imagen suministrada por la televisión pública del país organizador en cada caso con los distintos comentarios superpuestos por las respectivas televisiones locales o nacionales, lo que constituye un documento antropológico de primer orden. En el caso de los juegos de Barcelona, las imágenes que desde España se enviaron a todo el mundo alternaban los momentos más significativos de las ceremonias con visiones de distintos lugares de la ciudad en tiempo real, entre las que aparecía La Rambla, llena a rebosar, de vez en cuando. El comentario más frecuente de la voz en off procedente de países anglosajones suele reiterar el hecho de que, a pesar de la coincidencia con la ceremonia, aquella calle tan singular, en la que los transeúntes ocupan más del doble de espacio que el reservado al tráfico rodado, está llena de gente circulando constantemente arriba y abajo.

"The nicest street in the world" (Somerset Maugham), "La única calle de la tierra que yo no desearía que se acabara nunca" (García Lorca), "La sala de ball de Barcelona" (Josep M<sup>a</sup> de Sagarra) ha sido, es y será un ecosistema extremadamente frágil, altamente refractario a reglamentos y normativas, incluso insumiso al nomenclátor: ¿De los Estudios o de las Flores? ¿De Santa Mónica o de San José? ¿Rambla o Ramblas? Una calle casi sin vecinos, ocupada furtivamente por comercios auténticamente falsos. Capaz de suscitar sensaciones encontradas de amor y odio entre la ciudadanía. Seguro que no es casual que entre las víctimas del reciente atentado la población local fuera una inmensa minoría.

Volver a La Rambla: nosotros, vosotros y ellos; y demostrar que en la ocupación del espacio público hay una de las formas más elevadas de civismo. Volver a La Rambla, y poner en valor, hasta más allá de lo posible, que las ciudades son expresión primordial de la inteligencia humana. Volver a La Rambla, y hacerlo sin miedo, conscientes una y otra vez de que solamente el riesgo salva.

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

## FRAGMENTS D'UN DIETARI INEXISTENT...

(nº172 – Octubre 2017)

El millor programa per aquest estiu, entre catalanofílic i turismefòbic, era refugiar-se amb considerables dosis d'aigua amb gas gelada, a veure-les venir, tot rendint homenatge al sergent Pepper, el del club dels cors solitaris, el qual tot just acabava de fer cinquanta anys. No només és el millor disc dels Beatles, sinó que probablement també sigui una de les millors obres musicals de tots els temps. Un repertori de formes i d'estils veritablement disruptiu el qual, sens dubte, va marcar un abans i un després en les arts d'Occident. Temes com Lucy in the Sky with Diamonds, When I'm Sixty-four o With a Little Help of my Friends són molt més que un grapat de cançons. La seva contribució al cànon musical pot ser comparable al repertori de l'Art de la Fuga de J.S. Bach. La celebració, tanmateix, ha acabat passant relativament desapercibuda fins ara.

Va ser la Gabriela qui va descobrir que l'estanquera, esquinçada en mil i un bocins, feia ja dies que reposava al fons del celobert. L'estanquera aparegué, en actitud de franca oposició dialèctica, a les acaballes de l'any 2011, quan l'Eixample era un paisatge de barres i d'estels. Des que l'estanquera va desaparèixer del seu lloc habitual, vam interpretar aquella absència com un mal presagi. Ara que la meua filla ha descobert la seva nova ubicació, qui sap si definitiva, el primer que fa cada dia en llevar-se és bascular abocant-se al celobert. Bon punt comprova que tot està en ordre, es considera capacitada per començar un nou dia amb l'energia habitual.

No sabem on anirem a parar, però cada cop falta menys. Darrerament proliferen les picabaralles verbals als vagons, mig plens o mig buits, de metros i autobusos. Del "no tenim por" al "volem votar" han passat només pocs dies i un camí certament curt. Els pronòstics se succeeixen l'un darrere de l'altre. La tardor desplega el seu mantell amb una cautela superior a l'habitual. Encara fa calor. Enguany hi haurà bolets? No sabem on anirem a parar, però cada cop falta menys.

*Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.*

## FRAGMENTOS DE UN DIARIO INEXISTENTE...

(nº172 – octubre 2017)

El mejor programa para aquel verano, entre *catalanofílico* y *turismofóbico*, era refugiarse con considerables dosis de agua con gas helada, a verlas venir, rindiendo tributo al sargento Pepper, el del club de los corazones solitarios, quien acababa de cumplir cincuenta años. No solo es el mejor disco de los Beatles, sino que probablemente también sea una de las mejores obras musicales de todos los tiempos. Un repertorio de formas y de estilos verdaderamente disruptivo que, sin duda, marcó un antes y un después en las artes de Occidente. Temas como Lucy in the Sky with Diamonds, When I'm Sixty-four o With a Little Help of my Friends son algo más que un puñado de canciones. Su contribución al canon musical puede ser comparable al repertorio del Arte de la Fuga de J.S. Bach. La celebración, no obstante, ha acabado pasando relativamente desapercibida hasta ahora.

Fue Gabriela quien descubrió que la estanquera rasgada en mil pedazos hacía ya días que reposaba en el fondo del patio de luces. La estanquera apareció, en actitud de franca oposición dialéctica, a finales del año 2011, cuando el Ensanche era un paisaje de barras y estrellas. Desde que la estanquera desapareció de su lugar habitual, interpretamos aquella ausencia como un mal presagio. Ahora que mi hija ha descubierto su nueva ubicación, quien sabe si definitiva, lo primero que hace todos los días al levantarse es abalanzarse al patio de luces. Una vez ha comprobado que todo está en orden, se considera capacitada para empezar un nuevo día con la energía habitual.

No sabemos dónde iremos a parar, pero cada vez falta menos. Últimamente proliferan las trifulcas verbales en los vagones, medio vacíos o medio llenos, de metros y autobuses. Entre el "no tenemos miedo" y el "queremos votar" han transcurrido realmente pocos días y un camino ciertamente corto. Los pronósticos se suceden uno tras otro. El otoño despliega su manto con una cautela superior a la habitual. Todavía hace calor. ¿Habrá setas este año? No sabemos dónde iremos a parar, pero cada vez falta menos.

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

## CRÒNICA DES D'UNA CATALUNYA INSURGENT

(nº173 – Novembre 2017)

Querida BB: gracias por tu mensaje del pasado fin de semana. Ruego que me permitas que te responda en voz alta. Si en el mundo abundan las razones para el desasosiego, en mi tierra se están creando poco a poco las condiciones para la tormenta perfecta: “No sé dónde iremos a parar, pero cada vez falta menos”. En el fondo, el problema no es tanto si los catalanes queremos seguir siendo españoles o preferimos dejar de serlo, sino que, en primer lugar, dichos sentimientos, ambos legítimos, sin duda, se intuyen simétricamente divididos, alrededor de un 50% de la población en cada caso; que, en segundo lugar, se ha impuesto como razón de Estado el no opinar, y el no saber, la imposibilidad de esclarecer cuántos y quiénes están a cada lado de la línea roja y la prohibición expresa de hablar del tema. Terceramente, la desaparición de cualquier otro tema, desde el de los refugiados que alcanzan a llegar a Europa hasta la dimensión creciente de la nueva pobreza urbana, pasando por el imparable ascenso de la corrupción a gran escala. En cuarto lugar, una fractura social creciente; una suerte de “corrosión del carácter” (Sennett), que imperceptiblemente abre su brecha entre amigos y parientes, aquél “miedo a salir de casa” que comienza a vaciar teatros, cines e incluso restaurantes... como si la calle solamente fuera un espacio apto para la exhibición de banderas y pulsiones colectivas. Y en quinto lugar, y último, la implacable imposición del pensamiento binario, de una realidad en blanco y negro y sin matices, como si el no ser de los unos implicara indiscutiblemente el formar parte de los otros.

Este es el fantasma que, con intensidad viral, recorre Cataluña. Un problema que, en el fondo, es un problema de España. Y el problema de España comienza a ser, inexorablemente, el problema de una Europa tambaleante y descosida, cada vez menos capaz de manejarse en un nuevo e incierto desorden global en el que debe hacer valer sus intereses. A lo mejor desde la cultura seamos capaces de aportar soluciones creativas, apostando por terceras vías: soberanías compartidas, monarquías confederales, constituciones innovadoras... con la venia de quienes, como tú, sabéis todo el derecho del mundo.

Aunque quizás todavía sea demasiado temprano para hacerlo, yo también quiero desearte una feliz Navidad. A lo mejor este año las cárceles estén injustamente llenas de buenas personas que pagaron caro su intento de convertir en realidad la utopía ciudadana y quizás no luzcan las luces habituales en las calles, en memoria de un mundo distinto pero posible.

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

## CRÓNICA DESDE UNA CATALUÑA INSURGENTE

(nº173 – noviembre 2017)

Querida BB: gracias por tu mensaje del pasado fin de semana. Ruego que me permitas que te responda en voz alta. Si en el mundo abundan las razones para el desasosiego, en mi tierra se están creando poco a poco las condiciones para la tormenta perfecta: “No sé dónde iremos a parar, pero cada vez falta menos”. En el fondo, el problema no es tanto si los catalanes queremos seguir siendo españoles o preferimos dejar de serlo, sino que, en primer lugar, dichos sentimientos, ambos legítimos, sin duda, se intuyen simétricamente divididos, alrededor de un 50% de la población en cada caso; que, en segundo lugar, se ha impuesto como razón de Estado el no opinar, y el no saber, la imposibilidad de esclarecer cuántos y quiénes están a cada lado de la línea roja y la prohibición expresa de hablar del tema. Terceramente, la desaparición de cualquier otro tema, desde el de los refugiados que alcanzan a llegar a Europa hasta la dimensión creciente de la nueva pobreza urbana, pasando por el imparable ascenso de la corrupción a gran escala. En cuarto lugar, una fractura social creciente; una suerte de “corrosión del carácter” (Sennett), que imperceptiblemente abre su brecha entre amigos y parientes, aquél “miedo a salir de casa” que comienza a vaciar teatros, cines e incluso restaurantes... como si la calle solamente fuera un espacio apto para la exhibición de banderas y pulsiones colectivas. Y en quinto lugar, y último, la implacable imposición del pensamiento binario, de una realidad en blanco y negro y sin matices, como si el no ser de los unos implicara indiscutiblemente el formar parte de los otros.

Este es el fantasma que, con intensidad viral, recorre Cataluña. Un problema que, en el fondo, es un problema de España. Y el problema de España comienza a ser, inexorablemente, el problema de una Europa tambaleante y descosida, cada vez menos capaz de manejarse en un nuevo e incierto desorden global en el que debe hacer valer sus intereses. A lo mejor desde la cultura seamos capaces de aportar soluciones creativas, apostando por terceras vías: soberanías compartidas, monarquías confederales, constituciones innovadoras... con la venia de quienes, como tú, sabéis todo el derecho del mundo.

Aunque quizás todavía sea demasiado temprano para hacerlo, yo también quiero desearte una feliz Navidad. A lo mejor este año las cárceles estén injustamente llenas de buenas personas que pagaron caro su intento de convertir en realidad la utopía ciudadana y quizás no luzcan las luces habituales en las calles, en memoria de un mundo distinto pero posible.

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

## DUES DE LA UNESCO

(nº174 – Desembre 2017)

Els Estats Units d'Amèrica, presidits per Donald Trump, tronat i tronant, el mateix que vol traslladar provocativament l'ambaixada d'Israel des de Tel Aviv fins a Jerusalem i tornar a anar a la Lluna, pel camí de Mart, en el transcurs de la darrera Assemblea General de l'organització intergovernamental celebrada a París, com cada dos anys, durant el passat mes de novembre i poques hores després que s'elegís la francesa de nissaga marroquina d'origen jueu Audrey Azoulay com a nova Secretaria General per un període de quatre anys, va i es depengen abandonant l'organització, del bracet d'Israel, consumant així l'amenaça proferida a finals de l'any 2011 (consulteu el número 108 del Cyberkaris) com a conseqüència de l'admissió de Palestina com a estat membre de la UNESCO en el transcurs de la corresponent Assemblea General. Una amenaça que, de fet, va ser molt més que això, atès que a partir de l'any 2012 els Estats Units ja havien retirat la seva aportació econòmica (uns 60 milions de dòlars) la qual cosa equival, aproximadament, al 22% del pressupost de l'organització (la contribució d'Israel, també cancel·lada, és d'uns 2 milions de dòlars anuals). Consti que la candidatura de la senyora Azoulay (fugaç ministressa de cultura d'Hollande i filla del prestigiós polític, periodista, banquer i conseller de la monarquia marroquina André Azoulay (també durant molts anys president de la Fundació Anna Lindh per al diàleg cultural a la Mediterrània), consti, dic, que ja va ser un gest de bona voluntat, atès que després del mandat d'Irina Bokva (dona i centre-europea) ara a la trona màxima d'UNESCO s'hi havia d'asseure algú d'origen àrab. Un gest, pel que es veu, d'allò més inútil. Si tenim present que els Estats Units ja es van retirar de l'organització a principis dels vuitanta de resultes de l'informe McBride i els resultats de la conferència Mondiacult celebrada a Mèxic, i que no varen reincorporar-se a la UNESCO fins a l'any 2003, poc abans que es votés la Convenció de la Diversitat Cultural, la vida efectiva dels Estats Units en el marc de la UNESCO (organisme fundat l'any 1946) no acaba comptabilitzant gaires triennis.

Però des de la UNESCO no tot havien de ser males notícies. És ben sabut que, ara fa un parell d'anys, en el procés de definició i aprovació per part de les Nacions Unides dels ODS (Objectius de Desenvolupament Sostenible) en l'horitzó de l'any 2030 la causa de la cultura no va sortir massa ben parada i finalment no es va aconseguir que cap dels 17 ítems estigués dedicat al tema, per bé que la cultura hi juga un rol relativament transversal. Des de la UNESCO es va fer allò que es va poder. Ara la sempre activa oficina de la UNESCO a Mèxic, dirigida per l'espanyola Nuria Sanz, acaba de celebrar un seminari amb experts internacionals procedents de tot el món, entre els quals vam tenir l'honor de prendre-hi part, a la ciutat jalisco de Zapopan (tot coincidint amb la prestigiosa Fira Internacional del Llibre de Guadalajara), consistent en l'exercici de "localització" cultural dels ODS +30 a la regió metropolitana de Zapopan (uns 6 milions d'habitants distribuïts en 8 municipis, la segona més important del país). Sens dubte cal saludar la iniciativa i pregar per la seva continuïtat en altres realitats locals significatives, juntament amb la resta d'"agendes" que avui en dia, a escala global, incideixen en el plantejament de les polítiques culturals locals: la Convenció de la Diversitat Cultural i l'Agenda 21 de la Cultura.

*Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.*

## DOS DE LA UNESCO

(nº174 – diciembre 2017)

Los Estados Unidos de América, presididos por Donald Trump, tronado y tronante, el mismo que pretende trasladar provocativamente la embajada de Israel de Tel Aviv a Jerusalén y volver a la Luna, camino de Marte, en el transcurso de la última Asamblea General de la organización intergubernamental celebrada en París, como cada dos años, durante el pasado mes de noviembre, y pocas horas después de que se eligiera a la francesa de estirpe marroquí y origen judío Audrey Azoulay como nueva Secretaria General para un período de cuatro años, va y se descuelgan abandonando la organización, de la mano de Israel, consumando así la amenaza proferida a finales del año 2011 (consúltese el número 108 del Cyberkaris) como consecuencia de la admisión de Palestina como estado miembro de la UNESCO en el transcurso de la correspondiente Asamblea General. Una amenaza que, de hecho, fue mucho más que eso, dado que a partir del año 2012 los Estados Unidos ya habían retirado su aportación económica (unos 60 millones de dólares), lo que equivale, aproximadamente, al 22% del presupuesto de la organización (la contribución de Israel, también rescindida, era de unos 2 millones de dólares anuales). Conste que la candidatura de la señora Azoulay (fugaz ministra de cultura de Hollande e hija del prestigioso político, periodista, banquero y consejero de la monarquía marroquí André Azoulay (también durante muchos años presidente de la Fundación Anna Lindh para el diálogo cultural en el Mediterráneo), conste, digo, que ya supuso un gesto de buena voluntad, dado que después de la presidencia de Irina Bokova (mujer y centroeuropea), la máxima autoridad de la UNESCO correspondía ahora a alguien de origen árabe. Un gesto, a tenor de las circunstancias, mayormente inútil. Si tenemos presente que los Estados Unidos ya se retiraron de la organización a principios de los años ochenta de resultas del informe McBride y de los resultados de la conferencia Mondiacult celebrada en México, y que no se reincorporaron a la UNESCO hasta el año 2003, poco antes de que se votara la Convención de la Diversidad Cultural, la vida efectiva de los Estados Unidos en el marco de la UNESCO (organismo fundado en el año 1946) no goza de demasiados trienios.

Pero no todas tenían que ser malas noticias desde la UNESCO. Es bien sabido que, hace ahora un par de años, en el proceso de definición y aprobación por parte de las Naciones Unidas de los ODS (Objetivos de Desarrollo Sostenible) en el horizonte del año 2030 la causa de la cultura no salió demasiado bien parada y, finalmente, no se consiguió que ninguno de los 17 ítems estuviera consagrado al tema, aunque la cultura juega un papel relativamente transversal. Desde la UNESCO se hizo lo que se pudo. Ahora, la siempre activa oficina de la UNESCO en México, dirigida por la española Nuria Sanz, acaba de celebrar un seminario con expertos internacionales procedentes de todo el mundo, entre los que hemos tenido el honor de participar, en la jaliscoña ciudad de Zapopan (coincidiendo con la prestigiosa Feria Internacional del Libro de Guadalajara), consistente en el ejercicio de "localización" cultural de los ODS +30 en la región metropolitana de Zapopan (unos 6 millones de habitantes distribuidos en 8 municipios, la segunda más importante del país). Sin duda cabe saludar la iniciativa y rogar por su continuidad en otras realidades locales significativas, junto con el resto de "agendas" que hoy en día, a escala global, inciden en el planteamiento de las políticas culturales locales: la Convención de la Diversidad Cultural y la Agenda 21 de la Cultura.

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

## PATRIMONI, TURISME I CULTURA

(nº175 – Gener 2018)

En el marc del Fòrum Europeu de la Cultura celebrat per la Comissió Europea a la ciutat de Milà, Itàlia, durant els passats dies 7 i 8 de desembre, es va presentar en societat l'Any Europeu del Patrimoni Cultural, el qual tindrà lloc al llarg de tot el 2018. Tot i que l'any ja està en dansa, la informació de què es disposa per ara encara és fragmentària o, si més no, parcial, i existeixen llacunes substancials sobre els seus propòsits, abast, programes i eventuais fons als quals podran concursar organitzacions públiques, privades i civils que dediquen els seus esforços a aquest tema. Això no obstant, l'eix vertebrador de l'Any Europeu del Patrimoni Cultural s'estableix en la tensió existent entre el Patrimoni Cultural, concebut com a vehicle d'identitat, malgrat les seves paradoxes i dislocacions (en un context de construcció de nous processos identificatoris, en els quals sovint els béns patrimonials, materials o immaterials, d'un lloc determinat ja no funcionen com a substrat d'aquells que habiten en aquell lloc) i, d'altra banda, les noves lògiques d'ús i abús del Patrimoni Cultural com a factor de desenvolupament econòmic, majoritàriament basat en el turisme.

Mentre escric aquestes ratlles faig una ullada a la pàgina web de la Secretaria de Cultura d'Espanya, encara marcadament nadalenca, tot i que les festes conclogueren ara ja fa un parell de dies. No sembla que això de l'Any Europeu del Patrimoni Cultural gaudeixi d'una atenció especial, i de moment es fa difícil ubicar concrecions específiques al respecte. A Catalunya, a més, la convocatòria coincideix amb la celebració de l'Any del Turisme Cultural (tal vegada hi ha alguna mena de turisme que no sigui "Cultural"?), potser perquè UNESCO va declarar el 2017 Any Internacional del Turisme Sostenible i calia que es fes quelcom abans que no fos massa tard. El cert és que tanta efemèride i tant de "label" confonen més que no pas altra cosa i, com en altres ocasions, hom s'acaba demanant si no caldria formular una moratòria que permetés pensar una mica més estratègicament sobre les conseqüències d'aquesta mena de celebracions.

La ciutat de Barcelona, davant de la inquietud de certs operadors a causa del sobtat descens de visitants experimentat al llarg dels darrers mesos, ha iniciat un procés pausat de reflexió, de la mà de CGLU-Agenda 21, sobre les relacions entre turisme i cultura al municipi. Sense oblidar els mots d'Alejandro Jodorowsky: "El turisme és una indústria que transporta gent que es trobaria millor al seu país fins a llocs que estarien millor sense ells" (La Vanguardia, 3 de febrer del 2013), procurarem estar amatents.

*Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.*

## PATRIMONIO, TURISMO Y CULTURA

(nº175 – enero 2018)

En el marco del Foro Europeo de la Cultura celebrado por la Comisión Europea en la ciudad de Milán, Italia, durante los pasados días 7 y 8 de diciembre, se presentó en sociedad el Año Europeo del Patrimonio Cultural, que se celebrará a lo largo de todo 2018. A pesar de estar ya en el aire, la información disponible por ahora todavía es fragmentaria, o por lo menos parcial, y existen lagunas sustanciales acerca de sus propósitos, alcance, programas y eventuales fondos a los que podrán concursar organizaciones públicas, privadas y civiles que dedican sus esfuerzos a dicho tema. Ello no obstante, el eje vertebrador del Año Europeo del Patrimonio Cultural se establece en la tensión existente entre el Patrimonio Cultural concebido como vehículo de identidad, aún a pesar de sus paradojas y dislocaciones (en un contexto de construcción de nuevos procesos identificatorios, en los que a menudo los bienes patrimoniales, materiales o inmateriales, de un lugar determinado no funcionan ya como substrato de quienes habitan dicho lugar) y, por otra parte, las nuevas lógicas de uso y abuso del Patrimonio Cultural como factor de desarrollo económico, basado mayormente en el turismo.

Mientras escribo estas líneas echo un vistazo a la página web de la Secretaria de Estado de Cultura de España, todavía marcadamente navideña, aún a pesar de que las fiestas concluyeron hace un par de días. No parece que lo del Año Europeo del Patrimonio Cultural goce de una atención especial, y de momento se hace difícil ubicar concreciones específicas al respecto. En Cataluña, además, la convocatoria coincide con la celebración del Año del Turismo Cultural (¿acaso hay algún turismo que no sea "cultural"?), quizás porque UNESCO declaró 2017 Año Internacional del Turismo Sostenible y debía hacerse algo antes de que fuera demasiado tarde. Lo cierto es que tanta efeméride y tanto "label" confunden más que otra cosa y uno acaba preguntándose, como en otras ocasiones, si no habría que formular una moratoria que permitiera pensar un poco más estratégicamente sobre las consecuencias de este tipo de celebraciones.

La ciudad de Barcelona, ante la inquietud de ciertos operadores por el súbito descenso de visitantes experimentado a lo largo de los últimos meses, ha dado comienzo a un proceso pausado de reflexión, de la mano de CGLU-Agenda 21, sobre las relaciones entre turismo y cultura en el municipio. Sin olvidar las palabras de Alejandro Jodorowsky: "El turismo es una industria que transporta gente que se encontraría mejor en su país a sitios que estarían mejor sin ellos" (La Vanguardia, 3 de febrero de 2013), procuraremos estar atentos.

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

## SIC TRANSIT GLORIA FORUM

(nº176 – Febrer 2018)

La notícia va passar àmpliament desapercibuda, potser perquè els catalans teníem feina o estàvem, simplement, per altres coses: El cas és que, a finals del passat mes de setembre, l'Ajuntament de Barcelona va procedir a dissoldre la Fundació Fòrum Universal de les Cultures, organisme de titularitat pública però de lògica privada que, bon punt clausurada la primera edició de l'esdeveniment, celebrada l'any 2004, es va dedicar a impulsar la seva continuïtat a través de successives edicions a Monterrey (Mèxic, any 2007, celebrada amb una certa normalitat), Valparaíso (Xile, any 2010, coincidint amb un lamentable terratrèmol) i Nàpols (Itàlia, any 2013, sobre la qual han romàs seriosos dubtes de la seva celebració efectiva). Les previsions per a la cinquena edició contemplaven, ex aequo, les ciutats d'Amman (Jordània) i Quebec (Canadà) durant l'any 2016. Però finalment tot va quedar en no res i el Fòrum Universal de les Cultures va decaure progressivament, fins a passar a formar part del repertori dels projectes impossibles.

Perquè, malgrat tot, el Fòrum Universal de les Cultures no va ser només un fer volar coloms ni una "maragallada" producte d'un alcalde enyorat però visionari: postular, en ple segle XXI, un esdeveniment de caràcter periòdic i abast global entorn de les cultures, les religions, la pau, etc. amb un impacte i un propòsit similar al que van assumir les Exposicions Universals durant el segle XIX o els Jocs Olímpics durant el segle XX era cosa de poca broma. Bé és cert que la primera edició barcelonina va acabar pagant cara la seva ampul·lositat ("un esdeveniment que mourà el món") i que potser no es va saber trobar un format superador dels seus precedents (expos i olimpíades), però el cor em diu que algun dia caldrà tornar sobre el tema.

"Last but not least", l'exalcalde de Barcelona Joan Clos, rostre públic que va acabar pagant els plats trencats de la primera edició del Fòrum havent de netejar posteriorment la seva imatge com a ministre d'indústria, turisme i comerç, primer, i com a ambaixador a Turquia, més tard, acaba de concloure la seva etapa de 8 anys com a director executiu de l'agència Habitat sobre assentaments humans de les Nacions Unides. Al llarg d'aquests dies hem tingut l'oportunitat de veure intervenir la seva successora, l'exalcaldessa malaia Maimunah Mohd Sharif, en ocasió del Fòrum Urbà Mundial celebrat a Kuala Lumpur. Joan Clos probablement sigui el català que, juntament amb Joan Antoni Samaranch, hagi ocupat una posició més important a escala global, en la qual podríem dir que ha semblat sentir-se particularment còmode. Malgrat l'edat (70 anys), fóra bo trobar una bona manera de capitalitzar el coneixement, l'experiència i els contactes adquirits en benefici públic.

*Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.*

## SIC TRANSIT GLORIA FORUM

(nº176 – febrero 2018)

La noticia pasó ampliamente desapercibida, quizás porque los catalanes teníamos trabajo o, simplemente, estábamos en otras cosas. El caso es que, a finales del pasado mes de septiembre, el Ayuntamiento de Barcelona procedió a disolver la Fundación Fórum Universal de las Culturas, organismo de titularidad pública pero de lógica privada que, una vez clausurada la primera edición del acontecimiento, celebrada en el año 2004, se dedicó a impulsar su continuidad a través de sucesivas ediciones en Monterrey (México, año 2007, celebrada con una cierta normalidad), Valparaíso (Chile, año 2010, coincidiendo con un lamentable terremoto) y Nápoles (Italia, año 2013, sobre la que han corrido series dudas respecto a su celebración efectiva). Las previsiones para la quinta edición contemplaban ex aequo, las ciudades de Amán (Jordania) y Quebec (Canadá) durante el año 2016. Pero finalmente todo quedó en nada y el Fórum Universal de las Culturas decayó paulatinamente, hasta pasar a engrosar el repertorio de los proyectos imposibles.

Porque, a pesar de todo, el Fórum Universal de las Culturas no fue simplemente puro humo, ni tampoco una "maragallada" producto de un alcalde añorado y visionario: postular, en pleno siglo XXI, un acontecimiento de carácter periódico y alcance global en torno a las culturas, las religiones, la paz etc. con un impacto y un propósito similar al que asumieron las Exposiciones Universales durante el siglo XIX o los Juegos Olímpicos durante el siglo XX, no era ninguna tontería. Bien es cierto que la primera edición barcelonesa acabó pagando cara su ampulosidad ("un acontecimiento que moverá el mundo") y quizás no supo encontrar un formato superador de sus precedentes (expos y olimpiadas), pero tengo la corazonada de que algún día habrá que volver sobre el tema.

"Last but not least", el exalcalde de Barcelona Joan Clos, rostro público que acabo pagando los platos rotos de la primera edición del Fórum teniendo que limpiar su imagen como posterior ministro de industria, turismo y comercio, primero, y como embajador en Turquía, después, acaba de concluir su etapa de 8 años como director ejecutivo de la agencia Habitat sobre asentamientos humanos de las Naciones Unidas. A lo largo de estos días hemos tenido la oportunidad de presenciar la intervención de su sucesora, la exalcaldesa malaya Maimunah Mohd Sharif, en ocasión del Foro Urbano Mundial celebrado en Kuala Lumpur. Joan Clos probablemente sea el catalán que, juntamente con Juan Antonio Samaranch, haya ocupado una posición más importante a escala global, en la que podríamos decir que ha parecido sentirse particularmente cómodo. A pesar de su edad (70 años), merecería la pena encontrar una buena manera de capitalizar el conocimiento, la experiencia y los contactos adquiridos en beneficio público.

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

## BREVILOQUI SOBRE EL PRINCIPAT TIRÀNIC

(nº177 – Març 2018)

Catalunya crema, Espanya en flames. I encara que des d'Interarts ens hàgim conjurat per tal de no visitar amb excessiva assiduitat el tema, som conscients que tota crisi és local i global alhora. Particular i universal. Espais on es reparteixen culpes compartides i es regalen lliçons apreses, de la forma més equilibrada possible. Aparcant els senyals d'un conflicte més digital que mai, on les noves modalitats de transmissió superen la velocitat d'allò possible i allò mediàtic desapareix gairebé abans d'haver nascut, destaquen cinc particularitats dignes d'una reflexió pausada. A saber...

Primera: Una monarquia federal no és quelcom impossible, per molt improbable que sigui. Si el rei a hores d'ara emèrit va assajar (anem a suposar que amb fortuna en un principi) la seva particularitat disruptora en forma de monarquia autonòmica, tot donant-se les degudes condicions, per què no obrir ara la via d'una monarquia federal, o confederal? Convé recordar que les condicions es creen.

Segona: Les taules de la llei no són eternes. Les escriptures no són sagrades. Ni les constitucions (allà on n'hi hagi) foren creades per sempre. En paraules de Jorge Drexler, "Si quieres que algo se muera, déjalo quieto" ("Movimiento", 2017). "Prohibir el no tocar" (un altre Jorge, aquest cop Wagensberg) sol ser un savi consell.

Tercera: En la globalització, les úniques sobiranies possibles són compartides. Construir la Unió Europea, actualitzar els Estats Units d'Amèrica, mantenir viva la Commonwealth... potser són exemples del que signifiqui avui en dia avançar cap a la construcció de sobiranies compartides. Sobre una base de negociació constant. En paraules d'Eduard Delgado, fundador d'Interarts, un exercici ni fàcil ni difícil, sinó "difàcil".

Quarta: En la globalització, les úniques geografies possibles són geometries variables. Multicapitalitats, territoris susceptibles de pertànyer a entitats administratives diverses... La correlació entre "països", "nacions" i "estats" ja fa temps que va començar a esquarterar-se. Noves lògiques s'imposen. Noves lògiques possibles, i fins i tot necessàries.

Cinquena: Finalment, en temps d'hibridació i de mestissatge, es necessiten urgentment post-governances. Ni en el fet públic, ni en el privat ni en el social, sinó tot el contrari. Ni sectorials ni multidisciplinàries. En la mesura del possible, governances multinivell, locals i globals alhora. Una altra cita musical al respecte (aquesta d'autoria incerta i controvertida): "Todo lo que me gusta es ilegal, es inmoral o engorda".

*Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.*

## BREVILOQUIO SOBRE EL PRINCIPADO TIRÁNICO

(nº177 – marzo 2018)

Arde Cataluña, España entera en llamas. Y aunque desde Interarts nos hayamos conjurado para no visitar con excesiva asiduidad el tema, somos conscientes de que toda crisis es local y global a la vez. Particular y universal al mismo tiempo. Espacios donde se reparten culpas compartidas y se regalan lecciones aprendidas, de la forma más equilibrada posible. Aparcando las señas de un conflicto más digital que nunca, donde las nuevas modalidades de transmisión superan la velocidad de lo posible y lo mediático desaparece casi antes de haber nacido, destacan cinco particularidades dignas de una reflexión pausada. A saber...

Primera: Una monarquía federal no es algo imposible, por muy improbable que sea. Si el rey hoy día emérito ensayó (vayamos a suponer en un principio que con fortuna) su particularidad disruptiva en forma de monarquía autonómica, dándose las debidas condiciones, ¿por qué no abrir la vía ahora de una monarquía federal, o confederal? Las condiciones se crean, conviene recordarlo.

Segunda: Las tablas de la ley no son eternas. Las escrituras no son sagradas. Ni las constituciones (allí donde las hay) fueron creadas para siempre. En palabras de Jorge Drexler, "Si quieres que algo se muera, déjalo quieto" ("Movimiento", 2017). "Prohibir el no tocar" (otro Jorge, esta vez Wagensberg) suele ser un sabio consejo.

Tercera: En la globalización, las únicas soberanías posibles son compartidas. Construir la Unión Europea, actualizar los Estados Unidos de América, mantener viva la Commonwealth... quizás sean ejemplos de lo que signifique hoy en día avanzar hacia la construcción de soberanías compartidas. Sobre una base de negociación constante. En palabras de Eduard Delgado, fundador de Interarts, un ejercicio ni fácil ni difícil, sino "difícil".

Cuarta: En la globalización, las únicas geografías posibles son geometrías variables. Multicapitalidades, territorios susceptibles de pertenecer a entidades administrativas distintas... La correlación entre "países", "naciones" y "estados" comenzó ya hace tiempo a resquebrajarse. Nuevas lógicas se imponen. Nuevas lógicas posibles, e incluso necesarias...

Quinta: Finalmente, en tiempos de hibridación y mestizaje, se necesitan urgentemente post-gobernanzas. Ni en lo público, ni en lo privado ni en lo social, sino todo lo contrario. Ni sectoriales ni multidisciplinarios. En la medida de lo posible, gobernanzas multinivel, locales y globales a un tiempo. Otra cita musical al respecto (esta de autoría incierta y disputada): "Todo lo que me gusta es ilegal, es inmoral o engorda".

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

## MAHATTAT

(nº178 – Abril 2018)

Recentment vam celebrar el Dia Mundial del Llibre i, enguany, Interarts ha publicat MAHATTAT, el llibre de [SouthMed CV](#), presentat a la Conferència Final del projecte a l'abril. Aquest llibre, com qualsevol altre, pot ser objecte de múltiples lectures, totes elles simultànies i complementàries. En primera instància, es tracta d'un catàleg de projectes artístics de caràcter comunitari executats en diferents llocs de la ribera sud de la Mediterrània per part d'operadors amb un arrelament territorial inqüestionable. A més, com indica el seu subtítol (Treballar junts pel valor públic de la Cultura al sud de la Mediterrània), esbossa una aproximació més o menys raonada a allò que defineix el projecte SouthMed CV del qual forma part: un intent de concebre la cultura com a valor públic a la Mediterrània Sud. Però en tercer lloc, i no menys important, dóna pistes substancials sobre algunes de les transformacions que s'estan produint a la cruïlla entre les nocions de cultura, cooperació i desenvolupament al llarg dels últims temps.

Efectivament, en molt pocs anys, el panorama de la cooperació cultural en clau de desenvolupament ha canviat profundament. No només per l'aparició de nous actors (els poders locals, la societat civil) i de noves lògiques (la cooperació Sud-Sud, les aliances publicoprivades), sinó també a causa del sorgiment de nous paradigmes (el desenvolupament cultural, concebut com "quart pilar" del desenvolupament sostenible, superador de la tradicional diplomàcia artística o de la cultura concebuda com estricta "factor" de desenvolupament) que ens situen davant de nous escenaris, sovint amb un utilatge instrumental precari, per insuficient o per inadequat; a més de mapamundis per al fet global i de cartes de navegació per al fet local, necessitem GPS escalables a magnituds intermèdies que encara estan per inventar.

L'esdevingut al llarg dels últims temps ve a posar en crisi la manera com últimament hem anat definint les "arts" i la "cultura". Després de l'aprovació de l'Agenda 21 de la Cultura per part de CGLU (any 2004), de la Convenció de la Diversitat Cultural per part de la UNESCO (any 2005) i dels Objectius de Desenvolupament Sostenible per a l'any 2030 per part de l'ONU, es diria que les definicions tradicionals de la cultura tant des d'una perspectiva "sociològica", que l'assimila a les belles arts, com des d'una perspectiva "antropològica", és a dir, el conjunt de creences, formes de vida i pensament, es diria que, per excés o per defecte, ja no serveixen. Avui dia els accents se situen en la intersecció entre les dues: en els processos de producció simbòlica de tipus comunitari, al nou compromís dels creadors amb la ciutadania...

En aquest sentit, cal destacar el nou paper que, a partir de la resolució del Parlament Europeu de l'any 2011, l'acció exterior de la Unió Europea concedeix a la dimensió cultural, context en el qual cal emmarcar el projecte que ha donat peu a la present publicació. Interarts posseeix una extensa i intensa trajectòria en aquest tipus d'actuacions. De fet, ja en el moment d'inici de la seva activitat (tardor del 1995) va assumir la coordinació del capítol de cultura del Fòrum Civil Euromed, dins de l'anomenat procés de Barcelona, que posteriorment va tenir continuïtat gràcies a cinc edicions del Campus Euromediterrani de Cooperació Cultural. La seva tasca en el si de la Fundació Anna Lindh per al diàleg entre les cultures ha estat també notable. Avui dia, a més d'altres projectes, contribueix a enfortir la dimensió cultural de les relacions exteriors de la Unió Europea a través de projectes sobre, per exemple, la perspectiva de gènere en la producció audiovisual

mediterrània, el diàleg intercultural a la regió de l'Àfrica occidental o el paper de les arts en el desenvolupament social de les ciutats d'Amèrica Llatina.

*Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.*

## **MAHATTAT**

(nº178 – abril 2018)

Recientemente celebramos el Día Mundial del Libro y, este año, Interarts ha publicado MAHATTAT, el libro de [SouthMed CV](#), presentado en la Conferencia Final del proyecto en abril. Este libro, como cualquier otro, puede ser objeto de múltiples lecturas, todas ellas simultáneas y complementarias. En primera instancia, se trata de un catálogo de proyectos artísticos de carácter comunitario ejecutados en distintos lugares de la ribera Sur del Mediterráneo por parte de operadores con un arraigo territorial incuestionable. Además, como indica su subtítulo (Trabajar juntos por el valor público de la Cultura en el sur del Mediterráneo), esboza una aproximación más o menos razonada a aquello que define el proyecto SouthMed CV del que forma parte: un intento de concebir la cultura como valor público en el Mediterráneo Sur. Pero, en tercer lugar, lo que no es menos importante, da pistas sustanciales sobre algunas de las transformaciones que se están produciendo en la encrucijada entre las nociones de cultura, cooperación y desarrollo a lo largo de los últimos tiempos.

Efectivamente, en muy pocos años, el panorama de la cooperación cultural en clave de desarrollo ha cambiado profundamente. No sólo por la aparición de nuevos actores (los poderes locales, la sociedad civil) y de nuevas lógicas (la cooperación Sur-Sur, las alianzas público-privadas), sino también a causa del surgimiento de nuevos paradigmas (el desarrollo cultural, concebido como “cuarto pilar” del desarrollo sustentable, superador de la tradicional diplomacia artística o de la cultura concebida como estricto “factor” de desarrollo) que nos sitúan frente a nuevos escenarios, a menudo con un utillaje instrumental precario, por insuficiente o por inadecuado; además de mapamundis para lo global y de cartas de navegación para lo local, necesitamos GPS escalables a magnitudes intermedias que todavía están por inventar.

Lo acontecido a lo largo de los últimos tiempos viene a poner en crisis la manera como últimamente hemos venido definiendo las “artes” y la “cultura”. Tras la aprobación de la Agenda 21 de la Cultura por parte de CGLU (año 2004), de la Convención de la Diversidad Cultural por parte de la UNESCO (año 2005) y de los Objetivos de Desarrollo Sostenible para el año 2030 por parte de la ONU, se diría que las definiciones tradicionales de la cultura tanto desde una perspectiva “sociológica”, que la asimila a las bellas artes, como desde una perspectiva “antropológica”, es decir, el conjunto de creencias, formas de vida y pensamiento, se diría que, por exceso o por defecto, ya no sirven. Hoy día los acentos se sitúan en la intersección entre ambas: en los procesos de producción simbólica de tipo comunitario, en el nuevo compromiso de los creadores con la ciudadanía...

En este sentido, cabe destacar el nuevo papel que, a partir de la resolución del Parlamento Europeo del año 2011, la acción exterior de la Unión Europea concede a la dimensión cultural, contexto en el que cabe enmarcar el proyecto que ha dado pie a la presente publicación. Interarts posee una extensa e intensa trayectoria en este tipo de actuaciones. De hecho, ya en el momento de inicio de su actividad (otoño del 1995) asumió la coordinación del capítulo de cultura del Foro Civil Euromed, dentro del llamado proceso de Barcelona, que posteriormente tuvo continuidad gracias a cinco ediciones del Campus Euromediterráneo de Cooperación Cultural. Su labor en el seno de la Fundación Anna Lindh para el diálogo entre las culturas ha sido también notable. Hoy en día, amén de otros proyectos, contribuye a fortalecer la dimensión cultural de las relaciones exteriores de la Unión Europea a través de proyectos sobre, por ejemplo, la perspectiva de género en la producción audiovisual mediterránea, el diálogo intercultural en la región del África Occidental o el papel de las artes en el desarrollo social de las ciudades de América Latina.

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

## TROPÉANO

(nº180 – Juny 2018)

A les acaballes del passat mes d'abril ens va deixar Roger Tropéano, fundador i president de "Les Rencontres", Associació de ciutats i regions de la gran Europa per la cultura, organització creada per ell mateix a principis dels anys noranta i que des de l'any 2015 es coneix amb el nom de "Like". Roger Tropéano, professor de matemàtiques i socialista impenitent (darrerament va militar a prop dels socialistes "indignats" de Mélenchon), va jugar un paper important en l'articulació de les polítiques culturals a escala local a França, desenvolupant responsabilitats diverses de caire polític i tècnic. En aquest sentit, va ser també President de la Federació Nacional d'Administracions Locals per la Cultura (FNCC). Era un europeista convençut i un militant de la cooperació cultural per al desenvolupament, amb una llarga experiència sobre el terreny a països com Hondures, per exemple.

"Les Rencontres" va néixer, en principi, com una associació de polítics electes, regidors i alcaldes partidaris de la cultura. Durant més de 20 anys, les més de 200 ciutats i regions europees que es van aixoplugar a "Les Rencontres" van trobar un espai d'intercanvi, debat i col·laboració per tal de fer una Europa culturalment més democràtica i més sòlida. Roger Tropéano va saber construir una plataforma amb veritable esperit de xarxa, malgrat les limitacions de recursos existents, on més enllà del coneixement i el reconeixement, l'intercanvi i la cooperació, hi hagués espai per reivindicar el paper indispensable dels ens sub-estatals, els poders locals i els governs regionals, com a components fonamentals d'una nova Europa de la cultura.

Roger Tropéano fou un dels inspiradors de la lògica del treball en xarxa que avui dia presideix l'entrellat d'organismes públics i privats, de primer i de segon nivell, que caracteritza el panorama europeu d'organismes amb vocació cultural. Extremadament curós amb els seus pros i els seus contres, sempre va vetllar per la utilitat efectiva d'aquestes plataformes, i contra el risc que es convertissin en instàncies sense utilitat ni contingut (com ell mateix solia dir: "networking is not working") o, pitjor encara, com a coartades per al turisme institucional o cultural. Descansi en pau. Que com més profunda és la mort, més fonda és la terra.

*Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.*

## TROPÉANO

(nº180 – junio 2018)

A finales del pasado mes de abril nos dejó Roger Tropéano, fundador y presidente de “Les Rencontres”, Asociación de ciudades y regiones de la gran Europa por la cultura, una organización creada por él mismo a principios de los años noventa y que desde el año 2015 se conoce con el nombre de “Like”. Roger Tropéano, profesor de matemáticas y socialista impenitente (últimamente militó cerca de los socialistas “indignados” de Mélenchon), desempeñó un papel importante en la articulación de las políticas culturales a escala local en Francia, desarrollando responsabilidades diversas de carácter político y técnico. En este sentido, fue también Presidente de la Federación Nacional de Administradores Locales por la Cultura (FNCC). Era un europeísta convencido y un militante de la cooperación cultural para el desarrollo, con una larga experiencia sobre el terreno en países como Honduras, por ejemplo.

“Les Rencontres” nació, en principio, como una asociación de políticos electos, concejales y alcaldes, partidarios de la cultura. Durante más de 20 años, las más de 200 ciudades y regiones europeas que se cobijaron bajo “Les Rencontres” encontraron un espacio de intercambio, debate y colaboración para construir una Europa culturalmente más democrática y más sólida. Roger Tropéano supo armar una plataforma con verdadero espíritu de red, a pesar de las limitaciones de recursos existentes, donde más allá del conocimiento y el reconocimiento, el intercambio y la cooperación, hubiera espacio para reivindicar el papel indispensable de los entes subestatales, los poderes locales y los gobiernos regionales, como Componentes fundamentales de una nueva Europa de la cultura.

Roger Tropéano fue uno de los inspiradores de la lógica del trabajo en red que hoy en día preside el tramado de organismos públicos y privados de primer y de segundo nivel, que caracteriza el panorama europeo de organismos con vocación cultural. Extremadamente cuidadoso con sus pros y sus contras, siempre veló por la utilidad efectiva de aquellas plataformas, y contra el riesgo de que se convirtieran en instancias sin utilidad ni contenido (como él mismo solía decir: “networking is not working”) o, peor todavía, como coartadas para el turismo institucional o cultural. Descanse en paz. Que cuanto más profunda es la muerte, más honda es la tierra.

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*

## DESGLAÇ

(nº181 – Juliol 2018)

Campanyes com #metoo, en la qual dones de tot el món han explicat els abusos, assetjaments i agressions sexuals patides, o #yotecreo, de suport a les dones violades sotmeses a la doble violència d'haver de passar per un sistema judicial que posa en dubte el seu testimoni, han obert un camp d'accions i de paraules que no només han servit per expressar la solidaritat amb les víctimes, sinó que han transformat la manera com ens entenem i com ens situem com a cossos i com a subjectes unes respecte a les altres.

Aquestes paraules de la filòsofa barcelonina Marina Garcés (Ciutat Princesa, 2018; pàg.137), conjuntament amb l'èxit massiu de la Vaga General Feminista en ocasió del Dia Mundial de la Dona Treballadora d'enguany, la desafortunada reacció judicial davant de delictes com els de La Manada o la denúncia explícita de situacions de violència de gènere en àmbits tan simptomàtics (secret a veus) com són les arts del cinema i de l'espectacle o el personal expatriat de les ONG que treballen en la cooperació al desenvolupament, evidencien una doble i contradictòria realitat: si d'una banda encara hi ha molt a fer i som lluny de la desitjada igualtat i el tracte just, d'altra banda el seguiment massiu i el consens rebut per les iniciatives entorn d'aquestes situacions i problemàtiques posen clarament de manifest que el desglaç ha començat i, gota a gota, arribarà a ser imparabile.

Parlem sovint, darrerament, d'antropocè, concebut com l'era del temps geològic que s'hauria iniciat a la segona meitat del segle XX en què es consideraria que l'activitat humana és la influència dominant sobre el medi, el clima i l'ecologia del planeta Terra. Una etapa en la qual l'activitat de l'homo sapiens serà netament cultural. Una etapa en la qual potser calgui revisar urgentment pautes i patrons de comportament relatius a drets, deures i compromisos imprescindibles per a la convivència humana.

*Eduard Miralles, President del Patronat de la Fundació Interarts.*

## DESHIELO

(nº181 – julio 2018)

Campañas como #metoo, en la que mujeres de todo el mundo han explicado los abusos, asedios y agresiones sexuales sufridas, o #yotecreo, de apoyo a las mujeres violadas sometidas a la doble violencia de tener que pasar por un sistema judicial que pone en duda su testimonio, han abierto un campo de acciones y de palabras que no sólo han servido para expresar la solidaridad entre las víctimas, sino que han transformado la forma como nos entendemos y como nos situamos como cuerpos y como sujetos unos respecto a otras.

Estas palabras de la filósofa barcelonesa Marina Garcés (Ciutat Princesa, 2018; pág.137), junto con el éxito masivo de la Huelga General Feminista con ocasión del Día Mundial de la Mujer Trabajadora de este año, la desafortunada reacción judicial ante delitos como los de La Manada o la denuncia explícita de situaciones de violencia de género en ámbitos tan sintomáticos (secreto a voces) como los de las artes del cine y del espectáculo o el personal expatriado de las ONG que trabajan en la cooperación al desarrollo, evidencian una doble y contradictoria realidad: si por una parte todavía queda mucho por hacer y estamos todavía lejos de la deseada igualdad y el trato justo, por otra parte el seguimiento masivo y el consenso recibido por parte de las iniciativas en torno a tales situaciones y problemáticas pone de manifiesto sin ambages que el deshielo ya empezó y que, gota a gota, llegará a ser incontenible.

Recientemente se habla a menudo del antropoceno, concebido como la era del tiempo geológico iniciada en la segunda mitad del siglo XX en la que se consideraría que la actividad humana es la influencia dominante sobre el medio, el clima y la ecología del planeta Tierra. Una etapa en la que la actividad del homo sapiens será netamente cultural y en la que quizás sea preciso revisar urgentemente pautas y patrones de comportamiento relativos a derechos, deberes y compromisos imprescindibles para la convivencia humana.

*Eduard Miralles, Presidente del Patronato de la Fundación Interarts.*